

Garant **GRIDLINE**

WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+

920012-920016 GRÖSSEN 1000/2, 1500/2, 2000/2, 920022-920026
GRÖSSEN 1000/2, 1500/2, 2000/2, 972013-972015 GRÖSSEN 1000, 1500,
2000

BETRIEBSANLEITUNG

Instruction handbook | Ръководство за експлоатация | Driftsvejledning | Käyttöohje |
Notice d'instructions | Manuale di istruzioni | Upute za upotrebu | Valdymo instrukcija |
Handleiding | Brukerhåndbok | Instrukcja eksploatacji | Manual do utilizador |
Manual de operare | Driftshandbok | Návod na použitie | Navodila za uporabo |
Manual de uso | Provozní návod | Használati utasítás



de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

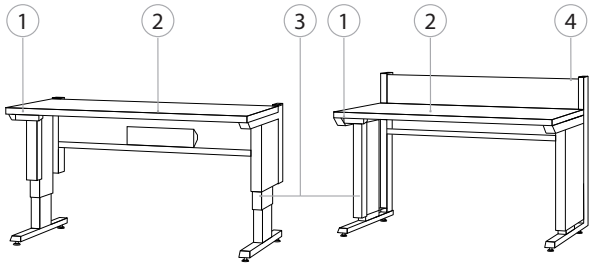
sl

es

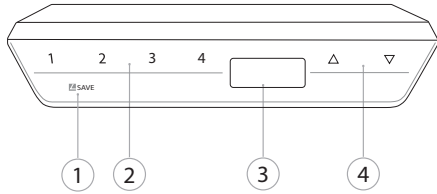
cs

hu

A



B



Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Hinweise	5
2.	Sicherheit	5
2.1.	Symbole und Darstellungsmittel	5
2.2.	Grundlegende Sicherheitshinweise	5
2.2.1.	Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden	5
2.2.2.	Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden	5
2.2.3.	Sachschäden und Funktionsstörungen vermeiden	5
2.3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.4.	Sachwidriger Einsatz	5
2.5.	Personenqualifikation	5
2.6.	Persönliche Schutzausrüstung	5
2.7.	Betreiberpflichten	5
3.	Geräteübersicht	5
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	5
3.2.	Bedienpanel	5
3.3.	Typenschild	5
4.	Transport und Aufstellen	6
4.1.	Transport	6
4.2.	Aufstellen	6
4.3.	Mehrere Workstations in Reihe aufstellen	6
5.	Erstinbetriebnahme	6
5.1.	Zusätzlich für Artikelnummer Art.-Nr. 972013-972015)	6
6.	Bedienung	6
6.1.	Maßeinheit einstellen (mm/inch)	6
6.2.	Arbeitsplatte beladen	6
6.3.	Anzeige der Arbeitshöhe einstellen	6
6.4.	Verstellbereich begrenzen und freigeben	6
6.5.	Arbeitshöhe einstellen	6
6.6.	Arbeitshöhe speichern	6
6.7.	Referenzfahrt durchführen	6
6.8.	Auf Werkseinstellung zurücksetzen	6
7.	Wartung	6
7.1.	Ersatzteile	6
7.2.	Wartungsplan	7
7.3.	Zusätzlich für Artikelnummern Art.-Nr. 972013-972015	7
7.4.	Reinigung	7
8.	Lagerung	7
9.	Störungen und Fehlerbeseitigung	7
10.	Technische Daten	7
11.	Entsorgung	8

1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Sicherheit

2.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL

Warnsymbole	Bedeutung
GEFAHR	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
i	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

2.2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

2.2.1. Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden



Elektrischer Strom

Tödliche Verletzungen durch unsachgemäßes Arbeiten an elektrischen Komponenten.

- » Wartungen an Spindelhubsystem nur durch Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten.
- » Bedienpanel, Steuerungsmodul und Spindelhubsäule nicht öffnen.
- » Vor Beginn aller Arbeiten Steuerungsmodul von Stromnetz trennen.
- » Anschlussleitungen regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- » Anschlussleitungen keiner Biege- und Zugbeanspruchung aussetzen.
- » Bei beschädigten Anschlussleitungen, Spindelhubsystem nicht mehr verwenden.
- » Anschlussstecker nur in die dafür vorgesehenen Anschlussbuchsen stecken.

2.2.2. Gefahr leichter oder mittlerer Verletzungen vermeiden



Herabfallende Gegenstände

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Werkstücke nie ungesichert auf Workstation lagern.



Kippende Workstation

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Überstehende Werkstücke sichern.
- » Maximale Tragfähigkeiten beachten.

2.2.3. Sachschäden und Funktionsstörungen vermeiden



Falsche Netzspannung

Systemdefekt durch Betreiben des Spindelhubsystems mit falscher Netzspannung.

- » Spindelhubsystem nur mit der Netzspannung betreiben, die am Typenschild spezifiziert ist.
- » Nur mitgeliefertes Netzkabel verwenden.

2.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Für ergonomisches Arbeiten im Sitzen und Stehen.
- Nur im Innenbereich verwenden.
- Zur Verwendung auf trockenen und festen Böden.
- Nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand verwenden.
- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.
- Maximale Tragfähigkeiten beachten.
- Reparaturen durch Hoffmann Group Kundenservice.

2.4. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht auf Workstation stellen oder setzen.
- Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- Nicht in Bereichen mit losen und unbefestigten Böden verwenden.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Nicht kombinierbar mit Gehäusen, die eine Höhe von 500 mm überschreiten.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder Flüssigkeiten aussetzen.

2.5. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

ESD-Koordinator

Im Sinne dieser Dokumentation eine im Unternehmen benannte ESD-Fachkraft, die für die Durchführung von ESD-spezifischen Prüfungen gemäß DIN EN 61340-5 qualifiziert ist.

Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten

Elektrofachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind befähigte Personen mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, Gefahren erkennen und vermeiden zu können, die von Elektrizität ausgehen können.

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

2.6. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

2.7. BETREIBERPFLICHTEN

Sicherstellen, dass alle folgend aufgeführten Arbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden:

- Transport und Aufstellen
- Erstinbetriebnahme
- Wartung
- Störungen und Fehlerbeseitigung

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.

3. Geräteübersicht

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Linke Seite: eLevel, Rechte Seite: eLevel+

1	Bedienpanel	3	Spindelhubsäule mit Motor
2	Arbeitsplatte	4	Rückwand mit integriertem Kabelkanal

3.2. BEDIENPANEL

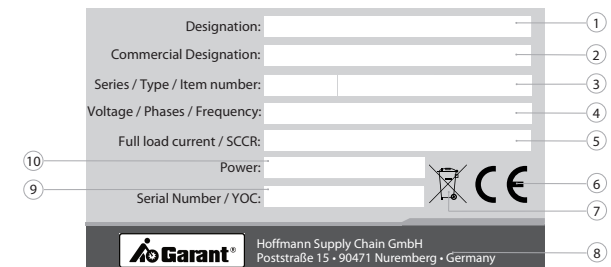


1	Taste „Save“	3	Display
2	Speichertasten „1“ – „4“	4	Tasten „Auf (A)“ / „Ab (V)“

3.3. TYPENSCHILD




Typenschild kann im Aussehen abweichen. In diesem Fall die Angaben entsprechend übernehmen.



1	Allgemeine Bezeichnung	6	CE-Kennzeichnung
2	Handelsbezeichnung	7	Elektro- und Elektronikgeräte-Kennzeichnung
3	Serie / Typ / Artikelnummer	8	Herstelleranschrift
4	Spannung in V / Phasen / Frequenz in Hz	9	Seriennummer / Baujahr
5	Vollstromlast in A / max. Kurzschlussstrom in kA	10	Nennleistung in kW

4. Transport und Aufstellen

4.1. TRANSPORT

 Produkt unmittelbar nach Erhalt auf Transportschäden überprüfen. Bei Beschädigung keine Montage sowie Inbetriebnahme vornehmen.

VORSICHT

Unsachgemäßer Transport zum Aufstellort

Verletzungsgefahr aufgrund des hohen Eigengewichts der Workstation durch unsachgemäßes Anheben.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Workstation mit mindestens zwei Personen zum Aufstellort transportieren.
- » Schieben oder Transportieren nur mit geschlossenen, verriegelten Schubladen und Türen.

ACHTUNG

Unsachgemäßer Transport

Sachschäden an Transportstück.

- » Packstück gemäß Symbolen und Hinweisen auf Verpackung handhaben.
- » Nicht über Boden ziehen.
- » Packstück stehend, verschnürt und rutschgesichert transportieren.
- » Schwerpunkt beachten.
- » Vorgesehene Aufnahmepunkte verwenden.
- » Beim Abstellen langsam und gleichmäßig absetzen.
- » Transportverpackung erst unmittelbar vor Montage entfernen.
- » Transportsicherungen nach Aufstellen am Aufstellort entfernen.

Workstation nur mit Arbeitsplatte in unterster Stellung transportieren.

4.2. AUFSTELLEN

- Umgebungstemperatur am Betriebsort: +5°C bis +40°C.
- Auf ebenen festen Untergrund aufstellen.
- Waagrechte Ausrichtung der Workstation mit Wasserwaage prüfen. Bei Bedarf Workstation mit unten angebrachten Höhenverstellungsschrauben nivellieren.

4.3. MEHRERE WORKSTATIONS IN REIHE AUFSTELLEN

VORSICHT

Quetschgefahr

Quetschgefahr der Hände an verfahrender Arbeitsplatte.

- » Workstations ohne Scherbleche im Abstand von mindestens 100 mm aufstellen.
- Bei Reihenaufstellung Scherbleche Art.-Nr. 920350 bzw. Art.-Nr. 972019 (ESD) verwenden.

5. Erstinbetriebnahme

- ✓ Workstation ist waagrecht ausgerichtet.
- 1. Steuerungsmodul mit Stromnetz verbinden.
- 2. Um Steuerung zu initialisieren, Taste „V“ gedrückt halten.
 - » Arbeitsplatte fährt mit halber Geschwindigkeit nach unten.
- 3. Bei Erreichen der unteren Endlage, Taste „V“ loslassen.
 - » Akustisches Signal (Klicken) ertönt.
 - » Arbeitsplatte fährt leicht nach oben.
- » Steuerung ist initialisiert.

5.1. ZUSÄTZLICH FÜR ARTIKELNUMMER ART.-NR. 972013-972015)



ESD-Koordinator

- 1. Die Funktion der ESD-Schutzeinrichtung gemäß DIN EN 61340-5 durch einen ESD-Koordinator unter den Bedingungen des Aufstellortes überprüfen und dokumentieren.

6. Bedienung

6.1. MASSEINHEIT EINSTELLEN (MM/INCH)

- 1. Tasten „1“, „2“ und „^“ gleichzeitig gedrückt halten.
 - » Display zeigt „S 5“ oder „S 7“.
- 2. Taste „^“ wiederholt drücken, bis Display „S 5“ zeigt.
- 3. Taste „Save“ drücken.
 - » Akustisches Signal (Klicken) ertönt zweimal.
 - » Maßeinheit wechselt zwischen „mm“ und „inch“.

6.2. ARBEITSPLATTE BELADEN

- 1. Arbeitsplatte in untere Endlage fahren.
- 2. Arbeitsplatte vorsichtig beladen.
- 3. Arbeitsplatte in gewünschte Position fahren.

6.3. ANZEIGE DER ARBEITSHÖHE EINSTELLEN

- ✓ Einzustellende Arbeitshöhe ist angefahren.
- 1. Taste „Save“ drücken.
 - » Display zeigt „S -“.
- 2. Taste „V“ gedrückt halten, bis Display blinkt.

- 3. Tasten „^“ oder „V“ drücken, um im Display die angezeigte Arbeitshöhe einzustellen.



Die Arbeitsplatte verfährt dabei nicht.

- 4. Taste „Save“ drücken, um angezeigte Arbeitshöhe zu speichern.

6.4. VERSTELLBEREICH BEGRENZEN UND FREIGEBEN



Zum Begrenzen des ab Werk eingestellten, maximalen Verstellbereichs der Arbeitsplattenhöhe. Bei einer Referenzfahrt werden die Grenzen des Verstellbereichs überschrieben.

Verstellbereich begrenzen

- ✓ Festzulegende Grenze des Verstellbereichs ist angefahren.
- ✓ Liegt die festzulegende Grenze in der oberen Hälfte des Verstellbereichs, wird eine Obergrenze des Verstellbereichs festgelegt.
- ✓ Liegt die festzulegende Grenze in der unteren Hälfte des Verstellbereichs, wird eine Untergrenze des Verstellbereichs festgelegt.
- 1. Tasten „^“ und „V“ gleichzeitig 10 Sekunden gedrückt halten.
 - » Akustisches Signal (Klicken) ertönt zweimal.
 - » Grenze des Verstellbereichs ist gespeichert.

Verstellbereich freigeben

- 2. Arbeitsplatte auf gespeicherte Grenze des Verstellbereichs fahren.
- 3. Tasten „^“ und „V“ gleichzeitig 10 Sekunden gedrückt halten.
 - » Akustisches Signal (Klicken) ertönt einmal.
 - » Grenze des Verstellbereichs ist gelöscht.

6.5. ARBEITSHÖHE EINSTELLEN

WARNUNG

Bewegliche Teile

Quetschgefahr der Hände und Füße bei Höhenverstellung der Arbeitsplatte.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Füße nicht unter Spindelhubsäule stellen.
- » Nicht unter die Arbeitsplatte greifen während Betätigen der Höhenverstellung.
- » Nicht in Spindelhubsäule fassen.

ACHTUNG

Überlastung

Systemdefekt am Spindelhubsystem durch zu hohes Gewicht oder zu langen Betrieb. Maximale Tragfähigkeit beachten.

- » Höhenverstellung nicht länger als durchgehend eine Minute betreiben. Anschließend Pause von 9 Minuten einhalten.



Bei Ausführung eLevel erfolgt Höhenverstellung der gesamten Workstation.

Bei Ausführung eLevel+ erfolgt Höhenverstellung der Arbeitsplatte.

- Taste „^“ oder „V“ gedrückt halten, bis gewünschte Arbeitshöhe oder Endposition erreicht ist.
- Zum Anfahren einer gespeicherten Arbeitshöhe, Taste „1“, „2“, „3“ oder „4“ gedrückt halten, bis gespeicherte Arbeitshöhe erreicht ist.

6.6. ARBEITSHÖHE SPEICHERN

- ✓ Zu speichernde Arbeitshöhe ist angefahren.
- 1. Taste „Save“ drücken.
 - » Display zeigt „S -“.
- 2. Eine der Tasten „1“ – „4“ drücken.
 - » Display zeigt „S – n“; n=Nummer der gedrückten Taste.
 - » Akustisches Signal (Klicken) ertönt zweimal.
 - » Nach zwei Sekunden wird wieder die Arbeitshöhe angezeigt.

6.7. REFERENZFAHRT DURCHFÜHREN

- ✓ Bei falscher Anzeige der Arbeitsplattenhöhe oder Schrägstellung der Arbeitsplatte.
- ✓ Arbeitsplatte mit höchstens 50% der maximalen Traglast belastet.
- ✓ Verfahrweg der Arbeitsplatte nach unten frei.
- 1. Arbeitsplatte auf unterste Position fahren.
- 2. Taste „V“ fünf Sekunden drücken.
 - » Steuerung ist neu initialisiert.

6.8. AUF WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN



Alle Einstellungen gehen verloren.

- 1. Tasten „1“, „2“ und „^“ gleichzeitig gedrückt halten.
 - » Display zeigt „S 5“ oder „S 7“.
- 2. Taste „^“ wiederholt drücken, bis Display „S 0“ zeigt.
- 3. Taste „Save“ drücken.
 - » Display blinkt und zeigt „068“ (Bei US-Version 110 V „027“)
- 4. Steuerung initialisieren. Siehe Erstinbetriebnahme [▶ Seite 6].

7. Wartung

7.1. ERSATZTEILE

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

7.2. WARTUNGSPLAN

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Vor jeder Verwendung	<ul style="list-style-type: none"> Netzkabel auf Sitz prüfen. Kontakte zwischen Kabel und Steuerungsmodul prüfen. Workstation, elektrische Leitungen, Anschlüsse, Bedienpanel, Spindelhubsäule und Netzstecker auf äußerliche Beschädigungen prüfen. 	Unterwiesene Person
Monatlich	<ul style="list-style-type: none"> Äußerlichen Staub und Schmutz entfernen. Auf Schäden und Risse prüfen. 	Fachkraft für mechanische Arbeiten
Alle 6 Monate	<ul style="list-style-type: none"> Spindelhubsäule nur äußerlich warten. Führungsnuten bzw. Gleiterkanäle mit PTFE-haltigen Flüssigspray schmieren. Spindelhubsäule nicht öffnen. 	Fachkraft für mechanische Arbeiten
Bei Schäden an Workstation, Komponenten und Zubehörteilen	<ul style="list-style-type: none"> Workstation sperren, gegen Verwendung sichern. Beschädigte Komponenten und Zubehörteile sofort ersetzen lassen. 	Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten Kundenservice Hoffmann Group

7.3. ZUSÄTZLICH FÜR ARTIKELNUMMERN ART.-NR. 972013-972015

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung und Wartung

Beschädigung und Verlust der leitenden Eigenschaften des Artikels durch unsachgemäße Reinigung.

- » Zur Reinigung leitfähiger Oberflächen nur Reinigungsmittel verwenden, welche die Leitfähigkeit erhalten und keine isolierenden Rückstände hinterlassen.
- » Bei unsachgemäßer Reinigung erlischt die Garantie.

 *Reinigungsmittel ohne Filmbildung verwenden, z.B. Hoffmann ESD-Reiniger Art.-Nr. 972930 Gr. 1.*

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Jährlich	<ul style="list-style-type: none"> Vor den Messungen Verschmutzungen entfernen, um die Messungen nicht zu verfälschen. Um die korrekte Funktion der ESD-Schutzeinrichtungen sicherzustellen, alle in DIN EN 61340-5 aufgeführten Grenzwerte überprüfen und gemessene Werte dokumentieren. 	ESD-Koordinator

7.4. REINIGUNG

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung

Beschädigung der elektrischen Komponenten durch unsachgemäße Reinigung.

- » Steuerungsmodul vor Beginn der Reinigungstätigkeiten von Stromnetz trennen.
- » Bedienpanel, Steuerungsmodul und Spindelhubsäule nicht öffnen.
- » Keine Scheuermittel verwenden.
- » Keine stark alkalischen oder sauren Reinigungsmittel verwenden.
- » Beim Reinigen dürfen keine Flüssigkeiten in die Komponenten des Spindelhubsystems eindringen.

1. Steuerungsmodul vor Beginn der Reinigung vom Stromnetz trennen.
2. Seitenteile, Metallfronten und Füße mit Lackreiniger reinigen.
3. Arbeitsplatte mit feuchtem Tuch reinigen.
4. Bedienpanel und Steuerungsmodul mit Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit einem pH-Wert von 6 bis 8 reinigen.

8. Lagerung

- Lagertemperatur zwischen -20°C und +60°C.
- In geschlossenem, trockenem Raum lagern.
- Luftfeuchtigkeit: max. 95%, nicht kondensierend.

9. Störungen und Fehlerbeseitigung

Anzeige	Bedeutung	Behebung
HOT	Überhitzungsschutz wurde ausgelöst	Steuerung abkühlen lassen und warten, bis Anzeige „HOT“ erlischt
E00	Interner Fehler	Entsprechend Fehlerliste vorgehen
Blinkt 000	Motorposition verloren	Referenzfahrt durchführen. Siehe Referenzfahrt durchführen [Seite 6]
00	Interner Fehler Kanal 1	Netzkabel vom Netz trennen und Kundendienst kontaktieren
01	Interner Fehler Kanal 2	
12	Defekt Kanal 1	Motorkabel richtig einstecken
13	Defekt Kanal 2	

Anzeige	Bedeutung	Behebung
24	Überstrom Motor M1	<ul style="list-style-type: none"> Arbeitsplatte überladen: Last entfernen Objekt eingeklemmt: Objekt entfernen
25	Überstrom Motor M2	
48	Überstrom Motorgruppe 1	
49	Überstrom Motorgruppe 2	
60	Kollisionsschutz	
62	Überstrom Steuerung	
36	Steckererkennung an Motorbuchse M1	<ul style="list-style-type: none"> An betroffener Buchse Motorkabel richtig einstecken Auf Werkseinstellungen zurücksetzen. Siehe Auf Werkseinstellung zurücksetzen [Seite 6]
37	Steckererkennung an Motorbuchse M2	
61	Motor getauscht	
55	Synchronisierung der Motorgruppe 1 nicht möglich	<ul style="list-style-type: none"> Last von Arbeitsplatte entfernen Auf Werkseinstellungen zurücksetzen. Siehe Auf Werkseinstellung zurücksetzen [Seite 6] Falls der Fehler weiterhin auftritt, Kundendienst kontaktieren
56	Synchronisierung der Motorgruppe 2 nicht möglich	
67	Zu hohe Spannung	<ul style="list-style-type: none"> Netzkabel vom Netz trennen Kundendienst kontaktieren
70	Änderung der Antriebskonfiguration	<ul style="list-style-type: none"> Netzkabel vom Netz trennen, 5 Sekunden warten, Netzkabel einstecken Auf Werkseinstellungen zurücksetzen. Siehe Auf Werkseinstellung zurücksetzen [Seite 6]
93	Verbindungsfehler beim Synchronisieren Nach 15 Sekunden wechselt die Anzeige zu „000“	
81	Interner Fehler	<ul style="list-style-type: none"> Netzkabel vom Netz trennen, 5 Sekunden warten, Netzkabel einstecken Auf Werkseinstellungen zurücksetzen. Siehe Auf Werkseinstellung zurücksetzen [Seite 6] Falls der Fehler weiterhin auftritt, Kundendienst kontaktieren

10. Technische Daten

Abmessungen

Größe	1000/2	1500/2	2000/2
Höhenverstellbereich (Oberkante Arbeitsplatte)	670 mm bis 990 mm	670 mm bis 990 mm	670 mm bis 990 mm
 Nur eLevel+: Höhe mit Rückwand	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Breite	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Tiefe	800 mm	800 mm	800 mm

Gewicht und Tragfähigkeit

Größe	1000/2	1500/2	2000/2
Gesamtgewicht eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Gesamtgewicht eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximale Tragfähigkeit	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Gewicht mit Arbeitsplatte 40 mm

Spindelhubsystem

Spindelhubsäule	
Stromaufnahme	4 A
Nennspannung	24 V
Maximale Hubkraft	Je Säule 1.600 N
Maximal statisches Biegemoment	in Längsrichtung 1.200 Nm in Querrichtung 450 Nm
Maximal dynamisches Biegemoment	in Längsrichtung 550 Nm in Querrichtung 200 Nm
Maximale Hubgeschwindigkeit	9 mm/s ohne Last

Steuerungsmodul

Anschlusswerte	230-240 V / 50 Hz
Umgebungstemperatur (bei Betrieb)	+5 °C bis +40 °C
Luftfeuchtigkeit (bei Betrieb)	rF 50% bei 40°C
Schutzklasse	IP 20

de

11. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

8

Contents

1. General information	10
2. Safety	10
2.1. Symbols and means of representation	10
2.2. Grouped safety messages	10
2.2.1. Avoiding the risk of fatal injuries	10
2.2.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries	10
2.2.3. Avoiding physical damage and malfunctions	10
2.3. Intended use	10
2.4. Reasonably foreseeable misuse	10
2.5. Qualifications of personnel	10
2.6. Personal protective equipment	10
2.7. Duties of the operating company	10
3. Device overview	10
3.1. Workstation eLevel, eLevel+	10
3.2. Control panel	10
3.3. Nameplate	10
4. Transport and set-up	11
4.1. Transport	11
4.2. Set-up	11
4.3. Placing several workstations in a row	11
5. Initial commissioning	11
5.1. Additionally for article number 972013–972015	11
6. Operation	11
6.1. Setting the unit of measurement (mm/inch)	11
6.2. Loading the worktop	11
6.3. Setting the working height display	11
6.4. Limiting and releasing the adjustment range	11
6.5. Setting the working height	11
6.6. Storing working height	11
6.7. Performing a reference run	11
6.8. Resetting to factory settings	11
7. Maintenance	11
7.1. Spare parts	11
7.2. Maintenance schedule	11
7.3. Additionally for article numbers 972013–972015	12
7.4. Cleaning	12
8. Storage	12
9. Faults and troubleshooting	12
10. Technical data	12
11. Disposal	13

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs





hu

1. General information

 Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Safety

2.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION

Warning symbols	Meaning
 DANGER	Indicates a hazard which if not avoided will lead to death or serious injury.
 WARNING	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
 CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

2.2. GROUPED SAFETY MESSAGES

2.2.1. Avoiding the risk of fatal injuries

DANGER

Electric current

Fatal injuries due to improper work on electrical components.

- » Maintenance to the spindle lift system may be performed only by a trained specialist for electro-technical work.
- » Do not open the control panel, control module or spindle lift column.
- » Before starting any work, disconnect the control module from the power supply.
- » Check connection cables regularly for damage.
- » Do not subject the connection cables to bending or tension strain.
- » If the connection cables are damaged, do not continue to use the spindle lift system.
- » Insert the connection plugs only into the appropriate connection sockets.

2.2.2. Avoiding the risk of minor or moderate injuries

CAUTION

Falling objects

Risk of injury to hands, feet or body.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Never store workpieces on the workstation without securing them.

CAUTION

Tipping workstation

Risk of injury to hands, feet or body.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Secure any overhanging workpieces.
- » Comply with the maximum load capacity.

2.2.3. Avoiding physical damage and malfunctions

NOTICE

Incorrect mains voltage

System defect due to operation of the spindle lift system with an incorrect mains voltage.

- » Operate the spindle lift system only with the mains voltage specified on the nameplate.
- » Use only the mains cable supplied.

2.3. INTENDED USE

- For ergonomic working whilst sitting and standing.
- For use only indoors.
- For use on dry, solid bases.
- Use only when it is technically in good condition and safe to operate.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or re-building.
- Comply with the maximum load-bearing capacity.
- Repairs by Hoffmann Group Customer Service.

2.4. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not stand or sit on the workstation.
- Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- Not for use in areas where the floor is loose or unpaved.
- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Cannot be combined with casings that exceed a height of 500 mm.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Not for use where there is exposure to intense heat, direct sunlight, naked flames or liquids.

2.5. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

ESD coordinator

In terms of this document, this refers to an ESD specialist appointed in the company who is qualified to perform ESD-specific tests according to DIN EN 61340-5.

Trained specialist for electro-technical work

A trained electrician in terms of this document is a person who has been respectively trained and who possesses the skills and experience to recognise and avoid the dangers of working with electricity.

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

2.6. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

2.7. DUTIES OF THE OPERATING COMPANY

Ensure that all of the works listed below are carried out by qualified specialist personnel:

- Transport and set-up
- Initial commissioning
- Maintenance
- Faults and troubleshooting

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.

3. Device overview

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Left side: eLevel, right side: eLevel+

1	Control panel	3	Spindle lift column with motor
2	Worktop	4	Back wall with integrated cable duct

3.2. CONTROL PANEL

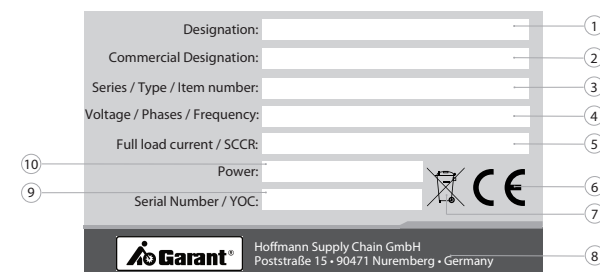


1	"Save" button	3	Display
2	Memory buttons "1" – "4"	4	Buttons "Up (Λ)" / "Down (V)"


3.3. NAMEPLATE



Appearance of the nameplate may differ. In this case, take over the information accordingly.




1	General designation	6	CE mark
2	Trade name	7	Electrical and electronic device identification
3	Series / type / article number	8	Manufacturer's address
4	Voltage in V / phases / frequency in Hz	9	Serial number / build year
5	Full load current in A / max. short-circuit current in kA	10	Rated power in kW

 Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15 · 90471 Nuremberg · Germany

4. Transport and set-up

4.1. TRANSPORT

 Immediately on receipt check the product for damage in transport. If the product is damaged, do not install or commission it.

CAUTION

Improper transport to the set-up location

The workstation has a high tare weight – risk of injury if lifted improperly.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » At least two persons must be employed to transport the workstation to the set-up location.
- » For relocation or transportation, ensure that all drawers and doors are closed and locked.

NOTICE

Improper transport

Damage to items of packaging.

- » Handle items of packaging in accordance with the symbols and instructions shown on them.
- » Do not drag them across the floor.
- » When items of packaging are being transported they must be upright, secured with ropes and protected against slipping.
- » Be aware of the centre of gravity.
- » Use the lifting points provided.
- » When putting them down, do so slowly and evenly.
- » Do not remove the transport packaging until immediately before erection.
- » Once the device has been erected at the place of erection, remove the transport restraints.

Only transport the workstation with the worktop in its lowest setting.

4.2. SET-UP

- Ambient temperature at place of use: +5 °C to +40 °C.
- Set up on level and solid ground.
- Use a spirit level to check horizontal levelling of the workstation. If required, level the workstation using height-adjustment screws at the bottom.

4.3. PLACING SEVERAL WORKSTATIONS IN A ROW

CAUTION

Crush hazard

Crush hazard for hands in case of moving worktop.

- » Place workstations without side plates at a distance of at least 100 mm.
- When setting up in a row, use side plates article no. 920350 or article no. 972019 (ESD).

5. Initial commissioning

- ✓ Workstation is horizontally aligned.
- 1. Connect the control module to the power supply.
- 2. To initialise the control system, press and hold the ∇ button.
 - » The worktop travels downwards at half speed.
- 3. After reaching the lower limit, release the ∇ button.
 - » An acoustic signal (clicking) sounds.
 - » Worktop travels upwards slightly.
- » Control system has been initialised.

5.1. ADDITIONALLY FOR ARTICLE NUMBER 972013–972015

 ESD coordinator

1. Have an ESD coordinator check and record the operation of the ESD protective equipment according to DIN EN 61340-5 under the prevailing conditions at the set-up location.

6. Operation

6.1. SETTING THE UNIT OF MEASUREMENT (MM/INCH)

1. Press and hold buttons "1", "2" and " \wedge " simultaneously.
 - » Display shows "S 5" or "S 7".
2. Keep pressing the \wedge button until the display shows "S 5".
3. Press "Save" button.
 - » An acoustic signal (clicking) sounds twice.
 - » Unit of measurement switches between "mm" and "inch".


6.2. LOADING THE WORKTOP

1. Move the worktop into the lower limit of travel.
2. Carefully load the worktop.
3. Move the worktop into the desired position.

6.3. SETTING THE WORKING HEIGHT DISPLAY


- ✓ The working height to be set has been reached.
- 1. Press "Save" button.
 - » Display shows "S -".
- 2. Press and hold the ∇ button until the display flashes.

3. Press the \wedge or ∇ button to set the working height shown on the display.

 The worktop will not move in this case.

4. Press "Save" to save the displayed working height.

6.4. LIMITING AND RELEASING THE ADJUSTMENT RANGE

 For limiting the maximum adjustment range of the worktop height set in the factory. During a reference run, the limits of the adjustment range are overwritten.

Limiting the adjustment range

- ✓ Adjustment range limit to be set has been reached.
- ✓ If the limit to be set is in the upper half of the adjustment range, an adjustment range upper limit is set.
- ✓ If the limit to be set is in the lower half of the adjustment range, an adjustment range lower limit is set.
- 1. Press and hold the \wedge and ∇ buttons simultaneously for 10 seconds.
 - » An acoustic signal (clicking) sounds twice.
 - » Adjustment range limit has been saved.

Releasing the adjustment range

2. Move the worktop to the saved adjustment range limit.
3. Press and hold the \wedge and ∇ buttons simultaneously for 10 seconds.
 - » An acoustic signal (clicking) sounds once.
 - » Adjustment range limit has been deleted.

6.5. SETTING THE WORKING HEIGHT

WARNING

Moving parts

Crush hazard for the hands and feet when the worktop height is being adjusted.


- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Do not place the feet under the spindle lift column.
- » Do not reach under the worktop whilst height adjustment is in progress.
- » Do not reach into the spindle lift column.

NOTICE

Overloading

Spindle lift system defect due to excessive weight or excessive period of operation.

- » Comply with the maximum load capacity.
- » Do not operate the height adjustment continuously for longer than one minute. Then allow a pause of 9 minutes.

 For the eLevel version, the height of the entire workstation is adjustable.

For the eLevel+ version, the height of the worktop is adjustable.

- Press and hold the \wedge or ∇ button until the desired working height or end position is reached.
- To move to a saved working height, press and hold button "1", "2", "3" or "4", until the saved working height has been reached.

6.6. STORING WORKING HEIGHT

- ✓ The working height to be stored has been reached.
- 1. Press "Save" button.
 - » Display shows "S -".
- 2. Press one of the "1" – "4" buttons.
 - » Display shows "S - n"; n=number of pressed button.
 - » An acoustic signal (clicking) sounds twice.
 - » After two seconds, the working height is displayed again.

6.7. PERFORMING A REFERENCE RUN

- ✓ In the event of incorrect display of worktop height, or worktop is tilted.
- ✓ The total load on the worktop must not exceed 50% of the maximum safe working load.
- ✓ Ensure the area below the worktop is clear for it to travel.
- 1. Move the worktop into the lowest position.
- 2. Press the ∇ button for five seconds.
 - » Control system has been reinitialised.

6.8. RESETTING TO FACTORY SETTINGS

 All settings will be lost.

1. Press and hold buttons "1", "2" and " \wedge " simultaneously.
 - » Display shows "S 5" or "S 7".
2. Keep pressing the \wedge button until the display shows "S 0".
3. Press "Save" button.
 - » Display flashes and shows "068" (For US version 110 V "027")
4. Initialise the control system. See Initial commissioning [▶ Page 11].

7. Maintenance

7.1. SPARE PARTS

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

7.2. MAINTENANCE SCHEDULE

Interval	Maintenance work	Performed by
Before each occasion of use	■ Check the power cable for secure attachment.	Trained person

Interval	Maintenance work	Performed by
	<ul style="list-style-type: none"> Check the contacts between the cable and the control module. Check the workstation, electrical cables, connections, control panel, spindle lift column and mains plug for external damage. 	
Monthly	<ul style="list-style-type: none"> Remove external dust and dirt. Check for damage and cracks. 	Trained specialist for mechanical work
Every 6 months	<ul style="list-style-type: none"> Perform only external maintenance on the spindle lift column. Lubricate the guide slots and glide channels with a liquid spray containing PTFE. Do not open the spindle lift column. 	Trained specialist for mechanical work
In the event of damage to the workstation, components and accessories	<ul style="list-style-type: none"> Block access to the workstation, prevent its use. Have damaged components and accessories replaced immediately. 	Trained specialist for electro-technical work Hoffmann Group Customer Service


7.3. ADDITIONALLY FOR ARTICLE NUMBERS 972013–972015

NOTICE

Improper cleaning and maintenance

Damage to the item and loss of conductive features due to improper cleaning.

- » When cleaning conductive surfaces, only use cleaning agents that have no impact on the conductivity and do not leave behind insulating residue.
- » Improper cleaning will void the warranty.

 Use cleaning agents that do not form a film, e.g. Hoffmann ESD cleaner article no. 972930 size 1.

Interval	Maintenance work	Performed by
Annually	<ul style="list-style-type: none"> Before taking measurements, remove dirt/contamination to ensure the measurements are not falsified. To ensure the ESD protective equipment is working properly, check all the limit values listed in DIN EN 61340-5 and record the measured values. 	ESD coordinator

7.4. CLEANING

NOTICE

Improper cleaning

Damage to the electrical components due to improper cleaning.

- » Before starting cleaning work, disconnect the control module from the power supply.
- » Do not open the control panel, control module or spindle lift column.
- » Do not use abrasive materials.
- » Do not use any highly alkaline or acidic cleaning agents.
- » When performing cleaning, ensure that no liquids penetrate into the components of the spindle lift system.

1. Disconnect the control module from the power supply before starting cleaning.
2. Clean the side panels, metal fronts and feet with paint cleaner.
3. Clean the worktop with a damp cloth.
4. Clean control panel and control module with cleaning agents and disinfectants with a pH value of 6 to 8.

8. Storage

- Storage temperature between -20°C and +60°C.
- Store in an enclosed dry room.
- Humidity: max. 95%, non-condensing.


9. Faults and troubleshooting

Display	Meaning	Solution
HOT	Thermal overload protection was triggered	Allow control system to cool down and wait until the display "HOT" disappears
E00	Internal error	Proceed according to the errors list
Flashes 000	Motor position lost	Perform a reference run. See Performing a reference run [Page 11]
00	Internal error channel 1	Disconnect power cable from mains and contact customer services
01	Internal error channel 2	
12	Faulty channel 1	Correctly insert motor cable
13	Faulty channel 2	
24	Motor M1 overcurrent	■ Worktop overloaded: Remove load
25	Motor M2 overcurrent	■ Object jammed: Remove object

Display	Meaning	Solution
48	Motor group 1 overcurrent	
49	Motor group 2 overcurrent	
60	Collision protection	
62	Control system overcurrent	
36	Plug detection at motor socket M1	■ Correctly insert motor cable into socket in question
37	Plug detection at motor socket M2	■ Reset to factory settings. See Re-setting to factory settings [Page 11]
61	Motor switched	
55	Synchronisation of motor group 1 not possible	■ Remove load from worktop
56	Synchronisation of motor group 2 not possible	■ Reset to factory settings. See Re-setting to factory settings [Page 11]
		■ If the error persists, contact customer services
67	Voltage too high	■ Disconnect power cable from the mains
		■ Contact customer services
70	Change drive configuration	■ Disconnect power cable from the mains, wait 5 seconds, plug in power cable
93	Connection error during synchronisation	■ Reset to factory settings. See Re-setting to factory settings [Page 11]
	After 15 seconds, the display switches to "000"	
81	Internal error	■ Disconnect power cable from the mains, wait 5 seconds, plug in power cable
		■ Reset to factory settings. See Re-setting to factory settings [Page 11]
		■ If the error persists, contact customer services

10. Technical data

Dimensions

Size	1000/2	1500/2	2000/2
Height adjustment range (upper edge of the worktop)	670 mm to 990 mm	670 mm to 990 mm	670 mm to 990 mm
 Only eLevel+:			
Height with rear panel	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Width	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Depth	800 mm	800 mm	800 mm

Weight and load capacity

Size	1000/2	1500/2	2000/2
Total weight eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Total weight eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximum load capacity	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Weight with worktop 40 mm

Spindle lift system

Spindle lift column	
Current consumption	4 A
Nominal voltage	24 V
Maximum lifting force	Per column 1600 N
Maximum static bending moment	lengthwise 1200 Nm crosswise 450 Nm
Maximum dynamic bending moment	lengthwise 550 Nm crosswise 200 Nm
Maximum lifting speed	9 mm/s without load
Control module	
Connected loads	230-240 V / 50 Hz
Ambient temperature (in operation)	+5 °C to +40 °C
Atmospheric humidity (in operation)	RH 50% at 40 °C
Protection class	IP 20

11. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Съдържание

1.	Общи указания	15
2.	Безопасност	15
2.1.	Символи и средства за представяне.....	15
2.2.	Основни указания за безопасност	15
2.2.1.	Избягване на опасност от смъртоносни наранявания	15
2.2.2.	Избягване на опасност от леки или средни наранявания.....	15
2.2.3.	Избягване на материални щети и функционални повреди	15
2.3.	Употреба по предназначение	15
2.4.	Употреба не по предназначение	15
2.5.	Квалификация на персонала	15
2.6.	Лични предпазни средства	15
2.7.	Задължения на експлоатиращия.....	15
3.	Общ преглед на уреда	15
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	15
3.2.	Панел за управление.....	15
3.3.	Фабрична табелка.....	15
4.	Транспортиране и разполагане	16
4.1.	Транспортиране	16
4.2.	Разполагане	16
4.3.	Разполагане на няколко Workstation една до друга	16
5.	Първоначално пускане в експлоатация	16
5.1.	Допълнително за кат. № 972013-972015	16
6.	Работа с масата	16
6.1.	Настройване на мерната единица (mm/inch).....	16
6.2.	Натоварване на работния плот	16
6.3.	Настройване на показанието на работната височина	16
6.4.	Ограничаване и деблокиране на диапазона на регулиране.....	16
6.5.	Настройване на работната височина	16
6.6.	Запаметяване на работната височина	17
6.7.	Извършване на инициализация.....	17
6.8.	Възстановяване на фабричната настройка	17
7.	Поддръжка	17
7.1.	Резервни части.....	17
7.2.	План за поддръжка	17
7.3.	Допълнително за кат. № 972013 – 972015	17
7.4.	Почистване	17
8.	Съхранение	17
9.	Неизправности и отстраняване на грешки	17
10.	Технически данни	18
11.	Предаване за отпадъци	18

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Безопасност

2.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ

Предупредителни символи	Значение
ОПАСНОСТ	Обозначава опасност, която води до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
И	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

2.2. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.2.1. Избягване на опасност от смъртоносни наранявания



Електрически ток

Смъртоносни наранявания поради неправилна работа по електрически компоненти.

- » Поддръжка на системата за винтово повдигане трябва да се извършва само от специалист по електротехнически дейности.
- » Не отваряйте панела за управление, модула за управление и стълба за винтово повдигане.
- » Преди начало на всички работи изключвайте модула за управление от електрическата мрежа.
- » Редовно проверявайте свързващите линии за повреди.
- » Не излагайте свързващите линии на напрежение поради огъване и опън.
- » При повредени свързващи линии повече не използвайте системата за винтово повдигане.
- » Включвайте свързващите щепсели само в предвидените за целта гнезда за включване.

2.2.2. Избягване на опасност от леки или средни наранявания



Падащи предмети

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Никога не съхранявайте необезопасени детайли върху Workstation.



Преобръщане на Workstation

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Обезопасете издаващи се детайли.
- » Спазвайте максималната товароносимост.

2.2.3. Избягване на материални щети и функционални повреди



Неправилно мрежово напрежение

Дефект на системата поради експлоатация на системата за винтово повдигане с неправилно мрежово напрежение.

- » Експлоатирайте системата за винтово повдигане само със специфицираното на фабричната табелка мрежово напрежение.
- » Използвайте само включения в окомплектовката на доставката мрежови кабели.

2.3. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За ергономична работа в седнало и изправено положение.
- За употреба само в затворени помещения.
- За употреба върху сухи и твърди подове.
- Използвайте само в технически безупречно и безопасно за експлоатация състояние.
- Модифицирайте и преустройвайте само с одобрени принадлежности от Hoffmann Group.
- Спазвайте максималната товароносимост.
- Ремонти от сервизната служба на Hoffmann Group.

2.4. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не стъпвайте и не сядайте върху Workstation.
- Не използвайте на места със стръмнини или наклони.
- Не използвайте на места с насипен или неукрепен под.
- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Неподходяща за комбиниране с корпуси, чиято височина превишава 500 mm.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- Не излагайте на силна топлина, пряка слънчева светлина, открит огън, вода или пряк контакт с течности.

2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Специалисти по механични дейности

Специалисти в контекста на тази документация са хора, които са запознати със структурата, механичния монтаж, пускането в експлоатация, отстраняването на неизправности и поддръжката на продукта и които имат следните квалификации:

- Квалификация/обучение в областта на механиката съгласно националните разпоредби.

ESD координатор

По смисъла на настоящата документация назначен в предприятието ESD специалист, който е квалифициран да извършва специфични ESD проверки съгласно DIN EN 61340-5.

Специалист по електротехническите дейности

По смисъла на настоящата документация квалифицирани електротехници са лица с подходящо техническо обучение, познания и опит за разпознаване и избягване на опасности, които могат да произтичат от боравенето с електричество.

Инструктирани лица

Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортирането, съхранението и експлоатацията.

2.6. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

2.7. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕКСПЛОАТИРАЩИЯ

Уверете се, че всички долупосочени дейности се извършват само от квалифициран специализиран персонал:

- Транспортиране и разполагане
- Първоначално пускане в експлоатация
- Поддръжка
- Неизправности и отстраняване на грешки

Експлоатиращият трябва да гарантира, че лицата, работещи по продукта, спазват разпоредбите и правилата, както и следните указания:

- Национални и регионални предписания за безопасност, предпазване от злополуки и екологични разпоредби.
- Не монтирайте, не инсталирайте и не пускайте в експлоатация повредени продукти.
- Необходимите предпазни средства трябва да бъдат подготвени.

3. Общ преглед на уреда

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Лява страна: eLevel; дясна страна: eLevel+

1	Панел за управление	3	Стълб за винтово повдигане с двигател
2	Работен плот	4	Заден панел с интегриран канал за кабел

3.2. ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

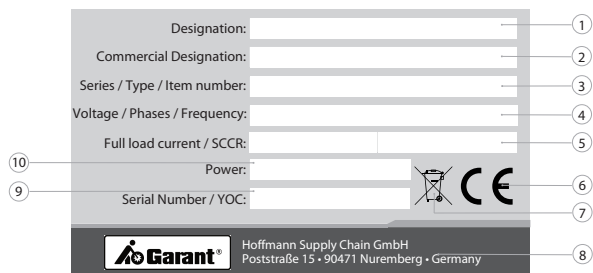


1	Бутон „Save“	3	Дисплей
2	Бутони за запаметяване „1“ – „4“	4	Бутони „нагоре (Λ)“/„надолу (v)“

3.3. ФАБРИЧНА ТАБЕЛКА



Фабричната табелка може да изглежда различно. В такъв случай приложете данните съответно.



1	Генерично наименование	6	Маркировка CE
2	Търговско наименование	7	Символ за маркиране на електрическо и електронно оборудване
3	Серия/Тип/Каталожен номер	8	Адрес на производителя
4	Напрежение във V/фази/честота в Hz	9	Сериен номер/Година на производство
5	Пълно електрическо натоварване в A/макс. ток при късо съединение в kA	10	Номинална мощност в kW

4. Транспортиране и разполагане

4.1. ТРАНСПОРТИРАНЕ

i Проверете продукта за транспортни повреди веднага след получаване. Ако е повреден, не извършвайте монтаж или пускане в експлоатация.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране до мястото за разполагане

Опасност от нараняване при неправилно повдигане поради високото собствено тегло на Workstation.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Осигурете пътица за избутване и транспорт.
- » Транспортирайте Workstation с минимум двама души до мястото за разполагане.
- » Бутане или транспортиране само със затворени, блокирани чекмеджета и врати.

ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране

Повреди по транспортната пратка.

- » Действайте с опакования пакет в съответствие със символите и инструкциите върху опаковката.
- » Не дърпайте по пода.
- » Транспортирайте опакования пакет изправен, завързан и осигурен срещу изплъзване.
- » Внимавайте за центъра на тежестта.
- » Използвайте предвидените точки за захващане.
- » При поставяне поставяйте бавно и равномерно.
- » Отстранете транспортната опаковка непосредствено преди монтажа.
- » Отстранете осигурителните приспособления за транспорта на мястото за поставяне.

Транспортирайте Workstation само с работен плот в най-долно положение.

4.2. РАЗПОЛАГАНЕ

- Околна температура на работното място: +5 °C до +40 °C.
- Разположете върху равна твърда основа.
- Проверете хоризонталното подравняване на Workstation с нивелир. При необходимост нивелирайте Workstation с поставени долу винтове за регулиране на височината.

4.3. РАЗПОЛАГАНЕ НА НЯКОЛКО WORKSTATION ЕДНА ДО ДРУГА

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане

Опасност от притискане на ръцете при движещ се работен плот.

- » Разполагайте Workstation без странични панели на разстояние от минимум 100 mm.
- При разполагане една до друга използвайте странични панели кат. № 920350, респ. кат. № 972019 (ESD).

5. Първоначално пускане в експлоатация

✓ Workstation е разположена хоризонтално.

1. Свържете модула за управление с електрическата мрежа.
2. За инициализиране на управлението задръжте натиснат бутон „V“.

» Работният плот се спуска надолу с половината от скоростта.

3. При достигане на долното крайно положение отпуснете бутон „V“.
 - » Прозвучава акустичен сигнал (щракване).
 - » Работният плот се придвижва леко нагоре.
- » Управлението е инициализирано.

5.1. ДОПЪЛНИТЕЛНО ЗА КАТ. № 972013-972015



ESD координатор

1. Осигурете проверка и документиране от ESD координатор на функционирането на ESD защитното приспособление съгласно DIN EN 61340-5 в условията на мястото за разполагане.

6. Работа с масата

6.1. НАСТРОЙВАНЕ НА МЕРНАТА ЕДИНИЦА (MM/INCH)

1. Задръжте натиснати бутоните „1“, „2“ и „^“ едновременно.
- » Дисплеят показва „S 5“ или „S 7“.
2. Натискайте бутон „^“, докато дисплеят покаже „S 5“.
3. Натиснете бутон „Save“.
- » Прозвучава двоен акустичен сигнал (щракване).
- » Мерната единица се превключва между „mm“ и „inch“.

6.2. НАТОВАРВАНЕ НА РАБОТНИЯ ПЛОТ

1. Спуснете работния плот до долно крайно положение.
2. Внимателно положете товара върху работния плот.
3. Придвигнете работния плот до желаната позиция.

6.3. НАСТРОЙВАНЕ НА ПОКАЗАНИЕТО НА РАБОТНАТА ВИСОЧИНА

- ✓ Придвигнете до работната височина за настройка.
- 1. Натиснете бутон „Save“.
- » Дисплеят показва „S -“.
- 2. Задръжте натиснат бутон „V“, докато дисплеят започне да мига.
- 3. Натиснете бутон „^“ или „V“, за да настроите показаната на дисплея работна височина.



При това работният плот не се движи.

4. Натиснете бутон „Save“, за да запазите показаната работна височина.

6.4. ОГРАНИЧАВАНЕ И ДЕБЛОКИРАНЕ НА ДИАПАЗОНА НА РЕГУЛИРАНЕ



За ограничаване на настроените фабрично максимален диапазон на регулиране на височината на работния плот. При инициализация границите на диапазона на регулиране се заменят.

Ограничаване на диапазона на регулиране

- ✓ Придвигнете до границата за установяване на диапазона на регулиране.
- ✓ Ако границата за установяване се намира в горната половина на диапазона на регулиране, се установява горната граница на диапазона на регулиране.
- ✓ Ако границата за установяване се намира в долната половина на диапазона на регулиране, се установява долната граница на диапазона на регулиране.
- 1. Задръжте натиснати бутоните „^“ и „V“ едновременно за 10 секунди.
- » Прозвучава двоен акустичен сигнал (щракване).
- » Границата на диапазона на регулиране е запазена.

Деблокиране на диапазона на регулиране

2. Придвигнете работния плот до запазената граница на диапазона на регулиране.
3. Задръжте натиснати бутоните „^“ и „V“ едновременно за 10 секунди.
- » Прозвучава единичен акустичен сигнал (щракване).
- » Границата на диапазона на регулиране е изтрита.

6.5. НАСТРОЙВАНЕ НА РАБОТНАТА ВИСОЧИНА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подвижни части

Опасност от притискане на ръцете и ходилата при регулиране на височината на работния плот.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Не поставяйте ходилата си под стълба за винтово повдигане.
- » Не посягайте под работния плот при задействано регулиране на височината.
- » Не посягайте в стълба за винтово повдигане.

ВНИМАНИЕ

Претоварване

Дефект на системата за винтово повдигане поради твърде голямо тегло или твърде продължителна експлоатация.

- » Вземете под внимание максималната товароносимост.
- » Не задействайте регулирането на височината за повече от една минута без прекъсване. След това осигурете 9 минути пауза.



При изпълнение eLevel се извършва регулиране на височината на цялата Workstation.
При изпълнение eLevel+ се извършва регулиране на височината на работния плот.

- Задръжете натиснат бутон „Λ“ или „V“ до достигане на желаната работна височина или крайна позиция.
- За придвижване до запаметена работна височина задръжете натиснат бутон „1“, „2“, „3“ или „4“ до достигане на запаметената работна височина.

6.6. ЗАПАМЕТАВАНЕ НА РАБОТНАТА ВИСОЧИНА

✓ Придвижете до работната височина за запамятаване.

1. Натиснете бутона „Save“.
» Дисплеят показва „S-“.
2. Натиснете един от бутоните „1“ – „4“.
» Дисплеят показва „S – n“; n=номер на натиснатия бутон.
» Прозвучава двоен акустичен сигнал (щракване).
» След две секунди отново се показва работната височина.

6.7. ИЗВЪРШВАНЕ НА ИНИЦИАЛИЗАЦИЯ

- ✓ При неправилно показание на височината на работния плот или наклоняване на работния плот.
- ✓ Работният плот е натоварен с максимум 50 % от допустимия максимален товар.
- ✓ Пътят надолу на работния плот е свободен.

1. Придвижете работния плот до най-долна позиция.
2. Натиснете бутона „V“ за пет секунди.

» Управлението е реинициализирано.

6.8. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ФАБРИЧНАТА НАСТРОЙКА

i Всички настройки се изгубват.

1. Задръжете натиснати бутоните „1“, „2“ и „Λ“ едновременно.
» Дисплеят показва „S 5“ или „S 7“.
2. Натиснете бутона „Λ“, докато дисплеят покаже „S 0“.
3. Натиснете бутона „Save“.
» Дисплеят мига и показва „068“ (при версията за САЩ 110 V „027“)
4. Инициализирайте управлението. Вж. Първоначално пускане в експлоатация [► Страница 16].

7. Поддръжка

7.1. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

7.2. ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
Преди всяка употреба	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверете положението на мрежовия кабел. ■ Проверете контактите между кабела и модула за управление. ■ Проверете за външни повреди Workstation, електрическите кабели, връзките, панела за управление, стълба за винтово повдигане и щепсела. 	Квалифицирано лице
Ежемесечно	<ul style="list-style-type: none"> ■ Отстранете праха и замърсяванията от външната страна. ■ Проверете за повреда и пукнатини. 	Специалист по механика
На всеки 6 месеца	<ul style="list-style-type: none"> ■ Извършвайте поддръжка на стълба за винтово повдигане само от външната страна. ■ Смажете водещите прорези, респ. каналите за плъзгане със съдържащ PFTE течен спрей. Не отваряйте стълба за винтово повдигане. 	Специалист по механика
При повреди на Workstation, компонентите и принадлежностите	<ul style="list-style-type: none"> ■ Блокирайте Workstation и я осигурете срещу употреба. ■ Незабавно осигурете смяна на повредени компоненти и принадлежности. 	Специалист по електротехника Сервизна служба Hoffmann Group

7.3. ДОПЪЛНИТЕЛНО ЗА КАТ. № 972013 – 972015

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване и поддръжка

Повреда и загуба на проводниковите свойства на артикула поради неправилно почистване.

- » За почистване на проводящи повърхности използвайте само почистващи средства, които запазват проводимостта и не оставят изолиращи остатъци.
- » При неправилно почистване гаранцията отпада.

i Използвайте почистващ препарат, който не образува филм, напр. Hoffmann ESD-Reiniger кат. № 972930 разм. 1.

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
Ежегодно	<ul style="list-style-type: none"> ■ Преди измерванията отстранете замърсяванията, тъй като те могат да доведат до неправилни показания. 	ESD координатор

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
	<ul style="list-style-type: none"> ■ За осигуряване на правилно функциониране на ESD защитните приспособления проверете всички гранични стойности, посочени в DIN EN 61340-5, и документирайте измерените стойности. 	

7.4. ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване

Повреда на електрическите компоненти поради неправилно почистване.

- » Изключете от електрическата мрежа модула за управление преди начало на дейностите по почистването.
- » Не отваряйте панела за управление, модула за управление и стълба за винтово повдигане.
- » Не използвайте абразивни препарати.
- » Не използвайте силно алкални или киселинни почистващи препарати.
- » При почистването в компонентите на системата за винтово повдигане не трябва да проникват течности.

1. Преди начало на почистването изключете модула за управление от електрическата мрежа.
2. Почистете страничните части, металните панели и опорите с препарат за почистване на лак.
3. Почистете работния плот с влажна кърпа.
4. Почиствайте панела за управление и модула за управление с почистващ препарат и дезинфектант със стойност на pH от 6 до 8.

8. Съхранение

- Температура на съхранение между -20 °C и +60 °C.
- Съхранявайте в затворено, сухо помещение.
- Влажност на въздуха: макс. 95 %, без кондензация.


9. Неизправности и отстраняване на грешки

Показание	Значение	Отстраняване
НОТ	Задействана е защита от прегряване	Оставете управлението да се охлади и изчакайте, докато показанието „НОТ“ угасне
E00	Вътрешна грешка	Постъпете съгласно списъка на грешките
Мига 000	Изгубена позиция на двигателя	Извършете инициализация. Вж. Извършване на инициализация [► Страница 17]
00	Вътрешна грешка канал 1	Отделете мрежовия кабел от мрежата и се свържете със сервизната служба.
01	Вътрешна грешка канал 2	
12	Дефект канал 1	Включете правилно кабела на двигателя
13	Дефект канал 2	
24	Свърхток двигател M1	<ul style="list-style-type: none"> ■ Претоварване на работния плот: отстранете товара ■ Заклежен предмет: отстранете предмета
25	Свърхток двигател M2	
48	Свърхток група на двигателя 1	
49	Свърхток група на двигателя 2	
60	Защита от сблъсък	Включете правилно кабела на двигателя при съответната буква
62	Свърхток управление	
36	Маркировка на щепсела при буква на двигателя M1	<ul style="list-style-type: none"> ■ Възстановете фабричните настройки. Вж. Възстановяване на фабричната настройка [► Страница 17]
37	Маркировка на щепсела при буква на двигателя M2	
61	Сменен двигател	<ul style="list-style-type: none"> ■ Отстранете товара от работния плот ■ Възстановете фабричните настройки. Вж. Възстановяване на фабричната настройка [► Страница 17] ■ Ако грешката все още се показва, се свържете със сервизната служба
55	Синхронизиране на група на двигателя 1 не е възможно	
56	Синхронизиране на група на двигателя 2 не е възможно	<ul style="list-style-type: none"> ■ Отделете мрежовия кабел от мрежата ■ Свържете се със сервизната служба
67	Твърде високо напрежение	

Показание	Значение	Отстраняване
70	Промяна на конфигурацията на задвижването	<ul style="list-style-type: none"> Отделете мрежовия кабел от мрежата, изчакайте 5 секунди, включете мрежовия кабел Възстановете фабричните настройки. Вж. Възстановяване на фабричната настройка [Страница 17]
93	Грешка при свързването по време на синхронизирането След 15 секунди показанието се променя на „000“	
81	Вътрешна грешка	<ul style="list-style-type: none"> Отделете мрежовия кабел от мрежата, изчакайте 5 секунди, включете мрежовия кабел Възстановете фабричните настройки. Вж. Възстановяване на фабричната настройка [Страница 17] Ако грешката все още се показва, се свържете със сервизната служба

10. Технически данни

Размери

Размер	1000/2	1500/2	2000/2
Диапазон на регулиране на височината (горен ръб работен плот)	670 mm до 990 mm	670 mm до 990 mm	670 mm до 990 mm
 Само eLevel+: Височина със заден панел	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Ширина	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Дълбочина	800 mm	800 mm	800 mm

Тегло и товаросимост

Размер	1000/2	1500/2	2000/2
Общо тегло eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Общо тегло eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Максимална товаросимост	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Тегло с работен плот 40 mm

Система за винтово повдигане

Стълб за винтово повдигане	
Консумация на електроенергия	4 A
Номинално напрежение	24 V
Максимална товароподемност	1600 N за стълб
Максимален статичен огъващ момент	в надлъжна посока 1200 Nm в напречна посока 450 Nm
Максимален динамичен огъващ момент	в надлъжна посока 550 Nm в напречна посока 200 Nm
Максимална скорост на повдигане	9 mm/s без товар

Модул за управление

Параметри на свързване	230 – 240 V/50 Hz
Околна температура (при експлоатация)	+5 °C до +40 °C
Влажност на въздуха (при експлоатация)	rF 50 % при 40 °C
Клас на защита	IP 20

11. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

Indholdsfortegnelse

1. Generelle henvisninger	20
2. Sikkerhed	20
2.1. Symboler og visninger	20
2.2. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	20
2.2.1. Fare for livsfarlige kvæstelser	20
2.2.2. Fare, undgå lette eller middelsvære kvæstelser	20
2.2.3. Undgå tingskade og funktionsfejl	20
2.3. Bestemmelsesmæssig anvendelse	20
2.4. Ukorrekt anvendelse	20
2.5. Personers kvalifikationer	20
2.6. Personlige værnemidler	20
2.7. Ejerpligter	20
3. Oversigt over apparater	20
3.1. Workstation eLevel, eLevel+	20
3.2. Betjeningspanel	20
3.3. Typeskilt	20
4. Transport og opstilling	21
4.1. Transport	21
4.2. Opstilling	21
4.3. Opstilling af flere Workstations på række	21
5. Første ibrugtagning	21
5.1. Yderligere for varenr. 972013-972015	21
6. Betjening	21
6.1. Indstilling af måleenhed (mm/inch)	21
6.2. Læsning af bordpladen	21
6.3. Indstilling af arbejds højdevisning	21
6.4. Begrænsning og frigivelse af indstillingsområde	21
6.5. Indstilling af arbejds højde	21
6.6. Gemning af arbejds højde	21
6.7. Udførelse af referencekørsel	21
6.8. Nulstilling til fabriksindstilling	21
7. Vedligeholdelse	21
7.1. Reservedele	21
7.2. Vedligeholdelsesplan	21
7.3. Yderligere for varenr. 972013-972015	22
7.4. Rengøring	22
8. Opbevaring	22
9. Fejl og fejlfhjælpning	22
10. Tekniske data	22
11. Bortskaffelse	22

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

1. Generelle henvisninger

 Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Sikkerhed

2.1. SYMBOLER OG VISNINGER

Advarselssymboler	Betydning
 FARE	Kendetegner en fare, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 ADVARSEL	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
 FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

2.2. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

2.2.1. Fare for livsfarlige kvæstelser



Elektrisk strøm

- Livsfarlige kvæstelser ved ukorrekt udført arbejde på elektriske komponenter.
- » Vedligeholdelse af spindelløftesystemet må kun udføres af faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde.
 - » Betjeningspanelet, styremodulet og spindelløftesøjlen må ikke åbnes.
 - » Før påbegyndelse af arbejdet, skal styremodulet kobles fra elnettet.
 - » Kontrollér tilslutningsledningerne regelmæssigt for beskadigelser.
 - » Tilslutningsledningerne må ikke udsættes for trækbelastning eller bøjes.
 - » Spindelløftesystem må ikke længere benyttes, hvis tilslutningsledninger beskadiges.
 - » Tilslutningsstik må kun tilsluttes de dertil beregnede hunstik.

2.2.2. Fare, undgå lette eller middelsvære kvæstelser



Nedfaldende genstande

- Fare skader på hænder, fødder og krop.
- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
 - » Emner må aldrig opbevares usikret på Workstation.



Vippende Workstation

- Fare skader på hænder, fødder og krop.
- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
 - » Emner, der stikker ud over skal sikres.
 - » Vær opmærksom på de maksimale bæreevner.

2.2.3. Undgå tingskade og funktionsfejl



Forkert netspænding

- Systemdefekt som følge af drift af spindelløftesystemet med forkert netspænding.
- » Spindelløftesystemet må kun anvendes med den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
 - » Anvend kun det medfølgende netkabel.

2.3. BESTEMMELESMÆSSIG ANVENDELSE

- Til ergonomisk arbejde siddende og stående.
- Må kun anvendes indendørs.
- Til anvendelse på tørt og fast underlag.
- Må kun anvendes i teknisk upåklagelig og driftssikker tilstand.
- Må kun modificeres og ændres med godkendte tilbehørsdele fra Hoffmann Group.
- Vær opmærksom på de maksimale bæreevner.
- Reparationer udført af Hoffmann Groups kundeservice.

2.4. UKORREKT ANVENDELSE

- Det er ikke tilladt at stå eller sidde på Workstation.
- Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- Må ikke bruges på områder med løse eller usikrede underlag.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Kan ikke kombineres med kabinetter, der overskrider en højde på 500 mm.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller væsker.

2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlafhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

ESD-koordinator

En person, der som beskrevet i denne dokumentation er udpeget som ESD-fagperson i virksomheden og iht. DIN EN 61340-5 er kvalificeret til at foretage ESD-specifikke kontroller.

Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde

Faglærte elektrikere er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har en egnet faglig uddannelse, viden og erfaring til at identificere farer, der kan udgå fra elektricitet, og undgå disse.

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

2.6. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

2.7. EJERPLIGTER

Kontrollér, at alle følgende angivne arbejder kun udføres af kvalificeret fagpersonale:

- Transport og opstilling
- Første ibrugtagning
- Vedligeholdelse
- Fejl og fejlafhjælpning

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af uheld og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installering eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.

3. Oversigt over apparater

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



 Venstre side: eLevel, højre side: eLevel+

1	Betjeningspanel	3	Spindelløftesøjle med motor
2	Bordplade	4	Bagbeklædning med integreret kabelkanal

3.2. BETJENINGSPANEL

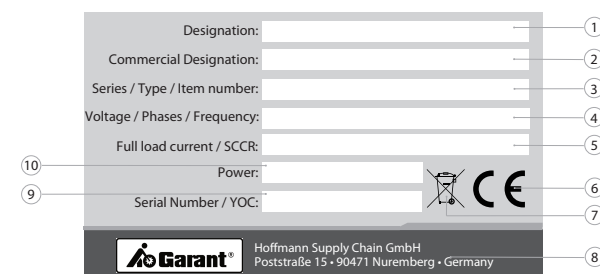


1	Knappen „Save“	3	Display
2	Hukommelsesknapper „1“ - „4“	4	Knapperne „Op (Λ)“/„Ned (V)“

3.3. TYPESKILT



Typeskiltet kan se anderledes ud. I dette tilfælde skal de relevante angivelser anvendes.



1	Generel betegnelse	6	CE-mærkning
2	Handelsbetegnelse	7	Mærkning for elektriske og elektroniske apparater
3	Serie/type/artikelnummer	8	Fabrikantens adresse
4	Spænding i V/faser/frekvens i Hz	9	Serienummer / produktionsår
5	Fuld strømlest i A/maks. kortslutningsstrøm i kA	10	Nominal effekt i kW

4. Transport og opstilling

4.1. TRANSPORT

i Produktet skal undersøges for transportskader direkte efter modtagelsen. Det må ikke monteres eller tages i drift i tilfælde af beskadigelser.

FORSIGTIG

Ukorrekt transport til opstillingsstedet

Fare for kvæstelser på grund af Workstations store egenvægt i tilfælde af ukorrekt løft.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
- » Transportér Workstation til opstillingsstedet med mindst to personer.
- » Skub eller transportér kun med lukkede, låste skuffer og døre.

BEMÆRK

Ukorrekt transport

Materielle skader på transportemnet.

- » Håndtér kolliet iht. symbolerne og henvisningerne på emballagen.
- » Må ikke trækkes hen over gulvet.
- » Transportér kolliet stående, sammensnurret og skridsikret.
- » Vær opmærksom på tyngdepunktet.
- » Benyt de dertil beregnede løftepunkter.
- » Skal sættes langsomt og ensartet ned.
- » Fjern først transportemballage umiddelbart før monteringen.
- » Fjern transportsikringerne efter opstillingen på opstillingsstedet.

Transportér kun Workstation med bordpladen i nederste stilling.

4.2. OPSTILLING

- Omgivende temperatur på anvendelsesstedet: +5 °C til +40 °C.
- Opstilles på plant fast underlag.
- Kontrollér med et vaterpas, at Workstation står vandret. Niveller om nødvendigt Workstation med højdejusteringsskrueene, der er anbragt for neden.

4.3. OPSTILLING AF FLERE WORKSTATIONS PÅ RÆKKE

FORSIGTIG


Fare for klemning

- Fare for klemning af hænderne ved op- og nedkørsel af bordpladen.
- » Workstations uden forskydelige plader skal opstilles med en afstand på mindst 100 mm.
 - Anvend forskydelige plader varenr. 920350 eller varenr. 972019 (ESD) ved opstilling på række.

5. Første ibrugtagning

- ✓ Workstation er justeret vandret.
- 1. Forbind styremodulet med elnettet.
- 2. Hold knappen „V” trykket ind for at initialisere styringen.
 - » Bordpladen kører ned med halv hastighed.
- 3. Slip knappen „V”, når den nederste position er nået.
 - » Der lyder et akustisk signal (klik).
 - » Bordpladen kører en smule op.
- » Styringen er initialiseret.

5.1. YDERLIGERE FOR VAREN. 972013-972015

 ESD-koordinator

1. Lad en ESD-koordinator kontrollere og dokumentere ESD-beskyttelsesansordningens funktion iht. DIN EN 61340-5 under opstillingsstedets betingelser.

6. Betjening

6.1. INDSTILLING AF MÅLEENHED (MM/INCH)

1. Hold knapperne „1”, „2” og „^” trykket ind samtidigt.
 - » Displayet viser „S 5” eller „S 7”.
2. Tryk gentagne gange på knappen „^”, indtil displayet viser „S 5”.
3. Tryk på knappen „Save”.
 - » Der lyder et akustisk signal (klik) to gange.
 - » Måleenheden skifter mellem „mm” og „inch”.

6.2. LÆSNING AF BORDPLADEN

1. Kør bordpladen ned til den nederste position.
2. Læs bordpladen forsigtigt.
3. Kør bordpladen op til den ønskede position.

6.3. INDSTILLING AF ARBEJDSHØJDEVISNING

- ✓ Der er kørt til arbejds højden, som skal indstilles.
- 1. Tryk på knappen „Save”.
 - » Displayet viser „S -”.
- 2. Hold knappen „V” trykket ind, indtil displayet blinker.
- 3. Tryk på knappen „^” eller „V” for at indstille den viste arbejds højde.

i I den forbindelse kører bordpladen ikke.

4. Tryk på knappen „Save” for at gemme den viste arbejds højde.

6.4. BEGRÆNSNING OG FRIGIVELSE AF INDSTILLINGSOMRÅDE

i For at begrænse det maksimale indstillingsområde for bordpladehøjden, der er indstillet fra fabrikken. Ved en referencekørsel overskrives grænserne for indstillingsområdet.

Begrænsning af indstillingsområde

- ✓ Der er kørt til den grænse for indstillingsområdet, som skal fastlægges.
 - ✓ Hvis grænsen, som skal fastlægges, ligger i den øverste halvdel af indstillingsområdet, fastlægges en øvre grænse for indstillingsområdet.
 - ✓ Hvis grænsen, som skal fastlægges, ligger i den nederste halvdel af indstillingsområdet, fastlægges en nedre grænse for indstillingsområdet.
1. Hold knapperne „^” og „V” trykket ind samtidigt i 10 sekunder.
 - » Der lyder et akustisk signal (klik) to gange.
 - » Grænsen for indstillingsområdet er gemt.

Frigivelse af indstillingsområde

2. Kør bordpladen til den gemte grænse for indstillingsområdet.
3. Hold knapperne „^” og „V” trykket ind samtidigt i 10 sekunder.
 - » Der lyder et akustisk signal (klik) en enkelt gang.
 - » Grænsen for indstillingsområdet er slettet.

6.5. INDSTILLING AF ARBEJDSHØJDE

ADVARSEL

Bevægelige dele

Fare for klemning af hænder og fødder ved højdeindstilling af bordpladen.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Sæt ikke fødderne under spindelløftesøjlen.
- » Tag ikke fat under bordpladen, mens højdeindstillingen anvendes.
- » Tag ikke fat i spindelløftesøjlen.

BEMÆRK

Overbelastning

Systemdefekt på spindelløftesystemet som følge af for høj vægt eller for lang drift.

- » Vær opmærksom på den maksimale bæreevne.
- » Højdeindstillingen må ikke anvendes i længere end et minut ad gangen. Derefter skal der være en pause på mindst 9 minutter.

i Ved udførelse af eLevel finder højdeindstilling af hele Workstation sted. Ved udførelse af eLevel+ finder højdeindstilling af bordpladen sted.

- Hold knappen „^” eller „V” trykket ind, indtil den ønskede arbejds højde eller endpositionen er nået.
- For at køre til en gemt arbejds højde hold da knappen „1”, „2”, „3” eller „4” trykket ind, indtil den gemte arbejds højde er nået.

6.6. GEMNING AF ARBEJDSHØJDE

- ✓ Der er kørt til arbejds højden, som skal gemmes.
- 1. Tryk på knappen „Save”.
 - » Displayet viser „S -”.
- 2. Tryk på en af knapperne „1” - „4”.
 - » Displayet viser „S - n”, n = den trykkede knaps nummer.
 - » Der lyder et akustisk signal (klik) to gange.
 - » Arbejds højden vises igen efter to sekunder.

6.7. UDFØRELSE AF REFERENCEKØRSEL

- ✓ Ved forkert visning af bordpladehøjden eller bordpladens skråstilling.
- ✓ Bordpladen er belastet med højst 50 % af den maksimale bæreevne.
- ✓ Bordpladens justeringsvandring nedad er fri.
- 1. Kør bordpladen til nederste position.
- 2. Tryk på knappen „V” i fem sekunder.
 - » Styringen er geninitialiseret.

6.8. NULSTILLING TIL FABRIKSINDSTILLING

i Alle indstillinger går tabt.

1. Hold knapperne „1”, „2” og „^” trykket ind samtidigt.
 - » Displayet viser „S 5” eller „S 7”.
 2. Tryk gentagne gange på knappen „^”, indtil displayet viser „S 0”.
 3. Tryk på knappen „Save”.
 - » Displayet blinker og viser „068” („027” ved US-version til 110 V)
 4. Initialisér styringen. Se Første ibrugtagning [] Side 21].
7. Vedligeholdelse

7.1. RESERVEDELE

Originale reservedele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

7.2. VEDLIGEHOLDELSEPLAN

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Før hver anvendelse	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollér, at netkablet sidder korrekt. ■ Kontrollér kontakter mellem kabel og styremodul. ■ Kontrollér Workstation, de elektriske ledninger, tilslutningerne, betjeningspanelet, spindelløftesøjlen og netstikket for uventede beskadigelser. 	Undervist person

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Månedligt	<ul style="list-style-type: none"> Fjern støv og snavs udvendigt. Kontrollér for beskadigelser eller revner. 	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde
Hver 6. måned	<ul style="list-style-type: none"> Vedligehold kun spindelløftesøjlen udvendigt. Smør føringsnoter eller glidekanaler med en flydende PTFE-holdig spray. Spindelløftesøjlen må ikke åbnes. 	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde
Ved beskadigelser på Workstation, komponenter og tilbehørsdele	<ul style="list-style-type: none"> Spær Workstation, og sikr den mod anvendelse. Beskadigede komponenter og tilbehørsdele skal udskiftes med det samme. 	Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde Hoffmann Groups kundeservice

7.3. YDERLIGERE FOR VAREN. 972013-972015

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring og vedligeholdelse

Beskadigelse og tab af artiklens ledende egenskaber på grund af ukorrekt rengøring.

- Til rengøring af ledende overflader må der kun anvendes rengøringsmiddel, som bevarer ledningsevnen og ikke efterlader nogen isolerende rester.
- Garantien ophører i tilfælde af ukorrekt rengøring.

i Anvend rengøringsmiddel, som ikke danner film, f.eks. Hoffmann ESD-rens varenr. 972930 str. 1.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Årligt	<ul style="list-style-type: none"> Fjern tilsmudsninger før målingerne, så målingerne ikke bliver forkerter. For at sikre at ESD-beskyttelsesanordningerne fungerer korrekt, skal alle grænseværdier, der er angivet i DIN EN 61340-5, kontrolleres, og de målte værdier skal dokumenteres. 	ESD-koordinator

7.4. RENGØRING

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring

Beskadigelse af de elektriske komponenter pga. ukorrekt rengøring.

- Styremodulet skal kobles fra elnettet, før rengøringsarbejdet påbegyndes.
- Betjeningspanelet, styremodulet og spindelløftesøjlen må ikke åbnes.
- Anvend ikke skuremidler.
- Der må ikke anvendes stærkt alkaliske eller syreholdige rengøringsmidler.
- Under rengøring må der ikke trænge væske ind i spindelløftesystemets komponenter.

- Styremodulet skal kobles fra elnettet, før rengøringen påbegyndes.
- Rengør sider, metalfronter og fødder med lakrens.
- Rengør bordpladen med en fugtig klud.
- Betjeningspanelet og styremodulet skal rengøres med rengørings- og desinfektionsmidler med en pH-værdi på mellem 6 og 8.

8. Opbevaring

- Opbevaringstemperatur mellem -20 °C og +60 °C.
- Opbevares i et lukket og tørt rum.
- Luftfugtighed: maks. 95 %, ikke kondenserende.

9. Fejl og fejlfhjælpning

Visning	Betydning	Afhjælpning
HOT	Overophedningsbeskyttelse er udløst	Lad styringen køle af, og vent, indtil visningen „HOT“ slukker
E00	Intern fejl	Følg fremgangsmåden iht. fejllisten
Blinker 000	Motorposition gået tabt	Udfør referencekørsel. Se Udførelse af referencekørsel [Side 21]
00	Intern fejl på kanal 1	Afbryd netkablet fra elnettet, og kontakt kundeservice
01	Intern fejl på kanal 2	
12	Defekt på kanal 1	Sæt motorkablet korrekt i
13	Defekt på kanal 2	
24	Overstrøm på motor M1	<ul style="list-style-type: none"> Bordpladen er overløst: Fjern last Genstand sidder i klemme: Fjern genstanden
25	Overstrøm på motor M2	
48	Overstrøm på motorgruppe 1	
49	Overstrøm på motorgruppe 2	
60	Kollisionsbeskyttelse	
62	Overstrøm på styring	
36	Stikregistrering på motorhunstk M1	Sæt motorkablet korrekt i det pågældende hunstk

Visning	Betydning	Afhjælpning
37	Stikregistrering på motorhunstk M2	<ul style="list-style-type: none"> Nulstil til fabriksindstillinger. Se Nulstilling til fabriksindstilling [Side 21]
61	Motor skiftet	
55	Synkronisering af motorgruppe 1 er ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> Fjern last fra bordpladen Nulstil til fabriksindstillinger. Se Nulstilling til fabriksindstilling [Side 21] Hvis fejlen fortsat forekommer, så kontakt kundeservice
56	Synkronisering af motorgruppe 2 er ikke mulig	
67	For høj spænding	<ul style="list-style-type: none"> Afbryd netkablet fra elnettet Kontakt kundeservice
70	Ændring af drevkonfigurationen	<ul style="list-style-type: none"> Afbryd netkablet fra elnettet, vent i 5 sekunder, og sæt netkablet i
93	Forbindelsesfejl under synkroniseringen Visningen skifter til „000“ efter 15 sekunder.	<ul style="list-style-type: none"> Nulstil til fabriksindstillinger. Se Nulstilling til fabriksindstilling [Side 21]
81	Intern fejl	<ul style="list-style-type: none"> Afbryd netkablet fra elnettet, vent i 5 sekunder, og sæt netkablet i Nulstil til fabriksindstillinger. Se Nulstilling til fabriksindstilling [Side 21] Hvis fejlen fortsat forekommer, så kontakt kundeservice

10. Tekniske data

Mål

Størrelse	1000/2	1500/2	2000/2
Højdeindstillingsområde (overkant bordplade)	670 mm til 990 mm	670 mm til 990 mm	670 mm til 990 mm
i Kun eLevel+: Højde med bagbelæning	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Bredde	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Dybde	800 mm	800 mm	800 mm

Vægte og bæreevne

Størrelse	1000/2	1500/2	2000/2
Totalvægt for eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Totalvægt for eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maksimal bæreevne	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Vægt med bordplade 40 mm

Spindelløftesystem

Spindelløftesøjle	
Strømforbrug	4 A
Nominal spænding	24 V
Maksimal løftekraft	1.600 N pr. søjle
Maksimalt statisk bøjningsmoment	1.200 Nm i langsgående retning 450 Nm i tværgående retning
Maksimalt dynamisk bøjningsmoment	550 Nm i langsgående retning 200 Nm i tværgående retning
Maksimal løftehastighed	9 mm/s uden last
Styremodul	
Tilslutningsværdier	230-240 V/50 Hz
Omgivelsestemperatur (ved drift)	+5 °C til +40 °C
Luftfugtighed (ved drift)	rF 50 % ved 40 °C
Beskyttelsesklasse	IP 20

11. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

Sisällysluettelo

1.	Yleisiä ohjeita	24
2.	Turvallisuus.....	24
2.1.	Symbolit ja varoitukset	24
2.2.	Tärkeät turvallisuusohjeet	24
2.2.1.	Kuolemanvaaran aiheuttavien vaarojen välttäminen.....	24
2.2.2.	Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen	24
2.2.3.	Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden välttäminen	24
2.3.	Käyttötarkoitus	24
2.4.	Väärinkäyttö.....	24
2.5.	Henkilöiden pätevyys.....	24
2.6.	Henkilönsuojaimet	24
2.7.	Toiminnanharjoittajan velvoitteet.....	24
3.	Laitteen yleiskuva	24
3.1.	Työasema eLevel, eLevel+	24
3.2.	Ohjauspaneeli	24
3.3.	Tyypikilpi	24
4.	Kuljetus ja pystytys	25
4.1.	Kuljetus	25
4.2.	Pystyttäminen	25
4.3.	Useamman työaseman asentaminen riviin	25
5.	Ensimmäinen käyttöönotto	25
5.1.	Lisätietoja, jotka koskevat tuotenumeroita 972013 - 972015)	25
6.	Käyttö	25
6.1.	Mittayksikön asetus (mm/inch)	25
6.2.	Työtason kuormittaminen	25
6.3.	Työskentelykorkeuden asetusnäyttö.....	25
6.4.	Säätöalueen rajoitus ja vapautus	25
6.5.	Työskentelykorkeuden asettaminen	25
6.6.	Työskentelykorkeuden tallentaminen	25
6.7.	Referenssijon suorittaminen	25
6.8.	Tehdasasetusten palauttaminen.....	25
7.	Huolto.....	25
7.1.	Varaosat.....	25
7.2.	Huoltosuunnitelma	25
7.3.	Lisätietoja, jotka koskevat tuotenumeroita 972013 - 972015	26
7.4.	Puhdistus	26
8.	Säilytys	26
9.	Häiriöt ja virheiden korjaus.....	26
10.	Tekniset tiedot.....	26
11.	Hävittäminen	26

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Turvallisuus

2.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET

Varoitusymbolit	Merkitys
VAARA	Ilmoittaa vaarasta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
VAROITUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
HUOMAUTUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä vältetään.
i	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

2.2. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

2.2.1. Kuolemanvaaran aiheuttavien vaarojen välttäminen



Sähkövirta

Kuolemaan johtavien vammojen vaara sähkökomponenttien epäasianmukaisen käsittelyn vuoksi.

- » Vain pätevä sähköalan ammattilainen saa tehdä nostojärjestelmän huoltotöitä.
- » Älä avaa ohjauspaneelia, ohjausmoduulia ja nostopylvästä.
- » Erota ohjausmoduuli sähköverkosta ennen kaikkien töiden aloittamista.
- » Tarkista säännöllisesti, näkykö liitäntäjohtoissa vikoja.
- » Älä kohdistaa liitäntäjohtoihin taivutus- tai vetorasitusta.
- » Nostojärjestelmää ei saa enää käyttää, jos liitäntäjohtot ovat vioittuneet.
- » Liitä liitäntäpisteke vain sitä varten olevaan pistorasiaan.

2.2.2. Lieviä tai keskivaikeita loukkaantumisia aiheuttavien vaarojen välttäminen



Putoavat esineet

Käsien, jalkojen ja kehon loukkaumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä koskaan säilytä työkaluja kiinnittämättöminä työasemalla.



Kaatuva työasema

Käsien, jalkojen ja kehon loukkaumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Kiinnitä ulkopuolelle ulottuvat työkalut.
- » Huomioi maksimikantavuudet.

2.2.3. Aineellisten vahinkojen ja toimintahäiriöiden välttäminen



Väärä verkkojännite

Nostojärjestelmän käytöstä vääällä verkkojännitteellä aiheutuva järjestelmävikä.

- » Käytä nostojärjestelmää vain tyyppikilpeen merkityllä verkkojännitteellä.
- » Käytä vain tuotteen mukana toimitettua verkkokaapelia.

2.3. KÄYTTÖTARKOITUS

- Ergonomisiin töihin istuen ja seisoen.
- Käytä vain sisätiloissa.
- Käyttöön kuivilla ja kiinteillä latioilla.
- Käytä laitetta vain, kun se on teknisesti moitteettomassa tilassa ja käyttöturvallinen.
- Muokkauksen ja lisäasennukset saa tehdä vain Hoffmann Groupin hyväksymillä varusteilla.
- Huomioi maksimikantavuudet.
- Korjaukset Hoffmann Groupin huoltopalvelun toimesta.

2.4. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä seiso tai istu työaseman päällä.
- Älä käytä kaltevilla alueilla.
- Älä käytä alueilla, joissa on irrallisia ja päällystämättömiä latioita.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Ei voida yhdistää runkoihin, joiden korkeus on yli 500 mm.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulelle tai nesteille.

2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöitä, jotka tuntevat tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttöönoton, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

ESD-koordinaattori

Tätä dokumentaatiota varten yrityksessä nimetty ESD-asiantuntija, jolla on pätevyys suorittaa ESD-testejä standardin DIN EN 61340-5 mukaisesti.

Sähkötekniisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa sähköalan ammattilaisella tarkoitetaan päteviä henkilöitä, joilla on sopiva ammattikoulutus, tiedot ja kokemukset, jotka voivat tunnistaa ja välttää sähköä aiheuttamat vaaratilanteet.

Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

2.6. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

2.7. TOIMINNANHARJOITTAJAN VELVOITTEET

On varmistettava, että seuraavassa mainitut työt annetaan vain pätevän henkilökunnan suorittavaksi:

- Kuljetus ja pystytys
- Ensimmäinen käyttöönotto
- Huolto
- Häiriöt ja virheiden korjaus

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvittavat suojaruusteet on annettava käyttöön.

3. Laitteen yleiskuva

3.1. TYÖASEMA ELEVEl, ELEVEl+



Vasen puoli: eLevel, oikea puoli: eLevel+

1	Ohjauspaneeli	3	Nostopylväs, moottori
2	Työtaso	4	Takaseinässä sisäänrakennettu kaapelikanava

3.2. OHJAUSPANEELI

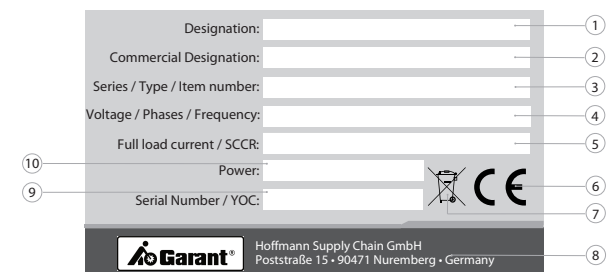


1	Tallennuspainike	3	Näyttö
2	Muistipainikkeet 1–4	4	Painikkeet ylös (Λ) / alas (V)

3.3. TYYPIKILPI



Tyyppikilven ulkonäkö voi vaihdella. Huomioi tällöin vastaavat tiedot.



1	Yleinen nimitys	6	CE-merkki
2	Kauppanimi	7	Sähkö- ja elektroniikkalaitemerkintä
3	Sarja / tyyppi / tuotenumero	8	Valmistajan osoite
4	Jännite V / vaiheet / taajuus Hz	9	Sarjanumero / valmistusvuosi
5	Täysvirta A / maks. oikosulkuvirta kA	10	Nimellisteho kW

4. Kuljetus ja pystytys

4.1. KULJETUS

i Tarkista välittömästi tuotteen vastaanottamisen jälkeen, onko siinä kuljetusvaurioita. Vahingoittunutta tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön.

VARO

Virheellinen kuljetus sijoituspaikalle

Työaseman omapaino on suuri ja sen virheelliseen nostamiseen liittyy loukkaantumisaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
- » Työaseman kuljettaminen sijoituspaikalle on annettava vähintään kahden henkilön tehtäväksi.
- » Työnnä tai kuljeta vain, kun vetolaatikot ja ovet on suljettu ja lukittu.

HUOMIO

Virheellinen kuljetus

Kuljettavalle tuotteelle aiheutuvat aineelliset vahingot.

- » Käsittele kolia pakkaukseen merkittyjen symbolien ja huomautusten mukaisesti.
- » Älä vedä lattiaa pitkin.
- » Kuljeta kolli pystyasennossa, sidottuna ja siten, ettei se pysty luiskahtamaan.
- » Huomioi painopiste.
- » Käytä säädettäviä kiinnityskohtia.
- » Laske alas hitaasti ja tasaisesti.
- » Poista kuljetuspakkaus vasta välittömästi ennen asennusta.
- » Poista kuljetusvarmistimet asennuspaikalle asettamisen jälkeen.

Kuljeta työasemaa vain työtaso alimmassa asennossa.

4.2. PYSTYTTÄMINEN

- Käyttöpaikan ympäristön lämpötila: +5°C – +40°C.
- Aseta tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Tarkista työaseman vaakasuora kohdistus vesivaa'alla. Tarvittaessa suorista työasema alareunassa olevien korkeuden säätöruuvien avulla.

4.3. USEAMMAN TYÖASEMAN ASENTAMINEN RIVIIN

VARO

Puristumisvaara

Liikkuvan työtason aiheuttama käsin puristumisvaara.


- » Asenna työasemat ilman erotuslevyjä vähintään 100 mm:n etäisyydelle toisistaan.
- Riviin asennettaessa on käytettävä erotuslevyjä, joiden tuotenumero on 920350 tai 972019 (ESD).

5. Ensimmäinen käyttöönotto

✓ Työasema on vaaitettu.

1. Yhdistä ohjausmoduuli sähköverkkoon.
 2. Alusta ohjaus pitämällä V-painiketta painettuna.
 - » Työtaso siirtyy puolella nopeudella alaspäin.
 3. Kun ala-asento on saavutettu, vapauta V-painike.
 - » Kuulet äänimerkin (naksahdus).
 - » Työtaso siirtyy hieman ylöspäin.
- » Ohjaus on alustettu.

5.1. LISÄTIETOJA, JOTKA KOSKEVAT TUOTENUMEROITA 972013 - 972015)

 ESD-koordinaattori

1. ESD-koordinaattorin tulee tarkistaa ja dokumentoida ESD-suojalaitteen toiminta standardin DIN EN 61340-5 mukaisesti asennuspaikan olosuhteissa.

6. Käyttö

6.1. MITTAYKSIKÖN ASETUS (MM/INCH)

1. Paina painikkeita 1 ja 2 ja A-painiketta yhtä aikaa.
 - » Näytöllä näytöllä näkyy "S 5" tai "S 7".
2. Paina A-painiketta niin monta kertaa, että näytöllä näkyy "S 5".
3. Paina tallennuspainiketta.
 - » Kuulet äänimerkin (naksahdus) kaksi kertaa.
 - » Mittayksikkö "mm" vaihtuu mittayksiköksi "inch" (tuuma).

6.2. TYÖTASON KUORMITTAMINEN

1. Siirrä työtaso ala-asentoon.
2. Kuormita työtasoa varovasti.
3. Siirrä työtaso haluamaasi asentoon.

6.3. TYÖSKENTELYKORKEUDEN ASETUSNÄYTTÖ

- ✓ Työtaso on työskentelykorkeudella, jonka haluat asettaa.
- 1. Paina tallennuspainiketta.
 - » Näytöllä näkyy "S -".
- 2. Pidä V-painiketta painettuna, kunnes näyttö vilkkuu.

3. Aseta näytöllä näkyvä työskentelykorkeus A- tai V-painikkeella.

i Työtaso ei liiku.

4. Tallenna näytöllä näkyvä työskentelykorkeus painamalla tallennuspainiketta.

6.4. SÄÄTÖALUEEN RAJOITUS JA VAPAUTUS

i Tehtaalla asetetun työtason suurimman sallitun säätökorkeuden rajoitus. Säätöalueen rajat ylittävät referenssiajon aikana.

Säätöalueen rajoitus

- ✓ Liike on pysäytetty säätöalueen määritettävän raja-arvon kohdalle.
 - ✓ Jos määritettävä raja-arvo on säätöalueen ylemmällä puoliskolla, määritetään säätöalueen yläraja.
 - ✓ Jos määritettävä raja-arvo on säätöalueen alemmalla puoliskolla, määritetään säätöalueen alaraja.
1. Pidä A- ja V-painikkeita painettuna yhtä aikaa 10 sekunnin ajan.
 - » Kuulet äänimerkin (naksahdus) kaksi kertaa.
 - » Säätöalueen raja-arvo on tallennettu.

Säätöalueen vapautus

2. Siirrä työtaso säätöalueen tallennettuun raja-arvoon.
3. Pidä A- ja V-painikkeita painettuna yhtä aikaa 10 sekunnin ajan.
 - » Kuulet äänimerkin (naksahdus) yhden kerran.
 - » Säätöalueen raja-arvo on poistettu.

6.5. TYÖSKENTELYKORKEUDEN ASETTAMINEN

VAROITUS

Liikkuvat osat

Käsin ja jalkojen ruhjoutumisvaara työtason korkeutta säädettäessä.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä aseta jalkojasi nostopylvään alle.
- » Älä tartu työtason alle korkeussäädön käytön aikana.
- » Älä koske nostopylväeseen.

HUOMIO

Ylikuormitus

Liian suuresta painosta tai liian pitkistä käytöstä nostojärjestelmään aiheutuva järjestelmävikä.

- » Huomioi enimmäiskantavuus.
- » Älä käytä korkeuden säätöä yhtäjaksoisesti yhtä minuuttia kauemmin. Pidä käytön jälkeen 9 minuutin tauko.

i eLevel-mallissa korkeuden säätö koskee koko työasemaa. eLevel+-mallissa korkeuden säätö koskee työtasoa.

- Pidä A- tai V-painiketta painettuna, kunnes haluttu työskentelykorkeus tai pääteasento on saavutettu.
- Siirry tallennettuun työskentelykorkeuteen pitämällä painiketta 1, 2, 3 tai 4 painettuna, kunnes tallennettu työskentelykorkeus on saavutettu.

6.6. TYÖSKENTELYKORKEUDEN TALLENTAMINEN

- ✓ Tallennettava työskentelykorkeus on nyt saavutettu.
1. Paina tallennuspainiketta.
 - » Näytöllä näkyy "S -".
 2. Paina yhtä painikkeista 1–4.
 - » Näytöllä näkyy "S - n"; n=painetun painikkeen numero.
 - » Kuulet äänimerkin (naksahdus) kaksi kertaa.
 - » Työskentelykorkeus näkyy taas näytöllä kahden sekunnin kuluttua.

6.7. REFERENSSIAJON SUORITTAMINEN

- ✓ Jos työtason korkeus tai työtason kaltevuus näkyy väärin näytöllä.
 - ✓ Työtasolla on korkeintaan 50 % suurimmasta sallitusta kantokuormasta.
 - ✓ Työtason siirtomatalla alaspäin ei ole esteitä.
1. Siirrä työtaso alimpaan asentoon.
 2. Paina V-painiketta viisi sekuntia.
- » Ohjaus on alustettu uudelleen.

6.8. TEHDASASETUSTEN PALAUTTAMINEN

i Kaikki asetukset häviävät.

1. Paina painikkeita 1 ja 2 ja A-painiketta yhtä aikaa.
 - » Näytöllä näytöllä näkyy "S 5" tai "S 7".
2. Paina A-painiketta niin monta kertaa, että näytöllä näkyy "S 0".
3. Paina tallennuspainiketta.
 - » Näyttö vilkkuu, ja näytöllä näkyy "068" (Yhdysvaltain versiossa 110 V "027")
4. Alusta ohjaus. Katso Ensimmäinen käyttöönotto [▶ Sivü 25].

7. Huolto

7.1. VARAOSAT

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

7.2. HUOLTOSUUNNITELMA

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tarkista verkkokaapelin liitäntä. ■ Tarkista kaapelin ja ohjausmoduulin väliset kontaktit. 	Opastettu henkilö

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista, näkykö työasemassa, sähköjohdoissa, liitännöissä, ohjauspaneelissa, nostopylväessä ja verkkopistokkeessa ulkoisia vaurioita. 	
Kuukausittain	<ul style="list-style-type: none"> Poista ulkoinen pöly ja lika. Tarkista, näkykö vikoja ja halkeamia. 	Mekaanisten töiden ammattilainen
6 kuukauden välein	<ul style="list-style-type: none"> Huolla nostopylväs vain ulkoisesti. Voitele ohjausurat/liukukanavat PTFE-pitoisella nestesuihkeella. Älä avaa nostopylvästä. 	Mekaanisten töiden ammattilainen
Kun työasemassa, komponenteissa tai varusteissa on vikoja	<ul style="list-style-type: none"> Lukitse työasema ja estä sen käyttö. Vaihdata vioittuneet komponentit ja varusteet välittömästi. 	Sähkötekniisten töiden ammattilainen Hoffmann Groupin huoltopalvelu


7.3. LISÄTIETOJA, JOTKA KOSKEVAT TUOTENUMEROITA 972013 - 972015

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistus ja huolto

Tuotteen vaurioituminen ja sähköä johtavien ominaisuuksien menettäminen virheellisen puhdistuksen vuoksi.

- » Sähköä johtavien pintojen puhdistuksessa on käytettävä vain sellaisia puhdistusaineita, jotka säilyttävät johtavuuden ja jotka eivät jätä eristäviä jäämiä.
- » Virheellinen puhdistus aiheuttaa takuun raukeamisen.

 Käytä puhdistusaineita, jotka eivät muodosta kalvoa, esim. Hoffmann ESD-puhdistusaine tuoteno 972930 koko 1.

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Kerran vuodessa	<ul style="list-style-type: none"> Ennen mittausten suorittamista poista lika, jotta mittaukset eivät vääristy. ESD-suojalaitteiden oikean toiminnan varmistamiseksi tarkista kaikki standardissa DIN EN 61340-5 mainitut raja-arvot ja dokumentoi mitatut arvot. 	ESD-koordinaattori

7.4. PUHDISTUS

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistus

Sähkökomponenttien vaurioituminen virheellisen puhdistuksen vuoksi.

- » Erotta ohjausmoduuli sähköverkosta ennen puhdistustöiden aloittamista.
- » Älä avaa ohjauspaneelia, ohjausmoduulia ja nostopylvästä.
- » Älä käytä hankausaineita.
- » Älä käytä voimakkaasti emäksisiä tai happamia puhdistusaineita.
- » Nostojärjestelmän komponenttien sisälle ei saa päästä puhdistuksen aikana nesteitä.

1. Irrota ohjausmoduuli sähköverkosta ennen puhdistuksen aloittamista.
2. Puhdista sivuosat, metallipinnat ja jalat maalinpuhdistusaineella.
3. Puhdista työtaso kostealla liinalla.
4. Puhdista ohjauspaneeli ja ohjausmoduuli puhdistus- ja desinfiointiaineella, jonka pH-arvo on 6–8.

8. Säilytys

- Säilytyslämpötila -20 °C ... +60 °C.
- Säilytettävä suljetussa, kuivassa tilassa.
- Ilmankosteus: enint. 95 %, ei kondensoiva.


9. Häiriöt ja virheiden korjaus

Näyttö	Merkitys	Korjaustapa
HOT	Ylikuumenemissuoja on lauennut	Anna ohjauksen jäähtyä ja odota, että "HOT" häviää näytöltä
E00	Sisäinen virhe	Toimi virheluettelon ohjeiden mukaan
Viikkuu 000	Moottorin asentoa ei näy	Suorita referenssiajo. Katso Referenssiajon suorittaminen [Sivun 25]
00	Sisäinen virhe kanavassa 1	Irrota verkkokaapeli verkosta ja ota yhteyttä huoltopalveluun
01	Sisäinen virhe kanavassa 2	
12	Viallinen kanava 1	Kytke moottorikaapeli oikein
13	Viallinen kanava 2	
24	Moottorin M1 ylivirta	■ Työtason ylikuormitus: Poista kuorma
25	Moottorin M2 ylivirta	■ Esine juuttunut kiinni: Poista esine
48	Moottoriryhmä 1 ylivirta	
49	Moottoriryhmä 2 ylivirta	

Näyttö	Merkitys	Korjaustapa
60	Törmäyssuoja	
62	Ohjauksen ylivirta	
36	Moottoriholkin M1 liittimen tunnistus	■ Kytke moottorikaapeli oikein tähän holkkiin
37	Moottoriholkin M2 liittimen tunnistus	■ Palauta tehdasasetukset. Katso Tehdasasetusten palauttaminen [Sivun 25]
61	Moottori vaihdettu	
55	Moottoriryhmän 1 synkronointi ei ole mahdollista	■ Poista kuorma työtasolta
56	Moottoriryhmän 2 synkronointi ei ole mahdollista	■ Palauta tehdasasetukset. Katso Tehdasasetusten palauttaminen [Sivun 25]
		■ Jos virhe jää näkyviin, ota yhteyttä huoltopalveluun
67	Liian korkea jännite	■ Irrota verkkokaapeli verkosta
		■ Ota yhteyttä huoltopalveluun
70	Käyttökongfiguraation muutos	■ Irrota verkkokaapeli verkosta, odota 5 sekuntia ja kytke verkkokaapeli
93	Yhteysvirhe synkronoinnin aikana	■ Palauta tehdasasetukset. Katso Tehdasasetusten palauttaminen [Sivun 25]
	15 sekunnin kuluttua näytölle vaihtuu "000"	
81	Sisäinen virhe	■ Irrota verkkokaapeli verkosta, odota 5 sekuntia ja kytke verkkokaapeli
		■ Palauta tehdasasetukset. Katso Tehdasasetusten palauttaminen [Sivun 25]
		■ Jos virhe jää näkyviin, ota yhteyttä huoltopalveluun

10. Tekniset tiedot

Mitat

Koko	1000/2	1500/2	2000/2
Korkeuden säätöalue (työtason yläreuna)	670 mm - 990 mm	670 mm - 990 mm	670 mm - 990 mm
 Vain eLevel+: Korkeus takaseinän kanssa	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Leveys	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Syvyys	800 mm	800 mm	800 mm

Paino ja kantavuus

Koko	1000/2	1500/2	2000/2
Kokonaispaino eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Kokonaispaino eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Enimmäiskantavuus	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Paino 40 mm työtason kanssa

Nostojärjestelmä

Nostopylväs	
Virrankulutus	4 A
Nimellisjännite	24 V
Suurin sallittu nostovoima	1 600 N / pylväs
Suurin sallittu staattinen taivutusmomentti	pituussuunnassa 1 200 Nm poikittaissuunnassa 450 Nm
Suurin sallittu dynaaminen taivutusmomentti	pituussuunnassa 550 Nm poikittaissuunnassa 200 Nm
Suurin sallittu nostonopeus	9 mm/s kuormittamatta
Ohjausmoduuli	
Liittäntäarvot	230–240 V / 50 Hz
Ympäristön lämpötila (käytön aikana)	+5 °C - +40 °C
Ilmankosteus (käytön yhteydessä)	rF 50 % 40 °C:ssa
Suojausluokka	IP 20

11. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

Sommaire

1. Remarques générales	28
2. Sécurité	28
2.1. Symboles et représentations.....	28
2.2. Consignes générales de sécurité.....	28
2.2.1. Prévention du risque de blessures mortelles.....	28
2.2.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées.....	28
2.2.3. Prévention des dommages matériels et des dysfonctionnements	28
2.3. Utilisation normale.....	28
2.4. Mauvais usage raisonnablement prévisible.....	28
2.5. Qualification du personnel.....	28
2.6. Equipements de protection individuelle	28
2.7. Obligations de l'exploitant.....	28
3. Aperçu de l'appareil	28
3.1. Workstation eLevel, eLevel+.....	28
3.2. Panneau de commande	28
3.3. Plaque signalétique.....	28
4. Transport et installation	29
4.1. Transport.....	29
4.2. Installation.....	29
4.3. Montage de plusieurs Workstations en rangée.....	29
5. Première mise en service	29
5.1. Informations supplémentaires pour les codes art. 972013-972015	29
6. Utilisation.....	29
6.1. Réglage de l'unité de mesure (mm/pouce).....	29
6.2. Chargement du plan de travail.....	29
6.3. Réglage de l'affichage de la hauteur de travail.....	29
6.4. Limitation et annulation de la plage de réglage.....	29
6.5. Réglage de la hauteur de travail.....	29
6.6. Mémorisation de la hauteur de travail.....	29
6.7. Exécution d'un trajet de référence	29
6.8. Rétablissement des valeurs par défaut.....	29
7. Entretien	30
7.1. Pièces de rechange	30
7.2. Programme d'entretien	30
7.3. Informations supplémentaires pour les codes art. 972013-972015.....	30
7.4. Nettoyage.....	30
8. Stockage.....	30
9. Perturbations et dépannage	30
10. Caractéristiques techniques.....	30
11. Mise au rebut	31

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Sécurité

2.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS

Symboles d'avertissement	Signification
DANGER	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
AVIS	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
i	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

2.2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

2.2.1. Prévention du risque de blessures mortelles



Courant électrique

Blessures mortelles dues à des travaux non conformes sur des composants électriques.

- » Maintenance du système de levage à broche uniquement réservée au technicien compétent en travaux électrotechniques.
- » Ne pas ouvrir le panneau de commande, le module de commande ni la colonne de levage à broche.
- » Avant toute intervention, débrancher le module de commande du secteur.
- » Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement ne sont pas endommagés.
- » Ne pas exposer les câbles de raccordement à des contraintes de flexion et de traction.
- » Ne plus utiliser le système de levage à broche si les câbles de raccordement sont endommagés.
- » Brancher le connecteur uniquement sur les prises prévues à cet effet.

2.2.2. Prévention du risque de blessures légères ou modérées



Chute d'objets

- Risque de blessures aux mains, aux pieds et à d'autres parties du corps.
- » Porter des gants et de chaussures de protection.
 - » Ne jamais déposer de pièces non fixées sur le Workstation.



Risque de basculement du Workstation

- Risque de blessures aux mains, aux pieds et à d'autres parties du corps.
- » Porter des gants et de chaussures de protection.
 - » Bloquer les pièces en porte-à-faux.
 - » Respecter les charges admissibles maximales.

2.2.3. Prévention des dommages matériels et des dysfonctionnements



Tension secteur incorrecte

Défaillance du système en raison du fonctionnement du système de levage à broche à une tension secteur incorrecte.

- » Ne faire fonctionner le système de levage à broche qu'à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- » Utiliser uniquement le câble secteur fourni.

2.3. UTILISATION NORMALE

- Pour un travail ergonomique en position assise et debout.
- Utiliser uniquement à l'intérieur.
- Pour une utilisation sur des sols secs et fermes.
- Utiliser uniquement dans un état de fonctionnement techniquement parfait et sûr.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.
- Respecter les charges admissibles maximales.
- Réparations par le service clientèle de Hoffmann Group.

2.4. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas s'appuyer sur le Workstation.
- Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- Ne pas utiliser dans des endroits où le sol est meuble et non stabilisé.

- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Non combinable avec des caissons de plus de 500 mm de haut.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à des liquides.

2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Coordinateur ESD

Au sens de la présente documentation, un spécialiste ESD désigné dans l'entreprise et qualifié pour effectuer des tests spécifiques ESD conformément à la norme DIN EN 61340-5.

Technicien compétent en travaux électrotechniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne qualifiée disposant de la formation, des connaissances et de l'expérience techniques adéquates capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

2.6. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

2.7. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

S'assurer que tous les travaux énumérés ci-après sont effectués uniquement par du personnel qualifié :

- Transport et installation
- Première mise en service
- Entretien
- Perturbations et dépannage

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.

3. Aperçu de l'appareil

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Côté gauche : eLevel, côté droit : eLevel+

1	Panneau de commande	3	Colonne de levage à broche avec moteur
2	Plan de travail	4	Paroi arrière avec goulotte de câbles intégrée

3.2. PANNEAU DE COMMANDE

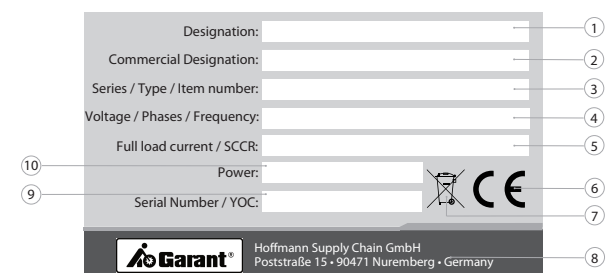


1	Touche "Save"	3	Affichage
2	Touches de mémoire "1" – "4"	4	Touches "Haut (Λ)" / "Bas (V)"

3.3. PLAQUE SIGNALÉTIQUE



L'aspect de la plaque signalétique peut être différent. Dans ce cas, reprendre les indications en conséquence.




1	Désignation générale	6	Marquage CE
2	Désignation commerciale	7	Marquage relatif aux appareils électriques et électroniques

3	Série / Type / Code article	8	Adresse du fabricant
4	Tension en V / Phases / Fréquence en Hz	9	Numéro de série / Année de construction
5	Intensité maximale en A / Courant de court-circuit max. en kA	10	Puissance nominale en kW

4. Transport et installation

4.1. TRANSPORT

 Vérifier immédiatement après réception que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages, ne pas procéder à l'installation ni à la mise en service.

ATTENTION

Transport non conforme jusqu'au lieu d'installation

Risque de blessures en raison du poids à vide élevé du Workstation en cas de levage inapproprié.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Transporter le Workstation jusqu'au lieu d'installation avec l'aide d'au moins deux personnes.
- » Procéder au déplacement ou au transport uniquement avec les portes et tiroirs fermés et verrouillés.

AVIS

Transport non conforme

Dommages à l'objet transporté.

- » Manipuler le colis conformément aux symboles et indications figurant sur l'emballage.
- » Ne pas tirer sur le sol.
- » Transporter le colis à la verticale, attaché et de manière à l'empêcher de glisser.
- » Tenir compte du centre de gravité.
- » Utiliser les points d'appui prévus à cet effet.
- » A l'arrêt, déposer lentement et uniformément.
- » Retirer l'emballage de transport juste avant le montage.
- » Retirer les sécurités de transport après l'installation sur le lieu d'installation.

Transporter le Workstation uniquement avec le plan de travail dans sa position la plus basse.

4.2. INSTALLATION

■ Température ambiante sur le lieu d'utilisation : +5 °C à +40 °C.

- Installer sur une surface plane stable.
- Vérifier l'alignement horizontal du Workstation à l'aide d'un niveau à bulle. Au besoin, mettre de niveau le Workstation à l'aide des vis de réglage en hauteur inférieures.

4.3. MONTAGE DE PLUSIEURS WORKSTATIONS EN RANGÉE

ATTENTION

Risque d'écrasement

Risque d'écrasement des mains sur le plan de travail en mouvement.

- » Installer les Workstations sans tôles de cisaillement à une distance d'au moins 100 mm.

- En cas de montage en rangée, utiliser les tôles de cisaillement code art. 920350 ou code art. 972019 (ESD).

5. Première mise en service

✓ Le Workstation est aligné horizontalement.

1. Brancher le module de commande sur le secteur.
 2. Pour initialiser le système de commande, maintenir la touche "v" enfoncée.
 - » Le plan de travail descend à mi-vitesse.
 3. Une fois la fin de course inférieure atteinte, relâcher la touche "v".
 - » Un signal sonore (clac) retentit.
 - » Le plan de travail remonte légèrement.
- » Le système de commande est initialisé.

5.1. INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES CODES ART. 972013-972015



Coordinateur ESD

1. Faire vérifier et documenter le fonctionnement du dispositif de protection ESD selon la norme DIN EN 61340-5 par un coordinateur ESD dans les conditions du lieu d'installation.

6. Utilisation

6.1. RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE MESURE (MM/POUCE)

1. Maintenir enfoncées simultanément les touches "1", "2" et "A".
 - » L'affichage indique "S 5" ou "S 7".
2. Appuyer plusieurs fois sur la touche "A" jusqu'à ce que l'affichage indique "S 5".
3. Appuyer sur la touche "Save".
 - » Un signal sonore (clac) retentit deux fois.
 - » L'unité de mesure alterne entre "mm" et "inch".

6.2. CHARGEMENT DU PLAN DE TRAVAIL

1. Amener le plan de travail à sa fin de course basse.
2. Charger le plan de travail avec précaution.
3. Déplacer le plan de travail à la position désirée.


6.3. RÉGLAGE DE L'AFFICHAGE DE LA HAUTEUR DE TRAVAIL

- ✓ La hauteur de travail à régler est atteinte.
- 1. Appuyer sur la touche "Save".
 - » L'affichage indique "S -".
- 2. Maintenir la touche "v" enfoncée jusqu'à ce que l'affichage clignote.
- 3. Appuyer sur la touche "A" ou "v" pour régler sur l'affichage la hauteur de travail affichée.

 Le plan de travail ne se déplace pas.

4. Appuyer sur la touche "Save" pour enregistrer la hauteur de travail affichée.

6.4. LIMITATION ET ANNULLATION DE LA PLAGE DE RÉGLAGE

 Pour limiter la plage de réglage maximale de la hauteur du plan de travail définie en usine. Les limites de la plage de réglage seront écrasées au cours d'un trajet de référence.

Limitation de la plage de réglage

- ✓ La limite de la plage de réglage à définir est atteinte.
- ✓ Si la limite à définir se situe dans la moitié supérieure de la plage de réglage, une limite supérieure de la plage de réglage est définie.
- ✓ Si la limite à définir se situe dans la moitié inférieure de la plage de réglage, une limite inférieure de la plage de réglage est définie.

1. Maintenir enfoncées simultanément les touches "A" et "v" pendant 10 secondes.
 - » Un signal sonore (clac) retentit deux fois.
 - » La limite de la plage de réglage est mémorisée.

Annulation de la plage de réglage

2. Amener le plan de travail à la limite de la plage de réglage mémorisée.
3. Maintenir enfoncées simultanément les touches "A" et "v" pendant 10 secondes.
 - » Un signal sonore (clac) retentit une fois.
 - » La limite de la plage de réglage est supprimée.

6.5. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE TRAVAIL

AVERTISSEMENT

Pièces mobiles

Risque d'écrasement des mains et des pieds lors du réglage en hauteur du plan de travail.


- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne pas mettre les pieds sous la colonne de levage à broche.
- » Ne pas passer la main sous le plan de travail lors de l'actionnement du réglage en hauteur.
- » Ne pas mettre la main dans la colonne de levage à broche.

AVIS

Surcharge

Défaillance du système au niveau du système de levage à broche en raison d'un poids excessif ou d'un fonctionnement prolongé.

- » Respecter la charge admissible maximale.
- » Ne pas actionner le réglage en hauteur pendant plus d'une minute en continu. Ensuite, effectuer une pause de 9 minutes.

 Sur les modèles eLevel, l'ensemble du Workstation fait l'objet du réglage en hauteur. Sur les modèles eLevel+, seul le plan de travail fait l'objet du réglage en hauteur.

- Maintenir la touche "A" ou "v" enfoncée jusqu'à ce que la hauteur de travail ou la fin de course désirée soit atteinte.
- Pour atteindre une hauteur de travail mémorisée, maintenir la touche "1", "2", "3" ou "4" enfoncée jusqu'à ce que la hauteur de travail mémorisée soit atteinte.

6.6. MÉMORISATION DE LA HAUTEUR DE TRAVAIL

✓ La hauteur de travail à mémoriser est atteinte.

1. Appuyer sur la touche "Save".
 - » L'affichage indique "S -".
2. Appuyer sur l'une des touches "1" - "4".
 - » L'affichage indique "S - n"; n=numéro de la touche enfoncée.
 - » Un signal sonore (clac) retentit deux fois.
 - » Au bout de deux secondes, la hauteur de travail s'affiche à nouveau.

6.7. EXÉCUTION D'UN TRAJET DE RÉFÉRENCE

- ✓ En cas d'affichage incorrect de la hauteur du plan de travail ou d'inclinaison du plan de travail.
- ✓ Le plan de travail est chargé au maximum à 50 % de sa capacité de charge maximale.
- ✓ La course du plan de travail vers le bas est libre.

1. Amener le plan de travail à sa position la plus basse.
2. Appuyer sur la touche "v" pendant cinq secondes.

» Le système de commande est réinitialisé.

6.8. RÉTABLISSEMENT DES VALEURS PAR DÉFAUT

 Tous les réglages seront perdus.

- Maintenir enfoncées simultanément les touches "1", "2" et "Λ".
 - » L'affichage indique "S 5" ou "S 7".
- Appuyer plusieurs fois sur la touche "Λ" jusqu'à ce que l'affichage indique "S 0".
- Appuyer sur la touche "Save".
 - » L'affichage clignote et indique "068" ("027" sur la version américaine 110 V)
- Initialiser le système de commande. Voir Première mise en service [Page 29].

7. Entretien

7.1. PIÈCES DE RECHANGE

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

7.2. PROGRAMME D'ENTRETIEN

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Avant chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier la bonne fixation du câble secteur. Vérifier les contacts entre le câble et le module de commande. Vérifier que le Workstation, les câbles électriques, les connexions, le panneau de commande, la colonne de levage à broche et la fiche secteur ne présentent aucun dommage externe. 	Personne compétente
Tous les mois	<ul style="list-style-type: none"> Éliminer les poussières et les salissures sur l'extérieur. Vérifier l'absence de dommages et de fissures. 	Technicien compétent en travaux mécaniques
Tous les 6 mois	<ul style="list-style-type: none"> Ne procéder à l'entretien de la colonne de levage à broche que de l'extérieur. Lubrifier les rainures de guidage ou les canaux de glissement à l'aide d'un spray liquide à base de PTFE. Ne pas ouvrir la colonne de levage à broche. 	Technicien compétent en travaux mécaniques
En cas de dégâts au Workstation, aux composants et aux accessoires	<ul style="list-style-type: none"> Bloquer le Workstation, en empêcher toute utilisation. Faire immédiatement remplacer les composants et accessoires défectueux. 	Technicien compétent en travaux électrotechniques Service clientèle Hoffmann Group


7.3. INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES CODES ART. 972013-972015

AVIS

Nettoyage et entretien inadéquats

Endommagement et perte des propriétés conductrices de l'article en raison d'un nettoyage inapproprié.

- » Pour le nettoyage des surfaces conductrices, utiliser uniquement des produits de nettoyage qui préservent la conductivité et ne laissent pas de résidus isolants.
- » Un nettoyage inapproprié annule la garantie.

 Utiliser un produit de nettoyage qui ne forme pas de film, par ex. nettoyant ESD Hoffmann, code art. 972930 réf. 1.

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Tous les ans	<ul style="list-style-type: none"> Avant les mesures, éliminer les salissures afin de ne pas fausser les mesures. Pour garantir le bon fonctionnement des dispositifs de protection ESD, vérifier toutes les valeurs limites mentionnées dans la norme DIN EN 61340-5 et documenter les valeurs mesurées. 	Coordinateur ESD

7.4. NETTOYAGE

AVIS

Nettoyage non conforme

Endommagement des composants électriques en raison d'un nettoyage non conforme.

- » Débrancher le module de commande du secteur avant de commencer les activités de nettoyage.
- » Ne pas ouvrir le panneau de commande, le module de commande ni la colonne de levage à broche.
- » Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.
- » Ne pas utiliser de produits de nettoyage fortement alcalins ou acides.
- » Lors du nettoyage, ne laisser pénétrer aucun liquide dans les composants du système de levage à broche.

- Débrancher le module de commande du secteur avant le nettoyage.
- Nettoyer les parois latérales, les façades métalliques et les pieds avec un nettoyant pour peinture.
- Nettoyer le plan de travail à l'aide d'un chiffon humide.

- Nettoyer le panneau de commande et le module de commande avec un produit de nettoyage et de désinfection présentant un pH compris entre 6 et 8.

8. Stockage


- Température de stockage entre -20 °C et +60 °C.
- Stocker dans un endroit sec et fermé.
- Humidité de l'air : max. 95 %, sans condensation.

9. Perturbations et dépannage

Affichage	Signification	Solution
HOT	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée	Laisser refroidir le système de commande et attendre que le message "HOT" disparaisse de l'affichage
E00	Erreur interne	Se reporter à la liste des erreurs
Clignotement 000	Position du moteur perdue	Exécuter un trajet de référence. Voir Exécution d'un trajet de référence [Page 29]
00	Erreur interne canal 1	Débrancher le câble secteur et contacter le service clientèle
01	Erreur interne canal 2	
12	Défaut canal 1	Brancher correctement le câble moteur
13	Défaut canal 2	
24	Surintensité du moteur M1	<ul style="list-style-type: none"> ■ Plan de travail surchargé : retirer la charge ■ Objet coincé : retirer l'objet
25	Surintensité du moteur M2	
48	Surintensité du groupe moteur 1	
49	Surintensité du groupe moteur 2	
60	Protection anticollision	
62	Surintensité du système de commande	
36	Détection de fiche sur la prise moteur M1	■ Brancher correctement le câble moteur sur la prise appropriée
37	Détection de fiche sur la prise moteur M2	■ Rétablir les valeurs par défaut. Voir Rétablissement des valeurs par défaut [Page 29]
61	Moteur remplacé	■ Si l'erreur persiste, contacter le service clientèle
55	Synchronisation du groupe moteur 1 impossible	■ Retirer la charge du plan de travail
56	Synchronisation du groupe moteur 2 impossible	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rétablir les valeurs par défaut. Voir Rétablissement des valeurs par défaut [Page 29] ■ Si l'erreur persiste, contacter le service clientèle
67	Tension trop élevée	<ul style="list-style-type: none"> ■ Débrancher le câble secteur ■ Contacter le service clientèle
70	Modification de la configuration de l'entraînement	■ Débrancher le câble secteur, patienter 5 secondes, rebrancher le câble secteur
93	Erreur de connexion lors de la synchronisation	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rétablir les valeurs par défaut. Voir Rétablissement des valeurs par défaut [Page 29]
	Au bout de 15 secondes, l'affichage indique "000"	
81	Erreur interne	<ul style="list-style-type: none"> ■ Débrancher le câble secteur, patienter 5 secondes, rebrancher le câble secteur ■ Rétablir les valeurs par défaut. Voir Rétablissement des valeurs par défaut [Page 29] ■ Si l'erreur persiste, contacter le service clientèle

10. Caractéristiques techniques

Dimensions

Réf.	1000/2	1500/2	2000/2
Plage de réglage en hauteur (dessus du plan de travail)	670 mm à 990 mm	670 mm à 990 mm	670 mm à 990 mm
 Uniquement eLevel+ : Hauteur avec paroi arrière	1 000 mm	1 000 mm	1 000 mm
Largeur	1 000 mm	1 500 mm	2 000 mm
Profondeur	800 mm	800 mm	800 mm

Poids et charge admissible

Réf.	1000/2	1500/2	2000/2
Poids total eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Poids total eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Charge admissible maximale	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Poids avec plan de travail de 40 mm

Système de levage à broche

Colonne de levage à broche	
Consommation électrique	4 A
Tension nominale	24 V
Force de levage maximale	Par colonne 1 600 N
Couple de flexion statique maximal	Dans le sens longitudinal 1 200 Nm Dans le sens transversal 450 Nm
Couple de flexion dynamique maximal	Dans le sens longitudinal 550 Nm Dans le sens transversal 200 Nm
Vitesse de levage maximale	9 mm/s sans charge
Module de commande	
Valeurs de raccordement	230-240 V / 50 Hz
Température ambiante (en fonctionnement)	+5 °C à +40 °C
Humidité de l'air (en fonctionnement)	rF 50 % à 40 °C
Indice de protection	IP 20

11. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Indice

1.	Note generali	33
2.	Sicurezza	33
2.1.	Simboli e mezzi di rappresentazione.....	33
2.2.	Avvertenze fondamentali per la sicurezza.....	33
2.2.1.	Come evitare il pericolo di lesioni mortali.....	33
2.2.2.	Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità	33
2.2.3.	Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento.....	33
2.3.	Uso previsto	33
2.4.	Uso scorretto ragionevolmente prevedibile.....	33
2.5.	Qualifica del personale	33
2.6.	Dispositivi di protezione individuale.....	33
2.7.	Obblighi dell'operatore.....	33
3.	Panoramica dell'apparecchio.....	33
3.1.	Postazione di lavoro eLevel, eLevel+.....	33
3.2.	Pannello di comando	33
3.3.	Targhetta.....	33
4.	Trasporto e installazione	34
4.1.	Trasporto.....	34
4.2.	Installazione	34
4.3.	Montaggio in serie di più postazioni di lavoro.....	34
5.	Prima messa in funzione.....	34
5.1.	Aggiunta per codice art. 972013-972015.....	34
6.	Utilizzo	34
6.1.	Impostazione unità di misura (mm/pollici)	34
6.2.	Caricamento del piano di lavoro	34
6.3.	Impostare la visualizzazione dell'altezza di lavoro	34
6.4.	Limitare e sbloccare il range di regolazione	34
6.5.	Impostare altezza di lavoro	34
6.6.	Memorizzazione dell'altezza di lavoro	34
6.7.	Eseguire la corsa di riferimento	34
6.8.	Eseguire il ripristino alle impostazioni di fabbrica.....	34
7.	Manutenzione.....	35
7.1.	Ricambi	35
7.2.	Piano di manutenzione.....	35
7.3.	Aggiunta per codice art. 972013-972015.....	35
7.4.	Pulizia	35
8.	Stoccaggio	35
9.	Guasti e risoluzione degli errori.....	35
10.	Dati tecnici	35
11.	Smaltimento	36

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Sicurezza

2.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE

Simboli di avvertimento	Significato
PERICOLO	Indica un pericolo che causa morte o lesioni gravi se non viene evitato.
AVVERTENZA	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
AVVISO	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

2.2. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

2.2.1. Come evitare il pericolo di lesioni mortali

PERICOLO

Corrente elettrica

L'esecuzione di interventi non conformi sui componenti elettrici può causare lesioni mortali.

- » La manutenzione del sistema di sollevamento del mandrino deve essere eseguita solo da personale specializzato in lavori elettrotecnici.
- » Non aprire il pannello di comando, il modulo di controllo né la colonna telescopica.
- » Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica prima dell'inizio di qualsiasi lavoro.
- » Verificare regolarmente che i cavi di allacciamento non siano danneggiati.
- » Non piegare né tirare i cavi di allacciamento.
- » Interrompere l'utilizzo del sistema di sollevamento del mandrino se i cavi di allacciamento sono danneggiati.
- » Inserire i connettori solo nelle prese appositamente previste.

2.2.2. Come evitare il pericolo di lesioni lievi o di media entità

ATTENZIONE

Caduta di oggetti

Pericolo di lesioni a mani, piedi e corpo.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare sempre i pezzi alla postazione di lavoro.

ATTENZIONE

Postazione di lavoro ribaltabile

Pericolo di lesioni a mani, piedi e corpo.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Assicurare i pezzi sporgenti.
- » Rispettare la portata massima prevista.

2.2.3. Come evitare danni materiali e anomalie di funzionamento

AVVISO

Tensione di rete scorretta

Guasto al sistema dovuto all'utilizzo del sistema di sollevamento del mandrino con una tensione di rete scorretta.

- » Usare il sistema di sollevamento del mandrino solo con la tensione di rete specificata sulla targhetta.
- » Utilizzare solo ed esclusivamente il cavo di rete fornito in dotazione.

2.3. USO PREVISTO

- Per lavorare con comodità da seduti o in piedi.
- Solo per uso interno.
- Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali e sicure.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.
- Rispettare la portata massima prevista.
- Le riparazioni devono essere effettuate dal servizio clienti di Hoffmann Group.

2.4. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non appoggiarsi né sedersi sulla postazione di lavoro.
- Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
- Non usare in zone con superfici vacillanti e instabili.
- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Non combinabile con cassettiere che superano un'altezza di 500 mm.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.

- Tenere lontano da forti fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o liquidi.

2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

Coordinatore ESD

Ai sensi della presente documentazione, si intende un tecnico specializzato ESD nominato dall'azienda che possiede le qualifiche necessarie per eseguire le verifiche elettrostatiche specifiche previste dalla norma DIN EN 61340-5.

Personale specializzato in lavori elettrotecnici

Per "personale specializzato in lavori elettrotecnici" si intende personale incaricato dotato della formazione specializzata, delle conoscenze e delle esperienze adeguate atte a riconoscere ed evitare eventuali pericoli elettrici.

Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

2.6. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

2.7. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

Assicurarsi che tutti i lavori riportati nei capitoli seguenti vengano eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato e qualificato:

- Trasporto e installazione
- Prima messa in funzione
- Manutenzione
- Guasti e risoluzione degli errori

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.

3. Panoramica dell'apparecchio

3.1. POSTAZIONE DI LAVORO ELEVEL, ELEVEL+



Lato sinistro: eLevel, lato destro: eLevel+

1	Pannello di comando	3	Colonna telescopica motorizzata
2	Piano di lavoro	4	Parete posteriore con canalina per cavi integrata

3.2. PANNELLO DI COMANDO

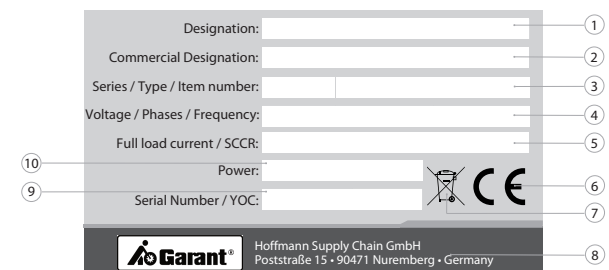


1	Pulsante "Save"	3	Display
2	Pulsanti di memorizzazione "1" - "4"	4	Pulsanti "su (▲)" / "giù (▼)"

3.3. TARGHETTA



L'aspetto della targhetta potrebbe risultare diverso. In questo caso, indicare semplicemente i dati corrispondenti.



1	Denominazione generale	6	Marcatura CE
2	Denominazione commerciale	7	Marchio di identificazione apparecchiature elettriche ed elettroniche
3	Serie / Modello / Codice articolo	8	Indirizzo del produttore

4	Tensione in V / Fasi / Frequenza in Hz	9	Numero di serie / Anno di costruzione
5	Carico elettrico totale in A / Corrente di cortocircuito max. in kA	10	Potenza nominale in kW

4. Trasporto e installazione

4.1. TRASPORTO

i Una volta ricevuto il prodotto, assicurarsi che non vi siano danni dovuti al trasporto. In presenza di segni di danneggiamento, non effettuare il montaggio né la messa in servizio.

ATTENZIONE

Trasporto errato nel luogo di installazione

Pericolo di lesioni in caso di sollevamento scorretto dovuto al peso elevato della postazione di lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » La postazione di lavoro deve essere trasportata sul luogo di installazione da almeno due persone.
- » Spostare o trasportare il banco da lavoro solo con i cassetti e le ante debitamente chiusi e bloccati.

AVVISO

Trasporto errato

Danni materiali al pezzo trasportato.

- » Maneggiare il pezzo imballato conformemente ai simboli e agli avvertimenti riportati sull'imballaggio.
- » Non trascinare sul pavimento.
- » Trasportare il pezzo imballato in modo che resti in posizione verticale. Deve essere legato e messo in sicurezza affinché non scivoli.
- » Rispettare il baricentro.
- » Utilizzare i punti di alloggiamento previsti.
- » Durante il posizionamento procedere in modo lento e uniforme.
- » Rimuovere l'imballaggio di trasporto solo immediatamente prima di eseguire il montaggio.
- » Rimuovere le sicure di trasporto dopo l'installazione sul luogo di installazione.

Trasportare la postazione di lavoro solo con il piano di lavoro impostato nella posizione più bassa.

4.2. INSTALLAZIONE

- Temperatura ambiente sul luogo di utilizzo: da +5°C a +40°C.
- Montare il prodotto solo su superfici piane e stabili.
- Controllare l'allineamento orizzontale della postazione di lavoro con una livella a bolla. Se necessario, livellare la postazione di lavoro usando le viti per la regolazione dell'altezza montate nella parte inferiore.

4.3. MONTAGGIO IN SERIE DI PIÙ POSTAZIONI DI LAVORO

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento

Durante lo spostamento del piano di lavoro sussiste il pericolo di schiacciamento delle mani.

- » Montare le postazioni di lavoro senza lamiere anticesoioamento a una distanza di almeno 100 mm.
- Per il montaggio in serie di lamiere anticesoioamento, utilizzare codice art. 920350 o codice art. 972019 (ESD).

5. Prima messa in funzione

- ✓ La postazione di lavoro è allineata in posizione orizzontale.
- 1. Collegare il modulo di controllo alla rete elettrica.
- 2. Per inizializzare il comando, tenere premuto il pulsante "v".
 - » Il piano di lavoro scende a velocità dimezzata.
- 3. Una volta raggiunto il fincorsa inferiore, rilasciare il pulsante "v".
 - » Viene riprodotto un segnale acustico (clic).
 - » Il piano di lavoro sale lentamente.
- » Il comando è stato inizializzato.

5.1. AGGIUNTA PER CODICE ART. 972013-972015



Coordinatore ESD

- 1. Il funzionamento del dispositivo di protezione ESD deve essere verificato e documentato da un coordinatore ESD come prescritto dalla norma DIN EN 61340-5 tenendo conto delle condizioni del luogo di installazione.

6. Utilizzo

6.1. IMPOSTAZIONE UNITÀ DI MISURA (MM/POLLICI)

- 1. Tenere premuti nello stesso momento i pulsanti "1", "2" e "A".
 - » Il display mostra "S 5" o "S 7".
- 2. Tenere premuto nuovamente il pulsante "A", finché il display non mostra "S 5".
- 3. Premere il pulsante "Save".
 - » Viene riprodotto un segnale acustico per due volte (clic).
 - » L'unità di misura cambia tra "mm" e "pollici".

6.2. CARICAMENTO DEL PIANO DI LAVORO

- 1. Portare il piano di lavoro fino al fincorsa inferiore.
- 2. Caricare con cautela il piano di lavoro.
- 3. Portare il piano di lavoro nella posizione desiderata.

6.3. IMPOSTARE LA VISUALIZZAZIONE DELL'ALTEZZA DI LAVORO

- ✓ Portare il piano di lavoro all'altezza da impostare.
- 1. Premere il pulsante "Save".
 - » Il display mostra "S -".
- 2. Tenere premuto il pulsante "v", finché il display non lampeggia.
- 3. Tenere premuto il pulsante "A" o "v" per impostare sul display l'altezza di lavoro visualizzata.



In questo caso, il piano di lavoro non si muove.

- 4. Premere il pulsante "Save" per salvare l'altezza di lavoro visualizzata.

6.4. LIMITARE E SBLOCCARE IL RANGE DI REGOLAZIONE

i Per bloccare il range di regolazione massimo dell'altezza del piano di lavoro impostata di fabbrica. Tramite una corsa di riferimento, i limiti del range di regolazione vengono sovrascritti.

Limitazione del range di regolazione

- ✓ Portare il piano di lavoro al limite del range di regolazione da impostare.
- ✓ Se il limite da impostare è nella metà superiore del range di regolazione, viene impostato un limite superiore del range stesso.
- ✓ Se il limite da impostare è invece nella metà inferiore del range di regolazione, viene impostato un limite inferiore del range in questione.
- 1. Mantenere premuti contemporaneamente i pulsanti "A" e "v" per 10 secondi.
 - » Viene riprodotto un segnale acustico per due volte (clic).
 - » Il limite del range di regolazione è stato salvato.

Sbloccare il range di regolazione

- 2. Portare il piano di lavoro al limite salvato del range di regolazione.
- 3. Mantenere premuti contemporaneamente i pulsanti "A" e "v" per 10 secondi.
 - » Viene riprodotto un singolo segnale acustico (clic).
 - » Il limite del range di regolazione è stato eliminato.

6.5. IMPOSTARE ALTEZZA DI LAVORO

AVVERTENZA

Parti mobili

Pericolo di schiacciamento di mani e piedi durante la regolazione dell'altezza del piano di lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Non mettere i piedi sotto la colonna telescopica.
- » Non mettere le mani sotto il piano di lavoro quando il meccanismo di regolazione dell'altezza è in funzione.
- » Non toccare la colonna telescopica.

AVVISO

Sovraccarico

Guasto al sistema di sollevamento del mandrino dovuto a un peso eccessivo o a un utilizzo prolungato.

- » Rispettare la portata massima.
- » Non far funzionare il meccanismo di regolazione dell'altezza per più di un minuto consecutivo. Trascorso questo tempo, effettuare una pausa di 9 minuti.



Con l'esecuzione di eLevel, viene impostata l'altezza dell'intera postazione di lavoro. Con l'esecuzione di eLevel+, viene impostata l'altezza del piano di lavoro.

- Tenere premuto il pulsante "A" e "v" fino al raggiungimento dell'altezza di lavoro o del fincorsa desiderati.
- Tenere premuti i pulsanti "1", "2", "3" o "4", finché non viene raggiunta l'altezza di lavoro salvata.

6.6. MEMORIZZAZIONE DELL'ALTEZZA DI LAVORO

- ✓ Portare il piano di lavoro all'altezza da memorizzare.
- 1. Premere il pulsante "Save".
 - » Il display mostra "S -".
- 2. Premere un pulsante compreso tra "1" e "4".
 - » Il display mostra "S - n" (n = numero del pulsante premuto).
 - » Viene riprodotto un segnale acustico per due volte (clic).
 - » Dopo due secondi viene mostrata nuovamente l'altezza di lavoro.

6.7. ESEGUIRE LA CORSA DI RIFERIMENTO

- ✓ In caso di visualizzazione errata dell'altezza del piano di lavoro o di inclinazione del piano di lavoro
- ✓ Caricare il piano di lavoro con non più del 50% del carico massimo.
- ✓ Liberare il percorso inferiore della corsa di traslazione del piano di lavoro.

- 1. Portare il piano di lavoro nella posizione più bassa.
- 2. Tenere premuto il pulsante "v" per cinque secondi.

» Il comando è stato nuovamente inizializzato.

6.8. ESEGUIRE IL RIPRISTINO ALLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA.



Tutte le impostazioni andranno perse.

- 1. Tenere premuti nello stesso momento i pulsanti "1", "2" e "A".
 - » Il display mostra "S 5" o "S 7".

2. Tenere premuto nuovamente il pulsante "Λ", finché il display non mostra "S 0".
3. Premere il pulsante "Save".
 - » Il display lampeggia e mostra "068" (nella versione US 110 V "027")
4. Inizializzazione del comando. Vedi Prima messa in funzione (► Pagina 34).

7. Manutenzione

7.1. RICAMBI

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

7.2. PIANO DI MANUTENZIONE

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	<ul style="list-style-type: none"> Verificare che il cavo di rete sia in sede. Verificare i contatti tra il cavo e il modulo di controllo. Verificare che la postazione di lavoro, i cavi elettrici, gli attacchi, il pannello di comando, la colonna telescopica e la spina di rete non presentino segni di danneggiamento. 	Personale addestrato
Ogni mese	<ul style="list-style-type: none"> Rimuovere eventuali tracce di polvere e sporizia. Verificare la presenza di danni e crepe. 	Personale specializzato in lavori meccanici
Ogni 6 mesi	<ul style="list-style-type: none"> Eseguire una manutenzione della colonna telescopica solamente a livello esterno. Lubrificare le scanalature di guida e i canali degli elementi scorrevoli con dello spray liquido a base di PTFE. Non aprire la colonna telescopica. 	Personale specializzato in lavori meccanici
In caso di danni alla postazione di lavoro, ai componenti e agli accessori	<ul style="list-style-type: none"> Bloccare la postazione di lavoro e assicurarla contro l'utilizzo. Far sostituire immediatamente i componenti e gli accessori danneggiati. 	Personale specializzato in lavori elettrotecnici Servizio clienti di Hoffmann Group

7.3. AGGIUNTA PER CODICE ART. 972013-972015

AVVISO

Pulizia e manutenzione errate

Danneggiamento e perdita delle proprietà conduttive del prodotto a causa di una pulizia errata.

- » Pulire le superfici conduttive utilizzando solo ed esclusivamente detergenti che non ne alterino la conducibilità e non lascino residui isolanti.
- » Una pulizia eseguita in modo improprio comporta il decadimento della garanzia.

Usare detergenti che non creano un film protettivo, come ad es. il detergente ESD di Hoffmann codice art. 972930 Dim. 1.

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Ogni anno	<ul style="list-style-type: none"> Prima di effettuare qualsiasi misurazione, rimuovere eventuali tracce di sporco e impurità in modo da non alterarne il risultato. Per accertare il corretto funzionamento dei dispositivi di protezione ESD, verificare tutti i valori limite indicati nella norma DIN EN 61340-5 e documentare i valori misurati. 	Coordinatore ESD

7.4. PULIZIA

AVVISO

Pulizia errata

Una pulizia errata può danneggiare i componenti elettronici.

- » Prima di procedere con la pulizia, scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica.
- » Non aprire il pannello di comando, il modulo di controllo né la colonna telescopica.
- » Non usare prodotti abrasivi.
- » Non impiegare detergenti molto alcalini o acidi.
- » Durante la pulizia, assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno dei componenti del sistema di sollevamento del mandrino.

1. Scollegare il modulo di controllo dalla rete elettrica prima di procedere con la pulizia.
2. Pulire le parti laterali, le parti anteriori in metallo e i piedini con un detergente per verniciatura.
3. Pulire il piano di lavoro usando un panno umido.
4. Pulire il pannello di comando e il modulo di controllo con detergenti e disinfettanti con un valore di pH compreso tra 6 e 8.

8. Stoccaggio

- Temperatura di conservazione compresa tra -20 °C e +60 °C.
- Conservare in un luogo chiuso e asciutto.
- Umidità: max. 95%, non condensante.

9. Guasti e risoluzione degli errori

Visualizzazione	Significato	Risoluzione
HOT	Attivazione della protezione anti-surriscaldamento	Lasciare raffreddare il comando finché non scompare la dicitura "HOT".
E00	Errore interno	Fare riferimento al relativo elenco errori.
Lampeggia	Posizione motore persa	Eseguire la corsa di riferimento. Vedi Eseguire la corsa di riferimento (► Pagina 34)
000		
00	Errore interno canale 1	Staccare il cavo di rete e contattare il servizio clienti.
01	Errore interno canale 2	
12	Canale 1 difettoso	Inserire correttamente il cavo del motore.
13	Canale 2 difettoso	
24	Sovracorrente motore M1	<ul style="list-style-type: none"> Sovraccarico piano di lavoro: eliminare carico in eccesso Oggetto bloccato: eliminare l'oggetto
25	Sovracorrente motore M2	
48	Sovracorrente gruppo motore 1	
49	Sovracorrente gruppo motore 2	
60	Protezione contro le collisioni	
62	Sovracorrente comando	
36	Rilevamento connettore su presa motore M1	<ul style="list-style-type: none"> Inserire correttamente il cavo del motore sulla presa interessata. Eseguire il ripristino alle impostazioni di fabbrica. Vedi Eseguire il ripristino alle impostazioni di fabbrica. (► Pagina 34)
37	Rilevamento connettore su presa motore M2	
61	Motore sostituito	
55	Impossibile eseguire la sincronizzazione del gruppo motore 1	<ul style="list-style-type: none"> Eliminare carico dal piano di lavoro. Eseguire il ripristino alle impostazioni di fabbrica. Vedi Eseguire il ripristino alle impostazioni di fabbrica. (► Pagina 34) Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti.
56	Impossibile eseguire la sincronizzazione del gruppo motore 2	
67	Tensione troppo alta	<ul style="list-style-type: none"> Scollegare il cavo dalla rete. Contattare il servizio clienti.
70	Modifica della configurazione di comando	<ul style="list-style-type: none"> Scollegare il cavo dalla rete, attendere 5 secondi e reinserire il cavo Eseguire il ripristino alle impostazioni di fabbrica. Vedi Eseguire il ripristino alle impostazioni di fabbrica. (► Pagina 34)
93	Errore di collegamento durante la sincronizzazione Dopo 15 secondi viene visualizzato "000".	
81	Errore interno	<ul style="list-style-type: none"> Scollegare il cavo dalla rete, attendere 5 secondi e reinserire il cavo Eseguire il ripristino alle impostazioni di fabbrica. Vedi Eseguire il ripristino alle impostazioni di fabbrica. (► Pagina 34) Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti.

10. Dati tecnici

Dimensioni

Dim.	1000/2	1500/2	2000/2
Campo di regolazione dell'altezza (bordo superiore del piano di lavoro)	da 670 mm a 990 mm	da 670 mm a 990 mm	da 670 mm a 990 mm
<i>i</i> Solo eLevel+: Altezza con parete dorsale	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Larghezza	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Profondità	800 mm	800 mm	800 mm

Peso e portata

Dim.	1000/2	1500/2	2000/2
Peso totale			
eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg

Dim.	1000/2	1500/2	2000/2
Peso totale eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Portata massima	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Peso con piano di lavoro da 40 mm

Sistema di sollevamento del mandrino

Colonna telescopica	
Corrente assorbita	4 A
Tensione nominale	24 V
Forza di sollevamento massima	Per colonna 1600 N
Momento flettente statico massimo	in senso longitudinale 1200 Nm in senso trasversale 450 Nm
Momento flettente dinamico massimo	in senso longitudinale 550 Nm in senso trasversale 200 Nm
Velocità di sollevamento massima	9 mm/s senza carico

Modulo di controllo	
Valori di collegamento	230-240 V / 50 Hz
Temperatura ambiente (durante il funzionamento)	da +5 °C a +40 °C
Umidità dell'aria (durante il funzionamento)	rF 50% a 40 °C
Classe di protezione	IP 20

11. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

Sadržaj

1.	Opće upute	38
2.	Sigurnost	38
2.1.	Simboli i znakovlje.....	38
2.2.	Osnovne sigurnosne upute.....	38
2.2.1.	Izbjegnite rizik od smrtonosnih ozljeda.....	38
2.2.2.	Izbjegnuti opasnost od manjih ili umjerenih ozljeda.....	38
2.2.3.	Izbjegnite oštećenja imovine i kvarove.....	38
2.3.	Namjenska upotreba.....	38
2.4.	Nepropisna upotreba.....	38
2.5.	Kvalifikacija osoba.....	38
2.6.	Osobna zaštitna oprema.....	38
2.7.	Obveze radnika.....	38
3.	Pregled uređaja	38
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+.....	38
3.2.	Upravljačka ploča.....	38
3.3.	Oznaka tipa.....	38
4.	Transport i postavljanje	39
4.1.	Transport.....	39
4.2.	Postavljanje.....	39
4.3.	Postavljanje nekoliko Workstationa u niz.....	39
5.	Prvo pokretanje	39
5.1.	Dodatno za br. art. 972013-972015.....	39
6.	Rukovanje	39
6.1.	Postavljanje mjerne jedinice (mm/inč).....	39
6.2.	Opterećenje radne ploče.....	39
6.3.	Postavljanje prikaza radne visine.....	39
6.4.	Ograničavanje i omogućavanje područja podešavanja.....	39
6.5.	Postavljanje radne visine.....	39
6.6.	Pohranjivanje radne visine.....	39
6.7.	Provedba referentnog hoda.....	39
6.8.	Vraćanje na tvorničke postavke.....	39
7.	Održavanje	39
7.1.	Rezervni dijelovi.....	39
7.2.	Plan održavanja.....	39
7.3.	Dodatno za br. art. 972013-972015.....	40
7.4.	Čišćenje.....	40
8.	Skladištenje	40
9.	Smetnje i otklanjanje grešaka	40
10.	Tehnički podaci	40
11.	Odlaganje u otpad	41

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Sigurnost

2.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE

Simboli upozorenja	Značenje
OPASNOST	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda.
UPOZORENJE	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
NAPOMENA	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
NAPOMENA	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

2.2. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

2.2.1. Izbjegnite rizik od smrtonosnih ozljeda



Električna struja

Smrtonosne ozljede zbog nestručnog rada na električnim komponentama.

- » Održavanje sustava za podizanje vretena samo od strane stručnjaka za elektrotehničke radove.
- » Nemojte otvarati upravljačku ploču, upravljački modul niti vretenasti podizni stup.
- » Isključite upravljački modul iz napajanja prije početka bilo kakvog rada.
- » Priključne vodove redovito provjeravajte zbog mogućih oštećenja.
- » Priključne vodove nemojte izlagati savijanju i rastezanju.
- » Ako su spojni vodovi oštećeni, prestanite koristiti sustav za podizanje vretena.
- » Priključne utikače utaknite samo u za to predviđene priključne utičnice.

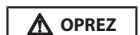
2.2.2. Izbjegniti opasnost od manjih ili umjerenih ozljeda



Padajući predmeti

Opasnost od ozljeda ruku, nogu i tijela.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Nikada ne spremati neosigurane obratke na radnu stanicu.



Prevrtanje radne stanice

Opasnost od ozljeda ruku, nogu i tijela.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati nadstojeće obratke.
- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti.

2.2.3. Izbjegnite oštećenja imovine i kvarove



Neispravni mrežni napon

Kvar sustava zbog upotrebljavanja vretenastog podiznog sustava s neispravnim mrežnim naponom.

- » Vretenasti podizni sustav upotrebljavajte samo s mrežnim naponom koji je specificiran na natpisnoj pločici.
- » Upotrebljavajte samo isporučeni mrežni kabel.

2.3. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za ergonomski rad u sjedećem i stojećem položaju.
- Koristite samo u unutarnjem području.
- Za uporabu na suhim i čvrstim podovima.
- Koristiti samo u tehnički besprijekornom i radno sigurnom stanju.
- Modificirati i dograđivati samo s odobrenim dodatnim dijelovima iz Hoffmann grupe.
- Potrebno je pridržavati se maksimalne nosivosti.
- Popravci koje provodi korisnička podrška tvrtke Hoffmann Group.

2.4. NEPROPISNA UPOTREBA

- Ne stavljati na Workstation.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s labavim i nepričvršćenim površinama.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Ne može se kombinirati s kućištima višim od 500 mm.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.

- Nemojte izlagati velikoj vrućini, izravnoj sunčevoj svjetlosti, otvorenom plamenu ili tekućinama.

2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

Stručno osoblje za mehaničarske radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

ESD koordinator

Za potrebe ove dokumentacije, ESD stručnjak imenovan u tvrtki koji je kvalificiran za provođenje ESD specifičnih ispitivanja u skladu s DIN EN 61340-5.

Stručno osoblje za elektrotehničke radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osposobljene osobe s prikladnom stručnom izobrazbom, znanjima i iskustvima za prepoznavanje i izbjegavanje opasnosti nastalih od elektriciteta.

Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

2.6. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

2.7. OBVEZE RADNIKA

Pobrinite se za to da radove u nastavku izvodi samo kvalificirano stručno osoblje:

- Transport i postavljanje
- Prvo pokretanje
- Održavanje
- Smetnje i otklanjanje grešaka

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.

3. Pregled uređaja

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Lijeva strana: eLevel, desna strana: eLevel+

1	Upravljačka ploča	3	Vretenasti podizni stup s motorom
2	Radna ploča	4	Stražnja stijenka s integriranim kabelskim kanalom

3.2. UPRAVLJAČKA PLOČA

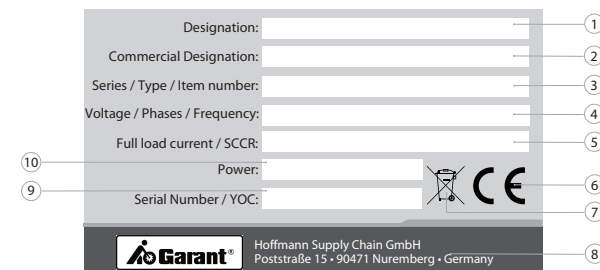


1	Tipka „Save“	3	Zaslon
2	Memorijske tipke „1“ – „4“	4	Tipke „Gore (▲)“ / „Dolje (▼)“

3.3. OZNAKA TIPa



Tipka pločica može se razlikovati po izgledu. U tom slučaju preuzmite informacije u skladu s tim.



1	Opći opis	6	CE-oznaka
2	Trgovački naziv	7	Oznaka električnih i elektroničkih uređaja
3	Serijski broj / Vrsta / Broj artikla	8	Adresa proizvođača
4	Napon u V / Faze / Frekvencija u Hz	9	Serijski broj / godina proizvodnje
5	Puno strujno opterećenje u A / maks. struja kratkog spoja u kA	10	Nazivna snaga u kW

4. Transport i postavljanje

4.1. TRANSPORT

i Odmah nakon zaprimanja proizvoda, provjeriti postoje li oštećenja uzrokovana transportom. U slučaju oštećenja proizvod se ne smije montirati niti pustiti u rad.

OPREZ

Neprihvatljiv transport do mjesta postavljanja

Opasnost od ozljeda zbog velike mase radne stanice zbog nepravilnog podizanja.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Transportirati radnu stanicu do mjesta postavljanja s najmanje dvije osobe.
- » Gurati ili transportirati samo sa zatvorenim, zaključanim ladicama i vratima.

NAPOMENA

Neprihvatljiv transport

Oštećenja na prijevoznom sredstvu.

- » Rukovati pakiranjem u skladu sa simbolima i uputama na ambalaži.
- » Nemojte vući po podu.
- » Paket transportirajte uspravno, svezano i osigurano od klizanja.
- » Obratite pozornost na težište.
- » Upotrijebite predviđene točke pričvršćivanja.
- » Paket spustite polako i ravnomjerno.
- » Transportni paket uklonite tek pred montažom.
- » Transportnu zaštitu ukloniti nakon sastavljanja na mjestu sastavljanja.

Transportirati Workstation samo s radnom pločom u najnižem položaju.

4.2. POSTAVLJANJE

- Temperatura okoline na mjestu rada: +5 °C do +40 °C.
- Postaviti na ravno, čvrsto tlo.
- Provjeriti horizontalno poravnanje radne stanice pomoću vodene vage. Ako je potrebno, izravnati radnu stanicu s dolje pričvršćenim vijcima za podešavanje visine.

4.3. POSTAVLJANJE NEKOLIKO WORKSTATIONA U NIZ

OPREZ

Opasnost od prignječenja


Opasnost od prignječenja ruku na pokretnoj radnoj ploči.

- » Postaviti Workstatione bez reznih limova na razmak od najmanje 100 mm.
- Kod postavljanja u niz koristiti rezne limove br. art. 920350 odnosno br. art. 972019 (ESD).

5. Prvo pokretanje

- ✓ Workstation je vodoravno namještena.
- 1. Upravljački modul povezati sa sustavom napajanja.
- 2. Za inicijaliziranje upravljanja držati pritisnutu tipku „V“.
- » Radna ploča se pomiče s pola brzine prema dolje.
- 3. Nakon doseganja donjeg krajnjeg položaja pustiti tipku „V“.
- » Oglašava se zvučni signal (klik).
- » Radna ploča se lagano pomiče prema gore.
- » Upravljanje je inicijalizirano.

5.1. DODATNO ZA BR. ART. 972013-972015

 ESD koordinator

1. ESD koordinator mora provjeriti i dokumentirati funkcioniranje ESD zaštitnog uređaja u skladu s DIN EN 61340-5 prema uvjetima na mjestu postavljanja.

6. Rukovanje

6.1. POSTAVLJANJE MJERNE JEDINICE (MM/INČ)

1. Istovremeno držati pritisnute tipke „1“, „2“ i „A“.
- » Na zaslonu se prikazuje „S 5“ ili „S 7“.
2. Pritisnuti tipku „A“ nekoliko puta dok se na zaslonu ne prikaže „S 5“.
3. Pritisnuti tipku „Save“.
- » Zvučni signal (klik) se oglašava dva puta.
- » Mjerna jedinica se mijenja između „mm“ i „inč“.

6.2. OPTEREĆENJE RADNE PLOČE

1. Pomaknuti radnu ploču u donji krajnji položaj.
2. Pažljivo opterećivati radnu ploču.
3. Pomaknuti radnu ploču u željeni položaj.

6.3. POSTAVLJANJE PRIKAZA RADNE VISINE

- ✓ Dosegnuta je radna visina koju treba postaviti.
- 1. Pritisnuti tipku „Save“.
- » Na zaslonu se prikazuje „S -“.
- 2. Držati pritisnutu tipku „V“ dok zaslon ne zatreperi.
- 3. Pritisnuti tipku „A“ ili „V“ za postavljanje prikazane radne visine na zaslonu.

i Radna ploča se pri tome ne pomiče.

4. Pritisnuti tipku „Save“ za pohranjivanje prikazane radne visine.

6.4. OGRANIČAVANJE I OMOGUĆAVANJE PODRUČJA PODEŠAVANJA

i Za ograničavanje tvornički postavljenog, maksimalnog područja podešavanja visine radne ploče. Tijekom referentnog hoda poništavaju se granice područja podešavanja.

Ograničavanje područja podešavanja

- ✓ Dosegnuta je granica područja podešavanja koju treba odrediti.
 - ✓ Ako je granica koju treba odrediti u gornjoj polovici područja podešavanja, određuje se gornja granica područja podešavanja.
 - ✓ Ako je granica koju treba odrediti u donjoj polovici područja podešavanja, određuje se donja granica područja podešavanja.
1. Istovremeno držati pritisnute tipke „A“ i „V“ 10 sekundi.
 - » Zvučni signal (klik) se oglašava dva puta.
 - » Granica područja podešavanja je pohranjena.

Omoгуćavanje područja podešavanja

2. Pomaknuti radnu ploču do pohranjene granice područja podešavanja.
3. Istovremeno držati pritisnute tipke „A“ i „V“ 10 sekundi.
 - » Zvučni signal (klik) se oglašava jednom.
 - » Granica područja podešavanja je poništena.

6.5. POSTAVLJANJE RADNE VISINE

UPOZORENJE

Pokretni dijelovi

Opasnost od prignječenja ruku i stopala pri podešavanju visine radne ploče.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Stopala držite podalje od vretenastog podiznog stupa.
- » Nemojte zahvaćati u prostor ispod radne ploče za vrijeme podešavanja visine.
- » Nemojte dodirivati vretenasti podizni stup.

NAPOMENA

Preopterećenje

Kvar sustava na vretenastom podiznom sustavu zbog prevelike težine ili predugog rada.

- » Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost.
- » Ne koristiti podešavanje visine dulje od jedne minute bez prekida. Zatim napraviti pauzu od 9 minuta.

i Kod izvedbe eLevel provodi se podešavanje visine cjelokupnog Workstationa. Kod izvedbe eLevel+ provodi se podešavanje visine radne ploče.

- Držati pritisnutu tipku „A“ ili „V“ dok se ne postigne željena radna visina ili krajnji položaj.
- Za doseganje pohranjene radne visine držati pritisnuti tipku „1“, „2“, „3“ ili „4“ dok se ne dosegne pohranjena radna visina.

6.6. POHRANJIVANJE RADNE VISINE

- ✓ Dosegnuta je radna visina koju treba pohraniti.
- 1. Pritisnuti tipku „Save“.
- » Na zaslonu se prikazuje „S -“.
- 2. Pritisnuti jednu od tipku „1“ – „4“.
- » Na zaslonu se prikazuje „S - n“; n=broj pritisnute tipke.
- » Zvučni signal (klik) se oglašava dva puta.
- » Radna visina ponovno se prikazuje nakon dvije sekunde.

6.7. PROVEDBA REFERENTNOG HODA

- ✓ U slučaju pogrešnog prikaza visine radne ploče ili ukoženog položaja radne ploče.
- ✓ Radna ploča je opterećena s maksimalno 50 % maksimalne nosivosti.
- ✓ Hod radne ploče prema dolje je slobodan.
- 1. Pomaknuti radnu ploču u krajnji donji položaj.
- 2. Pritisnuti tipku „V“ pet sekundi.
- » Upravljanje je iznova inicijalizirano.

6.8. VRAĆANJE NA TVORNIČKE POSTAVKE

i Sve postavke će se izgubiti.

1. Istovremeno držati pritisnute tipke „1“, „2“ i „A“.
- » Na zaslonu se prikazuje „S 5“ ili „S 7“.
2. Pritisnuti tipku „A“ nekoliko puta dok se na zaslonu ne prikaže „S 0“.
3. Pritisnuti tipku „Save“.
- » Zaslon treperi i na njemu se prikazuje „068“ (kod američke verzije 110 V „027“)
4. Inicijalizirati upravljanje. Vidi Prvo pokretanje [1] Stranica 39].

7. Održavanje

7.1. REZERVNI DIJELOVI

Nabava originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

7.2. PLAN ODRŽAVANJA

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
Prije svake upotrebe	■ Provjeriti dosjed mrežnog kabela.	Obučena osoba

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
	<ul style="list-style-type: none"> Provjeri kontakte između kabela i upravljačkog modula. Provjeri ima li vanjskih oštećenja na Workstationu, električnim vodovima, spojevima, upravljačkoj ploči, vretenastom podiznom stupu i mrežnom utikaču. 	
Mjesečno	<ul style="list-style-type: none"> Ukloniti vanjsku prašinu i prljavštinu. Provjeri štetu i pukotine. 	Stručno osoblje za mehaničke radove
Svakih 6 mjeseci	<ul style="list-style-type: none"> Vretenasti podizni stup servisirati samo izvana. Podmazati vodeće žljebove ili klizne kanale tekućinom u spreju koja sadrži PFTE. Ne otvarati vretenasti podizni stup. 	Stručno osoblje za mehaničke radove
Pri oštećenjima na Workstationu, komponentama i priboru	<ul style="list-style-type: none"> Zaključiti Workstation, osigurati je od upotrebe. Odmah zamijeniti oštećene komponente i pribor. 	Stručno osoblje za elektrotehničke radove Podrška tvrtke Hoffmann Group

7.3. DODATNO ZA BR. ART. 972013-972015

NAPOMENA

Nestručno čišćenje i održavanje

Oštećenje i gubitak vodljivih svojstava artikla zbog nestručnog čišćenja.

- » Za čišćenje vodljivih površina koristiti samo sredstva za čišćenje koja održavaju vodljivost i ne ostavljaju izolacijske ostatke.
- » Nepravilno čišćenje poništiti će jamstvo.

i Koristiti sredstva za čišćenje koja ne stvaraju film, npr. Hoffmann ESD garnitura za čišćenje br. art. 972930 vel. 1.

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
Godišnje	<ul style="list-style-type: none"> Ukloniti prljavštinu prije mjerenja kako se ne bi dobili pogrešni rezultati. Kako bi se osiguralo ispravno funkcioniranje ESD zaštitnih uređaja, provjeriti sve granične vrijednosti navedene u DIN EN 61340-5 i dokumentirati izmjerene vrijednosti. 	ESD koordinator

7.4. ČIŠĆENJE

NAPOMENA

Nepravilno čišćenje

Oštećenje električnih komponenti zbog nestručnog čišćenja.

- » Prije započinjanja s radovima čišćenja, upravljački modul odvojite od električne mreže.
- » Nemojte otvarati upravljačku ploču, upravljački modul niti vretenasti podizni stup.
- » Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva.
- » Nemojte koristiti nikakva jako alkalna ili kisela sredstva za čišćenje.
- » Tijekom čišćenja tekućine ne smiju prodirjeti u komponente sustava za podizanje vretena.

- Prije čišćenja prekinuti vezu upravljačkog modula s električnom mrežom.
- Očistite bočne dijelove, metalne prednje strane i noge sredstvom za čišćenje boje.
- Očistite radnu ploču vlažnom krpom.
- Očistite upravljačku ploču i upravljački modul sredstvom za čišćenje i dezinfekciju pH vrijednosti od 6 do 8.

8. Skladištenje

- Temperatura skladištenja između -20 °C i +60 °C.
- Čuvati u zatvorenoj, suhoj prostoriji.
- Vlažnost zraka: maks. 95 %, bez kondenzacije.

9. Smetnje i otklanjanje grešaka

Prikaz	Značenje	Otklanjanje
HOT	Aktivirana je zaštita od pregrijavanja	Pustiti upravljanje da se ohladi i pričekati da prikaz „HOT” nestane
E00	Interna greška	Postupiti u skladu s popisom grešaka
Treperi 000	Izgubljena pozicija motora	Provesti referentni hod. Vidi Provedba referentnog hoda [Stranica 39]
00	Interna greška kanala 1	Odvojiti mrežni kabel iz električne mreže i kontaktirati službu za korisnike
01	Interna greška kanala 2	Odvojiti mrežni kabel iz električne mreže i kontaktirati službu za korisnike
12	Kvar kanala 1	Pravilno utaknuti kabel motora
13	Kvar kanala 2	Pravilno utaknuti kabel motora

Prikaz	Značenje	Otklanjanje
24	Nadstruja motora M1	<ul style="list-style-type: none"> Radna ploča preopterećena: ukloniti teret Predmet zaglavljen: ukloniti predmet
25	Nadstruja motora M2	
48	Nadstruja skupine motora 1	
49	Nadstruja skupine motora 2	
60	Zaštita od sudara	
62	Nadstruja upravljanja	
36	Identifikacija utikača na utičnici motora M1	<ul style="list-style-type: none"> Pravilno utaknuti kabel motora u odgovarajuću utičnicu Vratiti na tvorničke postavke. Vidi Vraćanje na tvorničke postavke [Stranica 39]
37	Identifikacija utikača na utičnici motora M2	
61	Motor zamijenjen	
55	Sinkronizacija skupine motora 1 nije moguća	<ul style="list-style-type: none"> Ukloniti teret s radne ploče Vratiti na tvorničke postavke. Vidi Vraćanje na tvorničke postavke [Stranica 39] Ako je greška i dalje prisutna, kontaktirati službu za korisnike
56	Sinkronizacija skupine motora 2 nije moguća	
67	Previsok napon	<ul style="list-style-type: none"> Odvojiti mrežni kabel iz električne mreže Kontaktirati službu za korisnike
70	Promjena konfiguracije pogona	<ul style="list-style-type: none"> Odvojiti mrežni kabel iz električne mreže, pričekati 5 minuta, utaknuti mrežni kabel Vratiti na tvorničke postavke. Vidi Vraćanje na tvorničke postavke [Stranica 39]
93	Greška u povezivanju tijekom sinkronizacije Nakon 15 sekundi prikaz se mijenja u „000”	
81	Interna greška	<ul style="list-style-type: none"> Odvojiti mrežni kabel iz električne mreže, pričekati 5 minuta, utaknuti mrežni kabel Vratiti na tvorničke postavke. Vidi Vraćanje na tvorničke postavke [Stranica 39] Ako je greška i dalje prisutna, kontaktirati službu za korisnike

10. Tehnički podaci

Dimenzije

Veličina	1000/2	1500/2	2000/2
Područje podešavanja visine (gornji rub radne ploče)	670 mm do 990 mm	670 mm do 990 mm	670 mm do 990 mm
i Samo eLevel+: Visina sa stražnjom stijenkom	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Širina	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Dubina	800 mm	800 mm	800 mm

Masa i nosivost

Veličina	1000/2	1500/2	2000/2
Ukupna masa eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Ukupna masa eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maksimalna nosivost	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Masa s radnom pločom 40 mm

Vretenasti podizni sustav

Vretenasti podizni stup	
Potrošnja energije	4 A
Nazivni napon	24 V
Maksimalna snaga podizanja	Po stupu 1.600 N
Maksimalni statički moment savijanja	u uzdužnom smjeru 1200 Nm u poprečnom smjeru 450 Nm
Maksimalni dinamički moment savijanja	u uzdužnom smjeru 550 Nm u poprečnom smjeru 200 Nm
Maksimalna brzina podizanja	9 mm/s bez tereta
Upravljački modul	
Priključne vrijednosti	230 – 240 V / 50 Hz

Upravljački modul	
Temperatura okoline (pri radu)	+5 °C do +40 °C
Vlažnost zraka (pri radu)	Relativna vlažnost 50 % pri 40 °C
Klasa zaštite	IP 20

11. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es


cs

hu

Turinys





1.	Bendrieji nurodymai	43
2.	Sauga	43
2.1.	Simboliai ir vaizdavimo priemonės	43
2.2.	Esminės saugos nuorodos	43
2.2.1.	Venkite mirtinų sužalojimų pavojaus	43
2.2.2.	Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus	43
2.2.3.	Venkite materialinės žalos ir trikčių	43
2.3.	Naudojimas pagal paskirtį	43
2.4.	Netinkamas naudojimas	43
2.5.	Personalo kvalifikacija	43
2.6.	Asmeninės apsaugos priemonės	43
2.7.	Eksploatuotojo pareigos	43
3.	Įrenginio apžvalga	43
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	43
3.2.	Valdymo pultas	43
3.3.	Ženklas	43
4.	Transportavimas ir montavimas	43
4.1.	Transportavimas	43
4.2.	Pastatymas	44
4.3.	Vienoje eilėje pastatyti keli darbo vietų moduliai	44
5.	Pirmas paleidimas eksploatuoti	44
5.1.	Taip pat prekių numeriams Nr. 972013-972015)	44
6.	Valdymas	44
6.1.	Nustatykite matavimo vienetą (mm / coliais)	44
6.2.	Darbastalio pakrovimas	44
6.3.	Nustatykite darbinio aukščio rodmenį	44
6.4.	Reguliavimo diapazono apribojimas ir įjungimas	44
6.5.	Darbinio aukščio nustatymas	44
6.6.	Darbo aukščio išsaugojimas	44
6.7.	Atlikti atskaitos nustatymą	44
6.8.	Atstatyti gamyklinius parametrus	44
7.	Techninė priežiūra	44
7.1.	Atsarginės dalys	44
7.2.	Techninės priežiūros planas	44
7.3.	Taip pat prekių numeriams Nr. 972013-972015	45
7.4.	Valymas	45
8.	Laikymas	45
9.	Gedimai ir trikčių šalinimas	45
10.	Techniniai duomenys	45
11.	Utilizavimas	46

1. Bendrieji nurodymai

 Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykitės pasiekiamoje vietoje.

2. Sauga

2.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
 PAVOJUS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, sukels mirtį ar rimtų sužalojimų.
 ĮSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
 PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
PRANEŠIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
 PRANEŠIMAS	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai bei trikčių.

2.2. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

2.2.1. Venkite mirtinų sužalojimų pavojaus

PAVOJUS

Elektros srovė

Mirtini sužalojimai dėl netinkamo darbo su elektros komponentais.

- » Techninę priežiūrą gali atlikti tik elektrotechnikos darbų specialistai.
- » Neatidarinėkite valdymo skydelio, valdymo modulio ir mechaninių sraigtinių kėliklių.
- » Prieš pradėdami bet kokius darbus, atjunkite prietaisus nuo tinklo.
- » Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti jungiamieji laidai.
- » Nelenkite ir netempkite jungiamųjų laidų.
- » Nenaudokite mechaninio sraigtinio kėliklio, jei pažeisti jungiamieji laidai.
- » Sujungiamąjį kištuką junkite tik į tam skirtus lizdus.

2.2.2. Venkite lengvų ar vidutinių sužalojimų pavojaus

PERSPĖJIMAS

Krentantys daiktai

Rankų, kojų ir kūno sužalojimo rizika.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Niekada nelaikykite neapsaugotų ruošinių ant darbo vietos modulio Workstation.

PERSPĖJIMAS

Darbo vietos modulio Workstation virtimas

Rankų, kojų ir kūno sužalojimo rizika.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Pritvirtinkite išsikišusius ruošinius.
- » Neviršykite didžiausios leistinos apkrovos.

2.2.3. Venkite materialinės žalos ir trikčių

PRANEŠIMAS

Netinkama tinklo įtampa

Sistemos defektas dėl aukščio keitimo sistemos eksploatacijoje esant netinkamai tinklo įtampai.

- » Aukščio keitimo sistemą naudokite tik su identifikacinėje plokštelėje nurodyta tinklo įtampa.
- » Naudokite tik kartu pridedamą tinklo kabelį.

2.3. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Patogiams montavimo darbams ir sėdint, ir stovint.
- Naudoti tik patalpose.
- Naudokite ant sausų ir tvirtų grindų.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos ir saugos būsenos prietaisą.
- Modifikuokite ir keiskite tik naudodami atitinkamus Hoffmann Group priedus.
- Atkreipkite dėmesį į maksimalią leistiną apkrovą.
- „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo atliekamas remontas.

2.4. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nestovėkite ir nesėdėkite ant darbo vietos modulio Workstation.
- Nenaudokite nuožulniose vietose.
- Nenaudokite ten, kur pagrindas nėra kietas ir tvirtas.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Negalima derinti su korpusais, kurių aukštis viršija 500 mm.
- Nenaudokite potencialiai sprogiuose atmosferose.
- Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.

2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Mechanikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminio pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, trikčių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

ESD koordinatorius

Šių dokumentų pagrindu tai įmonės ESD specialistas, turintis kvalifikaciją atlikti ESD specifinius bandymus pagal DIN EN 61340-5.

Elektrotechnikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, turintys atitinkamą išsilavinimą, žinias bei patirtį ir geba atpažinti su elektra susijusius pavojus bei kaip jų išvengti.

Instruktuotas asmuo

Šiuo atveju instruktuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instruktuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploatacinius darbus.

2.6. ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdant atitinkamą veiklą.

2.7. EKSPLOATUOTOJO PAREIGOS

Užtikrinkite, kad visus toliau nurodytus darbus atliktų tik kvalifikuotas personalas:

- Transportavimas ir montavimas
- Pirmas paleidimas eksploatuoti
- Techninė priežiūra
- Gedimai ir trikčių šalinimas


Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- Nemontuokite, nediekite ir neeksploatuokite sugadintų gaminių.
- Privaloma pasirūpinti būtinomis apsaugos priemonėmis.

3. Įrenginio apžvalga

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



 *Kairė pusė: eLevel, dešinė pusė: eLevel+*


1	Valdymo pultas	3	Pakėlimo kolona su varikliu
2	Stalviršis	4	Galinė sienelė su integruotu kanalu laidams praveisti

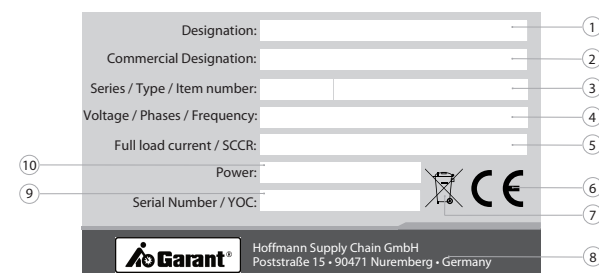
3.2. VALDYMO PULTAS



1	Mygtukas „Save“	3	Ekranas
2	Išsaugojimo mygtukas „1“ – „4“	4	Mygtukai „Aukštyn (Λ)“ / „Žemyn (V)“

3.3. ŽENKLAS

 *Ženklas išvaizda gali skirtis. Šiuo atveju atitinkamai pritaikykite informaciją.*



1	Bendrasis aprašymas	6	CE ženklavimas
2	Komercinis pavadinimas	7	Elektros ir elektroninės įrangos ženklavimas
3	Serijos / tipo / produkto numeris	8	Gamintojo adresas
4	Įtampa V / fazės / dažnis Hz	9	Serijinis numeris / pagaminimo metai
5	Pilna srovės apkrova, išreikšta A / maks. trumpojo jungimo srovė kA	10	Nominalioji galia kW

4. Transportavimas ir montavimas

4.1. TRANSPORTAVIMAS



Gavę produktą, iš karto patikrinkite, ar įsaičiuotos transportavimo išlaidos. Pažeidimo atveju gaminio negalima nei montuoti, nei pradėti eksploatuoti.

⚠ PERSPĖJIMAS

Netinkamas transportavimas į montavimo vietą

Dėl netinkamai keliamo sunkaus darbo vietos modulio Workstation kyla sužalojimų pavojus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Užtikrinkite saugumą darbatalio stūmimo kelyje.
- » Darbo vietos modulį Workstation į montavimo vietą transportuokite mažiausiai dviuose.
- » Prieš stumdami ar transportuodami užtikrinkite, kad stalčiai ir spintelė būtų uždaryti ir užsklęsti.

PRANEŠIMAS

Netinkamas transportavimas

Turtinė žala transporto priemonei.

- » Naudoti pakuotę pagal simbolius ir instrukcijas ant jos.
- » Netraukti grindimis.
- » Pakuotę gabenkite vertikaliai, surištą ir pritvirtintą.
- » Atkreipkite dėmesį į svorio centrą.
- » Naudokite nurodytus paėmimo taškus.
- » Sustodami nuimkite lėtai ir tolygiai.
- » Išimkite transportavimo pakuotes prieš pat montavimą.
- » Pastačius nuimkite transportavimo tvirtinimo įtaisus

Darbo vietos modulio Workstation transportuokite tik kai darbatalis žemiausioje padėtyje.

4.2. PASTATYMAS

- Aplinkos temperatūra darbo vietoje: +5 °C iki +40 °C.
- Naudokite tik ant lygaus tvirto pagrindo.
- Patikrinkite darbo vietos modulio Workstation horizontalumą naudodami gulsčiuką. Jei reikia, sulygiuokite Workstation su žemiau įtaisais aukščio reguliavimo varžtais.

4.3. VIENOJE EILĖJE PASTATYTI KELI DARBO VIETŲ MODULIAI

⚠ PERSPĖJIMAS

Prispaudimo pavojus

Pavojus prispausti rankas ties judančiu stalviršiu.

- » Darbo vietų modulius be tarpinių plokštelių statykite ne mažiau kaip 100 mm.

- Montuojant iš eilės tarpines plokšteles naudokite produkto Nr. 920350 arba produkto Nr. 972019 (ESD).

5. Pirmas paleidimas eksploatuoti

- ✓ Darbo vietos modulis pastatytas horizontaliai.
- 1. Valdymo modulį prijunkite prie maitinimo tinklo.
- 2. Valdymo iniciavimui paspauskite „V“ mygtuką.
 - » Stalviršis juda žemyn mažesniu greičiu.
- 3. Pasiekę apatinę padėtį, atleiskite mygtuką „V“.
 - » Pasigirsta garsinis signalas (spragtelėjimas).
 - » Stalviršis šiek tiek pakyla į viršų.

- » Inicijuojamas valdymas.

5.1. TAIP PAT PREKIŲ NUMERIAMS NR. 972013-972015)



ESD koordinatorius

- 1. Patikrinkite ir dokumentuokite ESD apsaugos įtaiso funkcijas montavimo vietos sąlygomis pagal DIN EN 61340-5, dalyvaujant ESD koordinatoriui.

6. Valdymas

6.1. NUSTATYKITE MATAVIMO VIENETĄ (MM / COLIAIS)

1. Vienu metu laikykite mygtukus „1“, „2“ ir „Λ“.
- » Ekrane rodoma „S 5“ arba „S 7“.
2. Keletą kartų paspauskite mygtuką „Λ“, kol ekrane pasirodys „S 5“.
3. Paspauskite mygtuką „Save“.
- » Du kartus pasigirsta garsinis signalas (spragtelėjimas).
- » Matavimo vienetas pakeistas iš „mm“ į „coliai“.

6.2. DARBATALIO PAKROVIMAS

1. Perkelkite stalviršį į apatinę galinę padėtį.
2. Atsargiai apkraukite stalviršį.
3. Perkelkite stalviršį į norimą padėtį.

6.3. NUSTATYKITE DARBINIO AUKŠČIO RODMENĮ

- ✓ Pasiektas nustatytas darbo aukštis.
- 1. Paspauskite mygtuką „Save“.
- » Ekrane rodoma „S -“.
- 2. Laikykite nuspaudę mygtuką „V“, kol ekranas pradės mirksėti.
- 3. Paspauskite mygtukus „Λ“ arba „V“, kad nustatytumėte ekrane rodomą darbinį aukštį.

i Stalviršis nejuda.

- 4. Paspauskite mygtuką „Save“, rodomam darbo aukščiui išsaugoti.

6.4. REGULIAVIMO DIAPAZONO APRIBOJIMAS IR ĮJUNGIMAS

i Skirta gamykloje nustatyto maksimalaus stalviršio aukščio reguliavimo intervalui apriboti. Atliekant atskaitos nustatymą, reguliavimo diapazono ribos perrašomos.

Ribų reguliavimo diapazonas

- ✓ Pasiekta nustatyto reguliavimo diapazono riba.
 - ✓ Jei nustatoma riba yra viršutinėje reguliavimo diapazono pusėje, nustatoma viršutinė reguliavimo diapazono riba.
 - ✓ Jei nustatoma riba yra apatinėje reguliavimo diapazono pusėje, nustatoma apatinė reguliavimo diapazono riba.
1. Vienu metu paspauskite ir laikykite mygtukus „Λ“ ir „V“ 10 sekundžių.
 - » Du kartus pasigirsta garsinis signalas (spragtelėjimas).
 - » Išsaugoma reguliavimo diapazono riba.

Įjungiamas reguliavimo diapazonas

2. Pakelkite stalviršį iki išsaugotos reguliavimo ribos.
3. Vienu metu paspauskite ir laikykite mygtukus „Λ“ ir „V“ 10 sekundžių.
 - » Vieną kartą pasigirsta garsinis signalas (spragtelėjimas).
 - » Panaikinta reguliavimo diapazono riba.

6.5. DARBINIO AUKŠČIO NUSTATYMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Judančio dalys

Nustatant darbatalio aukštį kyla rankų ir kojų prispaudimo pavojus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Nestatykite kojų po aukščio reguliavimo kolona.
- » Nustatant darbatalio aukštį negalima po juo kišti rankų.
- » Negalima laikytis už aukščio keitimo kolonos.

PRANEŠIMAS

Perkrova

Dėl per didelio svorio ar per ilgą eksploatavimo gali atsirasti aukščio keitimo sistemos defektų.

- » Neviršykite didžiausios leistinos apkrovos.
- » Aukščio keitimo sistemos negalima laikyti įjungtos ilgiau nei vieną minutę.
- » Panaudojus reikia daryti 9 minučių pertrauką.

i Naudojant eLevel galima reguliuoti visos darbo vietos darbinį aukštį. Naudojant eLevel+ galima reguliuoti darbatalio darbinį aukštį.

- Mygtukus „Λ“ arba „V“ laikykite nuspaudę tol, kol bus pasiektas norimas darbinis aukštis ar galinė padėtis.
- Norėdami pereiti į išsaugotą darbinį aukštį, laikykite nuspaustą mygtuką „1“, „2“, „3“ arba „4“, kol bus pasiektas išsaugotas darbinis aukštis.

6.6. DARBO AUKŠČIO IŠSAUGOJIMAS

- ✓ Artėjama prie išsaugoto darbinio aukščio.
- 1. Paspauskite mygtuką „Save“.
- » Ekrane rodoma „S -“.
- 2. Paspauskite vieną iš mygtukų „1“ - „4“.
- » Ekrane rodoma „S - n“; n=paspausto mygtuko numeris.
- » Du kartus pasigirsta garsinis signalas (spragtelėjimas).
- » Po dviejų sekundžių vėl rodomas darbinis aukštis.

6.7. ATLIKTI ATSKAITOS NUSTATYMAS

- ✓ Jei neteisingai rodomas stalviršio aukštis arba stalviršis yra pasviręs.
- ✓ Stalviršis apkrautas ne daugiau kaip 50 % didžiausios apkrovos.
- ✓ Laisva stalviršio eiga žemyn.
- 1. Nuleiskite stalviršį į žemiausią padėtį.
- 2. Paspauskite mygtuką „V“ 5 sekundes.
- » Valdymas inicijuojamas iš naujo.

6.8. ATSTATYTI GAMYKLINIUS PARAMETRUS

i Visi nustatymai bus prarasti.

1. Vienu metu laikykite mygtukus „1“, „2“ ir „Λ“.
- » Ekrane rodoma „S 5“ arba „S 7“.
2. Keletą kartų paspauskite mygtuką „Λ“, kol ekrane pasirodys „S 0“.
3. Paspauskite mygtuką „Save“.
- » Ekranas mirksi ir rodo „068“ (US versijoje 110 V „027“)
4. Aktyvuoti valdymą. Žr. Pirmas paleidimas eksploatuoti [44].

7. Techninė priežiūra

7.1. ATSARGINĖS DALYS

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

7.2. TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PLANAS

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	<ul style="list-style-type: none"> ■ Patikrinkite tinklo kabelio padėtį. ■ Patikrinkite kontaktus tarp kabelio ir valdymo modulio. 	Instruktuotas asmuo

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
	<ul style="list-style-type: none"> Patikrinkite, ar darbo vieta, elektros laidai, jungtys, valdymo pultai, aukščio keitimo kolona ir tinklo kištukas nėra išoriškai pažeisti. 	
Kas mėnesį	<ul style="list-style-type: none"> Nuvalykite išorėje esančias dulkes ir nešvarumus. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir įtrūkimų. 	Mechanikos darbų specialistas
Kas 6 mėnesius	<ul style="list-style-type: none"> Aukščio pakėlimo kolonai atlikite tik išorinę techninę priežiūrą. Nukreipiamuosius griovelius ar slydimo kanalus sutepkite PTFE turinčiu purškiamu skysčiu. Neatidarykite aukščio keitimo kolonos. 	Mechanikos darbų specialistas
Jei darbo vietos modulis Workstation, jo komponentai ir priedai pažeisti	<ul style="list-style-type: none"> Užrakinkite darbo vietą ir užtikrinkite, kad ji nebūtų naudojama. Nedelsdami pakeiskite sugadintus komponentus ir reikmenis. 	Elektrotechnikos darbų specialistas Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba


7.3. TAIP PAT PREKIŲ NUMERiams NR. 972013-972015

PRANEŠIMAS

Netinkamas valymas ir techninė priežiūra

Produkto laidumo savybių pažeidimas ir praradimas dėl netinkamo valymo.

- » Norėdami valyti laidžius paviršius, naudokite tik valymo priemones, kurios palaiko laidumą ir nepaliekia izoliacinių likučių.
- » Netinkamas valymas panaikins garantiją.

 Naudokite valymo priemones be plėvelės formavimo, pvz. HOFFMANN ESD valiklis prekės Nr. 972930 dyd. 1.

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Kartą į metus	<ul style="list-style-type: none"> Prieš atlikdami matavimus, pašalinkite nešvarumus, kad išvengtumėte matavimų iškraipymo. Kad būtų užtikrintas tinkamas ESD apsaugos įtaisų veikimas, patikrinkite visas ribines vertes, išvardytas DIN EN 61340-5, ir dokumentuokite išmatuotas vertes. 	ESD koordinatorius

7.4. VALYMAS

PRANEŠIMAS

Netinkamas valymas

Elektros komponentų pažeidimas dėl netinkamo valymo.

- » Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus, nuo akumulatoriaus ar maitinimo tinklo atjunkite valdymo modulį.
- » Neatidarinėkite valdymo skydelio, valdymo modulio ir mechaninių sraigčių kėliklių.
- » Nenaudokite abrazyvinių medžiagų.
- » Nenaudokite labai šarminių ar rūgštinių valymo priemonių.
- » Valant skysčiai neturėtų prisiskverbti į pakėlimo sistemos komponentus.

- Prieš pradėdami valyti, atjunkite valdymo modulį nuo elektros tinklo.
- Šonines dalis, metalinius fasadus, stalčius ir kojeles nuvalykite lakuotą paviršių valikliu.
- Darbastalį nuvalykite drėgnu audeklu.
- Valdymo pultą ir valdymo modulį valykite valymo ir dezinfekavimo priemone, kurios pH vertė yra nuo 6 iki 8.

8. Laikymas

- Laikymo temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C.
- Laikyti uždaroje sausoje patalpoje.
- Oro drėgmė: maks. 95%, be kondensacijos.


9. Gedimai ir trikčių šalinimas

Indikatorius	Reikšmė	Ištaisymas
HOT	Ijungta apsauga nuo perkaitimo	Leiskite valdymo blokui atvėsti ir palaukite, kol užges „HOT“ indikatorius
E00	Vidinė klaida	Tęskite veiksmus pagal klaidų sąrašą
Mirksi 000	Prarastas variklio padėties nustatymas	Atlikti atskaitos nustatymą. Žr. Atlikti atskaitos nustatymą [44]
00	Vidinė klaida 1 kanalas	Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą
01	Vidinė klaida 2 kanalas	
12	Defektas 1 kanalas	Tinkamai įjunkite variklio kabelį
13	Defektas 2 kanalas	

Indikatorius	Reikšmė	Ištaisymas
24	Viršįtampiai variklis M1	<ul style="list-style-type: none"> Stalviršis perkrautas: Pašalinti krovinį Objektas įstrigęs: Pašalinti objektą
25	Viršįtampiai variklis M2	
48	Viršįtampiai 1 variklio grupė	
49	Viršįtampiai 2 variklio grupė	
60	Apsauga nuo gedimo	
62	Viršįtampio kontrolė	
36	Kištuko aptikimas variklio lizde M1	<ul style="list-style-type: none"> Tinkamai prijunkite variklio kabelį prie elektros lizdo Atstatyti gamyklinius parametrus. Žr. Atstatyti gamyklinius parametrus [44]
37	Kištuko aptikimas variklio lizde M2	
61	Keičiamas variklis	
55	1 variklių grupės sinchronizavimas neįmanomas	<ul style="list-style-type: none"> Nuimkite krovinį nuo stalviršio Atstatyti gamyklinius parametrus. Žr. Atstatyti gamyklinius parametrus [44] Jei klaida vis dar kartojasi, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą
56	2 variklių grupės sinchronizavimas neįmanomas	
67	Per aukšta įtampa	<ul style="list-style-type: none"> Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą
70	Pavarų konfigūracijos keitimas	<ul style="list-style-type: none"> Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo, palaukite 5 sekundes, prijunkite maitinimo laidą Atstatyti gamyklinius parametrus. Žr. Atstatyti gamyklinius parametrus [44]
93	Ryšio klaida sinchronizavimo metu Po 15 sekundžių ekrane rodoma „000“.	
81	Vidinė klaida	<ul style="list-style-type: none"> Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo, palaukite 5 sekundes, prijunkite maitinimo laidą Atstatyti gamyklinius parametrus. Žr. Atstatyti gamyklinius parametrus [44] Jei klaida vis dar kartojasi, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą

10. Techniniai duomenys

Matmenys

Dydis	1000/2	1500/2	2000/2
Aukščio reguliavimo diapazonas (viršutinis stalviršio kraštas)	670 mm iki 990 mm	670 mm iki 990 mm	670 mm iki 990 mm
 Tik eLevel+: Aukštis su galine senele	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Plotis	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Gylis	800 mm	800 mm	800 mm

Svoriai ir leistinoji apkrova

Dydis	1000/2	1500/2	2000/2
Bendras svoris eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Bendras svoris eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maksimali keliamoji galia	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Svoris su 40 mm darbastaliu

Aukščio keitimo sistema

Aukščio keitimo kolona	
Srovės stipris	4A
Nominalioji įtampa	24 V
Maksimali keliamoji galia	Vienai atramai 1.600 N
Didžiausias statinis lenkimo momentas	išilgine kryptimi 1.200 Nm skersine kryptimi 450 Nm
Didžiausias dinaminis lenkimo momentas	išilgine kryptimi 550 Nm skersine kryptimi 200 Nm
Maksimalus eigos greitis	9 mm/s be apkrovos

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

46

Valdymo modulis

Jungties vertės	230-240 V / 50 Hz
Aplinkos temperatūra (veikimo metu)	+5°C iki +40°C
Drėgmė (eksploatacijos metu)	rF 50% esant 40°C
Apsaugos klasė	IP 20

11. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

Inhoudsopgave

1. Algemene aanwijzingen	48
2. Veiligheid	48
2.1. Symbolen en aanduidingsmiddelen	48
2.2. Basisveiligheidsinstructies	48
2.2.1. Gevaar voor dodelijk letsel voorkomen	48
2.2.2. Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen	48
2.2.3. Materiële schade en storingen in de werking voorkomen	48
2.3. Beoogd gebruik	48
2.4. Onjuist gebruik	48
2.5. Persoonlijke kwalificatie	48
2.6. Persoonlijke beschermingsmiddelen	48
2.7. Verplichtingen van de exploitant	48
3. Overzicht van het apparaat	48
3.1. Workstation eLevel, eLevel+	48
3.2. Bedieningspaneel	48
3.3. Typeplaatje	48
4. Transport en opstellen	49
4.1. Transport	49
4.2. Opstellen	49
4.3. Meerdere workstations in een rij opstellen	49
5. Eerste ingebruikneming	49
5.1. Aanvullend voor art.nr. 972013-972015	49
6. Bediening	49
6.1. Maateenheid instellen (mm/inch)	49
6.2. Werkblad belasten	49
6.3. Weergave van de werkhoogte instellen	49
6.4. Verstelbereik beperken en vrijgeven	49
6.5. Werkhoogte instellen	49
6.6. Werkhoogte opslaan	49
6.7. Referentieprocedure uitvoeren	49
6.8. Resetten naar fabrieksinstelling	49
7. Onderhoud	49
7.1. Reservedelen	49
7.2. Onderhoudsschema	50
7.3. Aanvullend voor art.nr. 972013-972015	50
7.4. Reiniging	50
8. Opslag	50
9. Storingen en verhelpen van fouten	50
10. Technische gegevens	50
11. Afvoer	51

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Veiligheid

2.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
GEVAAR	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg heeft als het niet wordt voorkomen.
WAARSCHUWING	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
LET OP	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
i	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

2.2. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.2.1. Gevaar voor dodelijk letsel voorkomen



Elektrische stroom

Dodelijk letsel door onjuist werken aan elektrische componenten.

- » Onderhoud aan spindelhefsysteem alleen door specialist voor elektrotechnische werkzaamheden.
- » Bedieningspaneel, besturingsmodule en hefkolom niet openen.
- » Vóór aanvang van alle werkzaamheden besturingsmodule van stroomnet loskoppelen.
- » Aansluitkabels regelmatig op beschadigingen controleren.
- » Aansluitkabels niet blootstellen aan buig- en trekbelasting.
- » Bij beschadigde aansluitkabels het spindelhefsysteem niet meer gebruiken.
- » Aansluitstekkers alleen in de daarvoor bestemde aansluitingen steken.

2.2.2. Gevaar voor licht of middelmatig letsel voorkomen



Vallende voorwerpen

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Werkstukken nooit onbeveiligd op workstation opslaan.



Kantelend workstation

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Uitstekende werkstukken beveiligen.
- » Maximale draagvermogens in acht nemen.

2.2.3. Materiële schade en storingen in de werking voorkomen



Verkeerde netspanning

Systeemstoring door gebruik van het spindelhefsysteem met verkeerde netspanning.

- » Spindelhefsysteem alleen gebruiken met de netspanning die op het typeplaatje is gespecificeerd.
- » Alleen meegeleverde netkabel gebruiken.

2.3. BEOOGD GEBRUIK

- Voor ergonomisch werken, zittend en staand.
- Alleen binnenshuis gebruiken.
- Voor gebruik op droge en vaste vloeren.
- Alleen gebruiken in technisch onberispelijke en bedrijfszekere staat.
- Alleen aanpassen en ombouwen met goedgekeurde accessoires van de Hoffmann Group.
- Maximale belastbaarheden in acht nemen.
- Reparaties door Hoffmann Group klantenservice.

2.4. ONJUIST GEBRUIK

- Niet op workstation gaan staan of zitten.
- Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
- Niet op plaatsen met losse en onverharde vloeren gebruiken.
- Niet zelf ombouwen.
- Niet te combineren met behuizingen die hoger zijn dan 500 mm.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of vloeistoffen.

2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

ESD-coördinator

in de zin van deze documentatie een in het bedrijf benoemde ESD-coördinator die voor het uitvoeren van ESD-specifieke controles conform DIN EN 61340-5 gekwalificeerd is.

Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden

Elektrotechnicus als bedoeld in deze documentatie zijn bevoegde personen met een geschikte vakopleiding, evenals de kennis en ervaring voor het herkennen en voorkomen van gevaren die van elektriciteit kunnen uitgaan.

Geïnstrueerde persoon

Geïnstrueerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstrueerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

2.6. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

2.7. VERPLICHTINGEN VAN DE EXPLOITANT

Ervoor zorgen dat alle hieronder genoemde werkzaamheden alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel:

- Transport en opstellen
- Eerste ingebruikneming
- Onderhoud
- Storingen en verhelpen van fouten

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.

3. Overzicht van het apparaat

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Linkerzijde: eLevel, rechterzijde: eLevel+

1	Bedieningspaneel	3	Hefkolom met motor
2	Werkblad	4	Achterwand met geïntegreerde kabelgoot

3.2. BEDIENINGSPANEEL

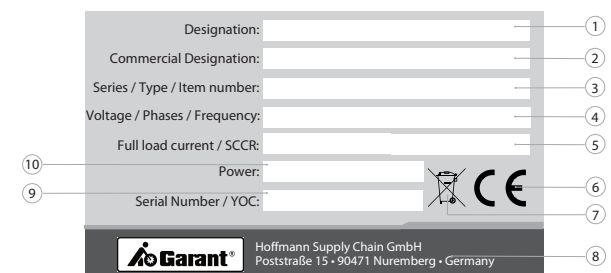


1	Toets "Save"	3	Display
2	Geheugentoetsen "1" – "4"	4	Toetsen "Omhoog (Λ)" / "Omlaag (V)"

3.3. TYPEPLAATJE




Het uiterlijk van het typeplaatje kan afwijken. In dit geval de gegevens overeenkomstig overnemen.



1	Algemene aanduiding	6	CE-markering
2	Handelsbenaming	7	Markering elektrische en elektronische apparaten
3	Serie / type / artikelnummer	8	Adres producent
4	Spanning in V / fasen / frequentie in Hz	9	Serienummer / bouwjaar
5	Vollaststroom in A / max. kortsluitstroom in kA	10	Nominaal vermogen in kW

4. Transport en opstellen

4.1. TRANSPORT

 Product onmiddellijk na ontvangst controleren op transportschade. Bij beschadiging geen montage en ingebruikneming uitvoeren.

VOORZICHTIG

Onjuist transport naar de opstelplaats

Gevaar voor letsel door het hoge eigen gewicht van het workstation door onjuist opstellen.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Workstation met ten minste twee personen naar de opstelplaats transporteren.
- » Alleen met gesloten, vergrendelde lades en deuren van transporteren.

LET OP

Onjuist transport

Materiële schade aan het transportstuk.

- » Pakket hanteren volgens symbolen en instructies op verpakking.
- » Niet over de vloer trekken.
- » Pakket rechtop, vastgebonden en tegen wegglijden beveiligd transporteren.
- » Zwaartepunt in acht nemen.
- » Aanwezige bevestigingspunten gebruiken.
- » Langzaam en gelijkmatig neerzetten.
- » Transportverpakking pas vlak voor de montage verwijderen.
- » Transportbeveiligingen na het opstellen op de opstelplaats verwijderen.

Workstation alleen met werkblad in onderste positie transporteren.

4.2. OPSTELLEN

- Omgevingstemperatuur op bedrijfsplek: +5 °C tot +40 °C.
- Op een effen vaste ondergrond opstellen.
- Horizontale uitlijning van het workstation met een waterpas controleren. Indien nodig het workstation met onder aangebrachte hoogteverstelschroeven nivelleren.

4.3. MEERDERE WORKSTATIONS IN EEN RIJ OPSTELLEN

VOORZICHTIG

Gevaar voor beknelling


Gevaar voor beknelling van de handen bij bewegend werkblad.

- » Workstations zonder scheidingsplaten met een tussenruimte van minstens 100 mm opstellen.
- Bij serieopstelling scheidingsplaten art.nr. 920350 resp. art.nr. 972019 (ESD) gebruiken.

5. Eerste ingebruikneming

- ✓ Workstation is horizontaal uitgelijnd.
- 1. Besturingsmodule op lichtnet aansluiten.
- 2. Om besturing te initialiseren, de toets "v" ingedrukt houden.
 - » Werkblad beweegt met halve snelheid naar beneden.
- 3. Bij het bereiken van de onderste eindpositie de toets "v" loslaten.
 - » Er klinkt een akoestisch signaal (klikken).
 - » Werkblad beweegt licht naar boven.
- » Besturing is geïnitieerd.

5.1. AANVULLEND VOOR ART.NR. 972013-972015

 ESD-coördinator

1. De functie van de ESD-veiligheidsvoorziening conform DIN EN 61340-5 door een ESD-coördinator onder de omstandigheden van de opstelplaats laten controleren en documenteren.

6. Bediening

6.1. MAATEENHEID INSTELLEN (MM/INCH)

1. Toetsen "1", "2" en "A" tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Display toont "S 5" of "S 7".
2. Toets "A" herhaaldelijk indrukken tot display "S 5" toont.
3. Toets "Save" indrukken.
 - » Er klinkt tweemaal een akoestisch signaal (klikken).
 - » Maateenheid wisselt tussen "mm" en "inch".


6.2. WERKBLAD BELASTEN

1. Werkblad naar onderste eindpositie bewegen.
2. Werkblad voorzichtig beladen.
3. Werkblad naar gewenste positie bewegen.

6.3. WEERGAVE VAN DE WERKHOOGTE INSTELLEN


- ✓ De in te stellen werkhoopte is bereikt.
- 1. Toets "Save" indrukken.
 - » Display toont "S -".
- 2. Toets "v" ingedrukt houden tot display knippert.

3. Toetsen "A" of "v" indrukken om op het display de weergegeven werkhoopte in te stellen.

 Het werkblad beweegt daarbij niet.

4. Toets "Save" indrukken om weergegeven werkhoopte op te slaan.

6.4. VERSTELBEREIK BEPERKEN EN VRIJGEVEN

 Voor het beperken van het af fabriek ingestelde, maximale verstelbereik van de werkbladhoogte. Bij een referentieprocedure worden de grenzen van het verstelbereik overschreven.

Verstelbereik beperken

- ✓ Vast te leggen grens van het verstelbereik is bereikt.
- ✓ Als de vast te leggen grens in de bovenste helft van het verstelbereik ligt, wordt een bovengrens van het verstelbereik vastgelegd.
- ✓ Als de vast te leggen grens in de onderste helft van het verstelbereik ligt, wordt een ondergrens van het verstelbereik vastgelegd.
- 1. Toetsen "A" en "v" tegelijkertijd 10 seconden ingedrukt houden.
 - » Er klinkt tweemaal een akoestisch signaal (klikken).
 - » Grens van het verstelbereik is opgeslagen.

Verstelbereik vrijgeven

2. Werkblad naar opgeslagen grens van verstelbereik bewegen.
3. Toetsen "A" en "v" tegelijkertijd 10 seconden ingedrukt houden.
 - » Er klinkt eenmaal een akoestisch signaal (klikken).
 - » Grens van het verstelbereik is gewist.

6.5. WERKHOOGTE INSTELLEN

WAARSCHUWING

Bewegende delen

Gevaar voor beknelling van de handen en voeten bij hoogteverstelling van het werkblad.


- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Voeten niet onder hefkolom plaatsen.
- » Niet onder het werkblad grijpen tijdens het bedienen van de hoogteverstelling.
- » Niet in de hefkolom grijpen.

LET OP

Overbelasting

Systeemstoring in spindelhefsysteem door te hoog gewicht of te lang gebruik.

- » Maximale belastbaarheid in acht nemen.
- » Hoogteverstelling niet langer dan één minuut achtereen gebruiken. Vervolgens een pauze van 9 minuten houden.

 Bij uitvoering eLevel vindt hoogteverstelling van het gehele workstation plaats. Bij uitvoering eLevel+ vindt hoogteverstelling van het werkblad plaats.

- Toets "A" of "v" ingedrukt houden tot gewenste werkhoopte of eindpositie is bereikt.
- Voor het bereiken van een opgeslagen werkhoopte, toets "1", "2", "3" of "4" ingedrukt houden tot opgeslagen werkhoopte is bereikt.

6.6. WERKHOOGTE OPSLAAN

✓ De werkhoopte die moet worden opgeslagen, is bereikt.

1. Toets "Save" indrukken.
 - » Display toont "S -".
2. Een van de toetsen "1" - "4" indrukken.
 - » Display toont "S - n"; n = nummer van de ingedrukte toets.
 - » Er klinkt tweemaal een akoestisch signaal (klikken).
 - » Na twee seconden wordt opnieuw de werkhoopte weergegeven.

6.7. REFERENTIEPROCEDURE UITVOEREN

✓ Bij verkeerde weergave van de werkbladhoogte of schuine stand van het werkblad.

- ✓ Werkblad belast met maximaal 50% van de maximale draaglast.
- ✓ Verplaatsingstraject van het werkblad naar beneden toe vrij.

1. Werkblad naar onderste positie bewegen.
2. Toets "v" vijf seconden ingedrukt houden.

» Besturing is opnieuw geïnitieerd.

6.8. RESETTEN NAAR FABRIEKINSTELLING

 Alle instellingen gaan verloren.

1. Toetsen "1", "2" en "A" tegelijkertijd ingedrukt houden.
 - » Display toont "S 5" of "S 7".
2. Toets "A" herhaaldelijk indrukken tot display "S 0" toont.
3. Toets "Save" indrukken.
 - » Display knippert en toont "068" (Bij US-versie 110 V "027")
4. Besturing initialiseren. Zie Eerste ingebruikneming [» Pagina 49].

7. Onderhoud

7.1. RESERVEDELEN

Originele reserveonderdelen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

7.2. ONDERHOUDSSCHEMA

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Vóór elk gebruik	<ul style="list-style-type: none"> Netkabel op goede plaatsing controleren. Contacten tussen kabel en besturingsmodule controleren. Workstation, elektrische leidingen, aansluitingen, bedieningspaneel, hefkolom en netstekker op uitwendige beschadigingen controleren. 	Geïnstreueerde persoon
Maandelijks	<ul style="list-style-type: none"> Stof en vuil van de buitenzijde verwijderen. Op schade en scheuren controleren. 	Specialist voor mechanische werkzaamheden
Elke 6 maanden	<ul style="list-style-type: none"> Alleen uitwendig onderhoud aan de hefkolom uitvoeren. Geleidingsgroeven resp. glijkanalen smeren met PFTE-houdende vloeibare spray. Hefkolom niet openen. 	Specialist voor mechanische werkzaamheden
Bij schade aan workstation, componenten en accessoires	<ul style="list-style-type: none"> Workstation blokkeren, beveiligen tegen gebruik. Beschadigde componenten en accessoires onmiddellijk laten vervangen. 	Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden Klantenservice Hoffmann Group

7.3. AANVULLEND VOOR ART.NR. 972013-972015

LET OP

Onjuiste reiniging en onderhoud

Beschadiging en verlies van de geleidende eigenschappen van het artikel door onjuiste reiniging.

- » Voor de reiniging van geleidende oppervlakken alleen reinigingsmiddelen gebruiken die het geleidend vermogen in stand houden en geen isolerende resten achterlaten.
- » Bij onjuiste reiniging komt de garantie te vervallen.

Reinigingsmiddelen zonder laagvorming gebruiken, zoals Hoffmann ESD-reiniger art.nr. 972930 gr. 1.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Jaarlijks	<ul style="list-style-type: none"> Vóór de metingen vervuiling verwijderen om de metingen niet te vervalsen. Om voor een correcte functie van de ESD-veiligheidsvoorzieningen te zorgen, alle in DIN EN 61340-5 vermelde grenswaarden controleren en de gemeten waarden documenteren. 	ESD-coördinator

7.4. REINIGING

LET OP

Onjuiste reiniging

Beschadiging van de elektrische componenten door onjuiste reiniging.

- » Besturingsmodule vóór het begin van de reinigingswerkzaamheden loskoppelen van het lichtnet.
- » Bedieningspaneel, besturingsmodule en hefkolom niet openen.
- » Geen schuurmiddelen gebruiken.
- » Geen sterk alkalische of zure reinigingsmiddelen gebruiken.
- » Bij het reinigen mogen er geen vloeistoffen in de componenten van het spindelhefsysteem binnendringen.

- Besturingsmodule vóór aanvang van de reiniging van het stroomnet loskoppelen.
- Zijdelen, metalen fronten en poten reinigen met lakreiniger.
- Werkblad reinigen met een vochtige doek.
- Bedieningspaneel en besturingsmodule met reinigings- en desinfectiemiddel met een pH-waarde van 6 tot 8 reinigen.

8. Opslag

- » Opslagtemperatuur tussen -20 °C en +60 °C.
- » In een gesloten, droge ruimte opslaan.
- » Luchtvochtigheid: max. 95%, niet-condenserend.

9. Storingen en verhelpen van fouten

Weergave	Betekenis	Oplossing
HOT	Oververhittingsbeveiliging is geactiveerd	Besturing laten afkoelen en wachten tot weergave "HOT" uitgaat
E00	Interne fout	Te werk gaan overeenkomstig foutenlijst
Knippert 000	Motorpositie verloren	Referentieprocedure uitvoeren. Zie Referentieprocedure uitvoeren [Pagina 49]

Weergave	Betekenis	Oplossing
00	Interne fout kanaal 1	Netkabel van het net loskoppelen en contact opnemen met klantenservice
01	Interne fout kanaal 2	
12	Defect kanaal 1	Motorkabel correct aansluiten
13	Defect kanaal 2	
24	Te hoge stroom motor M1	■ Werkblad overbelast: belasting verwijderen
25	Te hoge stroom motor M2	■ Object ingeklemd: object verwijderen
48	Te hoge stroom motorgroep 1	
49	Te hoge stroom motorgroep 2	
60	Antibotsingsstelsysteem	
62	Te hoge stroom besturing	
36	Stekkeridentificatie op motorbus M1	■ Op betreffende bus motorkabel correct aansluiten
37	Stekkeridentificatie op motorbus M2	■ Resetten naar fabrieksinstellingen. Zie Resetten naar fabrieksinstelling [Pagina 49]
61	Motor verwisseld	
55	Synchronisatie van motorgroep 1 niet mogelijk	■ Belasting van werkblad verwijderen
56	Synchronisatie van motorgroep 2 niet mogelijk	■ Resetten naar fabrieksinstellingen. Zie Resetten naar fabrieksinstelling [Pagina 49] ■ Als de fout blijft optreden, contact opnemen met klantenservice
67	Te hoge spanning	■ Netkabel van het net loskoppelen ■ Contact opnemen met klantenservice
70	Wijziging van de aandrijfconfiguratie	■ Netkabel van het net loskoppelen, 5 seconden wachten, netkabel aansluiten
93	Verbindingsfout bij het synchroniseren	■ Resetten naar fabrieksinstellingen. Zie Resetten naar fabrieksinstelling [Pagina 49]
	Na 15 seconden gaat de weergave naar "000"	
81	Interne fout	■ Netkabel van het net loskoppelen, 5 seconden wachten, netkabel aansluiten ■ Resetten naar fabrieksinstellingen. Zie Resetten naar fabrieksinstelling [Pagina 49] ■ Als de fout blijft optreden, contact opnemen met klantenservice

10. Technische gegevens

Afmetingen

Maat	1000/2	1500/2	2000/2
Hoogteverstelbereik (bovenkant werkblad)	670 mm tot 990 mm	670 mm tot 990 mm	670 mm tot 990 mm
<i>Alleen eLevel+:</i> Hoogte met achterwand	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Breedte	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Diepte	800 mm	800 mm	800 mm

Gewicht en belastbaarheid

Maat	1000/2	1500/2	2000/2
Totaalgewicht eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Totaalgewicht eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximale belastbaarheid	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Gewicht met werkblad 40 mm

Spindelhefsysteem

Hefkolom	
Stroomopname	4 A
Nominale spanning	24 V
Maximale hefkracht	Per kolom 1.600 N
Maximaal statisch buigmoment	In lengterichting 1.200 Nm In dwarsrichting 450 Nm

Hefkolom	
Maximaal dynamisch buigmoment	In lengterichting 550 Nm In dwarsrichting 200 Nm
Maximale hefsnelheid	9 mm/s zonder belasting
Besturingsmodule	
Aansluitwaarden	230-240 V / 50 Hz
Omgevingstemperatuur (tijdens gebruik)	+5 °C tot +40 °C
Luchtvochtigheid (tijdens gebruik)	rF 50% bij 40 °C
Veiligheidsklasse	IP 20

11. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Innholdsfortegnelse

1.	Generelle merknader	53
2.	Sikkerhet	53
2.1.	Symboler og visningsmidler	53
2.2.	Grunnleggende sikkerhetshenvisninger	53
2.2.1.	Unngå fare for fatale personskader	53
2.2.2.	Unngå fare for lette eller middels alvorlige personskader	53
2.2.3.	Unngå materielle skader og funksjonsfeil	53
2.3.	Korrekt bruk	53
2.4.	Ikke-korrekt bruk	53
2.5.	Personkvalifikasjon	53
2.6.	Personlig verneutstyr	53
2.7.	Operatørens plikter	53
3.	Apparatoversikt	53
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	53
3.2.	Kontrollpanel	53
3.3.	Typeskilt	53
4.	Transport og oppstilling	54
4.1.	Transport	54
4.2.	Oppstilling	54
4.3.	Stille opp flere Workstations på rad	54
5.	Første oppstart	54
5.1.	I tillegg for artikkelnumre art.nr. 972013-972015)	54
6.	Betjening	54
6.1.	Still inn måleenhet (mm/tommer)	54
6.2.	Laste arbeidsplate	54
6.3.	Still inn visning av arbeidshøyde	54
6.4.	Begrens og friggi justeringsområdet	54
6.5.	Still inn arbeidshøyde	54
6.6.	Lagre arbeidshøyde	54
6.7.	Gjennomfør referansekjøring	54
6.8.	Tilbakestill til fabrikkinnstilling	54
7.	Vedlikehold	54
7.1.	Reservedeler	54
7.2.	Vedlikeholdsplan	54
7.3.	I tillegg for artikkelnumre art.nr. 972013-972015	55
7.4.	Rengjøring	55
8.	Lagring	55
9.	Feil og utbedring av feil	55
10.	Tekniske data	55
11.	Avfallsbehandling	55

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Sikkerhet

2.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER

Varselsymboler	Betydning
FARE	Kjennemerker en fare som vil føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
ADVARSEL	Kjennemerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker en fare kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

2.2. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

2.2.1. Unngå fare for fatale personskader



Elektrisk strøm

Fatale personskader ved ikke forskriftsmessig arbeid på elektriske komponenter.

- » Vedlikehold på spindelløftesystemet skal kun utføres av fagperson for elektrotekniske arbeider.
- » Kontrollpanel, styringsmodul og spindelløftesøyle skal ikke åpnes.
- » Koble styringsmodulen fra strømmettet før start av alt arbeid.
- » Kontroller med jevne mellomrom forbindelsesledningene med henblikk på skader.
- » Forbindelsesledningene må ikke utsettes for bøye- og strekkbelastning.
- » Spindelløftesystemet skal ikke brukes ved skader på forbindelsesledninger.
- » Forbindelsespluggene skal kun stikkes inn i tilhørende stikkontakter.

2.2.2. Unngå fare for lette eller middels alvorlige personskader



Gjenstander som faller ned

Fare for skader på hender, føtter og kropp.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Oppbevar aldri arbeidsstykker uten feste på Workstation.



Workstation kan velte

Fare for skader på hender, føtter og kropp.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sikre arbeidsstykker som stikker ut.
- » Overhold maks. bæreevne.

2.2.3. Unngå materielle skader og funksjonsfeil



Feil nettspenning

Systemdefekt ved bruk av spindelløftesystemet med feil nettspenning.

- » Spindelløftesystemet skal kun brukes med den nettspenningen som er spesifisert på merkeplaten.
- » Bruk kun den medfølgende strømkabelen.

2.3. KORREKT BRUK

- For ergonomisk arbeid sittende eller stående.
- Skal kun brukes innendørs.
- Skal brukes på tørre og faste gulv.
- Skal kun brukes i forskriftsmessig teknisk og driftssikker stand.
- Skal kun modifiseres og omstilles med godkjente tilbehørsdeler fra Hoffmann Group.
- Overhold maks. bæreevne.
- Reparasjoner skal utføres av kundeservice i Hoffmann Group.

2.4. IKKE-KORREKT BRUK

- Plasser eller sett ikke på Workstation.
- Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
- Skal ikke brukes i områder med løs og ikke belagt bakke.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Kan ikke kombineres med hus som overskrider en høyde på 500 mm.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Må ikke utsettes for sterk varme, direkte sollys, åpen ild eller væsker.

2.5. PERSONKVALIFIKASJON

Fagperson for mekaniske arbeider

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har jobbet med bygging, mekanisk installasjon, oppstart, feilretting og vedlikehold av produktet og har følgende kvalifikasjoner:

- Kvalifisering/utdanning innenfor mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

ESD-koordinator

I henhold til denne dokumentasjonen er dette en ESD-fagperson som i foretaket er utnevnt til og kvalifisert for å utføre ESD-spesifikke kontroller iht. DIN EN 61340-5.

Fagkraft for elektrotekniske arbeider

Elektrofagkraft i henhold til denne dokumentasjonen, er egnede personer med riktig faglig utdanning, kunnskap og erfaring, som kan oppdage og unngå farer som utgår fra elektrisitet.

Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

2.6. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern.

Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

2.7. OPERATØRENS PLIKTER

Forsikre deg om at arbeidene som er oppført under, kun utføres av kvalifisert fagpersonale:

- Transport og oppstilling
- Første oppstart
- Vedlikehold
- Feil og utbedring av feil

Operatøren må forvisse seg om at personene som arbeider med produktet, overholder gjeldende forskrifter og bestemmelser samt følgende henvisninger:

- Nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet, forebygging av ulykker og miljøvern.
- Produkter med skader skal ikke monteres, installeres eller tas i drift.
- Nødvendig verneutstyr må gjøres tilgjengelig.

3. Apparatoversikt

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Venstre side: eLevel, Høyre side: eLevel+

1	Kontrollpanel	3	Spindelløftesøyle med motor
2	Arbeidsplate	4	Bakvegg med integrert kabelkanal

3.2. KONTROLLPANEL

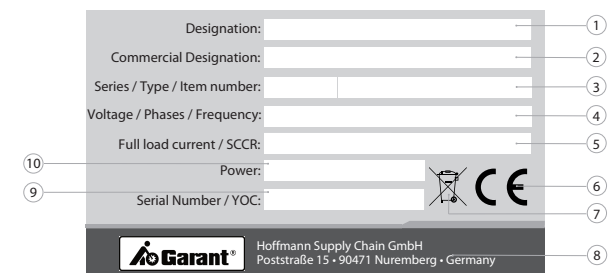


1	Tast "Save"	3	Display
2	Lagringstaster "1" – "4"	4	Taster "Opp (Λ)" / "Ned (V)"

3.3. TYPESKILT



Typeskiltet kan ha et utseende som avviker. I et slikt tilfelle skal opplysningene brukes tilsvarende.



1	Allmenn betegnelse	6	CE-merking
2	Handelsbetegnelse	7	Merking av elektrisk og elektronisk utstyr
3	Serie / Type / Artikkelnnummer	8	Produsentens adresse
4	Spenning i V / Faser / Frekvens i Hz	9	Serienummer / produksjonsår
5	Full strømbelastning i A / maks. kortslutningsstrøm i kA	10	Nominell effekt i kW

4. Transport og oppstilling

4.1. TRANSPORT

i Kontroller produktet rett etter at du har mottatt det for å se om det har transportskader. Ved skader skal ikke produktet monteres eller startes opp.

FORSIKTIG

Ikke forskriftsmessig transport til oppstillingsstedet

Fare for personskader på grunn av Workstations høye egenvekt ved ikke-forskriftsmessig løfting.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Transporter Workstation til oppstillingsstedet med minst to personer.
- » Skal kun skyves eller transporteres når skuffer og dører er lukket og låst.

LES DETTE

Ufagmessig transport

Materielle skader på transportstykket.

- » Hånder pakken iht. symboler og henvisninger på emballasjen.
- » Ikke trekk den over gulvet.
- » Transporter pakken stående, bundet fast og sklissikkert.
- » Vær oppmerksom på tyngdepunktet.
- » Bruk planlagte festepunkter.
- » Sett den ned sakte og jevnt.
- » Fjern transportemballasjen rett før montering.
- » Fjern transportsikringene etter oppstilling på oppstillingsstedet.

Workstation skal kun transporteres med arbeidsplaten i nederste stilling.

4.2. OPPSTILLING

- Omgivelsestemperatur på bruksstedet: +5 °C til +40 °C.
- Stilles opp på plant og fast underlag.
- Kontroller Workstations vannrette stilling med en vater. Ved behov kan Workstation nivelleres med de høydejusteringsskruene som er plassert underst.

4.3. STILLE OPP FLERE WORKSTATIONS PÅ RAD

FORSIKTIG

Klemfare

- » Workstations uten metallplater skal stilles opp med en avstand på minst 100 mm.
- Ved oppstilling på rekke må det brukes metallplate art.nr. 920350 eller art.nr. 972019 (ESD).

5. Første oppstart

- ✓ Workstation er rettet inn vannrett.
- 1. Koble styringsmodulen til strømmettet.
- 2. Trykk inn "v" for å initialisere styringen.
 - » Arbeidsplaten kjører nedover med halv hastighet.
- 3. Slipp "v"-tasten når nedre endeposisjon er nådd.
 - » Det høres et lydsignal (klikk).
 - » Arbeidsplaten kjører litt oppover.
- » Styringen er initialisert.

5.1. I TILLEGG FOR ARTIKKELNUMRE ART.NR. 972013-972015)



ESD-koordinator

- 1. ESD-verneinnretningens funksjon iht. DIN EN 61340-5 skal kontrolleres og dokumenteres gjennom en ESD-koordinator.

6. Betjening

6.1. STILL INN MÅLEENHET (MM/TOMMER)

- 1. Hold inn tastene "1", "2" og "Λ" samtidig.
 - » Displayet viser "S 5" eller "S 7".
- 2. Trykk på tasten "Λ" gjentatte ganger til displayet viser "S 5".
- 3. Trykk "Lagre"-tasten.
 - » Det høres et lydsignal (klikk) to ganger.
 - » Måleenheten veksler mellom "mm" og "tommer".

6.2. LASTE ARBEIDSPATE

- 1. Kjør arbeidsplaten til nedre sluttposisjon.
- 2. Last arbeidsplaten forsiktig.
- 3. Kjør arbeidsplaten til ønsket posisjon.

6.3. STILL INN VISNING AV ARBEIDSHØYDE

- ✓ Det er kjørt til arbeidshøyden som skal stilles inn.
- 1. Trykk "Lagre"-tasten.
 - » Displayet viser "S -".
- 2. Hold tasten "v" inne til displayet blinker.
- 3. Trykk på "Λ"- eller "v"-tasten for å stille inn den viste arbeidshøyden i displayet.

i Arbeidsplaten kjører ikke.

- 4. Trykk på tasten "Save" for å lagre den viste arbeidshøyden.

6.4. BEGRENNS OG FRIGI JUSTERINGSOMRÅDET

i For å begrense det maksimale justeringsområdet for arbeidsplatehøyde som er stilt inn fra fabrikken. Ved en referansekjøring overskrives grensene for justeringsområdet.

Begrens justeringsområde

- ✓ Det er kjørt til grensen som skal fastsettes for justeringsområdet.
 - ✓ Hvis grensen som skal fastsettes, ligger i den øvre halvdel av justeringsområdet, fastsettes det en øvre grense for justeringsområdet.
 - ✓ Hvis grensen som skal fastsettes, ligger i den nedre halvdel av justeringsområdet, fastsettes det en nedre grense for justeringsområdet.
1. Hold Λ- og v -tasten inne samtidig i 10 sekunder.
 - » Det høres et lydsignal (klikk) to ganger.
 - » Grensen for justeringsområdet er lagret.

Frigi justeringsområde

2. Kjør arbeidsplaten til lagret grense for justeringsområdet.
3. Hold Λ- og v -tasten inne samtidig i 10 sekunder.
 - » Det høres et lydsignal (klikk) én gang.
 - » Grensen for justeringsområdet er slettet.

6.5. STILL INN ARBEIDSHØYDE

ADVARSEL

Bevegelige deler

- Klemfare for hender og føtter under høydejustering av arbeidsplaten.
- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Ikke hold føttene under spindelløftesøylen.
- » Ikke grip under arbeidsplaten mens høydejusteringen betjenes.
- » Ikke grip tak i spindelløftesøylen.

LES DETTE

Overlast

Systemdefekt på spindelløftesystem på grunn av for høy vekt eller for lang drift.

- » Overhold maks. bæreevne.
- » Ikke kjør høydejustering uavbrutt i mer enn ett minutt. Hold deretter en pause på 9 minutter.

i Ved utførelsen eLevel følger en høydejustering av hele Workstation. Ved utførelsen eLevel+ følger en høydejustering av arbeidsplaten.

- Hold Λ- eller v -tasten inne til ønsket arbeidshøyde eller endeposisjon er nådd.
- For å kjøre til en lagret arbeidshøyde må du holde tasten "1", "2", "3" eller "4" inne til lagret arbeidshøyde er nådd.

6.6. LAGRE ARBEIDSHØYDE

- ✓ Det er kjørt til arbeidshøyden som skal lagres.
1. Trykk "Lagre"-tasten.
 - » Displayet viser "S -".
 2. Trykk på en av tastene "1 - 4".
 - » Displayet viser "S - n"; n = nummeret på tasten som er trykket.
 - » Det høres et lydsignal (klikk) to ganger.
 - » Etter to sekunder vises arbeidshøyden igjen.

6.7. GJENNOMFØR REFERANSEKJØRING

- ✓ Ved feil visning av arbeidsplatehøyde eller skråstilling av arbeidsplaten.
 - ✓ Arbeidsplaten er belastet med maks. 50 % av den maksimale bærelasten.
 - ✓ Kjørestrekningen nedover for arbeidsplaten er fri.
1. Kjør arbeidsplaten til nederste posisjon.
 2. Trykk på tasten "v" i fem sekunder.

» Styringen er initialisert på nytt.

6.8. TILBAKESTILL TIL FABRIKKNINSTILLING

i Alle innstillinger går tapt.

1. Hold inn tastene "1", "2" og "Λ" samtidig.
 - » Displayet viser "S 5" eller "S 7".
2. Trykk på tasten "Λ" gjentatte ganger til displayet viser "S 0".
3. Trykk "Lagre"-tasten.
 - » Displayet blinker og viser "068" (ved US-versjon 110 V „027")
4. Initialiser styringen. Se Første oppstart [Side 54].

7. Vedlikehold

7.1. RESERVEDELER

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

7.2. VEDLIKEHOLDSPLAN

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Før hver bruk	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontroller at strømkabelen sitter som den skal. ■ Kontroller kontaktene mellom kabel og styringsmodul. ■ Kontroller Workstation, elektriske ledninger, koblinger, kontrollpanel, spindelløftesøylen og nettplugg med henblikk på ytre skader. 	Opplært person

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Månedlig	<ul style="list-style-type: none"> Fjern utvendig støv og smuss. Kontroller med henblikk på skader og riss. 	Fagperson for mekaniske arbeider
Hver 6. måned	<ul style="list-style-type: none"> Vedlikehold spindelløftesøylen kun utvendig. Smør ledesporene og glidekanalene med PTFE-holdig flytende spray. Ikke åpne spindelløftesøylen. 	Fagperson for mekaniske arbeider
Ved skader på Workstation, komponenter og tilbehørsdeler	<ul style="list-style-type: none"> Sperr Workstation, sikre det mot bruk. Få skiftet ut skadde komponenter og tilbehør omgående. 	Fagperson for elektrotekniske arbeider Kundeservice Hoffmann Group


7.3. I TILLEGG FOR ARTIKKELNUMRE ART.NR. 972013-972015

LES DETTE

Ikke forskriftsmessig rengjøring og vedlikehold

Ikke forskriftsmessig rengjøring kan føre til skader på og tap av artikkelens egenskaper.

- » Bruk kun rengjøringsmidler som bevarer konduktiviteten og ikke etterlater isolerende rester, under rengjøring av konduktive overflater.
- » Garantien tapes ved ikke-forskriftsmessig rengjøring.

 Bruk rengjøringsmidler uten filmdannelse, f.eks. Hoffmann ESD-rengjøringsmiddel art.nr. 972930 st. 1.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Årlig	<ul style="list-style-type: none"> Fjern smuss før målingene, slik at det ikke skjer feil målinger. For å sikre korrekt funksjon for ESD-verneinnretningene, må alle grenseverdier som er angitt i DIN EN 61340-5 kontrolleres og de målte verdiene dokumenteres. 	ESD-koordinator

7.4. RENGJØRING

LES DETTE

Ufagmessig rengjøring

Skade på elektriske komponenter ved ufagmessig rengjøring.

- » Koble styringsmodulen fra strømmettet før arbeidet med rengjøring startes.
- » Kontrollpanel, styringsmodul og spindelløftesøyle skal ikke åpnes.
- » Ikke bruk skuremidler.
- » Ikke bruk svært alkaliske eller syre rengjøringsmidler.
- » Det må ikke trenge væske inn i spindelløftesystemets komponenter under rengjøring.

- Koble styringsmodulen fra strømmettet før rengjøring startes.
- Rengjør sidedeler, metallfronter og føtter med lakkrens.
- Rengjør arbeidsplaten med en fuktig klut.
- Rengjør kontrollpanelet og styringsmodulen med rengjørings- og desinfeksjonsmiddel med en pH-verdi på 6 til 8.

8. Lagring

- Lagertemperatur mellom -20 °C og +60 °C.
- Skal lagres i lukkede, tørre rom.
- Luftfuktighet: maks. 95 %, ikke kondenserende.


9. Feil og utbedring av feil

Visning	Betydning	Utbedring
HOT	Overopphetingsvern ble utløst	La styringen avkjøles og vent til "HOT"-visningen slukker
E00	Intern feil	Gå fram iht. feillisten
Blinker 000	Motorposisjon tapt	Gjennomfør referansekjøring. Se Gjennomfør referansekjøring [Side 54]
00	Intern feil kanal 1	Koble nettkabelen fra nettet og kontakt kundeservice
01	Intern feil kanal 2	
12	Defekt kanal 1	Sett inn motorkabelen riktig
13	Defekt kanal 2	
24	Overstrøm motor M1	<ul style="list-style-type: none"> Arbeidsplate overbelastet: Fjern last Gjenstand fastklemt: Fjern gjenstand
25	Overstrøm motor M2	
48	Overstrøm motorgruppe 1	
49	Overstrøm motorgruppe 2	
60	Kollisjonsbeskyttelse	
62	Overstrøm styring	
36	Plugg-ID på motorkontakt M1	<ul style="list-style-type: none"> Sett inn motorkabelen riktig i den berørte kontakten
37	Plugg-ID på motorkontakt M2	

Visning	Betydning	Utbedring
61	Motor skiftet ut	<ul style="list-style-type: none"> Still tilbake til fabrikkinnstillingene. Se Tilbakestill til fabrikkinnstilling [Side 54]
55	Motorgruppe 1 kan ikke synkroniseres	<ul style="list-style-type: none"> Fjern last fra arbeidsplaten Still tilbake til fabrikkinnstillingene. Se Tilbakestill til fabrikkinnstilling [Side 54] Hvis feilen oppstår på nytt, kontakt kundeservice
56	Motorgruppe 2 kan ikke synkroniseres	
67	For høy spenning	<ul style="list-style-type: none"> Koble nettkabelen fra nettet Kontakt kundeservice
70	Endring av arbeidskonfigurasjonen	<ul style="list-style-type: none"> Koble nettkabelen fra nettet, vent i 5 sekunder og sett inn nettkabelen igjen Still tilbake til fabrikkinnstillingene. Se Tilbakestill til fabrikkinnstilling [Side 54]
93	Forbindelsesfeil ved synkronisering	
	Etter 15 sekunder veksler visningen til "000"	
81	Intern feil	<ul style="list-style-type: none"> Koble nettkabelen fra nettet, vent i 5 sekunder og sett inn nettkabelen igjen Still tilbake til fabrikkinnstillingene. Se Tilbakestill til fabrikkinnstilling [Side 54] Hvis feilen oppstår på nytt, kontakt kundeservice

10. Tekniske data

Mål

Størrelse	1000/2	1500/2	2000/2
Område for høydejustering (overkant arbeidsplate)	670 mm til 990 mm	670 mm til 990 mm	670 mm til 990 mm
 Kun eLevel+: Høyde med bakvegg	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Bredde	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Dybde	800 mm	800 mm	800 mm

Vekt og bæreevne

Størrelse	1000/2	1500/2	2000/2
Totalvekt eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Totalvekt eLevel ⁺¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maksimal bæreevne	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Vekt med arbeidsplate 40 mm

Spindelløftesystem

Spindelløftesøyle	
Strømuttak	4 A
Nominell spenning	24 V
Maksimal løftekraft	Per søyle 1.600 N
Maksimalt statisk bøyemoment	i lengderetning 1.200 Nm i tverretning 450 Nm
Maksimalt dynamisk bøyemoment	i lengderetning 550 Nm i tverretning 200 Nm
Maksimal løftehastighet	9 mm/s uten last
Styringsmodul	
Tilkoblingsverdier	230-240 V / 50 Hz
Omgivelsestemperatur (under drift)	+5 °C til +40 °C
Luftfuktighet (under drift)	rF 50 % ved 40 °C
Innkapsling	IP 20

11. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

Spis treści

1. Informacje ogólne	57
2. Bezpieczeństwo	57
2.1. Symbole i środki prezentacji informacji	57
2.2. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa	57
2.2.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała	57
2.2.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała	57
2.2.3. Unikanie strat materialnych i usterek działania	57
2.3. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	57
2.4. Niewłaściwe użytkowanie	57
2.5. Kwalifikacje pracowników	57
2.6. Środki ochrony indywidualnej	57
2.7. Obowiązki użytkownika	57
3. Przegląd części urządzenia	57
3.1. Stanowiska robocze eLevel, eLevel+	57
3.2. Panel obsługi	57
3.3. Tabliczka znamionowa	57
4. Transport i ustawianie	58
4.1. Transport	58
4.2. Ustawianie	58
4.3. Ustawienie większej liczby stanowisk roboczych w rzędzie	58
5. Pierwsze uruchomienie	58
5.1. Dodatkowo w przypadku artykułów o numerach 972013-972015	58
6. Obsługa	58
6.1. Ustawianie jednostki pomiaru (mm/inch)	58
6.2. Załadunek blatu roboczego	58
6.3. Ustawianie wskazania wysokości roboczej	58
6.4. Ograniczanie i zatwierdzanie zakresu regulacji	58
6.5. Ustawianie wysokości roboczej	58
6.6. Zapisywanie wysokości roboczej	58
6.7. Wykonywanie jazdy referencyjnej	58
6.8. Resetowanie do ustawień fabrycznych	58
7. Konserwacja	59
7.1. Części zamienne	59
7.2. Plan konserwacji	59
7.3. Dodatkowo dla artykułów o numerach 972013-972015	59
7.4. Czyszczenie	59
8. Magazynowanie	59
9. Usterki i usuwanie błędów	59
10. Dane techniczne	59
11. Utylizacja	60

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Bezpieczeństwo

2.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
NIEBEZPIECZEŃSTWO	Informuje o zagrożeniu, które spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
OSTRZEŻENIE	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

2.2. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.2.1. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Prąd elektryczny

Niebezpieczeństwo odniesienia śmiertelnych obrażeń ciała wskutek nieprawidłowego prowadzenia prac przy komponentach elektrycznych.

- » Konserwacją systemu wrzecion podnoszących może zajmować się tylko wykwalifikowany elektryk.
- » Nie otwierać panelu obsługi, modułu sterowniczego ani wrzecionowej kolumny podnoszącej.
- » Przed rozpoczęciem wszelkich prac odłączyć moduł sterowniczy od źródła prądu.
- » Regularnie sprawdzać przewody przyłączeniowe pod kątem uszkodzeń.
- » Nie narażać przewodów przyłączeniowych na napięcia zginające i rozciągające.
- » W przypadku uszkodzenia przewodów przyłączeniowych zaprzestać użytkowania systemu wrzecion podnoszących.
- » Wtyk przyłączeniowy przyłączać tylko do przewidzianego do tego celu gniazda.

2.2.2. Unikanie niebezpieczeństwa odniesienia lekkich lub średnich obrażeń ciała

PRZESTROGA

Spadające przedmioty

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i reszty ciała.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nie przechowywać niezabezpieczonych obrabianych przedmiotów na stanowisku roboczym.

PRZESTROGA

Przewracające się stanowisko robocze

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i reszty ciała.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zabezpieczyć wystające obrabiane przedmioty.
- » Uwzględnić maksymalną nośność.

2.2.3. Unikanie strat materialnych i usterek działania

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe napięcie sieciowe

Uszkodzenie systemu wskutek użytkowania systemu wrzecion podnoszących przy nieprawidłowym napięciu sieciowym.

- » Użytkować system wrzecion podnoszących tylko przy napięciu sieciowym podanym na tabliczce znamionowej.
- » Stosować wyłącznie dołączony przewód zasilający.

2.3. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Do wykonywania ergonomicznych prac w pozycji siedzącej i stojącej.
- Stosować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Do użytkowania na suchym i stałym podłożu.
- Stosować wyłącznie urządzenie znajdujące się w stanie nienagannym technicznie i umożliwiającym bezpieczną eksploatację.
- Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.
- Uwzględnić maksymalną nośność.
- Naprawy wykonywane przez dział obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

2.4. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie stawać ani nie siedzieć na stanowisku roboczym.

- Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- Nie używać w obszarach, w których podłoże jest luźne lub nieutwardzone.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie można łączyć z obudowami o wysokości przekraczającej 500 mm.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z cieczami.

2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

Koordynator ESD

W rozumieniu niniejszej dokumentacji to pracownik wykwalifikowany w dziedzinie ESD, wyznaczony w przedsiębiorstwie do wykonywania kontroli ESD zgodnie z wymogami normy DIN EN 61340-5.

Wykwalifikowany elektryk

W rozumieniu niniejszej dokumentacji wykwalifikowany elektryk to fachowiec posiadający odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne, wiedzę i doświadczenie umożliwiające rozpoznawanie i unikanie niebezpieczeństw związanych z elektrycznością.

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

2.6. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwane podczas wykonywania danej czynności.

2.7. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Upewnić się, że wszystkie niżej wymienione prace będą wykonywać wyłącznie pracownicy wykwalifikowani:

- Transport i ustawianie
- Pierwsze uruchomienie
- Konserwacja
- Usterki i usuwanie błędów

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcji przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- Zapewnić wymagane środki ochrony.

3. Przegląd części urządzenia

3.1. STANOWISKA ROBOCZE ELEVEL, ELEVEL+



A



Strona lewa: eLevel, strona prawa: eLevel+

1	Panel obsługi	3	Wrzecionowa kolumna podnosząca z silnikami
2	Błat roboczy	4	Ściana tylna z kanałem kablowym

3.2. PANEL OBSŁUGI



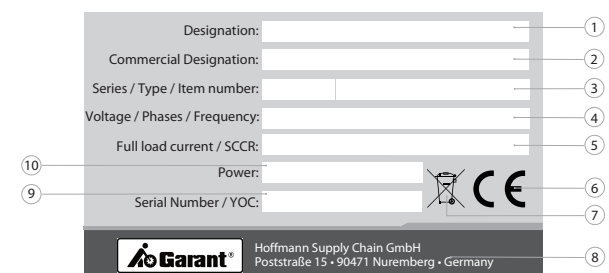
B

1	Przycisk „Save”	3	Wyświetlacz
2	Przyciski pamięci „1” – „4”	4	Przyciski „Góra (Λ)” / „Dół (v)”

3.3. TABLICZKA ZNAMIONOWA



Wygląd tabliczki znamionowej może się różnić. W takiej sytuacji przejść odpowiednie dane.



1	Opis ogólny	6	Oznaczenie CE
---	-------------	---	---------------

2	Nazwa handlowa	7	Oznaczenie urządzeń elektrycznych i elektronicznych
3	Seria / Typ / Numer artykułu	8	Adres producenta
4	Napięcie w V / Fazy / Częstotliwość w Hz	9	Numer seryjny / Rok produkcji
5	Pełne obciążenie prądowe w A / maks. prąd zwarciovowy w kA	10	Moc znamionowa w kW

4. Transport i ustawianie

4.1. TRANSPORT

i Bezpośrednio po otrzymaniu produktu skontrolować go pod kątem uszkodzeń transportowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno przeprowadzać montażu ani uruchomienia.

PRZESTROGA

Nieprawidłowy transport na miejsce ustawienia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez dużą masę własną stanowiska roboczego w czasie nieprawidłowego unoszenia.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Stanowisko robocze transportować na miejsce ustawienia przynajmniej we dwie osoby.
- » Przesunąć lub transportować stół tylko po zamknięciu i zablokowaniu szuffal oraz drzwi.

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowy transport

Uszkodzenia transportowanego ładunku.

- » Postępować z pakunkiem zgodnie z umieszczonymi na nim symbolami i wskazówkami.
- » Nie przeciągać po podłożu.
- » Pakunek transportować w pozycji stojącej, obwiązany i zabezpieczony przed ześlizgnięciem.
- » Uwzględnić punkt ciężkości.
- » Korzystać z przewidzianych punktów mocowania.
- » Podczas odstawiania opuszczać powoli i równomiernie.
- » Opakowanie transportowe usunąć dopiero tuż przed montażem.
- » Po ustawieniu na miejscu ustawienia usunąć zabezpieczenia transportowe.

Transportować stanowisko robocze tylko z blatem w najniższym położeniu.

4.2. USTAWIANIE

- Temperatura otoczenia w miejscu eksploatacji: od +5°C do +40°C.
- Ustawić na równym i stałym podłożu.
- Sprawdzić wyrównanie stanowiska roboczego w poziomie za pomocą poziomicy. W razie potrzeby wypoziomować stanowisko robocze za pomocą umieszczonych na dole śrub do regulacji wysokości.

4.3. USTAWIENIE WIĘKSZEJ LICZBY STANOWISK ROBOCZYCH W RZĘDZIE

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni o przesuwany blat roboczy.

- Stanowiska robocze i osłony blaszane ustawiać w odległości co najmniej 100 mm.
- Przy ustawianiu szeregowym stosować osłony blaszane nr 920350 lub 972019 (ESD).

5. Pierwsze uruchomienie

- ✓ Stanowisko robocze jest ustawione poziomo.
- 1. Przyłączyć moduł sterowniczy do gniazda sieci elektrycznej.
- 2. Przytrzymać wciśnięty przycisk „V” w celu inicjalizacji sterowania.
 - » Blat roboczy przesuwa się w dół z prędkością mniejszą o połowę.
- 3. Po osiągnięciu dolnego położenia krańcowego zwolnić przycisk „V”.
 - » Rozbrzmiewa sygnał akustyczny (kliknięcie).
 - » Blat roboczy przesuwa się nieco do góry.
- » Sterowanie zostało zainicjalizowane.

5.1. DODATKOWO W PRZYPADKU ARTYKUŁÓW O NUMERACH 972013-972015



Koordynator ds. ESD

- 1. Koordynator ds. ESD sprawdza i dokumentuje działanie urządzenia zabezpieczającego ESD zgodnie z DIN EN 61340-5 w warunkach panujących w miejscu ustawienia.

6. Obsługa

6.1. USTAWIANIE JEDNOSTKI POMIARU (MM/INCH)

- 1. Przytrzymać jednocześnie wciśnięte przyciski „1”, „2” oraz „V”.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S 5” lub „S 7”.
- 2. Powtórnie nacisnąć przycisk „^”, aż wyświetlacz wskaże „S 5”.

- 3. Nacisnąć przycisk „Save”.
 - » Sygnał akustyczny (kliknięcie) rozbrzmiewa dwa razy.
 - » Jednostka pomiaru przełącza się pomiędzy „mm” i „inch”.

6.2. ZAŁADUNEK BLATU ROBOCZEGO

- 1. Przenieść blat roboczy w dolne położenie krańcowe.
- 2. Ostrożnie załadować blat roboczy.
- 3. Przenieść blat roboczy w żądane położenie krańcowe.

6.3. USTAWIANIE WSKAZANIA WYSOKOŚCI ROBOCZEJ

- ✓ Wykonano najazd na ustawianą wysokość roboczą.
- 1. Nacisnąć przycisk „Save”.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S -”.
- 2. Przytrzymać wciśnięty przycisk „V”, aż wyświetlacz zacznie migać.
- 3. Nacisnąć przycisk „^” lub „V”, aby ustawić wysokość roboczą wskazywaną na wyświetlaczu.

i Blat roboczy się nie przemieszcza.

- 4. Nacisnąć przycisk „Save”, aby zapisać wyświetloną wysokość roboczą.

6.4. OGRANICZANIE I ZATWIERDZANIE ZAKRESU REGULACJI

i W celu ograniczenia ustawionego fabrycznie maksymalnego zakresu regulacji wysokości blatu roboczego. Podczas jazdy referencyjnej następuje nadpisanie limitów zakresu przesuwu.

Ograniczanie zakresu regulacji

- ✓ Wykonano najazd na ustawianą granicę zakresu regulacji.
- ✓ Jeżeli ustawiana granica mieści się w górnej połowie zakresu regulacji, ustala się górny limit zakresu regulacji.
- ✓ Jeżeli ustawiana granica mieści się w dolnej połowie zakresu regulacji, ustala się dolny limit zakresu regulacji.
- 1. Przytrzymać jednocześnie wciśnięte przyciski „^” i „V” przez 10 sekund.
 - » Sygnał akustyczny (kliknięcie) rozbrzmiewa dwa razy.
 - » Granica zakresu regulacji jest zapisana.

Zatwierdzanie zakresu regulacji

- 2. Przenieść blat roboczy na zapisaną granicę zakresu przesuwu.
- 3. Przytrzymać jednocześnie wciśnięte przyciski „^” i „V” przez 10 sekund.
 - » Sygnał akustyczny (kliknięcie) rozbrzmiewa jeden raz.
 - » Granica zakresu regulacji jest usunięta.

6.5. USTAWIANIE WYSOKOŚCI ROBOCZEJ

OSTRZEŻENIE

Ruchome elementy

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni i stóp podczas regulacji wysokości blatu roboczego.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nie podstawić stóp pod wrzecionową kolumnę podnoszącą.
- » Nie sięgać pod blat roboczy w czasie korzystania z regulacji wysokości.
- » Nie chwycić za wrzecionową kolumnę podnoszącą.

NOTYFIKACJA

Przeciążenie

Uszkodzenie systemu wrzecion podnoszących wskutek zbyt dużej masy albo zbyt długiej pracy.

- » Przestrzegać maksymalnej nośności.
- » Regulacja wysokości nie może pracować bez przerwy dłużej niż jedna minuta. Po zakończeniu regulacji odczekać 9 minut.

i W wersji eLevel następuje regulacja wysokości całego stanowiska roboczego. W wersji eLevel+ następuje regulacja wysokości blatu roboczego.

- Przytrzymać wciśnięty przycisk „^” lub „V” do chwili osiągnięcia żądanej wysokości roboczej lub położenia krańcowego.
- W celu najechania na zapisaną wysokość roboczą przytrzymać wciśnięty przycisk „1”, „2”, „3” lub „4” do momentu jej osiągnięcia.

6.6. ZAPISYWANIE WYSOKOŚCI ROBOCZEJ

- ✓ Wykonano najazd na zapisywaną wysokość roboczą.
- 1. Nacisnąć przycisk „Save”.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S -”.
- 2. Nacisnąć jeden z przycisków „1” – „4”.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S - n”; n = numer naciśniętego przycisku.
 - » Sygnał akustyczny (kliknięcie) rozbrzmiewa dwa razy.
 - » Po dwóch sekundach wysokość robocza wyświetla się ponownie.

6.7. WYKONYWANIE JAZDY REFERENCYJNEJ

- ✓ Przy nieprawidłowym wskazaniu wysokości blatu roboczego bądź przy jego ukończonym położeniu.
- ✓ Blat roboczy obciążony najwyżej do 50% wartości udźwigu maksymalnego.
- ✓ Droga przesuwu blatu roboczego w dół jest wolna.
- 1. Przenieść blat roboczy w najniższe położenie.
- 2. Nacisnąć przycisk „V” przez pięć sekund.
 - » Sterowanie zostało ponownie zainicjalizowane.

6.8. RESETOWANIE DO USTAWIENI FABRYCZNYCH

i Wszystkie ustawienia zostaną utracone.

- Przytrzymać jednocześnie wciśnięte przyciski „1”, „2” oraz „v”.
 - » Wyświetlacz wskazuje „S 5” lub „S 7”.
- Powtórnie nacisnąć przycisk „^”, aż wyświetlacz wskaże „S 0”.
- Nacisnąć przycisk „Save”.
 - » Wyświetlacz miga i wskazuje „068” (w wersji amerykańskiej 110 V „027”)
- Dokonać inicjalizacji sterowania. Patrz Pierwsze uruchomienie [► Strona 58].

7. Konserwacja

7.1. CZĘŚCI ZAMIENNE

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

7.2. PLAN KONSERWACJI

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Przed każdym użyciem	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skontrolować osadzenie przewodu zasilającego. ■ Sprawdzić styki łączące przewód z modułem sterowniczym. ■ Sprawdzić stanowisko robocze, przewody elektryczne, przyłącza, panel obsługi, wrzcionowe kolumny podnoszące i zasilacz wtyczkowy pod kątem uszkodzeń zewnętrznych. 	Osoba poinstruowana
Co miesiąc	<ul style="list-style-type: none"> ■ Usunąć z zewnątrz kurz i zabrudzenia. ■ Skontrolować pod kątem pęknięć i uszkodzeń. 	Wykwalifikowany mechanik
Co 6 miesięcy	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wrzcionowe kolumny podnoszące konserwować tylko zewnętrznie. ■ Rowki przewodnic lub kanały ślizgaczy smarować preparatem aerozolowym zawierającym PTFE. Nie otwierać wrzcionowych kolumn podnoszących. 	Wykwalifikowany mechanik
W razie uszkodzeń stanowiska roboczego, podzespołów i elementów wyposażenia	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zablokować stanowisko robocze, zabezpieczyć przed użyciem. ■ Zlecić natychmiastową wymianę uszkodzonych podzespołów i elementów wyposażenia. 	Wykwalifikowany elektryk Dział obsługi klienta Hoffmann Group

7.3. DODATKOWO DLA ARTYKUŁÓW O NUMERACH 972013–972015

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe czyszczenie i konserwacja

Uszkodzenie i utrata właściwości przewodzenia artykułu wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

- » Do czyszczenia powierzchni przewodzących stosować wyłącznie środki czyszczące, które utrzymują przewodność i nie pozostawiają pozostałości o działaniu izolacyjnych.
- » Nieprawidłowe czyszczenie skutkuje wygaśnięciem gwarancji.

i Stosować środki czyszczące niepozostawiające filmu, np. preparat do czyszczenia ESD marki Hoffmann nr art. 972930 wielk. 1.

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Co roku	<ul style="list-style-type: none"> ■ Przed rozpoczęciem pomiarów usunąć zabrudzenia, gdyż mogą one zafałszować wyniki. ■ Aby zapewnić właściwe działanie zabezpieczeń ESD, sprawdzić wszystkie wartości graniczne wymienione w normie DIN EN 61340-5 i udokumentować zmierzone wartości. 	Koordynator ds. ESD

7.4. CZYSZCZENIE

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe czyszczenie

Uszkodzenie komponentów elektrycznych wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

- » Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć moduł sterowniczy od zasilania.
- » Nie otwierać panelu obsługi, modułu sterowniczego ani wrzcionowej kolumny podnoszącej.
- » Nie stosować ściernych środków czyszczących.
- » Nie stosować silnie alkalicznych ani kwasowych środków czyszczących.
- » Podczas czyszczenia do wnętrza podzespołów systemu wrzcion podnoszących nie mogą się przedostać płyny.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć moduł sterowniczy od zasilania.
- Preparatem do czyszczenia lakieru oczyścić elementy boczne, fronty metalowe i nóżki.
- Wilgotną szmatką oczyścić blat roboczy.
- Panel obsługi i moduł sterowniczy czyścić środkami czyszczącymi i dezynfekcyjnymi o wartości pH od 6 do 8.

8. Magazynowanie

- Temperatura przechowywania od -20°C do +60°C.

- Przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Wilgotność powietrza: maks. 95%, brak kondensacji.

9. Usterki i usuwanie błędów

Wskazanie	Znaczenie	Postępowanie
HOT	Zadziałało zabezpieczenie termiczne	Schłodzić sterowanie i odczekać, aż zniknie wskazanie „HOT”
E00	Błąd wewnętrzny	Postępować zgodnie z opisem w liście błędów
Miga 000	Pozycja silnika utracona	Wykonać jazdę referencyjną. Patrz Wykonywanie jazdy referencyjnej [► Strona 58]
00	Błąd wewnętrzny kanał 1	Odłączyć kabel sieciowy od sieci i skontaktować się z działem obsługi klienta
01	Błąd wewnętrzny kanał 2	
12	Usterka kanał 1	Prawidłowo podłączyć przewód silnika
13	Usterka kanał 2	
24	Prąd przetężeniowy silnika M1	■ Blat roboczy przeładowany: usunąć ładunek ■ Obiekt zakleszczony: usunąć obiekt
25	Prąd przetężeniowy silnika M2	
48	Prąd przetężeniowy grupy silnika 1	■ Usunąć obciążenie z blatu roboczego ■ Zresetować do ustawień fabrycznych. Patrz Resetowanie do ustawień fabrycznych [► Strona 58]
49	Prąd przetężeniowy grupy silnika 2	
60	Zabezpieczenie przed kolizją	■ Usunąć obciążenie z blatu roboczego ■ Zresetować do ustawień fabrycznych. Patrz Resetowanie do ustawień fabrycznych [► Strona 58]
62	Prąd przetężeniowy sterownika	
36	Oznaczenie wtyku na gnieździe silnika M1	■ Prawidłowo podłączyć przewód silnika do danego gniazda ■ Zresetować do ustawień fabrycznych. Patrz Resetowanie do ustawień fabrycznych [► Strona 58]
37	Oznaczenie wtyku na gnieździe silnika M2	
61	Silnik wymieniony	■ Usunąć obciążenie z blatu roboczego ■ Zresetować do ustawień fabrycznych. Patrz Resetowanie do ustawień fabrycznych [► Strona 58]
55	Synchronizacja grupy silnika 1 nie- możliwa	
56	Synchronizacja grupy silnika 2 nie- możliwa	■ Usunąć obciążenie z blatu roboczego ■ Zresetować do ustawień fabrycznych. Patrz Resetowanie do ustawień fabrycznych [► Strona 58]
67	Za wysokie napięcie	
70	Zmiana konfiguracji napędu	■ Odłączyć kabel sieciowy od sieci, odczekać 5 minut, podłączyć kabel sieciowy ■ Zresetować do ustawień fabrycznych. Patrz Resetowanie do ustawień fabrycznych [► Strona 58]
93	Błąd połączenia podczas synchronizacji Po 15 sekundach wskazanie zmienia się na „000”	
81	Błąd wewnętrzny	<ul style="list-style-type: none"> ■ Odłączyć kabel sieciowy od sieci, odczekać 5 minut, podłączyć kabel sieciowy ■ Zresetować do ustawień fabrycznych. Patrz Resetowanie do ustawień fabrycznych [► Strona 58] ■ Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z działem obsługi klienta

10. Dane techniczne

Wymiary

Rozmiar	1000/2	1500/2	2000/2
Zakres regulacji wysokości (górną krawędź blatu roboczego)	670 mm do 990 mm	670 mm do 990 mm	670 mm do 990 mm
i Tylko eLevel+: Wysokość ze ścianką tylną	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Szerokość	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Głębokość	800 mm	800 mm	800 mm

Masa i nośność

Rozmiar	1000/2	1500/2	2000/2
Masa całkowita eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Masa całkowita eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg

Rozmiar	1000/2	1500/2	2000/2
Maksymalna nośność	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Masa włącznie z blatem roboczym 40 mm

System wrzecion podnoszących

Wrzecionowa kolumna podnosząca	
Pobór prądu	4 A
Napięcie znamionowe	24 V
Maksymalna siła podnosząca	1600 N na kolumnę
Maksymalny statyczny moment zginający	w kierunku wzdłużnym 1200 Nm w kierunku poprzecznym 450 Nm
Maksymalny dynamiczny moment zginający	w kierunku wzdłużnym 550 Nm w kierunku poprzecznym 200 Nm
Maksymalna prędkość podnoszenia	9 mm/s bez obciążenia
Moduł sterowniczy	
Wartości przyłączeniowe	230–240 V / 50 Hz
Temperatura otoczenia (podczas pracy)	od +5°C do +40°C
Wilgotność powietrza (w czasie pracy)	rF 50% przy 40°C
Klasa ochrony	IP 20

11. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

Índice

1. Indicações gerais	62
2. Segurança	62
2.1. Símbolos e meios de representação	62
2.2. Indicações básicas de segurança	62
2.2.1. Evitar perigo de ferimentos fatais	62
2.2.2. Evitar perigo de ferimentos ligeiros ou médios	62
2.2.3. Evitar danos materiais e falhas de funcionamento	62
2.3. Utilização adequada	62
2.4. Utilização indevida	62
2.5. Qualificação do pessoal	62
2.6. Equipamento de proteção pessoal	62
2.7. Deveres da entidade exploradora	62
3. Vista geral do aparelho	62
3.1. Workstation eLevel, eLevel+	62
3.2. Painel de operação	62
3.3. Placa de características	62
4. Transporte e instalação	63
4.1. Transporte	63
4.2. Instalação	63
4.3. Instalar várias Workstations em fila	63
5. Primeira colocação em funcionamento	63
5.1. Adicionalmente para Ref.ª 972013-972015	63
6. Operação	63
6.1. Ajustar a unidade de medida (mm/inch)	63
6.2. Carregar o tempo de trabalho	63
6.3. Ajustar a indicação da altura de trabalho	63
6.4. Limitar e desbloquear o intervalo de ajuste	63
6.5. Ajustar a altura de trabalho	63
6.6. Guardar a altura de trabalho	63
6.7. Executar a deslocação de referência	63
6.8. Repor a definição de fábrica	63
7. Manutenção	64
7.1. Peças sobressalentes	64
7.2. Plano de manutenção	64
7.3. Adicionalmente para Ref.ª 972013-972015	64
7.4. Limpeza	64
8. Armazenamento	64
9. Falhas e eliminação de erros	64
10. Dados técnicos	64
11. Eliminação	65

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs






hu

1. Indicações gerais

 Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Segurança

2.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO

Símbolos de aviso	Significado
 PERIGO	Identifica um perigo que causa a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
 AVISO	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
 CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
 AVISO	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

2.2. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

2.2.1. Evitar perigo de ferimentos fatais

PERIGO

Corrente elétrica

Ferimentos fatais devido a trabalhos inadequados em componentes elétricos.

- » Manutenções no sistema de elevação do fuso apenas por um técnico para trabalhos eletrotécnicos.
- » Não abrir o painel de operação, o módulo de comando e a coluna de elevação do fuso.
- » Antes do início dos trabalhos separar o módulo de comando da rede elétrica.
- » Verificar regularmente os cabos de ligação quanto a danos.
- » Não sujeitar os cabos de ligação a esforços de flexão e tração.
- » No caso de cabos de ligação danificados, não utilizar mais o sistema de elevação do fuso.
- » Encaixar os conectores apenas nas buchas de ligação previstas para o efeito.

2.2.2. Evitar perigo de ferimentos ligeiros ou médios

CUIDADO

Queda de objetos

Risco de ferimentos nas mãos, pés e corpo.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Nunca guardar peças de trabalho na Workstation sem estarem presas.

CUIDADO

A Workstation pode tombar

Risco de ferimentos nas mãos, pés e corpo.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Proteger peças de trabalho salientes.
- » Respeitar as capacidades de carga máximas.

2.2.3. Evitar danos materiais e falhas de funcionamento

AVISO

Tensão de rede incorreta

Defeito do sistema devido a operação do sistema de elevação do fuso com tensão de rede incorreta.

- » Operar o sistema de elevação do fuso apenas com a tensão de rede especificada na placa de características.
- » Usar apenas o cabo elétrico fornecido.

2.3. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para trabalho ergonómico quando sentado ou em pé.
- Usar apenas no interior.
- Para utilização em pisos secos e sólidos.
- Usar apenas em estado impecável e seguro do ponto de vista técnico e operacional.
- Apenas modificar e converter com acessórios homologados do Hoffmann Group.
- Respeitar as capacidades de carga máximas.
- Reparações pelo serviço ao cliente Hoffmann Group.

2.4. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não ficar em pé nem sentado sobre a Workstation.
- Não usar em áreas com inclinações.
- Não usar em áreas com piso solto ou não fixo.
- Não realizar conversões por conta própria.
- Não compatível com caixas que excedam uma altura de 500 mm.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou líquidos.

2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Técnicos para trabalhos mecânicos

Técnico na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

Coordenador ESD

No sentido desta documentação, um técnico ESD designado pela empresa que esteja qualificado para realizar verificações específicas de ESD conforme DIN EN 61340-5.

Técnicos para trabalhos eletrotécnicos

Na aceção desta documentação, os electricistas são pessoas habilitadas com a formação técnica adequada, os conhecimentos e a experiência que lhes permitem reconhecer e evitar os perigos que podem ser causados pela eletricidade.

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

2.6. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO PESSOAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

2.7. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

Garantir que todos os trabalhos mencionados em seguida são realizados apenas por pessoal especializado qualificado:

- Transporte e instalação
- Primeira colocação em funcionamento
- Manutenção
- Falhas e eliminação de erros

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.

3. Vista geral do aparelho

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



 Lado esquerdo: eLevel, lado direito: eLevel+


1	Painel de operação	3	Coluna de elevação do fuso com motor
2	Tampo de trabalho	4	Parede traseira com canal para cabos integrado

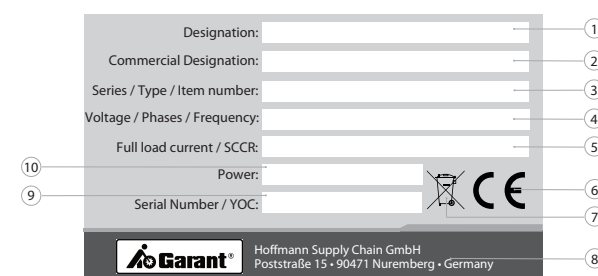
3.2. PAINEL DE OPERAÇÃO



1	Tecla "Save"	3	Visor
2	Teclas de guardar "1" – "4"	4	Teclas "Subir (Λ)"/"Descer (V)"

3.3. PLACA DE CARACTERÍSTICAS

 O aspeto da placa de características pode divergir. Neste caso, assumir as indicações em conformidade.




1	Designação geral	6	Marcação CE
2	Designação comercial	7	Marcação de equipamentos elétricos e eletrónicos
3	Série / tipo / referência	8	Endereço do fabricante
4	Tensão em V / fases / frequência em Hz	9	Número de série / ano de construção

5	Carga de corrente total em A / corrente de curto-circuito máx. em kA	10	Potência nominal em kW
---	--	----	------------------------

4. Transporte e instalação

4.1. TRANSPORTE

 Verificar o produto imediatamente após receção quanto a danos de transporte. Em caso de danos, não efetuar a montagem nem a colocação em funcionamento.

CUIDADO

Transporte incorreto para o local de instalação

Perigo de ferimentos devido ao peso elevado da Workstation se for içada inadequadamente.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » A Workstation deve ser transportada para o local de instalação por pelo menos duas pessoas.
- » Empurrar ou transportar apenas com gavetas e portas fechadas e bloqueadas.

AVISO

Transporte inadequado

Danos materiais da peça transportada.

- » Manusear a embalagem de acordo com os símbolos e as indicações na embalagem.
- » Não arrastar pelo chão.
- » Transportar a embalagem na vertical, amarrada e protegida contra deslizamento.
- » Respeitar o centro de gravidade.
- » Usar os pontos de engate previstos.
- » Ao depositar, fazê-lo de forma lenta e uniforme.
- » Remover a embalagem de transporte apenas imediatamente antes da montagem.
- » Remover as proteções de transporte apenas depois da instalação no local de instalação.

Apenas transportar a Workstation com o tampo de trabalho na posição mais baixa.

4.2. INSTALAÇÃO

- Temperatura ambiente no local de operação: +5 °C a +40 °C.
- Instalar em piso plano e estável.
- Verificar o alinhamento horizontal da Workstation, usando um nível de bolha de ar. Se necessário, nivelar a Workstation com os parafusos de ajuste de altura aplicados em baixo.

4.3. INSTALAR VÁRIAS WORKSTATIONS EM FILA

CUIDADO

Perigo de esmagamento

Perigo de esmagamento das mãos no tampo de trabalho deslocável.

- » Instalar as Workstations sem placas de cisalhamento a uma distância mínima de 100 mm.

- Em caso de instalação em fila, utilizar placas de cisalhamento com a Ref.ª 920350 ou a Ref.ª 972019 (ESD).

5. Primeira colocação em funcionamento

- ✓ A Workstation está alinhada na horizontal.
- 1. Ligar o módulo de comando à rede elétrica.
- 2. Para inicializar o comando, manter premida a tecla "v".
 - » O tampo de trabalho desloca-se para baixo a meia velocidade.
- 3. Ao alcançar a posição final inferior, soltar a tecla "v".
 - » É emitido um sinal acústico (clique).
 - » O tampo de trabalho desloca-se ligeiramente para cima.
- » O comando está inicializado.

5.1. ADICIONALMENTE PARA REF.ª 972013-972015

 Coordenador ESD

1. Solicitar a verificação e registo do funcionamento do dispositivo de proteção ESD conforme DIN EN 61340-5 por um coordenador ESD sob as condições do local de instalação.

6. Operação

6.1. AJUSTAR A UNIDADE DE MEDIDA (MM/INCH)


1. Manter premidas as teclas "1", "2" e "A" em simultâneo.
 - » O visor apresenta "S 5" ou "S 7".
2. Premir repetidamente "A" até o visor apresentar "S 5".
3. Premir a tecla "Save".
 - » É emitido um sinal acústico (clique) duas vezes.
 - » A unidade de medida alterna entre "mm" e "inch".

6.2. CARREGAR O TAMPO DE TRABALHO

1. Deslocar o tampo de trabalho para a posição final inferior.
2. Carregar cuidadosamente o tampo de trabalho.
3. Deslocar o tampo de trabalho para a posição desejada.


6.3. AJUSTAR A INDICAÇÃO DA ALTURA DE TRABALHO

- ✓ Altura de trabalho a ajustar está alcançada.
- 1. Premir a tecla "Save".
 - » O visor apresenta "S -".
- 2. Manter a tecla "v" premida até o visor ficar intermitente.
- 3. Premir a tecla "A" ou "v" para ajustar a altura de trabalho apresentada no visor.

 O tempo de trabalho não se desloca durante o processo.

4. Premir a tecla "Save", para guardar a altura de trabalho apresentada.

6.4. LIMITAR E DESBLOQUEAR O INTERVALO DE AJUSTE

 Para limitar o intervalo de ajuste máximo de fábrica para a altura do tampo de trabalho. Durante uma deslocação de referência, os limites do intervalo de ajuste são excedidos.

Limitar o intervalo de ajuste

- ✓ Limite do intervalo de ajuste a definir está alcançado.
- ✓ Se o limite a definir estiver na metade superior do intervalo de ajuste, é definido um limite superior do intervalo de ajuste.
- ✓ Se o limite a definir estiver na metade inferior do intervalo de ajuste, é definido um limite inferior do intervalo de ajuste.

1. Manter premidas as teclas "A" e "v" durante 10 segundos em simultâneo.
 - » É emitido um sinal acústico (clique) duas vezes.
 - » O limite do intervalo de ajuste está guardado.

Desbloquear o intervalo de ajuste

2. Deslocar o tampo de trabalho até ao limite guardado do intervalo de ajuste.
3. Manter premidas as teclas "A" e "v" durante 10 segundos em simultâneo.
 - » É emitido um sinal acústico (clique) uma vez.
 - » O limite do intervalo de ajuste está apagado.

6.5. AJUSTAR A ALTURA DE TRABALHO

ATENÇÃO

Peças móveis

Perigo de esmagamento das mãos e dos pés ao ajustar o tampo de trabalho em altura.


- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Não colocar os pés por baixo da coluna de elevação do fuso.
- » Não agarrar o tampo de trabalho por baixo enquanto o ajuste da altura é acionado.
- » Não meter os dedos na coluna de elevação do fuso.

AVISO

Sobrecarga

Defeito do sistema no sistema de elevação do fuso devido a peso excessivo ou funcionamento demasiado prolongado.

- » Respeitar a capacidade de carga máxima.
- » Não operar o ajuste da altura durante mais do que um minuto contínuo. A seguir, cumprir uma pausa de 9 minutos.

 Com a versão eLevel, pode ser ajustada a altura da Workstation completa. Com a versão eLevel+, pode ser ajustada a altura do tampo de trabalho.

- Manter premida a tecla "A" ou "v" até alcançar a altura de trabalho desejada ou a posição final.
- Para alcançar uma altura de trabalho guardada, manter premidas as teclas "1", "2", "3" ou "4" até alcançar a altura de trabalho guardada.

6.6. GUARDAR A ALTURA DE TRABALHO

- ✓ Altura de trabalho a guardar está alcançada.
- 1. Premir a tecla "Save".
 - » O visor apresenta "S -".
- 2. Premir uma das teclas "1" - "4".
 - » O visor apresenta "S - n"; n = número da tecla premida.
 - » É emitido um sinal acústico (clique) duas vezes.
 - » Após dois segundos, é apresentada novamente a altura de trabalho.

6.7. EXECUTAR A DESLOCAÇÃO DE REFERÊNCIA

- ✓ Em caso de indicação incorreta da altura do tampo de trabalho ou inclinação do tampo de trabalho.
- ✓ Tampo de trabalho carregado no máximo com 50% da carga máxima.
- ✓ Percurso do tampo de trabalho para baixo livre.
- 1. Deslocar o tampo de trabalho para posição mais baixa.
- 2. Premir a tecla "v" durante cinco segundos.
 - » O comando está reinicializado.

6.8. REPOR A DEFINIÇÃO DE FÁBRICA

 Todas as definições são perdidas.

1. Manter premidas as teclas "1", "2" e "A" em simultâneo.
 - » O visor apresenta "S 5" ou "S 7".
2. Premir repetidamente "A" até o visor apresentar "S 0".
3. Premir a tecla "Save".
 - » O visor fica intermitente e apresenta "068" ("027" na versão dos EUA de 110 V)
4. Inicializar o comando. Ver Primeira colocação em funcionamento [▶ Página 63].

7. Manutenção

7.1. PEÇAS SOBRESSALENTES

Peças sobressalentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

7.2. PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Antes de cada utilização	<ul style="list-style-type: none"> Verificar o assento do cabo elétrico. Verificar os contactos entre os cabos e o módulo de comando. Verificar a Workstation, os fios elétricos, as ligações, o painel de operação, a coluna de elevação do fuso e a ficha quanto a danos exteriores. 	Pessoa instruída
Mensalmente	<ul style="list-style-type: none"> Remover a poeira e a sujidade exterior. Verificar se existem danos e fissuras. 	Técnico especializado em trabalhos mecânicos
A cada 6 meses	<ul style="list-style-type: none"> Fazer a manutenção da coluna de elevação do fuso apenas exteriormente. Lubrificar a ranhura de guia ou os canais de deslizamento com spray líquido que contenha PFTE. Não abrir a coluna de elevação do fuso. 	Técnico especializado em trabalhos mecânicos
Em caso de danos na Workstation, nos componentes e nos acessórios	<ul style="list-style-type: none"> Bloquear a Workstation e proteger contra utilização. Solicitar imediatamente a substituição de componentes e acessórios danificados. 	Técnico para trabalhos eletrotécnicos Serviço ao cliente Hoffmann Group

7.3. ADICIONALMENTE PARA REF.º 972013-972015

AVISO

Limpeza e manutenção inadequadas

Danos e perda das características condutoras do artigo devido a limpeza inadequada.

- » Para a limpeza de superfícies condutores, apenas utilizar produtos de limpeza que preservem a condutividade e que não deixem resíduos isoladores.
- » Em caso de limpeza inadequada, a garantia é anulada.

i Utilizar um produto de limpeza que não forme uma película, p. ex., produto de limpeza ESD Hoffmann com a Ref.º 972930 de tam. 1.

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Anual	<ul style="list-style-type: none"> Antes das medições, remover a sujidade para não obter medidas incorretas. Para garantir o funcionamento correto dos dispositivos de proteção ESD, verificar todos os valores limite indicados em DIN EN 61340-5 e registar os valores medidos. 	Coordenador ESD

7.4. LIMPEZA

AVISO

Limpeza inadequada

Danos nos componentes elétricos devido a limpeza inadequada.

- » Separar o módulo de comando da rede elétrica antes dos trabalhos de limpeza.
- » Não abrir o painel de operação, o módulo de comando e a coluna de elevação do fuso.
- » Não utilizar produtos abrasivos.
- » Não utilizar produtos de limpeza muito alcalinos ou ácidos.
- » Durante a limpeza não podem entrar líquidos nos componentes do sistema de elevação do fuso.

1. Separar o módulo de comando da rede elétrica antes do início da limpeza.
2. Limpar as partes laterais, painéis frontais metálicos e pés com produto de limpeza de tintas.
3. Limpar o tampo de trabalho com um pano humedecido.
4. Limpar o painel de operação e o módulo de comando com um produto de limpeza e desinfeção com um valor pH de 6 a 8.

8. Armazenamento

- Temperatura de armazenamento entre -20 °C e +60 °C.
- Armazenar numa sala fechada e seca.
- Humidade do ar: máx. 95 %, sem condensação.

9. Falhas e eliminação de erros

Indicação	Significado	Resolução
HOT	Proteção térmica foi acionada	Deixar que comando arrefeça e aguardar até que indicação "HOT" se apague

Indicação	Significado	Resolução
E00	Erro interno	Proceder de acordo com lista de erros
Intermittente	Posição do motor perdida	Executar deslocação de referência. Ver Executar a deslocação de referência [Página 63]
000	Erro interno, canal 1	Desligar cabo elétrico da rede e contactar serviço ao cliente
01	Erro interno, canal 2	
12	Defeito, canal 1	Inserir cabo do motor corretamente
13	Defeito, canal 2	
24	Corrente excessiva no motor M1	<ul style="list-style-type: none"> Tampo de trabalho sobrecarregado: remover carga Objeto preso: remover objeto
25	Corrente excessiva no motor M2	
48	Corrente excessiva no grupo de motores 1	
49	Corrente excessiva no grupo de motores 2	
60	Proteção contra colisão	
62	Corrente excessiva no comando	
36	Deteção de ficha na tomada do motor M1	<ul style="list-style-type: none"> Inserir cabo do motor corretamente na tomada afetada Repor a definição de fábrica. Ver Repor a definição de fábrica [Página 63]
37	Deteção de ficha na tomada do motor M2	
61	Motor substituído	
55	Sincronização do grupo de motores 1 impossível	<ul style="list-style-type: none"> Remover carga do tampo de trabalho
56	Sincronização do grupo de motores 2 impossível	<ul style="list-style-type: none"> Repor as definições de fábrica. Ver Repor a definição de fábrica [Página 63] Se o erro persistir, contactar serviço ao cliente
67	Tensão demasiado alta	<ul style="list-style-type: none"> Desligar cabo elétrico da rede Contactar serviço ao cliente
70	Alteração da configuração do acionamento	<ul style="list-style-type: none"> Desligar cabo elétrico da rede, aguardar 5 segundos, inserir cabo elétrico
93	Erro de ligação ao sincronizar	<ul style="list-style-type: none"> Repor as definições de fábrica. Ver Repor a definição de fábrica [Página 63]
81	Erro interno	<ul style="list-style-type: none"> Desligar cabo elétrico da rede, aguardar 5 segundos, inserir cabo elétrico Repor as definições de fábrica. Ver Repor a definição de fábrica [Página 63] Se o erro persistir, contactar serviço ao cliente

10. Dados técnicos

Medidas

Tamanho	1000/2	1500/2	2000/2
Intervalo de ajuste de altura (aresta superior do tampo de trabalho)	670 mm a 990 mm	670 mm a 990 mm	670 mm a 990 mm
i Apenas eLevel+: Altura com parede traseira	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Largura	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Profundidade	800 mm	800 mm	800 mm

Peso e capacidade de carga

Tamanho	1000/2	1500/2	2000/2
Peso total eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Peso total eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Capacidade de carga máxima	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Peso com tampo de trabalho de 40 mm

Sistema de elevação do fuso

Coluna de elevação do fuso	
Consumo de corrente	4 A

Coluna de elevação do fuso	
Tensão nominal	24 V
Força máxima de elevação	1600 N por coluna
Momento de flexão estático máximo	1200 Nm no sentido longitudinal 450 Nm no sentido transversal
Momento de flexão dinâmico máximo	550 Nm no sentido longitudinal 200 Nm no sentido transversal
Velocidade máxima de elevação	9 mm/s sem carga
Módulo de comando	
Valores de ligação	230-240 V/50 Hz
Temperatura ambiente (em operação)	+5 °C a +40 °C
Humidade do ar (em operação)	rF 50% a 40 °C
Classe de proteção	IP 20

11. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es


cs

hu

Cuprins






1.	Indicații generale	67
2.	Siguranță.....	67
2.1.	Simboluri și mijloace de reprezentare.....	67
2.2.	Instrucțiuni fundamentale de siguranță.....	67
2.2.1.	Evitarea riscului de accidentări mortale.....	67
2.2.2.	Evitați riscul de vătămare minoră sau moderată	67
2.2.3.	Evitarea daunelor materiale și a defectărilor	67
2.3.	Utilizare conform destinației	67
2.4.	Utilizarea necorespunzătoare	67
2.5.	Calificarea persoanelor	67
2.6.	Echipamentul de protecție personală	67
2.7.	Obligațiile beneficiarului.....	67
3.	Prezentare generală a aparatului	67
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	67
3.2.	Panou de comandă	67
3.3.	Plăcuța de identificare.....	67
4.	Transport și amplasare	68
4.1.	Transportul.....	68
4.2.	Amplasare.....	68
4.3.	Montarea mai multor dispozitive Workstation în serie.....	68
5.	Prima punere în funcțiune	68
5.1.	Suplimentar pentru numerele de articol nr. art. 972013-972015)	68
6.	Operarea	68
6.1.	Setarea unității de măsură (mm/inch).....	68
6.2.	Încărcarea blatului de lucru.....	68
6.3.	Setarea afișării înălțimii de lucru	68
6.4.	Limitarea și eliberarea domeniului de reglare.....	68
6.5.	Setarea înălțimii de lucru	68
6.6.	Salvarea înălțimii de lucru.....	68
6.7.	Executarea cursei de referință.....	68
6.8.	Resetați la setările din fabrică	68
7.	Întreținere	68
7.1.	Piese de schimb	68
7.2.	Plan de întreținere	69
7.3.	Suplimentar pentru numerele de articol 972013-972015	69
7.4.	Curățare	69
8.	Depozitare	69
9.	Defecțiuni și înlăturarea erorilor	69
10.	Date tehnice.....	69
11.	Eliminarea deșeurilor	70

1. Indicații generale

 Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Siguranță

2.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE

Simboluri de avertizare	Semnificație
 PERICOL	Marchează un pericol care provoacă decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
 AVERTISMENT	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
 PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
 INDICAȚIE	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

2.2. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

2.2.1. Evitarea riscului de accidentări mortale

PERICOL

Curent electric

Accidentări mortale din cauza lucrărilor necorespunzătoare la componentele electrice.

- » Întreținerea sistemului de deplasare a arborelui va fi realizată numai de către specialistul în lucrări electrotehnice.
- » Nu deschideți panoul de control, modulul de comandă și coloana de deplasare a arborelui.
- » Deconectați modulul de comandă de la sursa de alimentare înainte de a începe orice lucrări.
- » Verificați regulat cablurile de conectare, pentru semne de deteriorare.
- » Nu expuneți cablurile de conectare la solicitări de indoire și de întindere.
- » În cazul în care cablurile de legătură sunt deteriorate, nu mai utilizați sistemul de deplasare a arborelui.
- » Introduceți ștecărul de conectare doar în prizele de conectare prevăzute în acest scop.

2.2.2. Evitați riscul de vătămare minoră sau moderată

PRECAUȚIE

Obiecte în cădere

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului.

- » Purtați elemente de protejare a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu depozitați niciodată piese de prelucrat neasigurate pe Workstation.

PRECAUȚIE

Workstation înclinată

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului.

- » Purtați elemente de protejare a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Asigurați piesele de prelucrat proeminente.
- » Respectați capacitatea portantă maximă.

2.2.3. Evitarea daunelor materiale și a defecțiunilor

INDICAȚIE

Tensiune de rețea greșită

Defecțiune a sistemului prin acționarea sistemului de deplasare a arborelui cu o tensiune de rețea greșită.

- » Utilizați sistemul de deplasare a arborelui doar cu tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de identificare.
- » Utilizați numai cablul de rețea furnizat.

2.3. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- » Pentru munci ergonomice din șezut și din picioare.
- » A se folosi doar în spațiul interior.
- » A se utiliza pe o podea uscată și solidă.
- » Folosiți-l doar dacă este în stare tehnică bună și sigur pentru funcționare.
- » Efectuați modificări și adaptări folosind doar accesorii autorizate de la Hoffmann Group.
- » Respectați capacitatea portantă maximă.
- » Reparațiile efectuate de Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

2.4. UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

- » Nu vă urcați și nu vă așezați pe Workstation.
- » Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
- » Nu utilizați produsul în zone cu podele desfăcute și nefinisate.
- » Nu efectuați nicio modificare neautorizată.

- » Nu poate fi combinat cu carcase ale căror înălțime depășește 500 mm.
- » Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- » A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flacără deschisă sau la lichide.

2.5. CALIFICAREA PERSOANELOR

Specialist în lucrări mecanice

Specialiști în sensul acestei documentații înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcțiune, depanarea și întreținerea produsului și care au următoarele calificări:

- » Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

Coordonator ESD

În sensul acestei documentații, un specialist pentru ESD din companie care este calificat să efectueze teste specifice ESD în conformitate cu DIN EN 61340-5.

Specialist în lucrări electrotehnice

Specialiști electrotehnicieni în sensul prezentei documentații sunt persoanele specializate cu calificare, cunoștințe și experiență adecvate, în măsură să identifice și să prevină riscurile care pot fi generate de electricitate.

Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

2.6. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Imbrăcămintea de protecție, cum ar fi elementele de protejare a picioarelor și mănușile de protecție, trebuie să fie pregătite și purtate în funcție de riscurile prezente în timpul activității respective.

2.7. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Asigurați-vă că toate lucrările enumerate mai jos sunt efectuate numai de către personal specializat calificat:

- » Transport și amplasare
- » Prima punere în funcțiune
- » Întreținere
- » Defecțiuni și înlăturarea erorilor

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- » Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- » Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- » Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.

3. Prezentare generală a aparatului

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



 Pagina din stânga: eLevel, Pagina din dreapta: eLevel+


1	Panou de comandă	3	Coloană de deplasare a arborelui cu motor
2	Blat de lucru	4	Perete posterior cu canal de cablu integrat

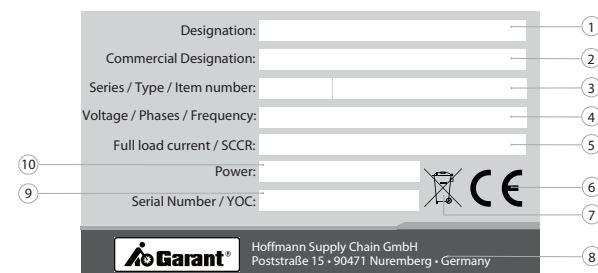
3.2. PANOU DE COMANDĂ



1	Tasta „Salvare”	3	Ecran
2	Butoane de memorie „1” – „4”	4	Taste „Sus (Λ)” / „Jos (V)”

3.3. PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE

 Plăcuța de identificare poate diferi ca aspect. În acest caz, preluați informațiile corespunzătoare.



1	Denumire generală	6	Marcaj CE
2	Denumire comercială	7	Marcare echipament electrotehnic și electronic
3	Serie/tip/cod articol	8	Adresa producătorului
4	Tensiunea în V/Faze/Frecvență în Hz	9	Număr de serie/An de fabricație

5	Curent în sarcină maximă în A/ curent max. de scurtcircuit în kA	10	Putere nominală în kW
---	---	----	-----------------------

4. Transport și amplasare

4.1. TRANSPORTUL

i Verificați imediat după primire dacă produsul prezintă semne de deteriorare din timpul transportului. În caz de deteriorare, nu efectuați asamblarea sau punerea în funcțiune.

⚠ PRECAUȚIE

Transportul necorespunzător la locul de instalare

Risc de rănire din cauza greutatei mari a dispozitivului Workstation dacă nu este ridicat corespunzător.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Transportați dispozitivul Workstation la locul de instalare cu cel puțin 2 persoane.
- » Împingeți sau transportați numai cu sertarele și ușile închise, încuiate.

INDICAȚIE

Transport necorespunzător

Pagube materiale la piesa transportată.

- » Pachetele vor fi manipulate conform simbolurilor și indicațiilor de pe ambalaj.
- » Nu trebuie trase pe podea.
- » Transportați pachetele în picioare, legate și asigurate împotriva alunecării.
- » Aveți în vedere centrul de greutate.
- » Folosiți punctele de prindere prevăzute.
- » Depuneți-le lent și fără mișcări bruște.
- » Înlăturați ambalajul transportului doar înainte de montaj.
- » Înlăturați elementele de siguranță la transport doar după depunerea la locul de instalare.

Transportați dispozitivul Workstation numai cu blatul de lucru în poziția cea mai joasă.

4.2. AMPLASARE

- Temperatura ambientă la locul de funcționare: de la +5 °C până la +40 °C.
- Amplasați pe o suprafață solidă.
- Verificați alinierea orizontală a dispozitivului Workstation cu o nivelă. Dacă este necesar, niveleți dispozitivul Workstation cu șuruburile de reglare a înălțimii atașate în parte de jos.

4.3. MONTAREA MAI MULTOR DISPOZITIVE WORKSTATION ÎN SERIE

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de strivire

Pericol de strivire a mâinilor la acționarea blatului de lucru.

- » Montați dispozitivele workstation fără tablă de îmbinare la o distanță de cel puțin 100 mm.
- La montare în serie se utilizează tabla de îmbinare cu nr. art. 920350 resp. nr. art.972019 (ESD).

5. Prima punere în funcțiune

- ✓ Workstation este aliniat orizontal.
 - 1. Conectați modulul de comandă la rețeaua de alimentare.
 - 2. Pentru inițializarea comenzii țineți apăsat tasta „V”.
 - » Blatul de lucru coboară cu jumătate de viteză.
 - 3. După atingerea poziției finale inferioare eliberați tasta „V”.
 - » Se aude semnalul acustic (clic).
 - » Blatul de lucru se deplasează ușor în sus.
- » Comanda este acum inițializată.

5.1. SUPLIMENTAR PENTRU NUMERELE DE ARTICOL NR. ART. 972013-972015)



Coordonator ESD

- 1. Se efectuează verificarea și documentarea funcționării dispozitivului de protecție ESD în conformitate cu DIN EN 61340-5 de către un coordonator ESD în condițiile de la locul de instalare.

6. Operarea

6.1. SETAREA UNITĂȚII DE MĂSURĂ (MM/INCH)

- 1. Țineți apăsat simultan tastele „1”, „2” și „^”.
- » Ecranul arată „S 5” sau „S 7”.
- 2. Apăsați din nou tasta „^” până ce ecranul arată „S 5”.
- 3. Apăsați tasta „Salvare”.
- » Semnalul acustic (clic) se aude de două ori.
- » Unitatea de măsură comută între „mm” și „inch”.

6.2. ÎNCĂRCAREA BLATULUI DE LUCRU

- 1. Deplasați blatul de lucru în poziția inferioară finală.
- 2. Încărcați cu atenție blatul de lucru.
- 3. Deplasați blatul de lucru în poziția dorită.

6.3. SETAREA AFIȘĂRII ÎNĂLȚIMII DE LUCRU

- ✓ Înălțimea de lucru care trebuie setată a fost atinsă.
- 1. Apăsați tasta „Salvare”.
- » Ecranul indică „S-”.
- 2. Țineți apăsat tasta „V” până ce afișajul clipește.
- 3. Apăsați tasta „^” sau „V” pentru a seta înălțimea indicată în afișaj.

i Blatul de lucru nu se mișcă.

- 4. Apăsați tasta „Salvare” pentru a memora înălțimea de lucru indicată.

6.4. LIMITAREA ȘI ELIBERAREA DOMENIULUI DE REGLARE

i Pentru a limita domeniul de reglare maxim al înălțimii de lucru reglat la fabrică. Limitele domeniului de reglare sunt suprascrise în timpul unei curse de referință.

Limitarea domeniului de reglare

- ✓ S-a atins acea limită a domeniului de reglare care trebuie specificată.
- ✓ Dacă limita de setat se află în jumătatea superioară a domeniului de reglare, este setată o limită superioară a domeniului de reglare.
- ✓ Dacă limita de setat se află în jumătatea inferioară a domeniului de reglare, este setată o limită inferioară a domeniului de reglare.
- 1. Țineți apăsat simultan tastele „^” și „V” timp de 10 secunde.
- » Semnalul acustic (clic) se aude de două ori.
- » Limita domeniului de reglare s-a memorat.

Eliberarea domeniului de reglare

- 2. Mutați blatul de lucru la limita salvată a domeniului de reglare.
- 3. Țineți apăsat simultan tastele „^” și „V” timp de 10 secunde.
- » Semnalul acustic (clic) se aude o singură dată.
- » Limita domeniului de reglare s-a șters.

6.5. SETAREA ÎNĂLȚIMII DE LUCRU

⚠ AVERTISMENT

Componente aflate în mișcare

Pericol de strivire a mâinilor și a picioarelor la reglarea pe înălțime a blatului de lucru.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu așezați picioarele sub coloana de deplasare a arborelui.
- » Nu umblați sub blatul de lucru în timp ce acționați reglarea pe înălțime.
- » Nu umblați în coloana de deplasare a arborelui.

INDICAȚIE

Suprasarcină

Defecțiune la sistemul de deplasare a arborelui din cauza greutății excesive sau a funcționării îndelungate.

- » Respectați capacitatea portantă maximă.
- » Nu operați continuu reglarea înălțimii mai mult de un minut. Apoi faceți o pauză de 9 minute.

i La varianta eLevel are loc setarea înălțimii întregului dispozitiv Workstation. La varianta eLevel+ are loc setarea înălțimii blatului de lucru.

- Țineți apăsat butonul ^ sau v până când se atinge înălțimea de lucru sau poziția finală dorită.
- Pentru atingerea unei înălțimi de lucru memorate țineți apăsat butonul „1”, „2”, „3” sau „4” până ce se atinge înălțimea de lucru memorată.

6.6. SALVAREA ÎNĂLȚIMII DE LUCRU

✓ S-a atins înălțimea de lucru care trebuie memorată.

- 1. Apăsați tasta „Salvare”.
- » Ecranul indică „S-”.
- 2. Apăsați una dintre tastele „1” – „4”.
- » Ecranul indică „S - n”; n=numărul tastei apăstate.
- » Semnalul acustic (clic) se aude de două ori.
- » După două secunde se afișează din nou înălțimea de lucru.

6.7. EXECUTAREA CURSEI DE REFERINȚĂ

✓ Dacă înălțimea blatului este afișată incorect sau blatul este înclinat.
✓ Blatul de lucru încărcat cu cel mult 50% din sarcina maximă.
✓ Cursa blatului de lucru în jos este liberă.

- 1. Deplasați blatul de lucru în poziția cea mai coborâtă.
 - 2. Apăsați tasta „V” timp de cinci secunde.
- » Comanda este acum inițializată din nou.

6.8. RESETAȚI LA SETĂRILE DIN FABRICĂ

i Toate setările se vor pierde.

- 1. Țineți apăsat simultan tastele „1”, „2” și „^”.
- » Ecranul arată „S 5” sau „S 7”.
- 2. Apăsați din nou tasta „^” până ce ecranul arată „S 0”.
- 3. Apăsați tasta „Salvare”.
- » Afișajul clipește și arată „068” (la versiunea US 110 V „027”)
- 4. Inițializați comanda. Vezi Prima punere în funcțiune [▶ Pagina 68].

7. Întreținere

7.1. PIESE DE SCHIMB

Referință piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

7.2. PLAN DE ÎNTREȚINERE

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
Înainte de fiecare utilizare	<ul style="list-style-type: none"> Verificați pozarea cablului de rețea. Verificați contactele dintre cablu și modulul de comandă. Verificați dispozitivul workstation, cablurile electrice, conexiunile, panoul de control, coloana de deplasare a arborelui și ștecărul de rețea pentru daune externe. 	Persoană instruită
Lunar	<ul style="list-style-type: none"> Îndepărtați praful și murdăria exterioară. Verificați dacă există deteriorări și crăpături. 	Personal specializat în lucrări mecanice
La fiecare 6 luni	<ul style="list-style-type: none"> Întrețineți coloana de deplasare a arborelui numai pe exterior. Ungeți canelurile de ghidare, respectiv canalele glisante cu un spray lichid care conține PFTE. Nu deschideți coloana de deplasare a arborelui. 	Personal specializat în lucrări mecanice
În cazul deteriorării dispozitivului Workstation, componentelor și accesoriilor	<ul style="list-style-type: none"> Blocați și asigurați dispozitivul workstation împotriva utilizării. Solicitați imediat înlocuirea componentelor și accesoriilor deteriorate. 	Personal specializat în lucrări electrotehnice Serviciul pentru clienți Hoffmann Group

7.3. SUPPLEMENTAR PENTRU NUMERELE DE ARTICOL 972013-972015

INDICAȚIE

Curățarea și întreținerea necorespunzătoare

Deteriorarea și pierderea proprietăților conductoare ale articolului din cauza curățării necorespunzătoare.

- » Pentru a curăța suprafețele conductoare, utilizați numai agenți de curățare care mențin conductivitatea și nu lasă reziduuri izolatoare.
- » Curățarea necorespunzătoare va anula garanția.

 Folosiți substanțe de curățare fără formare de peliculă, de exemplu Hoffmann ESD cleaner nr. art. 972930 dimensiunea 1.

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
Anual	<ul style="list-style-type: none"> Îndepărtați murdăria înainte de măsurători pentru a nu obține rezultate greșite. Pentru a asigura funcționarea corectă a dispozitivelor de protecție ESD, verificați toate valorile limită enumerate în DIN EN 61340-5 și documentați valorile măsurate. 	Coordonator ESD

7.4. CURĂȚARE

INDICAȚIE

Curățare necorespunzătoare

Deteriorări ale componentelor electrice din cauza curățării necorespunzătoare.

- » Deconectați modulul de comandă de la sursa de alimentare înainte de a începe lucrările de curățare.
- » Nu deschideți panoul de control, modulul de comandă și coloana de deplasare a arborelui.
- » Nu utilizați agenți abrazivi.
- » Nu utilizați substanțe de curățare puternic alcaline sau acide.
- » La curățare, lichidele nu au voie să pătrundă în componentele sistemului de ridicare a arborelui.

- Deconectați modulul de comandă de la rețeaua de alimentare înainte de a începe lucrările de curățare.
- Curățați părțile laterale, fronturile metalice și picioarele cu decapant pentru vopsea.
- Curățați blatul de lucru cu o lavetă umedă.
- Curățați panoul de control și modulul de comandă cu un agent de curățare și dezinfectant cu o valoare pH de la 6 la 8.

8. Depozitare

- » Temperatura de depozitare cuprinsă între -20 °C și +60 °C.
- » Depozitați într-o cameră închisă și uscată.
- » Umiditate: max. 95 %, fără condens.

9. Defecțiuni și înlăturarea erorilor

Afișaje	Semnificație	Depanare
HOT	Protecția la supraîncălzire a declanșat	Lăsați controlerul să se răcească și așteptați până când afișajul „HOT” dispăre
E00	Eroare internă	Se procedează conform listei de erori

Afișaje	Semnificație	Depanare
Clipește	Poziția motorului pierdută	Executați cursă de referință. Vezi Executarea cursei de referință [Pagina 68].
000		
00	Eroare internă canal 1	Deconectați cablul de alimentare de la rețea și contactați serviciul pentru clienți
01	Eroare internă canal 2	
12	Canal 1 defect	Conectați corect cablul motorului
13	Canal 2 defect	
24	Supracurent la motorul M1	Blat de lucru supraîncărcat: îndepărtați încărcătura Obiect blocat: îndepărtați obiectul
25	Supracurent la motorul M2	
48	Supracurent la grupul de motoare 1	
49	Supracurent la grupul de motoare 2	
60	Protecție la coliziune	
62	Supracurent la controler	
36	Identificarea conectorului la priza motorului M1	Conectați corect cablul motorului la priza în cauză
37	Identificarea conectorului la priza motorului M2	Resetați la setările din fabrică. Vezi Resetați la setările din fabrică [Pagina 68].
61	Motor schimbat	
55	Sincronizarea grupului 1 de motoare nu este posibilă	Îndepărtați încărcătura de pe blatul de lucru
56	Sincronizarea grupului 2 de motoare nu este posibilă	Resetați la setările din fabrică. Vezi Resetați la setările din fabrică [Pagina 68]. Dacă eroarea apare din nou, contactați serviciul pentru clienți
67	Tensiune prea mare	Deconectați cablul de alimentare de la rețea Contactați serviciul pentru clienți
70	Modificarea configurației de lucru	Deconectați cablul de alimentare de la rețea, așteptați 5 secunde, conectați cablul de alimentare
93	Eroare de conectare la sincronizare După 15 secunde afișajul se schimbă în „000”	Resetați la setările din fabrică. Vezi Resetați la setările din fabrică [Pagina 68].
81	Eroare internă	Deconectați cablul de alimentare de la rețea, așteptați 5 secunde, conectați cablul de alimentare Resetați la setările din fabrică. Vezi Resetați la setările din fabrică [Pagina 68]. Dacă eroarea apare din nou, contactați serviciul pentru clienți

10. Date tehnice

Dimensiuni

Mărime	1000/2	1500/2	2000/2
Interval de reglare a înălțimii (marginea superioară a blatului de lucru)	670 mm până la 990 mm	670 mm până la 990 mm	670 mm până la 990 mm
 Numai eLevel+: Înălțime cu perete dorsal	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Lățime	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Adâncime	800 mm	800 mm	800 mm

Greutate și capacitate portantă

Mărime	1000/2	1500/2	2000/2
Greutate totală eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Greutate totală eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Capacitate portantă maximă	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Greutate cu blat de lucru 40 mm

Sistem de ridicare a arborelui

Coloana de deplasare a arborelui	
Consum de curent	4A
Tensiune nominală	24V

Coloana de deplasare a arborelui	
Putere maximă de ridicare	1.600 N pe coloană
Moment incovoiator static maxim	longitudinal 1.200 Nm transversal 450 Nm
Moment incovoiator dinamic maxim	longitudinal 550 Nm transversal 200 Nm
Viteză maximă de ridicare	9 mm/s fără sarcină
Modul de comandă	
Valori de conexiune	230-240 V / 50 Hz
Temperatura ambiantă (în timpul funcționării)	+5 °C până la +40 °C
Umiditate în aer (în timpul funcționării)	rF 50% la 40 °C
Clasa de protecție	IP 20

11. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

Innehållsförteckning

1. Allmänna anvisningar	72
2. Säkerhet	72
2.1. Symboler och återgivningsätt	72
2.2. Grundläggande säkerhetsföreskrifter	72
2.2.1. Undvik risk för dödliga skador	72
2.2.2. Undanröj risken för lätta till medelsvåra personskador	72
2.2.3. Undvik materiella skador och funktionsfel	72
2.3. Avsedd användning	72
2.4. Felaktig användning	72
2.5. Personalens kvalifikationer	72
2.6. Personlig skyddsutrustning	72
2.7. Driftföretagets skyldigheter	72
3. Apparatöversikt	72
3.1. Workstation eLevel, eLevel+	72
3.2. Manöverpanel	72
3.3. Typskylt	72
4. Transport och uppställning	73
4.1. Transport	73
4.2. Uppställning	73
4.3. Ställa upp flera Workstation i rad	73
5. Första idrifttagning	73
5.1. Ytterligare information för artikelnummer 972013 - 972015	73
6. Användning	73
6.1. Ställa in mättenhet (mm/tum)	73
6.2. Lasta arbetsskivan	73
6.3. Ställa in visningen av arbetshöjd	73
6.4. Begränsa och frigge inställningsområdet	73
6.5. Ställa in arbetshöjd	73
6.6. Spara arbetshöjd	73
6.7. Utföra indexering	73
6.8. Återställa till fabriksinställning	73
7. Service	73
7.1. Reservdelar	73
7.2. Serviceschema	73
7.3. Ytterligare information för artikelnummer 972013 - 972015	74
7.4. Rengöring	74
8. Förvaring	74
9. Fel och felåtgärder	74
10. Tekniska data	74
11. Avfallshantering	74

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Säkerhet

2.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT

Varningsymboler	Innebörd
FARA	Anger en risk som medför dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
VARNING	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
OBS	Anger en risk som kan medföra sakkador om den inte undanröjs.
	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

2.2. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

2.2.1. Undvik risk för dödliga skador



Elektrisk ström

Dödliga skador på grund av felaktigt arbete på elektriska komponenter.

- » Service på spindelhyftsytetemet får endast utföras av behörig elektriker.
- » Öppna inte manöverpanelen, styrmodulen och spindelhyftpelaren.
- » Koppla bort styrmodulen från elnätet innan arbete påbörjas.
- » Kontrollera regelbundet att anslutningsledningarna inte är skadade.
- » Utsätt inte anslutningsledningarna för böj- eller dragbelastningar.
- » Använd inte spindelhyftsytetemet om anslutningskablar är skadade.
- » Sätt in anslutningsstickkontakter bara i de för ändamålen avsedda anslutningsuttagen.

2.2.2. Undanröj risken för lätta till medelsvåra personsador



Nedfallande föremål

Risk för skador på händer, fötter och nål.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Förvara aldrig icke säkrade arbetsstycken på arbetsstationen.



Vältning av arbetsstationen

Risk för skador på händer, fötter och nål.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Säkra utskjutande arbetsstycken.
- » Observera maximala bärförmågor.

2.2.3. Undvik materiella skador och funktionsfel



Felaktig nätspänning

Systemdefekt på grund av att spindelhyftsytetemet drivs med felaktig nätspänning.

- » Spindelhyftsytetemet får bara drivas med den nätspänning som anges på typskylten.
- » Använd enbart den medföljande nätkabeln.

2.3. AVSEDD ANVÄNDNING

- För ergonomiskt arbete i sittande och stående ställning.
- Får bara användas inomhus.
- Avsedd att användas på torra och fasta underlag.
- Använd endast i tekniskt felfritt och driftsäkert tillstånd.
- Får bara modifieras och byggas om med godkända tillbehör från Hoffmann Group.
- Observera maximala bärförmågor.
- Reparationer genom Hoffmann Groups kundtjänst.

2.4. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Stå eller sitt inte på Workstation.
- Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- Använd inte arbetsbänken i områden med löst och ej hårdgjort underlag.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Kan inte kombineras med hurtsar med en höjd över 500 mm.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller vätskor.

2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrogna med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälning och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

ESD-samordnare

I denna dokumentations mening en inom företaget utsedd ESD-sakkunnig som är kvalificerad för att genomföra ESD-specifika kontroller enligt SS EN 61340-5.

Yrkespersonal för elektrotekniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer med lämplig yrkesutbildning, fackkunskap och erfarenhet som kan identifiera och undanröja risker som sammanhänger med elektricitet.

Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

2.6. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

2.7. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Kontrollera att alla arbeten som anges nedan endast utföras av behörig personal:

- Transport och uppställning
- Första idrifttagning
- Service
- Fel och felåtgärder

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.

3. Apparatöversikt

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



vänster sida: eLevel, höger sida: eLevel+

1	Manöverpanel	3	Spindelhyftpelare med motor
2	Arbetskiva	4	Bakstycke med integrerad kabelkanal

3.2. MANÖVERPANEL

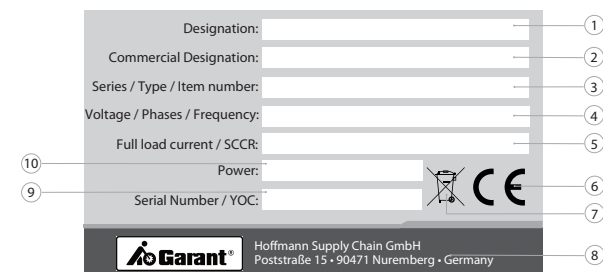


1	Knapp "Save"	3	Display
2	Minnesknappar "1"- "4"	4	Knappar "Upp (Λ)"/"Ner (V)"

3.3. TYP SKYL T



Typskyltens utseende kan variera. Använd i sådana fall motsvarande uppgifter.



1	Allmän beteckning	6	CE-märkning
2	Handelsnamn	7	Beteckning för elektriska och elektroniska apparater
3	Serie/typ/artikelnummer	8	Tillverkarens adress
4	Spänning i V/faser/frekvens i Hz	9	Serienummer/tillverkningsår
5	Full strömstyrka i A/max. kortslutningsström i kA	10	Märkeffekt i kW

4. Transport och uppställning

4.1. TRANSPORT

i Kontrollera omedelbart efter mottagandet att produkten inte har några transportsador. Om skador konstateras får ingen montering eller idrifttagning göras.

FÖRSIKTIGHET

Osakkunnig transport till uppställningsplatsen

Risk för personsador på grund av den arbetsstationens stora egenvikt vid osakkunnigt lyft.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- » ;åt minst två personer transportera arbetsstationen till uppställningsplatsen.
- » Skjut eller transportera stationen enbart med stängda och låsta utdragslådor och dörrar.

OBS!

Osakkunnig transport

Sakskador på transportgodset.

- » Hantera förpackningsenheten enligt symbolerna och anvisningarna på förpackningen.
- » Släpa det inte över golvet.
- » Transportera förpackningsenheten upprätt, ombunden och halksäkrat.
- » Ta hänsyn till tyngdpunkt.
- » Använd avsedda fästpunkter.
- » Sätt ned lasten långsamt och likformigt.
- » Ta inte bort transportförpackningen förrän strax före montaget.
- » Ta bort trasportsäkringarna efter uppställningen på uppställningsplatsen.

Transportera Workstation enbart med arbetsskivan i nedersta läge.

4.2. UPPSTÄLLNING

- Omgivningstemperatur på driftplatsen: +5 °C - +40 °C.
- Ställ upp stationen på ett plant och fast underlag.
- Kontrollera med vattenpass att arbetsstationen är vågrätt uppriktad. Horisontera vid behov arbetsstationen med nedtill insatta höjjusterskruvar.

4.3. STÄLLA UPP FLERA WORKSTATION I RAD

FÖRSIKTIGHET

Risk för klämsador

Risk för klämsador för händerna när arbetsskivan är i rörelse.

- » Ställ upp Workstation utan glidplåtar med ett avstånd på minst 100 mm.
- Använd glidplåtar artikelnr 920350 resp. artikelnr 972019 (ESD) vid uppställning i rad.

5. Första idrifttagning

- ✓ Workstation är vågrät.
- 1. Anslut styrmodulen till elnätet.
- 2. Håll in "v"-knappen för att initiera styrningen.
 - » Arbetsskivan flyttas ner med halv hastighet.
- 3. Släpp "v"-knappen när det nedre ändläget nås.
 - » En signal (klickljud) ljuder.
 - » Arbetsskivan flyttas upp lite grann.
- » Styrningen är initierad.

5.1. YTTRELLIGARE INFORMATION FÖR ARTIKELNUMMER 972013 - 972015



ESD-samordnare

- 1. Låt en ESD-samordnare kontrollera och dokumentera ESD-skyddsanordningens funktion enligt SS EN 61340-5 med hänsyn till de förhållanden som råder på uppställningsplatsen.

6. Användning

6.1. STÄLLA IN MÅTTENHET (MM/TUM)

1. Håll in "1", "2"- och "A"-knapparna samtidigt.
 - » Displayen visar "S 5" eller "S 7".
2. Tryck på "A" flera gånger tills "S 5" visas på displayen.
3. Tryck på "Save"-knappen.
 - » En signal (klickljud) ljuder två gånger.
 - » Måttenheten växlar mellan "mm" och "tum".

6.2. LASTA ARBETSSKIVAN

1. Sänk arbetsskivan till det nedre ändläget.
2. Lasta arbetsskivan försiktigt.
3. Höjd arbetsskivan till önskat läge.

6.3. STÄLLA IN VISNINGEN AV ARBETSHÖJD

- ✓ Bordsskivan står i den arbetshöjd som ska ställas in.
- 1. Tryck på "Save"-knappen.
 - » Displayen visar "S -".
- 2. Håll in "v"-knappen tills displayen blinkar.

- 3. Tryck på "A"- eller "v"-knapparna för att ställa visad arbetshöjd på displayen.

i Arbetsskivan flyttas inte.

- 4. Tryck på "Save"-knappen för att spara den visade arbetshöjden.

6.4. BEGRÄNSA OCH FRIGE INSTÄLLNINGSMÅTTEN

i För begränsning av det maximala inställningsområdet för arbetsskivans höjd som är inställt från fabrik. Vid indexering överskrids inställningsområdets gränser.

Begränsa inställningsområdet

- ✓ Arbetsskivan står vid inställningsområdets gränser.
- ✓ Om gränsen som ska ställas in, ligger i den övre halvan av inställningsområdet, fastläggs den övre gränsen för inställningsområdet.
- ✓ Om gränsen som ska ställas in, ligger i den nedre halvan av inställningsområdet, fastläggs den nedre gränsen för inställningsområdet.
- 1. Håll in "A"- och "v"-knapparna samtidigt i 10 sekunder.
 - » En signal (klickljud) ljuder två gånger.
 - » Inställningsområdets gränser har sparats.

Frige inställningsområdet

2. Flytta arbetsskivan till den sparade gränsen för inställningsområdet.
3. Håll in "A"- och "v"-knapparna samtidigt i 10 sekunder.
 - » En signal (klickljud) ljuder en gång.
 - » Inställningsområdets gränser har raderats.

6.5. STÄLLA IN ARBETSHÖJD

VARNING

Rörliga delar

Risk för klämsador på händer och fötter vid höjdställning av arbetsskivan.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Håll inte fötterna under spindelhyftpelaren.
- » Stick inte in händerna under arbetsskivan medan höjdställningen manövreras.
- » Stick inte in händerna i spindelhyftpelaren.

OBS!

Överbelastning

Systemdefekt i spindelhyftsystemet på grund av för hög vikt eller för långvarig användning.

- » Observera max. bärförmåga.
- » Använd inte höjdställningen i mer än en minut kontinuerligt. Pausa därefter 9 minuter.

i Vid utförande eLevel utförs höjdställning för hela Workstation. Vid utförande eLevel+ utförs höjdställning för hela arbetsskivan.

- Håll in A- eller V-knappen tills önskad arbetshöjd eller ändläget nås.
- Håll in knappen "1", "2", "3"- eller "4"-knappen för att flytta till en sparad arbetshöjd.

6.6. SPARA ARBETSHÖJD

- ✓ Arbetshöjden som ska sparas är inställd.
- 1. Tryck på "Save"-knappen.
 - » Displayen visar "S -".
- 2. Tryck på en av knapparna "1" - "4".
 - » Displayen visar "S - n", n=nummer för den aktiverade knappen.
 - » En signal (klickljud) ljuder två gånger.
 - » Efter två sekunder visas arbetshöjden på nytt.

6.7. UTFÖRA INDEXERING

- ✓ Vid felaktig visning av arbetsskivans höjd eller om arbetsskivan är sned.
- ✓ Arbetsskivan är lastad med högst 50 % av max bärförmåga.
- ✓ Arbetsskivans förflyttningsväg neråt är fri.
- 1. Flytta arbetsskivan till nedersta positionen.
- 2. Håll in "v"-knappen i fem sekunder.
 - » Styrningen är oinitierad.

6.8. ÅTERSTÄLLA TILL FABRIKINSTÄLLNING

i Alla inställningar går förlorade.

1. Håll in "1", "2"- och "A"-knapparna samtidigt.
 - » Displayen visar "S 5" eller "S 7".
2. Tryck på "A" flera gånger tills "S 0" visas på displayen.
3. Tryck på "Save"-knappen.
 - » Displayen blinkar och visar "068" (US-version med 110 V: "027")
4. Initiera styrningen. Se Första idrifttagning [Sida 73].

7. Service

7.1. RESERVEDELAR

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

7.2. SERVICESCHEMA

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Före varje användning	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollera att nätkabeln sitter korrekt. ■ Kontrollera kontakten mellan kabeln och styrmodulen. 	Instruerad person

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Varje månad	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera Workstation, elektriska ledningar, kopplingar, manöverpanel, spindelhyftpelare och nätstickpropp beträffande yttre skador. 	Utbildad mekaniker
	<ul style="list-style-type: none"> Ta bort utväldigt damm och smuts. Kontrollera om det finns skador och sprickor. 	
Var 6:e månad	<ul style="list-style-type: none"> Utför endast service på spindelhyftpelare utväldigt. Smörj styrspåren eller glidkanalerna med PTFE-spray. Öppna inte spindelhyftpelaren. 	Utbildad mekaniker
Vid skador på Workstation, komponenterna och tillbehören	<ul style="list-style-type: none"> Spärra av Workstation så att den inte kan användas. Byt omedelbart skadade komponenter och tillbehör. 	Behörig elektriker Hoffmann Groups kundtjänst

7.3. YTTRELLIGARE INFORMATION FÖR ARTIKELNUMMER 972013 - 972015

OBS!

Osakkunnig rengöring och service

Skador på och förlust av ledande egenskaper hos artikeln på grund av osakkunnig rengöring.

- » För rengöring av ledande ytor får enbart sådana rengöringsmedel användas som bibehåller ledningsegenskaperna och inte kvarlämnar några isolerande rester.
- » Om rengöring utförs osakkunnigt gäller inte garantin.

i Använd rengöringsmedel utan filmbildning, t.ex. Hoffmann ESD-rengöringsmedel artikelnr 972930 storlek 1.

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Varje år	<ul style="list-style-type: none"> Ta före, mätningarna bort smuts så att mätningarna inte förvanskas. För att ESD-skyddsanordningarnas rätta funktion ska säkerställas måste alla gränsvärden som uppräknas i n SS EN 61340-5 kontrolleras och uppmätta värden dokumenteras. 	ESD-samordnare

7.4. RENGÖRING

OBS!

Felaktig rengöring

- Skador på elektriska komponenter på grund av felaktig rengöring.
- » Koppla bort styrmodulen från elnätet innan rengöringen påbörjas.
 - » Öppna inte manöverpanelen, styrmodulen och spindelhyftpelaren.
 - » Använd inga repande medel.
 - » Använd inga kraftigt alkaliska eller sura rengöringsmedel.
 - » Vid rengöring får inte vätska tränga in i spindelhyftsystemets komponenter.

- Koppla bort styrmodulen från elnätet innan rengöring påbörjas.
- Rengör sidodelar, metallfronter och fötter med lackrengöringsmedel.
- Rengör arbetsskivan med en fuktad trasa.
- Rengör manöverpanelen och styrmodulen med rengörings- och desinfektionsmedel med ett pH-värde på 6 till 8.

8. Förvaring

- Förvaringstemperatur mellan -20 °C och +60 °C.
- Förvara arbetsstationen i ett tillslutet och torrt utrymme.
- Luftfuktighet: högst 95 %, ingen kondens.

9. Fel och felåtgärder

Indikator	Betydelse	Åtgärd
HOT	Överhettningsskyddet har utlösts	Låt styrningen svalna och vänta tills indikeringen "HOT" sloknar
E00	Internt fel	Följ tillvägagångssättet i fellistan
Blinkar 000	Motorposition förlorad	Utför indexering. Se Utföra indexering [Sida 73]
00	Internt fel kanal 1	Lossa nätkabeln från elnätet och kontakta kundtjänst
01	Internt fel kanal 2	Lossa nätkabeln från elnätet och kontakta kundtjänst
12	Defekt kanal 1	Anslut motorkabeln korrekt
13	Defekt kanal 2	Anslut motorkabeln korrekt
24	Överström motor M1	<ul style="list-style-type: none"> Arbetskivan överbelastad: Ta bort lasten Objekt har fastnat: Ta bort objektet
25	Överström motor M2	
48	Överström motorgrupp 1	
49	Överström motorgrupp 2	
56	Kollisionsskydd	
60	Kollisionsskydd	

Indikator	Betydelse	Åtgärd
62	Överström styrning	
36	Kontaktmärkning vid motoruttag M1	<ul style="list-style-type: none"> Anslut motorkabeln korrekt till motsvarande uttag Återställ till fabriksinställningar. Se Återställa till fabriksinställning [Sida 73]
37	Kontaktmärkning vid motoruttag M2	
61	Byt motor	
55	Synkronisering av motorgrupp 1 kunde inte utföras	<ul style="list-style-type: none"> Ta bort lasten från arbetskivan Återställ till fabriksinställningar. Se Återställa till fabriksinställning [Sida 73] Kontakta kundtjänst om felet inträffar flera gånger
56	Synkronisering av motorgrupp 2 kunde inte utföras	
67	För hög spänning	<ul style="list-style-type: none"> Lossa nätkabeln från elnätet Kontakta kundtjänst
70	Ändring av drivenhetskonfigurationen	<ul style="list-style-type: none"> Lossa nätkabeln från elnätet, vänta 5 sekunder och anslut nätkabeln på nytt Återställ till fabriksinställningar. Se Återställa till fabriksinställning [Sida 73]
93	Anslutningsfel vid synkronisering Efter 15 sekunder växlar displayen till "000"	<ul style="list-style-type: none"> Återställ till fabriksinställningar. Se Återställa till fabriksinställning [Sida 73]
81	Internt fel	<ul style="list-style-type: none"> Lossa nätkabeln från elnätet, vänta 5 sekunder och anslut nätkabeln på nytt Återställ till fabriksinställningar. Se Återställa till fabriksinställning [Sida 73] Kontakta kundtjänst om felet inträffar flera gånger

10. Tekniska data

Mått

Storlek	1000/2	1500/2	2000/2
Höjjusteringsområde (överkant arbetsskiva)	670 till 990 mm	670 till 990 mm	670 till 990 mm
i Endast eLevel+: Höjd med bakstycke	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Bredd	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Djup	800 mm	800 mm	800 mm

Vikt och bärförmåga

Storlek	1000/2	1500/2	2000/2
Totalvikt eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Totalvikt eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Max. bärförmåga	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Vikt med arbetsskiva 40 mm

Spindelhyftsystem

Spindelhyftpelare	
Effektförbrukning	4 A
Märkspänning	24 V
Max. lyftkraft	Per pelare 1600 N
Max. statiskt böjmoment	I längsgående riktning 1200 Nm I tvärgående riktning 450 Nm
Max. dynamiskt böjmoment	I längsgående riktning 550 Nm I tvärgående riktning 200 Nm
Max. lyfthastighet	9 mm/s utan last

Styrmodul

Anslutningsvärden	230 - 240 V/50 Hz
Omgivningstemperatur (vid drift)	+5 till +40 °C
Luftfuktighet (vid drift)	rF 50 % vid 40 °C
Kapslingsklass	IP 20

11. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositter och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

Obsah

1. Všeobecné pokyny	76
2. Bezpečnosť	76
2.1. Symboly a zobrazovacie prostriedky	76
2.2. Základné bezpečnostné pokyny	76
2.2.1. Vyvarovanie sa nebezpečenstvu smrteľných zranení	76
2.2.2. Zabránenie nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých poranení	76
2.2.3. Vyvarovanie sa vzniku škôd na majetku a porúch funkčnosti	76
2.3. Zamýšľané použitie	76
2.4. Používanie v rozpore s určením	76
2.5. Kvalifikácia osôb	76
2.6. Osobné ochranné vybavenie	76
2.7. Povinnosti obsluhy	76
3. Prehľad zariadenia	76
3.1. Pracovná stanica eLevel, eLevel+	76
3.2. Ovládací panel	76
3.3. Typový štítok	76
4. Preprava a inštalácia	77
4.1. Preprava	77
4.2. Inštalácia	77
4.3. Radová inštalácia viacerých pracovných staníc	77
5. Prvé uvedenie do prevádzky	77
5.1. Dodatočne pre číslo výrobku č. výr. 972013-972015	77
6. Obsluha	77
6.1. Nastavenie meracej jednotky (mm/palec)	77
6.2. Naloženie pracovnej dosky	77
6.3. Nastavenie zobrazenia pracovnej výšky	77
6.4. Obmedzenie a uvoľnenie rozsahu nastavenia	77
6.5. Nastavenie pracovnej výšky	77
6.6. Uloženie pracovnej výšky	77
6.7. Vykonanie referenčného chodu	77
6.8. Resetovanie na výrobné nastavenie	77
7. Údržba	77
7.1. Náhradné diely	77
7.2. Plán údržby	78
7.3. Dodatočne pre čísla výrobkov č. výr. 972013 – 972015	78
7.4. Čistenie	78
8. Skladovanie	78
9. Poruchy a odstránenie nedostatkov	78
10. Technické údaje	78
11. Likvidácia	79

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Bezpečnosť

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY

Výstražné symboly	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
VAROVANIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
OZNÁMENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť vecné škody.
OZNÁMENIE	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

2.2. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.2.1. Vyvarovanie sa nebezpečenstvu smrteľných zranení

NEBEZPEČENSTVO

Elektrický prúd

Smrteľné zranenia spôsobené neodborným zaobchádzaním s elektrickými komponentmi.

- » Údržbu vretenového zdvíhacieho systému smie vykonávať len odborník na elektrotechnické práce.
- » Ovládací panel, riadiaci modul a vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvoriť.
- » Pred začiatkom ktorejkoľvek z prác musí byť riadiaci modul odpojený od elektrickej siete.
- » Prípojné káble sa musia pravidelne kontrolovať na výskyt poškodení.
- » Prípojné káble nesmú byť vystavené ohýbaniu a tiahaniu.
- » Pri poškodení pripojných káblov sa vretenový zdvíhací systém viac nesmie používať.
- » Konektor sa zasunie len do zdierok, ktoré sú na to určené.

2.2.2. Zabránenie nebezpečenstvu ľahkých alebo stredne ťažkých poranení

UPOZORNENIE

Padajúce predmety

Nebezpečenstvo zranenia rúk, nôh a tela.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Nikdy neskladujte obrobky na pracovnej stanici nezaistené.

UPOZORNENIE

Padajúca pracovná stanica

Nebezpečenstvo zranenia rúk, nôh a tela.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zaisťujte vychádzajúce obrobky.
- » Treba dodržiavať maximálne nosnosti.

2.2.3. Vyvarovanie sa vzniku škôd na majetku a porúch funkčnosti

OZNÁMENIE

Nesprávne sieťové napätie

Porucha systému prevádzkovaním vretenového zdvíhacieho systému s nesprávnym sieťovým napätím.

- » Vretenový zdvíhací systém sa smie používať len so sieťovým napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- » Smie sa používať iba s dodaným napájacím káblom.

2.3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Pre ergonomickú prácu v sede a stojí.
- Smie sa používať len v interiéri.
- Na použitie na suchých a pevných podlahách.
- Používajte len v technicky bezchybnom a prevádzkovo bezpečnom stave.
- Upravujte a prestavujte len pomocou schváleného príslušenstva od spoločnosti Hoffmann Group.
- Dodržiavajte maximálnu nosnosť.
- Opravy prostredníctvom zákazníckej služby Hoffmann Group.

2.4. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Na pracovnú stanicu nestavajte ani nesadajte.
- Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- Nepoužívajte v priestoroch s voľnými a nespvenými podlahami.

- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.
- Nie je možné kombinovať s krytmi, ktoré presahujú výšku 500 mm.
- Nepoužívajte svetidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Tovar sa nesmie vystavovať vysokým teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, otvorenému ohňu ani kvapalinám.

2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Odborník na mechanické práce

Odborníci v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré sú oboznámené s montážou, mechanickou inštaláciou, uvedením do prevádzky, odstraňovaním porúch a údržbou produktu a disponujú nasledovnými kvalifikáciami:

- Kvalifikácia/vzdelanie v oblasti mechaniky podľa národných platných predpisov.

ESD koordinátor

V zmysle tejto dokumentácie špecialista ESD určený spoločnosťou, ktorý je kvalifikovaný na vykonávanie skúšok špecifických pre ESD v súlade s normou DIN EN 61340-5.

Odborník na elektrotechnické práce

Kvalifikovaní elektrikári v zmysle tejto dokumentácie sú spôsobilé osoby s vhodným odborným vzdelaním, znalosťami a skúsenosťami, ktoré dokážu rozpoznať a predchádzať nebezpečenstvám, ktoré by mohli vychádzať z elektriny.

Poučená osoba

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre realizáciu prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

2.6. OSOBNÉ OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vyberať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

2.7. POVINNOSTI OBSLUHY

Zabezpečte, aby všetky práce uvedené ďalej v texte vykonával iba kvalifikovaný odborný personál:

- Preprava a inštalácia
 - Prvé uvedenie do prevádzky
 - Údržba
 - Poruchy a odstránenie nedostatkov
- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby osoby pracujúce na výrobku dodržiavali predpisy a ustanovenia, ako aj nasledujúce pokyny:
- Národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov a environmentálne predpisy.
 - Nepokúšajte sa namontovať, nainštalovať ani uviesť do prevádzky poškodené výrobky.
 - Musia byť k dispozícii požadované ochranné vybavenie.

3. Prehľad zariadenia

3.1. PRACOVNÁ STANICA ELEVEL, ELEVEL+



A



Ľavá strana: eLevel, Pravá strana: eLevel+

1	Ovládací panel	3	Vretenový zdvíhací stojan s pohonom
2	Pracovná doska	4	Zadná stena s integrovanou káblou lištou

3.2. OVLÁDACÍ PANEL



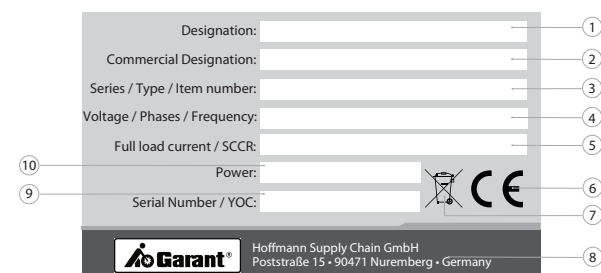
B

1	Tlačidlo „Save“	3	Displej
2	Tlačidlá uloženia „1“ – „4“	4	Tlačidlá „Hore (Λ)“, „Dole (V)“

3.3. TYPOVÝ ŠTÍTK



Vzhľad typového štítku sa môže líšiť. V tomto prípade sa prevzímajú príslušné údaje.



1	všeobecné označenie	6	označenie CE
2	obchodné označenie	7	označenie elektrických a elektronických zariadení
3	séria/typ/číslo výrobku	8	adresa výrobcu
4	napätie vo V/fázy/frekvencia v Hz	9	sériové číslo/rok výroby

5	plné prúdové zaťaženie v A/max. skratový prúd v kA	10	menovitý výkon v kW
---	--	----	---------------------

4. Preprava a inštalácia

4.1. PREPRAVA

i Po prijatí je okamžite potrebné skontrolovať prepravné poškodenia produktu. Pri poškodení sa nesmie uskutočniť ani montáž, ani uvedenie do prevádzky.

UPOZORNENIE

Nesprávna preprava na miesto inštalácie

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej vlastnej hmotnosti pracovnej stanice spôsobenej nesprávnym zdvíhaním.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Pracovnú stanicu prepravujte na miesto inštalácie najmenej s dvoma osobami.
- » Posúvajte alebo prepravujte iba so zatvorenými, uzamknutými zásuvkami a dvierkami.

OZNÁMENIE

Neodborná preprava

Vecné škody na prepravovanom tovare.

- » So zabaleným materiálom je potrebné manipulovať podľa symbolov a pokynov na balení.
- » Nesmie sa ťahať po tme.
- » Zabalený materiál je potrebné prepravovať v stoj, zviazaný a zaistený proti zošmyknutiu.
- » Treba dodržiavať ťažisko.
- » Musia sa dodržiavať body uchytenia.
- » Zosadzovanie pri odstavení sa vykonáva pomaly a rovnomerne.
- » Prepravný obal sa odstraňuje až bezprostredne pred montážou.
- » Prepravné poistky sa odstraňujú po inštalácii na mieste inštalácie.

Pracovnú stanicu prepravujte len s pracovnou doskou v najnižšej polohe.

4.2. INŠTALÁCIA

- Teplota okolia v mieste prevádzky: +5 °C – +40 °C.
- Inštalujte na rovný a pevný povrch.
- Skontrolujte vodorovné vyrovnanie pracovnej stanice pomocou vodováhy. V prípade potreby vyrovnať pracovnú stanicu pomocou skrutiek na nastavenie výšky pripavených v spodnej časti.

4.3. RADOVÁ INŠTALÁCIA VIACERÝCH PRACOVNÝCH STANÍC

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk na posúvateľnej pracovnej doske.

- » Pracovné stanice bez strihaných plechov sa musia nainštalovať s medzerou minimálne 100 mm.
- Pri radovej inštalácii používajte strihané plechy č. výr. 920350, resp. č. výr. 972019 (ESD).

5. Prvé uvedenie do prevádzky

✓ Pracovná stanica je vyrovnaná vodorovne.

1. Riadiaci modul sa spojí s elektrickou sieťou.
2. Na inicializáciu riadenia podržte stlačené tlačidlo „V“.
- » Pracovná doska sa pohybuje polovičnou rýchlosťou nadol.
3. Pri dosiahnutí dolnej koncovkej polohy uvoľníte tlačidlo „V“.
- » Zaznie akustický signál (kliknutie).
- » Pracovná doska sa pohybuje mierne nahor.

» Riadenie je inicializované.

5.1. DODATOČNE PRE ČÍSLO VÝROBKU Č. VÝR. 972013-972015



ESD koordinátor

1. Skontrolujte a zdokumentujte funkciu ochranného zariadenia ESD podľa DIN EN 61340-5 ESD koordinátorom podľa podmienok miesta inštalácie.

6. Obsluha

6.1. NASTAVENIE MERACEJ JEDNOTKY (MM/PALEC)

1. Podržte súčasne stlačené tlačidlá „1“, „2“ a „Λ“.
- » Displej zobrazí „S 5“ alebo „S 7“.
2. Opakovane stlačte tlačidlo „Λ“, kým sa na displeji nezobrazí „S 5“.
3. Stlačte tlačidlo „Save“.
- » Dvakrát zaznie akustický signál (kliknutie).
- » Meracia jednotka sa prepína medzi „mm“ a „inch“ (palec).

6.2. NALOŽENIE PRACOVNEJ DOSKY

1. Pracovná doska sa posunie do spodnej koncovkej polohy.
2. Pracovná doska sa opatrne naloží.
3. Pracovná doska sa nastaví do želanej polohy.

6.3. NASTAVENIE ZOBRAZENIA PRACOVNEJ VÝŠKY

- ✓ Pracovná výška, ktorá sa má nastaviť, je nabehnutá.

1. Stlačte tlačidlo „Save“.
- » Displej zobrazí „S -“.
2. Podržte stlačené tlačidlo „V“, kým nezačne blikať displej.
3. Stlačením tlačidiel „Λ“ alebo „V“ nastavte pracovnú výšku zobrazenú na displeji.

i Pracovná doska sa pritom nepohybuje.

4. Na uloženie zobrazenej pracovnej výšky stlačte tlačidlo „Save“.

6.4. OBMEDZENIE A UVOĽNENIE ROZSAHU NASTAVENIA

i Na obmedzenie maximálneho rozsahu nastavenia výšky pracovnej dosky nastaveného z výroby. Pri referenčnom chode sa prepíšu hranice rozsahu nastavenia.

Obmedzenie rozsahu nastavenia

- ✓ Hranica rozsahu nastavenia, ktorá sa má stanoviť, je nabehnutá.
 - ✓ Ak je hranica, ktorá sa má stanoviť, v hornej polovici rozsahu nastavenia, stanoví sa horná hranica rozsahu nastavenia.
 - ✓ Ak je hranica, ktorá sa má stanoviť, v dolnej polovici rozsahu nastavenia, stanoví sa dolná hranica rozsahu nastavenia.
1. Podržte súčasne stlačené tlačidlá „Λ“ a „V“ na 10 sekúnd.
 - » Dvakrát zaznie akustický signál (kliknutie).
 - » Hranica rozsahu nastavenia je uložená.

Uvoľnenie rozsahu nastavenia

1. Posuňte pracovnú dosku na uložení hranicu rozsahu nastavenia.
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlá „Λ“ a „V“ na 10 sekúnd.
- » Raz zaznie akustický signál (kliknutie).
- » Hranica rozsahu nastavenia je vymazaná.

6.5. NASTAVENIE PRACOVNEJ VÝŠKY

VAROVANIE

Pohyblivé dielce

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a nôh pri nastavovaní výšky pracovnej dosky.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Nohy sa nesmú nachádzať pod vretenovým zdvíhacím stojanom.
- » Počas nastavovania výšky sa nesmie siahť pod pracovnú dosku.
- » Vretenový zdvíhací stojan sa nesmie chytať.

OZNÁMENIE

Preťaženie

Chyba vretenového zdvíhacieho systému v dôsledku nadmernej hmotnosti alebo príliš dlhej prevádzky.

- » Je nevyhnutné dodržiavať maximálnu nosnosť.
- » Nepretržite nepracujte s nastavením výšky dlhšie ako jednu minútu. Následne je potrebné nastavovanie prerušiť na 9 minút.

i Pri vyhotovení eLevel sa uskutočňuje nastavenie výšky celej pracovnej stanice. Pri vyhotovení eLevel+ sa uskutočňuje nastavenie výšky pracovnej dosky.

- Tlačidlo „Λ“ alebo „V“ sa musí podržať stlačené, kým nebude dosiahnutá želaná pracovná výška alebo koncová pozícia.
- Na nábeh do uloženej pracovnej výšky podržte stlačené tlačidlo „1“, „2“, „3“ alebo „4“, kým sa nedosiahne uložená pracovná výška.

6.6. ULOŽENIE PRACOVNEJ VÝŠKY

✓ Pracovná výška, ktorá sa má uložiť, je nabehnutá.

1. Stlačte tlačidlo „Save“.
- » Displej zobrazí „S -“.
2. Stlačte jedno z tlačidiel „1“ – „4“.
- » Displej zobrazí „S - n“; n = číslo stlačeného tlačidla.
- » Dvakrát zaznie akustický signál (kliknutie).
- » Po dvoch sekundách sa znova zobrazí pracovná výška.

6.7. VYKONANIE REFERENČNÉHO CHODU

✓ Pri nesprávnom zobrazení výšky pracovnej dosky alebo uhla sklonu pracovnej dosky.

✓ Pracovná doska zaťažená maximálne 50 % maximálneho zaťaženia.

- ✓ Voľná pojazdová dráha pracovnej dosky smerom nadol.
1. Presuňte pracovnú dosku do najnižšej polohy.
 2. Stlačte tlačidlo „V“ na päť sekúnd.

» Riadenie je nanovo inicializované.

6.8. RESETOVANIE NA VÝROBNÉ NASTAVENIE

i Všetky nastavenia sa stratia.

1. Podržte súčasne stlačené tlačidlá „1“, „2“ a „Λ“.
- » Displej zobrazí „S 5“ alebo „S 7“.
2. Opakovane stlačte tlačidlo „Λ“, kým sa na displeji nezobrazí „S 0“.
3. Stlačte tlačidlo „Save“.
- » Displej bliká a zobrazuje „068“ (pri US verzii 110 V „027“).
4. Inicializujte riadenie. Pozri Prvé uvedenie do prevádzky [► Strana 77].

7. Údržba

7.1. NÁHRADNÉ DIELY

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákaznickej služby Hoffmann Group.

7.2. PLÁN ÚDRŽBY

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	<ul style="list-style-type: none"> Je potrebné vykonať kontrolu osadenia sieťového kábla. Je potrebné kontrolovať kontakty medzi káblom a riadiacim modulom. Je potrebné skontrolovať vonkajšie poškodenia pracovnej stanice, elektrických vedení, spojok, ovládacieho panela, vretenového zdvíhacieho stojana a sieťovej zástrčky. 	Poučená osoba
Mesačne	<ul style="list-style-type: none"> Odstráňte vonkajší prach a nečistoty. Skontrolujte poškodenia a praskliny. 	Odborník na mechanické práce
Každých 6 mesiacov	<ul style="list-style-type: none"> V prípade vretenového zdvíhacieho stojana sa vykonáva len údržba vonkajšieho povrchu. Vodiace drážky, príp. klzné kanály sa namažú použitím tekutého spreja s obsahom PFTE. Vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvárať. 	Odborník na mechanické práce
V prípade poškodení pracovnej stanice, komponentov a príslušenstva	<ul style="list-style-type: none"> Pracovnú stanicu zamknite a zaistite proti používaniu. Okamžite nechajte vymeniť poškodené komponenty a príslušenstvo. 	Odborník na elektrotechnické práce Zákaznícka služba Hoffmann Group

7.3. DOTATOČNE PRE ČÍSLA VÝROBKOV Č. VÝR. 972013 – 972015

OZNÁMENIE

Nesprávne čistenie a údržba

Poškodenie a strata vodivých vlastností výrobku v dôsledku nesprávneho čistenia.

- » Na čistenie vodivých povrchov používajte iba čistiace prostriedky, ktoré si zachovávajú vodivosť a nezanechávajú žiadne izolačné zvyšky.
- » V prípade nesprávneho čistenia zaniká záruka.

i Používajte čistiace prostriedky bez tvorby filmu, napr. ESD čistič Hoffmann, č. výr. 972930 ver. 1.

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Raz ročne	<ul style="list-style-type: none"> Pred meraniami odstráňte nečistoty, aby nedošlo k chybným meraniam. Aby sa zabezpečilo správne fungovanie ochranných zariadení ESD, skontrolujte všetky hraničné hodnoty uvedené v DIN EN 61340-5 a zdokumentujte namerané hodnoty. 	ESD koordinátor

7.4. ČISTENIE

OZNÁMENIE

Neodborné čistenie

Poškodenie elektrických komponentov v dôsledku neodborného čistenia.

- » Riadiaci modul sa pred začiatkom čistenia odpojí od elektrickej siete.
- » Ovládací panel, riadiaci modul a vretenový zdvíhací stojan sa nesmie otvoriť.
- » Nesmú sa používať prostriedky na drhnutie povrchov.
- » Nesmú sa používať silné čistiace prostriedky s obsahom alkalických látok alebo kyselín.
- » Pri čistení nesmú do komponentov vretenového zdvíhacieho systému vniknúť žiadne kvapaliny.

- Riadiaci modul sa musí pred začiatkom čistenia odpojiť od elektrickej siete.
- Čistenie sa vykonáva na bočných dielcoch, prednej kovovej časti a nohách s použitím čistiacich prostriedkov na lakované povrchy.
- Pracovná doska sa vyčistí navlhčenou utierkou.
- Ovládací panel a riadiaci modul sa vyčistia čistiacimi a dezinfekčnými prostriedkami s hodnotou pH 6 až 8.

8. Skladovanie

- Skladovacia teplota medzi -20 °C a +60 °C.
- Skladujte v uzatvorenej, suchej miestnosti.
- Vlhkosť vzduchu: max. 95 %, bez kondenzácie.

9. Poruchy a odstránenie nedostatkov

Zobrazenie	Význam	Odstránenie
HOT	Bola spustená ochrana proti prehriatiu	Nechajte vychladnúť riadenie a počkajte, kým nezmizne zobrazenie „HOT“
E00	Interná chyba	Pokračujte podľa zoznamu chýb
Bliká 000	Strata polohy motora	Vykonajte referenčný chod. Pozrite si Vykonanie referenčného chodu [Strana 77]
00	Interná chyba kanál 1	Odpojte sieťový kábel od siete a kontaktujte zákaznícky servis
01	Interná chyba kanál 2	

Zobrazenie	Význam	Odstránenie
12	Porucha kanál 1	Správne zastrčte kábel motora
13	Porucha kanál 2	
24	Nadprúd motor M1	<ul style="list-style-type: none"> Preťažená pracovná doska: Odstráňte záťaž Zaseknutý objekt: Odstráňte objekt
25	Nadprúd motor M2	
48	Nadprúd skupina motorov 1	
49	Nadprúd skupina motorov 2	
60	Ochrana proti kolízii	
62	Nadprúd riadenie	
36	Rozpoznanie zástrčky na zásuvke motora M1	<ul style="list-style-type: none"> Správne zastrčte kábel motora do dotknutej zásuvky Resetovanie na výrobné nastavenia. Pozrite si Resetovanie na výrobné nastavenie [Strana 77] Ak chyba naďalej pretrváva, kontaktujte zákaznícky servis
37	Rozpoznanie zástrčky na zásuvke motora M2	
61	Motor je zamenený	
55	Synchronizácia skupiny motorov 1 nie je možná	<ul style="list-style-type: none"> Odstráňte záťaž z pracovnej dosky Resetovanie na výrobné nastavenia. Pozrite si Resetovanie na výrobné nastavenie [Strana 77] Ak chyba naďalej pretrváva, kontaktujte zákaznícky servis
56	Synchronizácia skupiny motorov 2 nie je možná	
67	Príliš vysoké napätie	<ul style="list-style-type: none"> Odpojte sieťový kábel od siete Kontaktujte zákaznícky servis
70	Zmena konfigurácie pohonu	<ul style="list-style-type: none"> Odpojte sieťový kábel od siete, počkajte 5 sekúnd, zastrčte sieťový kábel Resetovanie na výrobné nastavenia. Pozrite si Resetovanie na výrobné nastavenie [Strana 77]
93	Chyba spojenia pri synchronizácii	<ul style="list-style-type: none"> Resetovanie na výrobné nastavenia. Pozrite si Resetovanie na výrobné nastavenie [Strana 77] Odpojte sieťový kábel od siete, počkajte 5 sekúnd, zastrčte sieťový kábel Resetovanie na výrobné nastavenia. Pozrite si Resetovanie na výrobné nastavenie [Strana 77] Ak chyba naďalej pretrváva, kontaktujte zákaznícky servis
81	Interná chyba	

10. Technické údaje

Rozmery

Velkosť	1000/2	1500/2	2000/2
Rozsah nastavenia výšky (horný okraj pracovnej dosky)	670 mm – 990 mm	670 mm – 990 mm	670 mm – 990 mm
i lba eLevel+: Výška so zadnou stenou	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Šírka	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Hĺbka	800 mm	800 mm	800 mm

Hmotnosť a nosnosť

Velkosť	1000/2	1500/2	2000/2
Celková hmotnosť eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Celková hmotnosť eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximálna nosnosť	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Hmotnosť s pracovnou doskou 40 mm

Vretenový zdvíhací systém

Vretenový zdvíhací stojan	
Spotreba prúdu	4 A
Menovité napätie	24 V
Maximálna sila zdvihu	Na stojan 1600 N
Maximálny statický ohybový moment	v pozdĺžnom smere 1200 Nm v priečnom smere 450 Nm
Maximálny dynamický ohybový moment	v pozdĺžnom smere 550 Nm v priečnom smere 200 Nm
Maximálna rýchlosť zdvihu	9 mm/s bez záťaže

Riadiaci modul	
Hodnoty pripojenia	230 – 240 V/50 Hz
Teplota okolia (pri prevádzke)	+5 °C – +40 °C
Vlhkosť vzduchu (pri prevádzke)	rF 50 % pri 40 °C
Trieda ochrany	IP 20

11. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznicku službu Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1.	Splošni napotki	81
2.	Varnost	81
2.1.	Simboli in izrazna sredstva	81
2.2.	Osnovni varnostni napotki	81
2.2.1.	Preprečite nevarnosti smrtnih telesnih poškodb	81
2.2.2.	Preprečite nevarnost lažjih ali zmernih telesnih poškodb	81
2.2.3.	Izogibajte se materialni škodi in motnjam v delovanju.....	81
2.3.	Namen uporabe	81
2.4.	Napačna uporaba	81
2.5.	Usposobljenost oseb	81
2.6.	Osebna varovalna oprema	81
2.7.	Zadolžitve upravljavca	81
3.	Pregled naprave	81
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+	81
3.2.	Panel za upravljanje.....	81
3.3.	Tipska tablica.....	81
4.	Transport in postavitve	82
4.1.	Transport.....	82
4.2.	Postavitve	82
4.3.	Postavitve več postaj Workstation v vrsto	82
5.	Prvi zagon	82
5.1.	Dodatno k številkam artiklov 972013–972015	82
6.	Upravljanje	82
6.1.	Nastavitve merske enote (mm/palec)	82
6.2.	Obremenitev delovne plošče	82
6.3.	Nastavitve prikaza delovne višine.....	82
6.4.	Omejitev in sprostitev nastavljenega območja	82
6.5.	Nastavitve delovne višine	82
6.6.	Shranjevanje delovne višine.....	82
6.7.	Izvedba referenčne vožnje	82
6.8.	Ponastavitve na tovarniške nastavitve.....	82
7.	Vzdrževanje	82
7.1.	Nadomestni deli	82
7.2.	Načrt vzdrževanja	82
7.3.	Dodatno k številkam artiklov 972013–972015.....	83
7.4.	Čiščenje.....	83
8.	Shranjevanje	83
9.	Motnje in odpravljanje težav	83
10.	Tehnični podatki	83
11.	Odstranjevanje	84

1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Varnost

2.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA

Opozorilni simboli	Pomen
NEVARNOST	Označuje nevarnost, ki privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
OPOZORILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

2.2. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

2.2.1. Preprečite nevarnosti smrtnih telesnih poškodb

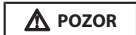


Električni tok

Smrtne poškodbe zaradi nestrokovnega dela na električnih komponentah.

- » Vzdrževanje in popravila na vretenastem dviznem sistemu sme izvajati samo strokovnjak za elektrotehnična dela.
- » Ne odpirajte upravljalne plošče, krmilnega modula in vretenastega dviznega stebra.
- » Pred začetkom kakršnih koli del odklopite krmilni modul iz električnega omrežja.
- » Redno preverjajte priključne kable glede poškodb.
- » Ne ukrivljajte in vlecite priključnih kablov.
- » Če so priključni vodi poškodovani, prenehajte uporabljati vretenasti dvizni sistem.
- » Priključni vtikač vstavite samo v ustrezne priključne vtičnice.

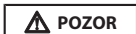
2.2.2. Preprečite nevarnost lažjih ali zmernih telesnih poškodb



Padajoči predmeti

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa.

- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Nikoli ne shranjujte nezavarovanih obdelovancev na delovni postaji.



Nagibna delovna postaja

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa.

- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Zavarujte štrleče obdelovance.
- » Upoštevajte maksimalne nosilnosti.

2.2.3. Izogibajte se materialni škodi in motnjam v delovanju



Napačna omrežna napetost

Sistemska napaka zaradi poganjanja vretenastega dviznega sistema z napačno omrežno napetostjo.

- » Vretenasti dvizni sistem poganjajte samo z omrežno napetostjo, ki je navedena na tipski tablici.
- » Uporabljajte samo priloženi omrežni kabel.

2.3. NAMEN UPORABE

- Za ergonomsko delo sede in stoje.
- Samo za uporabo v notranjosti.
- Za uporabo na suhih in trdnih tleh.
- Uporabljajte samo v tehnično brezhibnem in za delovanje varnem stanju.
- Spreminjanje in predelava samo z dovoljenim priborom podjetja Hoffmann Group.
- Upoštevajte maksimalne nosilnosti.
- Popravila s pomočjo servisa za stranke Hoffmann Group.

2.4. NAPAČNA UPORABA

- Ne postavljajte na postajo Workstation.
- Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
- Ne uporabljajte na območjih z zrahljanimi in nepritrjenimi tlemi.
- Predelave niso dovoljene.
- Kombiniranje z ohišji, višjimi od 500 mm, ni mogoče.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali tekočinam.

2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitve, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- Kvalifikacija/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

Koordinator ESD

V smislu te dokumentacije strokovnjak za ESD, imenovan v podjetju, ki je usposobljen za izvajanje specifičnih preskusov ESD v skladu z DIN EN 61340-5.

Strokovnjak za elektrotehnična dela

Za namene te dokumentacije so električarji strokovno usposobljene osebe z ustrezno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, ki znajo prepoznati in preprečiti nevarnosti, ki so povezane z elektriko.

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

2.6. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezdod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščitna nog in zaščitne rokavice.

2.7. ZADOLŽITVE UPRAVLJAVCA

Vsa naslednja dela lahko opravlja le usposobljeno osebje:

- Transport in postavitve
- Prvi zagon
- Vzdrževanje
- Motnje in odpravljanje težav

Upravljalav se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezdod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.

3. Pregled naprave

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Leva stran: eLevel, desna stran: eLevel+

1	Panel za upravljanje	3	Vretenasti dvizni steber z motorjem
2	Delovna plošča	4	Zadnja stena z vgrajenim kabelskim kanalom

3.2. PANEL ZA UPRAVLJANJE

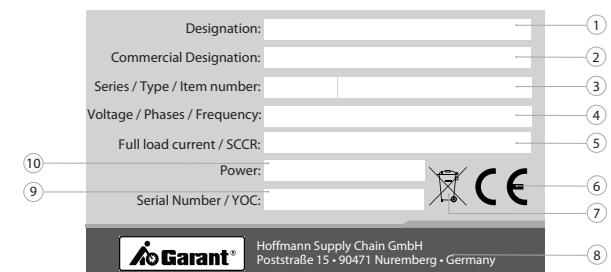


1	Tipka »Save« (Shrani)	3	Zaslon
2	Tipke za shranjevanje »1«-»4«	4	Tipki »Gor (Λ)« / »Dol (V)«

3.3. TIPSKA TABLICA



Tipka tablica se lahko razlikuje po videzu. V tem primeru ustrezno upoštevajte informacije.



1	Splošno poimenovanje	6	Oznaka CE
2	Trgovsko ime	7	Oznaka za električne in elektronske naprave
3	Serijska/številka artikla	8	Naslov proizvajalca
4	Napetost v V/faze/frekvenca v Hz	9	Serijska številka/leto proizvodnje
5	Polna električna obremenitev v A/ maks. kratkostični tok v kA	10	Nazivna moč v kW

4. Transport in postavitve

4.1. TRANSPORT

i Izdelek takoj po prejemu preverite glede poškodb zaradi transporta. V primeru poškodb ne opravljajte montaže in zagona.



POZOR

Nepravilni transport do mesta postavitve

Nevarnost telesne poškodbe zaradi velike teže delovne postaje, če je ne dvignete pravilno.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Zavarujte drsne in transportne poti.
- » Prenesite delovno postajo na mesto postavitve z vsaj dvema osebama.
- » Potiskajte ali transportirajte samo z zaprtimi in zaklenjenimi predali ter vrati.



OBVESTILO

Nepravilni transport

Materialna škoda na tovoru.

- » S paketom ravnajte v skladu s simboli in napotki na embalaži.
- » Ne vlecite po tleh.
- » Med transportom mora biti paket v stoječem položaju, zavezan in zavarovan pred drsenjem.
- » Upoštevajte težišče.
- » Uporabite predvidene nastavke.
- » Pri postavljanju odlagajte počasi in enakomerno.
- » Transportno embalažo odstranite šele neposredno pred montažo.
- » Transportna varovala odstranite po postavitvi na mesto postavitve.

Workstation prevažajte samo z delovno ploščo v najnižjem položaju.

4.2. POSTAVITEV

- Temperatura okolja na mestu uporabe: od +5 do +40 °C.
- Postavite na ravna, trdna tla.
- Preverite vodoravno poravnavo delovne postaje z vodno tehtnico. Po potrebi izravnajte delovno postajo z vijaki za nastavitev višine, ki so pritrjeni spodaj.

4.3. POSTAVITEV VEČ POSTAJ WORKSTATION V VRSTO



POZOR

Nevarnost zmečkanin

Nevarnost zmečkanin na premikajoči se delovni plošči.

- » Postaje Workstation brez pločevinastih zaščitnih ploščic postavite na razdalji najmanj 100 mm.
- Pri vrstični postavitvi uporabite pločevinaste zaščitne ploščice št. art. 920350 oz. št. art. 972019 (ESD).

5. Prvi zagon

- ✓ Postaja Workstation je v vodoravnem položaju.
- 1. Krmilni modul povežite z električnim omrežjem.
- 2. Za zagon krmiljenja pritisnite in pridržite tipko »V«.
- » Delovna plošča se s polovično hitrostjo premakne navzdol.
- 3. Ko je spodnji končni položaj dosežen, sprostite tipko »V«.
- » Zasliši se zvočni signal (klik).
- » Delovna plošča se malo pomakne navzgor.
- » Krmiljenje je zagnano.

5.1. DODATNO K ŠTEVILKAM ARTIKLOV 972013–972015



Koordinator ESD

1. Preverite in dokumentirajte delovanje zaščitne naprave ESD v skladu z DIN EN 61340-5 s strani koordinatorja ESD v pogojih na mestu postavitve.

6. Upravljanje

6.1. NASTAVITEV MERSKE ENOTE (MM/PALEC)

1. Hkrati pritisnite in pridržite tipke »1«, »2« in »Λ«.
- » Zaslon prikaže »S 5« ali »S 7«.
2. Pritiskajte tipko »Λ«, dokler zaslon ne prikaže »S 5«.
3. Pritisnite tipko »Save« (Shrani).
- » Dvakrat se zasliši zvočni signal (klik).
- » Merska enota preklaplja med »mm« in »inch« (palec).

6.2. OBREMENITEV DELOVNE PLOŠČE

1. Delovno ploščo premaknite v spodnji končni položaj.
2. Predvidno obremenite delovno ploščo.
3. Premaknite delovno ploščo v zeleni položaj.

6.3. NASTAVITEV PRIKAZA DELOVNE VIŠINE

- ✓ Delovna višina, ki jo želite nastaviti, je dosežena.
- 1. Pritisnite tipko »Save« (Shrani).
- » Na zaslonu se prikaže »S -«.
- 2. Pritisnite in pridržite tipko »V«, dokler zaslon ne začne utripati.
- 3. Pritiskajte tipko »Λ« ali »V«, da na zaslonu nastavite delovno višino.



Delovna plošča se v tem času ne premika.

4. Pritisnite tipko »Save« (Shrani), da shranite prikazano delovno višino.

6.4. OMEJITEV IN SPROSTITEV NASTAVLJIVEGA OBMOČJA

i Za omejitev največjega tovarniško nastavljenega nastavljivega območja višine delovne plošče. Med referenčno vožnjo se omejitve nastavljivega območja preprišajo.

Omejitev nastavljivega območja

- ✓ Omejitev nastavljivega območja, ki jo je treba določiti, je bila dosežena.
- ✓ Če je omejitev, ki jo je treba določiti, v zgornji polovici nastavljivega območja, se določi zgornja meja nastavljivega območja.
- ✓ Če je omejitev, ki jo je treba določiti, v spodnji polovici nastavljivega območja, se določi spodnja meja nastavljivega območja.
- 1. Za 10 sekund pritisnite tipki »Λ« in »V«.
- » Dvakrat se zasliši zvočni signal (klik).
- » Omejitev nastavljivega območja je shranjena.

Sprostitev nastavljivega območja

2. Delovno ploščo pomaknite na shranjeno omejitev nastavljivega območja.
3. Za 10 sekund pritisnite tipki »Λ« in »V«.
- » Zasliši se zvočni signal (klik).
- » Omejitev nastavljivega območja je izbrisana.

6.5. NASTAVITEV DELOVNE VIŠINE



OPOZORILO

Premični deli

Nevarnost zmečkanja rok in nog pri nastavljanju višine delovne plošče.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Ne postavljajte nog pod vretenasti dvizni steber.
- » Med nastavljanjem višine ne segajte pod delovno ploščo.
- » Ne segajte v vretenasti dvizni steber.



OBVESTILO

Preobremenitev

Sistemska napaka na vretenastem dviznem sistemu zaradi prevelike teže ali predolgega delovanja.

- » Upoštevajte največjo nosilnost.
- » Ne upravljajte nastavitve višine več kot eno minuto neprekinjeno. Nato naredite 9-minutni premor.



Pri izvedbi eLevel se prilagodi višina celotne postaje Workstation.

Pri izvedbi eLevel+ se prilagodi višina delovne plošče.

- Držite tipko ^ ali v, dokler ne dosežete zelene delovne višine ali končnega položaja.
- Če želite doseči shranjeno delovno višino, držite tipko »1«, »2«, »3« ali »4« pritisnjeno, dokler ne dosežete shranjene delovne višine.

6.6. SHRANJEVANJE DELOVNE VIŠINE

- ✓ Delovna višina, ki jo želite shraniti, je dosežena.
- 1. Pritisnite tipko »Save« (Shrani).
- » Na zaslonu se prikaže »S -«.
- 2. Pritisnite eno od tipk »1«–»4«.
- » Zaslon prikaže »S - n«; n = številka pritisnjene tipke.
- » Dvakrat se zasliši zvočni signal (klik).
- » Po dveh sekundah se znova prikaže delovna višina.

6.7. IZVEDBA REFERENČNE VOŽNJE

- ✓ Če je višina delovne plošče prikazana napačno ali če je plošča nagnjena.
- ✓ Delovno ploščo obremenite z največ 50 % največje nosilnosti.
- ✓ Pot pomika delovne plošče navzdol mora biti prosta.
- 1. Delovno ploščo pomaknite v najnižji položaj.
- 2. Tipko »V« pritisnite za pet sekund.

» Krmiljenje je znova zagnano.

6.8. PONAŠTAVITEV NA TOVARNIŠKE NASTAVITVE



Vse nastavitve bodo ponastavljene.

1. Hkrati pritisnite in pridržite tipke »1«, »2« in »Λ«.
- » Zaslon prikaže »S 5« ali »S 7«.
2. Pritiskajte tipko »Λ«, dokler zaslon ne prikaže »S 0«.
3. Pritisnite tipko »Save« (Shrani).
- » Zaslon utripa in kaže »068« (pri 110 V različici za ZDA »027«).
4. Zaženite krmiljenje. Glejte Prvi zagon [▶ Stran 82].

7. Vzdrževanje

7.1. NADOMESTNI DELI

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

7.2. NAČRT VZDRŽEVANJA

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Pred vsako uporabo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Preverite prileganje omrežnega kabla. ■ Preverite kontakte med kablom in krmilnim modulom. 	Poučena oseba

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
	<ul style="list-style-type: none"> Preverite Workstation, električne kable, priključke, upravljalno ploščo, vretenasti dvigni steber in omrežni vtičnik glede zunanjih poškodb. 	
Mesečno	<ul style="list-style-type: none"> Odstranite zunanji prah in umazanijo. Preverite glede poškodb in razpok. 	Strokovno osebje za mehanska dela
Vsakih 6 mesecev	<ul style="list-style-type: none"> Vretenasti dvigni steber vzdržujte samo od zunaj. Namažite vodilne ure ali drsne kanale s tekočim razpršilom, ki vsebuje PFTE. Ne odpirajte vretenastega dvignega stebra. 	Strokovno osebje za mehanska dela
Pri poškodbah postaje Workstation, komponent in dodatne opreme	<ul style="list-style-type: none"> Zaklenite postajo Workstation, zavarujte pred uporabo. Poškodovane komponente in dodatno opremo takoj zamenjajte. 	Strokovno osebje za elektrotehnična dela Servisna služba skupine Hoffmann Group

7.3. DODATNO K ŠTEVILKAM ARTIKLOV 972013–972015

OBVESTILO

Nepravilno čiščenje in vzdrževanje

Poškodba in izguba prevodnih lastnosti artikla zaradi neustreznega čiščenja.

- » Za čiščenje prevodnih površin uporabljajte samo čistila, ki ohranjajo prevodnost in ne puščajo izolacijskih ostankov.
- » Nepravilno čiščenje bo razveljavilo garancijo.

Uporabljajte čistila brez tvorbe filma, npr. čistilo Hoffmann ESD št. 972930 vel. 1.

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Letno	<ul style="list-style-type: none"> Pred meritvami odstranite umazanijo, da ne boste ponaredili meritev. Da bi zagotovili pravilno delovanje zaščitnih naprav ESD, preverite vse mejne vrednosti, navedene v DIN EN 61340-5, in dokumentirajte izmerjene vrednosti. 	Koordinator ESD

7.4. ČIŠČENJE

OBVESTILO

Nepravilno čiščenje

Poškodbe električnih komponent zaradi nepravilnega čiščenja.

- » Pred začetkom čiščenja ločite krmilni modul od električnega omrežja.
- » Ne odpirajte upravljalne plošče, krmilnega modula in vretenastega dvignega stebra.
- » Ne uporabljajte sredstev za ribanje.
- » Ne uporabljajte nobenih močno alkalnih ali kislih čistilnih sredstev.
- » Pri čiščenju nobena tekočina ne sme prodreti v komponente vretenastega dvignega sistema.

- Pred začetkom čiščenja ločite krmilni modul od električnega omrežja.
- Stranske dele, kovinske ličnice in noge očistite s čistilom za barvne površine.
- Očistite delovno ploščo z vlažno krpo.
- Upravljalno ploščo in krmilni modul očistite s čistilnim sredstvom in razkužilom s pH-vrednostjo od 6 do 8.

8. Shranjevanje

- Temperatura shranjevanja med -20 in +60 °C.
- Hranite v zaprtem, suhem prostoru.
- Vlažnost: največ 95 %, brez kondenzacije.

9. Motnje in odpravljanje težav

Prikaz	Pomen	Odprava napake
HOT	Sprožila se je zaščita pred pregrevanjem	Počakajte, da se krmiljenje ohladi in da napis »HOT« izgine
E00	Interna napaka	Postopajte v skladu s seznamom napak
Utripa 000	Izguba položaja motorja	Izvedite referenčno vožnjo. Glejte Izvedba referenčne vožnje [Stran 82].
00	Interna napaka, kanal 1	Odklopite napajalni kabel in se obrnite na službo za pomoč strankam
01	Interna napaka, kanal 2	Obrnite se na službo za pomoč strankam
12	Okvara, kanal 1	Pravilno priključite kabel motorja
13	Okvara, kanal 2	
24	Nadtok, motor M1	<ul style="list-style-type: none"> Delovna plošča preobremenjena: Odstranite vzrok za obremenitev Predmet ukleščen: Odstranite predmet
25	Nadtok, motor M2	
48	Nadtok, motorna skupina 1	
49	Nadtok, motorna skupina 2	

Prikaz	Pomen	Odprava napake
60	Zaščita pred trkom	
62	Nadtok, krmiljenje	
36	Zaznavanje vtiča v vtičnici motorja M1	Pravilno priključite kabel motorja v ustrezno vtičnico
37	Zaznavanje vtiča v vtičnici motorja M2	Ponastavitev na tovarniško nastavitve. Glejte Ponastavitev na tovarniške nastavitve [Stran 82].
61	Motor zamenjan	
55	Sinhronizacija motorne skupine 1 ni mogoča	Odstranite obremenitev z delovne mize
56	Sinhronizacija motorne skupine 2 ni mogoča	<ul style="list-style-type: none"> Ponastavitev na tovarniško nastavitve. Glejte Ponastavitev na tovarniške nastavitve [Stran 82]. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na službo za pomoč strankam
67	Previsoka napetost	<ul style="list-style-type: none"> Odklopite napajalni kabel iz omrežja Obrnite se na službo za pomoč strankam
70	Sprememba konfiguracije pogona	Odklopite napajalni kabel iz omrežja, počakajte 5 sekund in priključite napajalni kabel
93	Napaka povezave med sinhronizacijo	<ul style="list-style-type: none"> Ponastavitev na tovarniško nastavitve. Glejte Ponastavitev na tovarniške nastavitve [Stran 82]. Po 15 sekundah se prikaz spremeni v »000«
81	Interna napaka	<ul style="list-style-type: none"> Odklopite napajalni kabel iz omrežja, počakajte 5 sekund in priključite napajalni kabel Ponastavitev na tovarniško nastavitve. Glejte Ponastavitev na tovarniške nastavitve [Stran 82]. Če se napaka znova pojavi, se obrnite na službo za pomoč strankam

10. Tehnični podatki

Mere

Velikost	1000/2	1500/2	2000/2
Območje nastavitve višine (zgornji rob delovne plošče)	670 mm do 990 mm	670 mm do 990 mm	670 mm do 990 mm
<i>i</i> Samo eLevel+: Višina z zadnjo steno	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Širina	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Globina	800 mm	800 mm	800 mm

Teža in nosilnost

Velikost	1000/2	1500/2	2000/2
Skupna teža eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Skupna teža eLevel ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Največja nosilnost	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Teža z delovno ploščo 40 mm

Vretenasti dvigni sistem

Vretenasti dvigni steber	
Poraba toka	4 A
Nazivna napetost	24 V
Največja dvigna moč	1600 N/steber
Največji statični moment upogibanja	vzdolžno 1200 Nm prečno 450 Nm
Največji dinamični moment upogibanja	vzdolžno 550 Nm prečno 200 Nm
Največja dvigna hitrost	9 mm/s, neobremenjeno

Krmilni modul

Priključne vrednosti	230–240 V / 50 Hz
Temperatura okolice (med delovanjem)	Od +5 °C do +40 °C
Vlažnost zraka (med delovanjem)	rF 50% pri 40 °C
Razred zaščite	IP 20

de

11. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

84

Índice

1. Avisos generales.....	86
2. Seguridad.....	86
2.1. Símbolos y medios de representación	86
2.2. Indicaciones de seguridad básicas	86
2.2.1. Evitar riesgo de lesiones mortales.....	86
2.2.2. Evitar el riesgo de lesiones leves o medias	86
2.2.3. Evitar daños materiales y fallos de funcionamiento	86
2.3. Uso previsto.....	86
2.4. Uso inadecuado.....	86
2.5. Cualificación personal.....	86
2.6. Equipo de protección individual.....	86
2.7. Obligaciones del operador.....	86
3. Vista general del equipo.....	86
3.1. Estación de trabajo eLevel, eLevel+	86
3.2. Panel de mando	86
3.3. Placa de características	86
4. Transporte e instalación	87
4.1. Transporte	87
4.2. Instalación	87
4.3. Colocar varias estaciones de trabajo en fila	87
5. Primera puesta en servicio	87
5.1. Adicionalmente para los n.º de art. 972013-972015	87
6. Manejo	87
6.1. Ajustar la unidad de medida (mm/pulgada).....	87
6.2. Cargar el tablero de trabajo	87
6.3. Ajustar la indicación de la altura de trabajo.....	87
6.4. Limitar y desbloquear el intervalo de ajuste.....	87
6.5. Ajustar la altura de trabajo	87
6.6. Almacenar la altura de trabajo.....	87
6.7. Realizar el recorrido de referencia	87
6.8. Restablecer a los ajustes de fábrica	87
7. Mantenimiento	88
7.1. Piezas de repuesto.....	88
7.2. Plan de mantenimiento	88
7.3. Adicionalmente para los n.º de art. 972013-972015	88
7.4. Limpieza	88
8. Almacenamiento	88
9. Averías y solución de problemas	88
10. Especificaciones técnicas.....	88
11. Eliminación	89

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl


es

cs

hu





85

1. Avisos generales

 Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Seguridad

2.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN

Símbolos de advertencia	Significado
 PELIGRO	Identifica un peligro que ocasiona la muerte o lesiones graves si no se evita.
 ADVERTENCIA	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
 ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
AVISO	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

2.2. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

2.2.1. Evitar riesgo de lesiones mortales

PELIGRO

Corriente eléctrica

Lesiones mortales a causa de trabajos inadecuados en componentes eléctricos.

- » Mantenimiento del sistema de elevación de husillo únicamente por personal cualificado para trabajos electrotécnicos.
- » No abrir el panel de control, el módulo de control y la columna de elevación de husillo.
- » Desconectar el módulo de control de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo.
- » Comprobar regularmente los cables de conexión por si presentan daños.
- » No someter los cables de conexión a esfuerzos de flexión y de tracción.
- » En caso de daño en los cables de conexión, no utilizar el sistema de elevación de husillo.
- » Enchufar el enchufe de conexión solamente a las tomas de conexión previstas para ello.

2.2.2. Evitar el riesgo de lesiones leves o medias

ATENCIÓN

Caída de objetos

Riesgo de lesiones en manos, pies y cuerpo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No almacenar nunca las piezas de trabajo sin sujetar en la estación de trabajo.

ATENCIÓN

Vuelco de la estación de trabajo

Riesgo de lesiones en manos, pies y cuerpo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Asegurar las piezas de trabajo que sobresalgan.
- » Tener en cuenta las capacidades de carga máximas.

2.2.3. Evitar daños materiales y fallos de funcionamiento

AVISO

Tensión de red incorrecta

Fallo en el sistema por funcionamiento del sistema de elevación de husillo con tensión de red incorrecta.

- » Hacer funcionar el sistema de elevación de husillo solo con la tensión de red que está especificada en la placa de características.
- » Utilizar solo el cable de conexión a la red incluido en el suministro.

2.3. USO PREVISTO

- Para trabajos ergonómicos en posición sentada o de pie.
- Emplear solo en el interior.
- Utilización en suelos secos y firmes.
- Utilizar solo en estado técnicamente inmejorable y seguro para el funcionamiento.
- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.
- Tener en cuenta las capacidades de carga máximas.
- Para reparaciones contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

2.4. USO INADECUADO

- No subirse ni sentarse en la estación de trabajo.
- No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- No utilizar en zonas con suelo suelto y sin pavimentar.
- No realizar modificaciones no autorizadas.
- No se puede combinar con carcasas que superen una altura de 500 mm.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.

- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o líquidos.

2.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Coordinador ESD

A efectos de esta documentación, se entiende por coordinador ESD un especialista en ESD designado en la empresa y cualificado para realizar pruebas específicas de ESD según la norma DIN EN 61340-5.

Personal cualificado para trabajos electrotécnicos

A efectos de esta documentación, se define a un electricista como una persona capacitada con formación técnica, conocimientos y experiencia adecuados para reconocer y evitar peligros que puedan ser causados por la electricidad.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

2.6. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

2.7. OBLIGACIONES DEL OPERADOR

Hay que asegurarse de que los siguientes trabajos los realice solo un personal cualificado.

- Transporte e instalación
- Primera puesta en servicio
- Mantenimiento
- Averías y solución de problemas

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.

3. Vista general del equipo

3.1. ESTACIÓN DE TRABAJO ELEVEL, ELEVEL+



 Lado izquierdo: eLevel, lado derecho: eLevel+


1	Panel de mando	3	Columna de elevación de husillo con motor
2	Tablero de trabajo	4	Panel posterior con canal para cables integrado

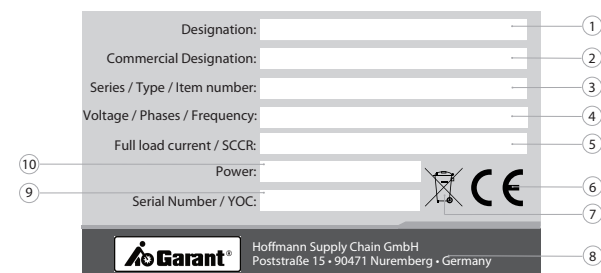
3.2. PANEL DE MANDO



1	Botón pulsador "Save"	3	Pantalla
2	Botón de memoria "1" - "4"	4	Botón pulsador "Arriba (Λ)" / "Abajo (V)"

3.3. PLACA DE CARACTERÍSTICAS

 La placa de características puede variar en aspecto. En ese caso, seguir las indicaciones correspondientes.



1	Designación general	6	Identificación CE
2	Nombre comercial	7	Identificación de los dispositivos eléctricos y electrónicos
3	Serie / Tipo / Número de artículo	8	Dirección del fabricante

4	Tensión en V / fases / frecuencia en Hz	9	Número de serie, año de fabricación
5	Carga de corriente completa en A / corriente de cortocircuito máx. en kA	10	Potencia nominal en kW

4. Transporte e instalación

4.1. TRANSPORTE

i Tras recibir el producto, comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si ha sufrido daños no se debe montar ni poner en marcha.

ATENCIÓN

Transporte inadecuado al emplazamiento

Riesgo de lesiones debido al gran peso de la estación de trabajo si no se levanta correctamente.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » Dos personas como mínimo deben transportar la estación de trabajo al lugar de instalación.
- » Empujar o transportar solo con las puertas y los cajones cerrados y bloqueados.

AVISO

Transporte inadecuado

Daños materiales en el embalaje transportado.

- » Manipular el embalaje de acuerdo con los símbolos y las indicaciones del embalaje.
- » No arrastrar el embalaje por el suelo.
- » Transportar el embalaje derecho, atado y asegurado contra el deslizamiento.
- » Tener en cuenta el centro de gravedad.
- » Emplear los puntos de sujeción previstos.
- » Al estacionar el embalaje asentarlo lentamente y de modo uniforme.
- » No retirar el embalaje de transporte hasta inmediatamente antes del montaje.
- » Retirar los seguros de transporte tras la colocación en el emplazamiento.

Transportar la estación de trabajo solo con el tablero de trabajo en la posición más baja.

4.2. INSTALACIÓN

- Temperatura ambiente en el lugar de funcionamiento: Entre +5 °C y +40 °C.
- Colocar sobre una superficie nivelada y fija.
- Comprobar la alineación horizontal de la estación de trabajo con un nivel de burbuja. En caso necesario, nivelar la estación de trabajo con los tornillos de ajuste de altura de la parte inferior.

4.3. COLOCAR VARIAS ESTACIONES DE TRABAJO EN FILA

ATENCIÓN

Peligro de aplastamiento

Peligro de aplastamiento de las manos por el desplazamiento del tablero de trabajo.

- » Colocar las estaciones de trabajo sin chapa cortante a una distancia de mínimo 100 mm.

- Para la instalación en línea, utilizar las chapas cortantes del n.º de art. 920350 o 972019 (ESD).

5. Primera puesta en servicio

✓ La estación de trabajo está alineada horizontalmente.

1. Conectar el módulo de control a la red de corriente.
2. Mantener pulsado el botón pulsador "v" para inicializar el control.
 - » El tablero de trabajo se desplaza a velocidad media hacia abajo.
3. Soltar el botón pulsador "v" al alcanzar la posición final inferior.
 - » Suena una señal acústica (clic).
 - » El tablero de trabajo se desplaza ligeramente hacia abajo.

» El control se inicializa.

5.1. ADICIONALMENTE PARA LOS N.º DE ART. 972013-972015



Coordinador ESD

1. El funcionamiento del dispositivo de protección ESD debe comprobarse según DIN EN 61340-5 mediante un coordinador ESD en las condiciones del lugar de instalación.

6. Manejo

6.1. AJUSTAR LA UNIDAD DE MEDIDA (MM/PULGADA)

1. Mantener pulsados al mismo tiempo los botones pulsadores "1", "2" y "A".
 - » La pantalla muestra "S 5" o "S 7".
2. Pulsar el botón pulsador "A" repetidamente hasta que la pantalla muestre "S 5".
3. Pulsar el botón pulsador "Save".
 - » Suena una señal acústica (clic) dos veces.
 - » La unidad de medida cambia entre "mm" e "inch".

6.2. CARGAR EL TABLERO DE TRABAJO

1. Colocar el tablero de trabajo en la posición final inferior.
2. Cargar el tablero de trabajo con cuidado.

3. Colocar el tablero de trabajo en la posición deseada.

6.3. AJUSTAR LA INDICACIÓN DE LA ALTURA DE TRABAJO

✓ Se ha alcanzado la altura de trabajo que se quiere ajustar.

1. Pulsar el botón pulsador "Save".
 - » La pantalla muestra "S".
2. Mantener pulsado el botón pulsador "v" hasta que la pantalla parpadee.
3. Pulsar los botones pulsadores "A" o "v" para ajustar la altura de trabajo que se muestra en la pantalla.



El tablero de trabajo no se mueve.

4. Pulsar el botón pulsador "Save" para guardar la altura de trabajo mostrada.

6.4. LIMITAR Y DESBLOQUEAR EL INTERVALO DE AJUSTE



Para limitar el intervalo de ajuste máximo de la altura del tablero de trabajo ajustada de fábrica. Durante una marcha de referencia se sobrescriben los límites del intervalo de ajuste.

Limitar el intervalo de ajuste

- ✓ Se ha alcanzado el límite del intervalo de ajuste que se quiere ajustar.
- ✓ Si el límite que se quiere ajustar se encuentra en la mitad superior del intervalo de ajuste, se establece el límite superior del intervalo de ajuste.
- ✓ Si el límite que se quiere ajustar se encuentra en la mitad inferior del intervalo de ajuste, se establece el límite inferior del intervalo de ajuste.

1. Mantener pulsados simultáneamente los botones pulsadores "A" y "v" durante 10 segundos.

- » Suena una señal acústica (clic) dos veces.
- » Se guarda el límite del intervalo de ajuste.

Desbloquear el intervalo de ajuste

2. Desplazar el tablero de trabajo hasta el límite del intervalo de ajuste memorizado.
3. Mantener pulsados simultáneamente los botones pulsadores "A" y "v" durante 10 segundos.
 - » Suena una vez una señal acústica (clic).
 - » Se borra el límite del intervalo de ajuste.

6.5. AJUSTAR LA ALTURA DE TRABAJO

ADVERTENCIA

Piezas móviles

Peligro de aplastamiento de las manos y los pies al regular la altura del tablero de trabajo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No colocar los pies bajo la columna de elevación de husillo.
- » No introducir las manos bajo el tablero de trabajo mientras se acciona la regulación de la altura.
- » No tocar la columna de elevación de husillo.

AVISO

Sobrecarga

Fallo en el sistema por exceso de peso o funcionamiento demasiado largo.

- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima.
- » No accionar la regulación de la altura durante más de 1 minuto seguido. A continuación, hacer una pausa de 9 minutos.



Con la versión eLevel se puede ajustar la altura de toda la estación de trabajo. Con la versión eLevel+ se puede ajustar la altura del tablero de trabajo.

- Mantener pulsado el botón pulsador "A" o "v" hasta alcanzar la altura de trabajo deseada o la posición final.
- Para desplazarse a una altura de trabajo almacenada, mantener pulsado el botón pulsador "1", "2", "3" o "4" hasta que se alcance la altura de trabajo almacenada.

6.6. ALMACENAR LA ALTURA DE TRABAJO

✓ Se ha alcanzado la altura de trabajo que se quiere memorizar.

1. Pulsar el botón pulsador "Save".
 - » La pantalla muestra "S".
2. Pulsar uno de los botones pulsadores "1" - "4".
 - » La pantalla muestra "S - n"; n=Número del botón pulsador pulsado.
 - » Suena una señal acústica (clic) dos veces.
 - » Después de dos segundos se vuelve a mostrar la altura de trabajo.

6.7. REALIZAR EL RECORRIDO DE REFERENCIA

✓ En caso de que la altura del tablero de trabajo no se muestre correctamente o esté inclinada.

✓ Tablero de trabajo cargado con 50 % como máximo de la carga máxima.

✓ Carrera del tablero de trabajo libre hacia abajo.

1. Colocar el tablero de trabajo en la posición más baja.
2. Pulsar el botón pulsador "v" durante cinco segundos.

» El control se inicializa de nuevo.

6.8. RESTABLECER A LOS AJUSTES DE FÁBRICA



Se perderán todos los ajustes.

1. Mantener pulsados al mismo tiempo los botones pulsadores "1", "2" y "A".
 - » La pantalla muestra "S 5" o "S 7".
2. Pulsar el botón pulsador "A" repetidamente hasta que la pantalla muestre "S 0".

3. Pulsar el botón pulsador "Save".
 - » La pantalla parpadea y muestra "068" (en la versión de EE. UU. de 110 V muestra "027")
4. Inicializar la unidad de control. Ver Primera puesta en servicio [▶ Página 87].

7. Mantenimiento

7.1. PIEZAS DE REPUESTO

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

7.2. PLAN DE MANTENIMIENTO

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
Antes de cada uso	<ul style="list-style-type: none"> ■ Comprobar el asiento firme del cable de la red. ■ Comprobar los contactos entre el cable y el módulo de control. ■ Comprobar que la estación de trabajo, los cables eléctricos, las conexiones, el panel de control, la columna de elevación de husillo y el enchufe no presenten daños externos. 	Persona instruida
Mensual	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eliminar el polvo y la suciedad externos. ■ Comprobar si hay daños o grietas. 	Personal cualificado para trabajos mecánicos
Cada 6 meses	<ul style="list-style-type: none"> ■ Realizar el mantenimiento externo solo de la columna de elevación de husillo. ■ Lubricar las ranuras de guía o los canales de deslizamiento con spray con politetrafluoroetileno. No abrir la columna de elevación de husillo. 	Personal cualificado para trabajos mecánicos
En caso de daños en la estación de trabajo, componentes y accesorios	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bloquear la estación de trabajo y asegurarla contra su uso. ■ Reemplazar de inmediato los componentes y accesorios dañados. 	Personal cualificado para trabajos electrotécnicos Servicio al cliente de Hoffmann Group


7.3. ADICIONALMENTE PARA LOS N.º DE ART. 972013-972015

AVISO

Limpeza y mantenimiento inadecuados

Daños y pérdida de las propiedades conductoras del artículo debido a una limpieza inadecuada.

- » Para limpiar las superficies conductoras, utilizar solo productos de limpieza que mantengan la conductividad y no dejen residuos aislantes.
- » En caso de limpieza inadecuada, se invalida la garantía.

 Utilizar productos de limpieza que no formen película, p. ej., el limpiador ESD de Hoffmann, n.º de art. 972930, tam. 1.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
Anual	<ul style="list-style-type: none"> ■ Eliminar la suciedad antes de las mediciones para evitar mediciones falsas. ■ Para garantizar el correcto funcionamiento de los dispositivos de protección ESD, comprobar todos los valores límite indicados en la norma DIN EN 61340-5 y documentar los valores medidos. 	Coordinador ESD

7.4. LIMPIEZA

AVISO

Limpeza inadecuada

Daños en los componentes eléctricos debido a una limpieza inadecuada.

- » Desconectar el módulo de control de la red de corriente antes del inicio de las tareas de limpieza.
- » No abrir el panel de control, el módulo de control y la columna de elevación de husillo.
- » No utilizar medios abrasivos.
- » No utilizar productos de limpieza potentes alcalinos o ácidos.
- » Durante la limpieza, no deben entrar líquidos en los componentes del sistema de elevación de husillo.

1. Desconectar el módulo de control de la red de trabajo antes de iniciar la limpieza.
2. Limpiar las partes laterales, las partes delanteras de metal y las patas con un limpiador para pintura.
3. Limpiar el tablero de trabajo con un paño húmedo.
4. Limpiar el panel de control y el módulo de control con un producto de limpieza y desinfección con un valor de pH de 6 a 8.

8. Almacenamiento


- Temperatura de almacenamiento entre -20 °C y +60 °C.
- Almacenar en espacios secos y cerrados.
- Humedad: máx. 95 %, sin condensación.

9. Averías y solución de problemas

Indicación	Significado	Corrección
HOT	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento	Dejar que la unidad se enfríe y esperar hasta que se apague la indicación "HOT"
E00	Error interno	Proceder según la lista de errores
Parpadea 000	Posición del motor perdida	Realizar el recorrido de referencia. Véase Realizar el recorrido de referencia [▶ Página 87]
00	Error interno canal 1	Desconectar el cable de alimentación y contactar con el servicio de atención al cliente
01	Error interno canal 2	
12	Defecto canal 1	Enchufar correctamente el cable del motor
13	Defecto canal 2	
24	Sobrecorriente del motor M1	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sobrecarga del tablero de trabajo: Quitar la carga ■ Objeto atascado: Retirar objeto
25	Sobrecorriente del motor M2	
48	Sobrecorriente del grupo de motor 1	
49	Sobrecorriente del grupo de motor 2	
60	Protección contra colisión	
62	Sobrecorriente de control	
36	Detección de enchufe en el casquillo del motor M1	<ul style="list-style-type: none"> ■ Enchufar correctamente el cable de motor en el casquillo afectado ■ Restablecer a los ajustes de fábrica. Véase Restablecer a los ajustes de fábrica [▶ Página 87]
37	Detección de enchufe en el casquillo del motor M2	
61	Motor sustituido	
55	No es posible realizar la sincronización del grupo del motor 1	<ul style="list-style-type: none"> ■ Retirar la carga del tablero de trabajo ■ Restablecer a los ajustes de fábrica. Véase Restablecer a los ajustes de fábrica [▶ Página 87] ■ Si el error persiste, contactar con el servicio de atención al cliente
56	No es posible realizar la sincronización del grupo del motor 2	
67	Tensión demasiado alta	<ul style="list-style-type: none"> ■ Desconectar el cable de alimentación ■ Contactar con el servicio de atención al cliente
70	Cambio de configuración del accionamiento	<ul style="list-style-type: none"> ■ Desconectar el cable de alimentación, esperar 5 segundos, conectar el cable de alimentación ■ Restablecer a los ajustes de fábrica. Véase Restablecer a los ajustes de fábrica [▶ Página 87]
93	Error de conexión durante la sincronización	
	Después de 15 segundos, la pantalla cambia a "000"	
81	Error interno	<ul style="list-style-type: none"> ■ Desconectar el cable de alimentación, esperar 5 segundos, conectar el cable de alimentación ■ Restablecer a los ajustes de fábrica. Véase Restablecer a los ajustes de fábrica [▶ Página 87] ■ Si el error persiste, contactar con el servicio de atención al cliente

10. Especificaciones técnicas

Medidas

Tamaño	1000/2	1500/2	2000/2
Intervalo de ajuste de altura (borde superior del tablero de trabajo)	De 670 mm a 990 mm	De 670 mm a 990 mm	De 670 mm a 990 mm
 Solo eLevel+: Altura con panel posterior	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Anchura	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Profundidad	800 mm	800 mm	800 mm

Peso y capacidad de carga

Tamaño	1000/2	1500/2	2000/2
Peso total eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Peso total eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Capacidad de carga máxima	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Peso con tablero de trabajo de 40 mm

Sistema de elevación de husillo

Columna de elevación de husillo	
Consumo de corriente	4 A
Tensión nominal	24 V
Fuerza de elevación máxima	1600 N por columna
Momento de flexión máximo estático	en dirección longitudinal 1200 Nm en dirección transversal 450 Nm
Momento de flexión máximo dinámico	en dirección longitudinal 550 Nm en dirección transversal 200 Nm
Velocidad máxima de elevación	9 mm/s sin carga
Módulo de control	
Valores nominales	230-240 V / 50 Hz
Temperatura ambiente (durante el funcionamiento)	Entre +5 °C y +40 °C
Humedad del aire (en funcionamiento)	rF 50 % a 40 °C
Nivel de protección	IP 20

11. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

89

1.	Obecné pokyny	91
2.	Bezpečnost	91
2.1.	Symboly a zobrazovací prostředky.....	91
2.2.	Základní bezpečnostní pokyny.....	91
2.2.1.	Zabraňte nebezpečí smrtelných úrazů.....	91
2.2.2.	Zabraňte riziku lehkých nebo středních zranění.....	91
2.2.3.	Zabraňte vzniku hmotných škod a poruch.....	91
2.3.	Stanovené použití.....	91
2.4.	Nesprávné použití.....	91
2.5.	Kvalifikace osob.....	91
2.6.	Osobní ochranné prostředky.....	91
2.7.	Povinnosti provozovatele.....	91
3.	Přehled přístroje	91
3.1.	Pracovní stanice eLevel, eLevel+.....	91
3.2.	Ovládací panel.....	91
3.3.	Typový štítek.....	91
4.	Přeprava a instalace	92
4.1.	Přeprava.....	92
4.2.	Instalace.....	92
4.3.	Instalace několika pracovních stanic v řadě.....	92
5.	První uvedení do provozu	92
5.1.	Navíc pro art. č. 972013-972015.....	92
6.	Obsluha	92
6.1.	Nastavení rozměrových jednotek (mm/palce).....	92
6.2.	Umístění břemen na pracovní desku.....	92
6.3.	Nastavení zobrazení pracovní výšky.....	92
6.4.	Vymezení rozsahu nastavení a opětovné zrušení.....	92
6.5.	Nastavení pracovní výšky.....	92
6.6.	Uložení pracovní výšky.....	92
6.7.	Provedení referenční jízdy.....	92
6.8.	Reset do továrního nastavení.....	92
7.	Údržba	92
7.1.	Náhradní díly.....	92
7.2.	Plán údržby.....	92
7.3.	Navíc pro art. č. 972013-972015.....	93
7.4.	Čištění.....	93
8.	Skladování	93
9.	Poruchy a odstraňování závad	93
10.	Technické údaje	93
11.	Likvidace	94

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Bezpečnost

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY

Výstražné symboly	Význam
NEBEZPEČÍ	Označuje nebezpečí, které v případě nezabránění způsobí usmrcení nebo závažná poranění.
VÝSTRAHA	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
OZNÁMENÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
OZNÁMENÍ	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

2.2. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.2.1. Zabraňte nebezpečí smrtelných úrazů



Elektrický proud

Smrtelné úrazy následkem nesprávně prováděných prací na elektrických součástech.

- » Údržbu vřetenového zvedacího systému smí provádět pouze odborník na elektrotechnické práce.
- » Neotevírejte ovládací panel, modul řízení a sloupek s vřetenovým zvedacím systémem.
- » Před zahájením jakýchkoliv prací odpojte od elektrické sítě modul řízení.
- » Přípojná vedení pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozená.
- » Nevystavuje přípojná vedení namáhání v ohybu nebo tahu.
- » V případě poškození přírodních vodičů nesmíte vřetenový zvedací systém dále používat.
- » Přípojně konektory zasouvajte je do určených přípojných zdířek.

2.2.2. Zabraňte riziku lehkých nebo středních zranění



Padající předměty

Nebezpečí poranění rukou, noh a těla.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Nástroje nikdy neskladujte na pracovní stanici nezajištěné.



Překlopení pracovní stanice

Nebezpečí poranění rukou, noh a těla.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte vyčnívající nástroje.
- » Dodržujte maximální nosnosti.

2.2.3. Zabraňte vzniku hmotných škod a poruch



Chybné síťové napětí

Defekt systému při provozu vřetenového zvedacího systému s chybným síťovým napětím.

- » Vřetenový zvedací systém provozujte jen se síťovým napětím, které je specifikované na typovém štítku.
- » Používejte pouze dodaný síťový kabel.

2.3. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Pro ergonomickou práci vsedě nebo vestoje.
- Používejte pouze ve vnitřním prostředí.
- K použití na suchých a pevných podkladech.
- Používejte pouze v technicky bezvadném a provozně bezpečném stavu.
- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.
- Dodržujte maximální nosnosti.
- Opravy prováděné zákaznickým servisem firmy Hoffmann.

2.4. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nestoupejte nebo nesedejte na pracovní stanici.
- Nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- Nepoužívejte v oblastech s volnou a nepřipevněnou podlahou.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Nelze kombinovat se skříněmi o výšce více než 500 mm.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.

- Nevystavujte působení silného tepla, přímého slunečního záření, otevřeného ohně nebo tekutin.

2.5. KVALIFIKACE OSOB

Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Koordinátor ESD

Ve smyslu této dokumentace odborník ESD jmenovaný v podniku, který je kvalifikovaný k provádění ESD specifických zkoušek podle normy DIN EN 61340-5.

Odborník na elektrotechnické práce

Ve smyslu této dokumentace musí být kvalifikovaní elektrikáři díky odborným znalostem a zkušenostem schopni rozpoznat nebezpečí vyplývající z elektriny a zabránit jim.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

2.6. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

2.7. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Zajistěte, aby všechny níže uvedené činnosti prováděl pouze kvalifikovaný odborný personál:

- Přeprava a instalace
- První uvedení do provozu
- Údržba
- Poruchy a odstraňování závad

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádná poškozená výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.

3. Přehled přístroje

3.1. PRACOVNÍ STANICE ELEVEL, ELEVEL+



Levá strana: eLevel, pravá strana: eLevel+

1	Ovládací panel	3	Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem a motorem
2	Pracovní deska	4	Zadní stěna s integrovaným kabelovým kanálem

3.2. OVLÁDACÍ PANEL

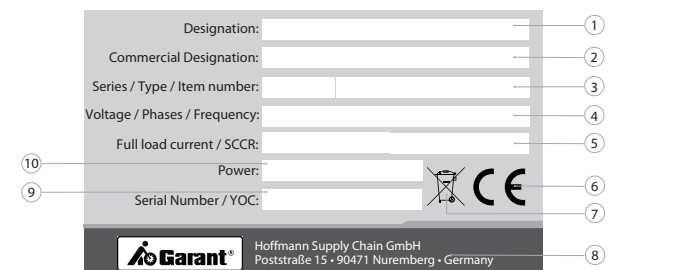


1	Tlačítko „Save“	3	Displej
2	Tlačítka předvolby paměti „1“ – „4“	4	Tlačítka „nahoru (Λ)“ / „dolů (v)“

3.3. TYPOVÝ ŠTÍTEK



Vzhled typového štítku se může lišit. V tomto případě se orientujte podle příslušných údajů.



1	Všeobecné označení	6	Značka CE
2	Obchodní název	7	Značení elektrických a elektronických přístrojů
3	Série / typ / číslo artiklu	8	Adresa výrobce
4	Napětí ve V / fáze / frekvence v Hz	9	Sériové číslo / rok výroby
5	Plné zatížení proudem v A / max. zkratový proud v kA	10	Jmenovitý výkon v kW

4. Přeprava a instalace

4.1. PŘEPRAVA

i Ihned po převzetí zkontrolujte, zda se výrobek při přepravě nepoškodil. V případě poškození neprovádějte montáž ani uvedení do provozu.

UPOZORNĚNÍ

Nesprávná přeprava na místo instalace

Nebezpečí úrazu způsobené vysokou vlastní hmotností pracovní stanice z důvodu nesprávného zvedání.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Pracovní stanici přepravujte na místo instalace minimálně za pomoci dvou osob.
- » Posunování nebo přeprava pouze z uzavřenými, uzamčenými zásuvkami a dveřmi.

OZNÁMENÍ

Neodborná přeprava

Věcné škody přepravovaného kusu.

- » S balíkem manipulujte v souladu se symboly a pokyny na obalu.
- » Netahejte po podlaze.
- » Balík přepravujte ve svislé poloze, sešněrovaný a zajištěný proti skluzu.
- » Dodržujte těžiště.
- » Používejte určené opěrné body.
- » Odstavujte pomalu a rovnoměrně.
- » Přepravní obal odstraňte až bezprostředně před montáží.
- » Přepravní pojistky sejměte po odstavení na místě instalace.

Pracovní stanici přepravujte pouze s pracovní deskou v nejnižší poloze.

4.2. INSTALACE

- Teplota okolí v místě provozu: +5°C až +40°C.
- Umístěte na rovný, pevný podklad.
- Vodorovné vyrovnaní pracovní stanice zkontrolujte vodováhou. Dle potřeby vyrovnejte pracovní stanici pomocí spodních šroubů pro nastavení výšky.

4.3. INSTALACE NĚKOLIKA PRACOVNÍCH STANIC V ŘADĚ

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zhmotnění

Nebezpečí zhmotnění rukou při pohybu pracovní desky.

- » Pracovní stanice bez vodících plechů instalujte ve vzájemné vzdálenosti minimálně 100 mm od sebe.
- Při instalaci do řady používejte vodící plechy art. č. 920350 nebo art. č. 972019 (ESD).

5. První uvedení do provozu

✓ Pracovní stanice je vyrovnaná do vodorovné polohy.

1. Připojte řídicí modul k elektrické síti.
2. Pro inicializaci řízení stiskněte a podržte tlačítko „V“.
- » Pracovní deska se přesouvá poloviční rychlostí dolů.
3. Po dosažení spodní koncové polohy uvolněte tlačítko „V“.
- » Zazní akustický signál (cvakání).
- » Pracovní deska se posune mírně nahoru.

» Řídicí jednotka je inicializovaná.

5.1. NAVÍC PRO ART. Č. 972013-972015



Koordinátor ESD

1. Nechte koordinátorem ESD zkontrolovat a zdokumentovat funkci ochranného zařízení ESD v souladu s normou DIN EN 61340-5 za podmínek místa instalace.

6. Obsluha

6.1. NASTAVENÍ ROZMĚROVÝCH JEDNOTEK (MM/PALCE)

1. Stiskněte současně tlačítka „1“, „2“ a „Λ“ a podržte je stisknutá.
- » Na displeji se zobrazí hlášení „S 5“ nebo „S 7“.
2. Opakovaně stiskněte tlačítko „Λ“, dokud se na displeji nezobrazí „S 5“.
3. Stiskněte tlačítko „Save“.
- » Zazní dva akustické signály (cvakání).
- » Rozměrové jednotky se přepínají mezi „mm“ a „palce“.

6.2. UMÍSTĚNÍ BŘEMEN NA PRACOVNÍ DESKU

1. Přesuňte pracovní desku do spodní koncové polohy.
2. Opatrně umístěte břemena na pracovní desku.
3. Přesuňte pracovní desku do požadované polohy.

6.3. NASTAVENÍ ZOBRAZENÍ PRACOVNÍ VÝŠKY

✓ Bylo provedeno přesunutí do pracovní výšky, kterou chcete nastavit.

1. Stiskněte tlačítko „Save“.
- » Na displeji se zobrazí hlášení „S -“.
2. Stiskněte a podržte tlačítko „V“, dokud nezačne displej blikat.
3. Stiskněte tlačítka „Λ“ nebo „V“, tím na displeji nastavíte zobrazenou pracovní výšku.

i Pracovní deska se přitom nepohybuje.

4. Stisknutím tlačítka „Save“ uložíte zobrazenou pracovní výšku.

6.4. VYMEZENÍ ROZSAHU NASTAVENÍ A OPĚTOVNĚ ZRUŠENÍ

i K vymezení z výroby nastaveného maximálního rozsahu nastavení výšky pracovní desky. Během referenční jízdy dojde k přepsání mezních hodnot rozsahu nastavení.

Vymezení rozsahu nastavení

- ✓ Provedli jste posuv do stanovených mezí rozsahu nastavení.
 - ✓ Pokud je mez, kterou chcete nastavit, v horní polovině rozsahu nastavení, bude stanovena horní hranice rozsahu nastavení.
 - ✓ Pokud je mez, kterou chcete nastavit, v dolní polovině rozsahu nastavení, bude stanovena dolní hranice rozsahu nastavení.
1. Stiskněte současně tlačítka „Λ“ a „V“ a podržte je na 10 sekund stisknutá.
 - » Zazní dva akustické signály (cvakání).
 - » Uložili jste mez rozsahu nastavení.

Zrušení rozsahu nastavení

2. Přesuňte pracovní desku na uloženou mez rozsahu nastavení.
3. Stiskněte současně tlačítka „Λ“ a „V“ a podržte je na 10 sekund stisknutá.
- » Zazní jeden akustický signál (cvakání).
- » Zrušili jste mez rozsahu nastavení.

6.5. NASTAVENÍ PRACOVNÍ VÝŠKY

VAROVÁNÍ

Pohyblivé díly

Nebezpečí zmáčknutí rukou a nohou při přestavení výšky pracovní desky.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Nedávejte nohy pod vřetenový zvedací sloupek.
- » Během ovládní přestavení výšky nesahejte pod pracovní desku.
- » Nesahejte do vřetenového zvedacího sloupku.

OZNÁMENÍ

Přetížení

Závaža vřetenového zvedacího systému z důvodu příliš vysoké hmotnosti nebo příliš dlouhého provozu.

- » Dodržujte maximální nosnost.
- » Nepracujte s nastavováním výšky nepřetržitě déle než jednu minutu. Následně pamatujte na pauzu 9 minut.

i U provedení eLevel proběhne nastavení výšky pro celou pracovní stanici.

U provedení eLevel+ proběhne nastavení výšky pracovní desky.

- Podržte tlačítko „Λ“ nebo „V“ stisknuté, dokud nedosáhnete požadované pracovní výšky nebo koncové polohy.
- K provedení posuvu do některé z uložených pracovních výšek stiskněte tlačítko „1“, „2“, „3“ nebo „4“ a podržte je, dokud nebude dosaženo uložené pracovní výšky.

6.6. ULOŽENÍ PRACOVNÍ VÝŠKY

✓ Bylo provedeno přesunutí do pracovní výšky, kterou chcete uložit.

1. Stiskněte tlačítko „Save“.
- » Na displeji se zobrazí hlášení „S -“.
2. Stiskněte některé z tlačítek „1“ – „4“.
- » Na displeji se zobrazí hlášení „S - n“; n = číslo stisknutého tlačítka.
- » Zazní dva akustické signály (cvakání).
- » Po dvou sekundách se opět zobrazí pracovní výška.

6.7. PROVEDENÍ REFERENČNÍ JÍZDY

✓ Při nesprávném zobrazení výšky pracovní desky nebo při šikmé poloze pracovní desky.

✓ Pracovní deska je zatížena maximálně 50 % maximální nosnosti.

1. Přesuňte pracovní desku do polohy zcela dole.
2. Stiskněte tlačítko „V“ a podržte je stisknuté pět sekund.
- » Řídicí jednotka je znovu inicializovaná.

6.8. RESET DO TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ

i Všechna nastavení budou zrušena.

1. Stiskněte současně tlačítka „1“, „2“ a „Λ“ a podržte je stisknutá.
- » Na displeji se zobrazí hlášení „S 5“ nebo „S 7“.
2. Opakovaně stiskněte tlačítko „Λ“, dokud se na displeji nezobrazí „S 0“.
3. Stiskněte tlačítko „Save“.
- » Displej bliká a zobrazuje hlášení „068“ (u verze US 110 V „027“)
4. Inicializace řízení. Viz První uvedení do provozu [► Strana 92].

7. Údržba

7.1. NÁHRADNÍ DÍLY

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

7.2. PLÁN ÚDRŽBY

Interval	Úkon údržby	Provádí
Před každým použitím	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrola instalace přívodního kabelu. ■ Zkontrolujte kontakty mezi kabelem a modulem řízení. 	Vyškolená osoba

Interval	Úkon údržby	Provádí
	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte vnější poškození pracovní stanice, elektrických vodičů, přípojek, ovládacího panelu, sloupku s vřetenovým zvedacím systémem a elektrické síťové zástrčky. 	
Měsíčně	<ul style="list-style-type: none"> Odstraňte venkovní prach a nečistotu. Zkontrolujte poškození a praskliny. 	Odborník na mechanické práce
Každých 6 měsíců	<ul style="list-style-type: none"> Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem vyžaduje údržbu pouze zvenčí. Namažte vodičí drážky nebo kluzné žlábkové kapalným sprejem s PFTE. Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem neotevírejte. 	Odborník na mechanické práce
V případě poškození pracovní stanice, komponent a dílů příslušenství	<ul style="list-style-type: none"> Zajistěte pracovní stanici a zabezpečte ji proti používání. Poškozené komponenty a díly příslušenství nechte okamžitě vyměnit. 	Odborník na elektrotechnické práce Zákaznická služba Hoffmann Group

7.3. NAVÍC PRO ART. Č. 972013-972015

OZNÁMENÍ

Nesprávné čištění a údržba

Poškození a ztráta vodivých vlastností výrobku nesprávným čištěním.

- » Pro čištění vodivých povrchů používejte pouze takové čisticí prostředky, které zachovávají vodivost a nezanechávají žádné izolační zbytky.
- » V případě nesprávného čištění zaniká záruka.

i Použijte čisticí prostředek netvořící film, např. ESD čistič Hoffmann art. č. 972930 vel. 1.

Interval	Úkon údržby	Provádí
Každoročně	<ul style="list-style-type: none"> Před měřením odstraňte nečistoty, aby nedošlo ke zkreslení měření. Pro zajištění správné funkce ochranných zařízení ESD zkontrolujte všechny mezní hodnoty uvedené v normě DIN EN 61340-5 a naměřené hodnoty zdokumentujte. 	Koordinátor ESD

7.4. ČIŠTĚNÍ

OZNÁMENÍ

Nesprávné čištění

Poškození elektrických komponent následkem nesprávně provedeného čištění.

- » Modul řízení před zahájením čištění odpojte od elektrické sítě.
- » Neotevírejte ovládací panel, modul řízení a sloupek s vřetenovým zvedacím systémem.
- » Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
- » Nepoužívejte žádné silně alkalické nebo kyselé čisticí prostředky.
- » Při čištění nesmějí vniknout žádné kapaliny do komponent vřetenového zvedacího systému.

1. Modul řízení před zahájením čištění odpojte od elektrické sítě.
2. Boční díly, kovová čela a nohy čistěte prostředkem k čištění lakovaných součástí.
3. Pracovní desku čistěte mírně navlhčenou utěrkou.
4. Ovládací panel a modul řízení očistěte čisticím a dezinfekčním prostředkem s hodnotou pH 6 až 8.

8. Skladování

- Teplota skladování mezi -20°C a +60°C.
- Skladujte v uzavřeném, suchém prostoru.
- Vlhkost vzduchu: max. 95%, nekondenzující.

9. Poruchy a odstraňování závad

Ukazatel	Význam	Odstranění
HOT	Vypnula ochrana proti přehřívání	Nechte řídicí jednotku vychladnout a počkejte, dokud nezhasne hlášení „HOT“
E00	Interní chyba	Postupujte podle seznamu chyb
Bliká 000	Ztráta pozice motoru	Proveďte referenční jízdu. Viz Provedení referenční jízdy [► Strana 92]
00	Interní chyba, kanál 1	Odpojte přívodní kabel od sítě a kontaktujte zákaznický servis
01	Interní chyba, kanál 2	Odpojte přívodní kabel od sítě a kontaktujte zákaznický servis
12	Závada kanál 1	Kabel motoru není správně zapojený
13	Závada kanál 2	Kabel motoru není správně zapojený
24	Nadproud motor M1	<ul style="list-style-type: none"> Pracovní deska přetížená: Snižte zatížení Sevření cizího předmětu: Odstraňte cizí předmět
25	Nadproud motor M2	<ul style="list-style-type: none"> Pracovní deska přetížená: Snižte zatížení Sevření cizího předmětu: Odstraňte cizí předmět
48	Nadproud skupina motorů 1	<ul style="list-style-type: none"> Pracovní deska přetížená: Snižte zatížení Sevření cizího předmětu: Odstraňte cizí předmět

Ukazatel	Význam	Odstranění
49	Nadproud skupina motorů 2	
60	Ochrana před kolizí	
62	Nadproud řídicí jednotka	
36	Rozpoznání konektoru na zdířce motoru M1	<ul style="list-style-type: none"> Na příslušné zdířce není správně zapojen kabel motoru Proveďte reset na tovární nastavení. Viz Reset do továrního nastavení [► Strana 92]
37	Rozpoznání konektoru na zdířce motoru M2	
61	Záměna motoru	
55	Nelze synchronizovat skupinu motorů 1	<ul style="list-style-type: none"> Odlehčete zatížení pracovní desky Proveďte reset na tovární nastavení. Viz Reset do továrního nastavení [► Strana 92] Pokud chyba nadále trvá, kontaktujte zákaznický servis
56	Nelze synchronizovat skupinu motorů 2	
67	Příliš vysoké napětí	<ul style="list-style-type: none"> Odpojte přívodní kabel od sítě Kontaktujte zákaznický servis
70	Změna konfigurace pohonu	<ul style="list-style-type: none"> Odpojte přívodní kabel od sítě, počkejte 5 sekund, zapojte přívodní kabel Proveďte reset na tovární nastavení. Viz Reset do továrního nastavení [► Strana 92]
93	Chyba připojení během synchronizace Po 15 sekundách přepne displej na „000“	
81	Interní chyba	<ul style="list-style-type: none"> Odpojte přívodní kabel od sítě, počkejte 5 sekund, zapojte přívodní kabel Proveďte reset na tovární nastavení. Viz Reset do továrního nastavení [► Strana 92] Pokud chyba nadále trvá, kontaktujte zákaznický servis

10. Technické údaje

Rozměry

Velikost	1000/2	1500/2	2000/2
Rozsah nastavení výšky (horní hrana pracovní desky)	670 mm až 990 mm	670 mm až 990 mm	670 mm až 990 mm
i Pouze eLevel+: Výška se zadní stěnou	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Šířka	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Hloubka	800 mm	800 mm	800 mm

Hmotnost a nosnost

Velikost	1000/2	1500/2	2000/2
Celková hmotnost eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Celková hmotnost eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximální nosnost	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾ Hmotnost s pracovní deskou 40 mm

Vřetenový zvedací systém

Sloupek s vřetenovým zvedacím systémem	
Spotřeba energie	4 A
Jmenovité napětí	24 V
Maximální zvedací síla	Jeden sloupek 1600 N
Maximální statický ohybový moment	V podélném směru 1200 Nm V příčném směru 450 Nm
Maximální dynamický ohybový moment	V podélném směru 550 Nm V příčném směru 200 Nm
Maximální rychlost zvedání	9 mm/s bez zatížení
Řídicí modul	
Připojovací hodnoty	230-240 V / 50 Hz
Teplota okolního prostředí (za provozu)	+5 °C až +40 °C
Vlhkost vzduchu (za provozu)	Relativní vlhkost rF 50 % při 40 °C
Třída ochrany	IP 20

de

11. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztrďte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

94

Tartalomjegyzék

1.	Általános tudnivalók	96
2.	Biztonság	96
2.1.	Szimbólumok és ábrázoló eszközök	96
2.2.	Alapvető biztonsági utasítások.....	96
2.2.1.	Halálos sérülés megelőzése.....	96
2.2.2.	Könnyű vagy közepes sérülések veszélyének elkerülése	96
2.2.3.	Anyagi károk és meghibásodások elkerülése	96
2.3.	Rendeltetésszerű használat.....	96
2.4.	Rendeltetésellenes használat	96
2.5.	Személyi képesítés.....	96
2.6.	Egyéni védőeszközök	96
2.7.	Az üzemeltető kötelességei	96
3.	A készülék áttekintése	96
3.1.	Workstation eLevel, eLevel+.....	96
3.2.	Kezelőpanel.....	96
3.3.	Típustábla	96
4.	Szállítás és felállítás	97
4.1.	Szállítás	97
4.2.	Felállítás.....	97
4.3.	Több Workstation felállítása egy sorba.....	97
5.	Első üzembe helyezés	97
5.1.	Ezen felül a 972013-972015 sz. esetén.....	97
6.	Kezelés	97
6.1.	Mértékegység beállítása (mm/col)	97
6.2.	Munkalap megrakása	97
6.3.	A munkavégzési magasság beállítása.....	97
6.4.	Állítási tartomány korlátozása és engedélyezése.....	97
6.5.	Munkavégzési magasság beállítása	97
6.6.	Munkavégzési magasság mentése.....	97
6.7.	Referencia pozícióba állás végrehajtása.....	97
6.8.	Visszaállítás a gyári beállításokra.....	97
7.	Karbantartás	97
7.1.	Pótalkatrészek.....	97
7.2.	Karbantartási terv.....	97
7.3.	Ezen felül a 972013-972015 sz. esetén	98
7.4.	Tisztítás	98
8.	Tárolás	98
9.	Üzemzavarok és hibaelhárítás	98
10.	Műszaki adatok	98
11.	Ártalmatlanítás	99

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Biztonság

2.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
VESZÉLY	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
ÉRTESÍTÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
ÉRTESÍTÉS	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

2.2. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.2.1. Halálos sérülés megelőzése



Elektromos áram

Halálos sérülések az elektromos komponenseken végzett szakszerűtlen munka következtében.

- » Az orsós emelőrendszer karbantartását csak elektrotechnikai szakember végezheti.
- » A kezelőpanelt, a vezérlőmodult és az orsós emelőoszlopot ne nyissa ki.
- » Minden munkavégzés megkezdése előtt válassza le a vezérlőmodult áramhálózatról.
- » Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozóvezetékek sértetlenségét.
- » A csatlakozóvezetéseket ne tegye ki hajlítógörvű vagy húzó igénybevételnek.
- » Sérült csatlakozó vezetékekkel, orsós emelőrendszerrel nem használható.
- » A csatlakozódugót csak a megfelelő csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.

2.2.2. Könnyű vagy közepes sérülések veszélyének elkerülése



Leeső tárgyak

A kezek, a lábak és a test sérülésveszélye.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Soha ne tegye a munkadarabokat rögzítés nélkül a Workstation-re.



Felboruló Workstation

A kezek, a lábak és a test sérülésveszélye.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » A kilógó munkadarabokat rögzítse.
- » Vegye figyelembe a maximális teherbírásokat.

2.2.3. Anyagi károk és meghibásodások elkerülése



Nem megfelelő hálózati feszültség

Rendszerhiba az orsós emelőrendszer nem megfelelő hálózati feszültséggel működtetésének következtében.

- » Az orsós emelőrendszer csak a típus táblán feltüntetett hálózati feszültséggel működtethető.
- » Csak a mellékelt hálózati kábelt használja.

2.3. RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

- Ergonomikus munkavégzéshez ülvé és állva.
- Csak beltérben használja.
- Száraz és szilárd padlókon való használathoz.
- Csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban használja.
- Csak a Hoffmann Group engedélyezett tartozékaival módosítsa vagy alakítsa át.
- Vegye figyelembe a maximális teherbírásokat.
- Javítás csak Hoffmann Group ügyfélszolgálatával által.

2.4. RENDELTESSZELLENEK HASZNÁLAT

- Ne álljon vagy üljön a Workstation-re.
- Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
- Ne használja laza vagy nem stabil alapon.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Nem kombinálható 500 mm-nél magasabb házakkal.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy folyadékoknak.

2.5. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Szakember szerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemzavarok elhárítását és a karbantartást és a következő képesítésekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

ESD koordinátor

Ennek a dokumentációnak az értelmében a vállalaton belül kinevezett ESD szakember, aki képesítéssel rendelkezik DIN EN 61340-5 szerinti ESD specifikus vizsgálatok végzéséhez.

Szakember villanszerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében a villamossági szakemberek olyan feljogosított személyek, akik megfelelő szakmai képzettséggel, tudással és tapasztalattal rendelkeznek a villamossággal együtt járó veszélyek felismeréséhez és elkerüléséhez.

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

2.6. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

2.7. AZ ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGEI

Biztosítsa, hogy az alább felsorolt munkákat csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember hajtsa végre:

- Szállítás és felállítás
- Első üzembe helyezés
- Karbantartás
- Üzemzavarok és hibaelhárítás

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.

3. A készülék áttekintése

3.1. WORKSTATION ELEVEL, ELEVEL+



Bal oldal: eLevel, jobb oldal: eLevel+

1	Kezelőpanel	3	Orsós emelőoszlop motorral
2	Munkalap	4	Hátfal integrált kábelcsatornával

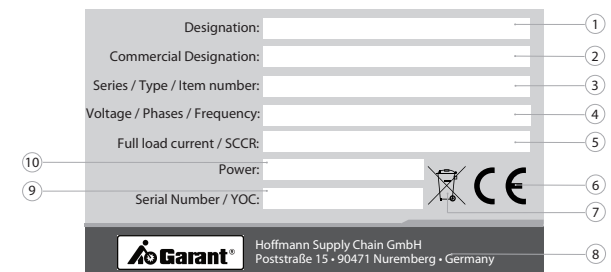
3.2. KEZELŐPANEL



1	„Mentés” gomb	3	Kijelző
2	„1” – „4” memória gombok	4	„Fel (Λ)” / „le (V)” gombok

3.3. TÍPUS TÁBLA

A típus tábla megjelenése eltérő lehet. Ebben az esetben a megfelelő adatokat vegye figyelembe.



1	Általános megnevezés	6	CE jelölés
2	Kereskedelmi megnevezés	7	Elektromos és elektronikus készülék jelölés
3	Sorozat / típus / cikkszám	8	Gyártó címe
4	Feszültség V-ban / fázis / frekvencia Hz-ben	9	Sorozatszám / gyártási év
5	Teljes áramterhelés A-ban / max. rövidzárlati áram kA-ban	10	Névleges teljesítmény kW-ban

4. Szállítás és felállítás

4.1. SZÁLLÍTÁS

i A termék sértetlenségét átvétel után közvetlenül ellenőrizni kell. Sérülés esetén a terméket ne szerelje össze és ne helyezze üzembe.

VIGYÁZAT

Szakszerűtlen szállítás a felállítás helyére

Sérülésveszély a Workstation szakszerűtlen megemlése során a nagy önsúly következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolasához és szállításához.
- » A Workstation-t legalább két személy szállítsa a felállítás helyére.
- » Tolás vagy szállítás csak becsukott, bezárt fiókkal és ajtókkal.

ÉRTEŚÍTÉS

Szakszerűtlen szállítás

A szállított eszköz sérülése.

- » A csomagot a csomagoláson lévő jelöléseknek és utasításoknak megfelelően mozgassa.
- » Ne húzza a földön.
- » A csomagot állva, összekötözve és csúszásmentesen szállítsa.
- » Vegye figyelembe a súlypontot.
- » Az arra kialakított rögzítési pontokat használja.
- » A lehelyezéskor lassan és egyenletesen engedje le.
- » A szállítási csomagolást csak közvetlenül az összeszerelés előtt nyissa ki.
- » A szállítási biztosítót a felállítási helyen történő felállítást követően távolítsa el.

A Workstation-t csak a legalsó helyzetben lévő munkalappal szállítsa.

4.2. FELÁLLÍTÁS

- Környezeti hőmérséklet a használat helyén: +5°C – +40°C.
- Sík, szilárd felületen állítsa fel.
- A Workstation vízszintes beállítását vízmértékkel ellenőrizze. Szükség esetén szintezze be a Workstation-t az alul található magasságállító csavarokkal.

4.3. TÖBB WORKSTATION FELÁLLÍTÁSA EGY SORBA

VIGYÁZAT

Zúzódasveszély


A kezek zúzódasveszélye a mozgó munkalapnál.

- » Az oldallemezék nélküli Workstationt legalább 100 mm távolságra állítsa fel.
- Egymás melletti felállításnál kérjük, használja a 920350 sz. ill. 972019 sz. (ESD) oldallemezeket.

5. Első üzembe helyezés

- ✓ A Workstation vízszintesen be van állítva.
- 1. A vezérlőmodult csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.
- 2. A vezérlés inicializálásához tartsa nyomva a „V” gombot.
 - » A munkalap fél sebességgel lefelé mozog.
- 3. Az alsó végállás elérésekor engedje el a „V” gombot.
 - » Hangjelzés (kattanás) hallható.
 - » A munkalap enyhén felemelkedik.
- » A vezérlés inicializálva van.

5.1. EZEN FELÜL A 972013-972015 SZ. ESETÉN

 ESD koordinátor

1. A DIN EN 61340-5 szerinti ESD védőberendezések működésének ellenőrzése és dokumentálása egy ESD koordinátor által a felállítási hely feltételei mellett.

6. Kezelés

6.1. MÉRTÉKEGYSÉG BEÁLLÍTÁSA (MM/COL)

1. Tartsa nyomva egyidejűleg az „1”, „2” és „A” gombokat.
 - » A kijelzőn „S 5” vagy „S 7” látható.
2. Nyomja meg ismét a „A” gombot, míg a kijelzőn „S 5” látható.
3. Nyomja meg a „Mentés” gombot.
 - » Hangjelzés (kattanás) hallható kétszer.
 - » A mértékegység „mm” és „col” vált át.

6.2. MUNKALAP MEGRAKÁSA

1. Állítsa a munkalapot az alsó végállásba.
2. A munkalapot óvatosan rakodja meg.
3. Állítsa a munkalapot a kívánt pozícióba.

6.3. A MUNKAVÉGZÉSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

✓ A beállítandó munkavégzési magasságon áll.

1. Nyomja meg a „Mentés” gombot.
 - » A kijelzőn „S -” látható.
2. Tartsa nyomva a „V” gombot, míg a kijelző villog.
3. Nyomja meg a „A” vagy „V” gombot a kijelzőn a megjelenített munkavégzési magasság beállításához.

i A munkalap közben nem mozog.

4. Nyomja meg a „Mentés” gombot a kijelzett munkavégzési magasság mentéséhez.

6.4. ÁLLÍTÁSI TARTOMÁNY KORLÁTOZÁSA ÉS ENGEDÉLYEZÉSE

i A munkalap magasság gyárilag beállított maximális mozgási tartományának korlátozásához. A referencia pozícióba állásakor az állítási tartomány határait a berendezés átlépi.

Állítási tartomány korlátozása

- ✓ Az állítási tartomány meghatározott határán áll.
 - ✓ Ha a meghatározandó határ az állítási tartomány felső részén van, az állítási tartomány felső határát adja meg.
 - ✓ Ha a meghatározandó határ az állítási tartomány alsó részén van, az állítási tartomány alsó határát adja meg.
1. Tartsa nyomva egyidejűleg 10 másodpercig a „A” és „V” gombot.
 - » Hangjelzés (kattanás) hallható kétszer.
 - » Az állítási tartomány határa tárolva van.

Állítási tartomány engedélyezése

2. Állítsa a munkalapot az állítási tartomány tárolt határára.
3. Tartsa nyomva egyidejűleg 10 másodpercig a „A” és „V” gombot.
 - » Hangjelzés (kattanás) hallható egyszer.
 - » Az állítási tartomány határa törölve van.

6.5. MUNKAVÉGZÉSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

FIGYELMEZTETÉS

Mozgó részek

A kéz és láb becsapódásának veszélye a munkalap magasságállításának következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Ne tegye a lábát az orsós emelőoszlop alá.
- » Ne nyúljon a munkalap alá a magasságállítás működtetése közben.
- » Ne nyúljon az orsós emelőoszlopba.

ÉRTEŚÍTÉS

Túlterhelés

Az orsós emelőrendszer rendszerhibája a túl nagy súly vagy túl hosszú működtetés következtében.

- » Vegye figyelembe a maximális teherbírást.
- » A magasságállítást ne működtesse folyamatosan egy percnél hosszabb ideig. Ez után tartson 9 perc szünetet.

i Az eLevel kivételül a teljes Workstation magasságállítása történik. Az eLevel+ kivételül a munkalap magasságállítása történik.

- Tartsa nyomva a „A” vagy „V” gombot a kívánt munkamagasság vagy a végállás eléréséig.
- Egy tárolt munkavégzési magasságra álláshoz tartsa nyomva az „1”, „2”, „3” vagy „4” gombot, míg el nem éri a tárolt munkavégzési magasságot.

6.6. MUNKAVÉGZÉSI MAGASSÁG MENTÉSE

- ✓ A menteni kívánt munkavégzési magasságon áll.
1. Nyomja meg a „Mentés” gombot.
 - » A kijelzőn „S -” látható.
 2. Nyomja meg az „1” – „4” gombok egyikét.
 - » A kijelzőn „S - n” látható; n=a megnyomott gomb száma.
 - » Hangjelzés (kattanás) hallható kétszer.
 - » Két másodperc után ismét megjelenik a munkavégzési magasság.

6.7. REFERENCIA POZÍCIÓBA ÁLLÁS VÉGREHAJTÁSA

- ✓ A munkalap magasságának hibás kijelzése vagy a munkalap ferde helyzete esetén.
 - ✓ A munkalapot legfeljebb a maximális teherbírási 50%-val terhelje.
 - ✓ A munkalap mozgási szakasza lefelé szabad.
1. Állítsa a munkalapot a legalsó pozícióba.
 2. Nyomja meg a „V” gombot öt másodpercig.

» A vezérlés újra inicializálva van.

6.8. VISSZAÁLLÍTÁS A GYÁRI BEÁLLÍTÁSOKRA

i Minden beállítás elveszik.

1. Tartsa nyomva egyidejűleg az „1”, „2” és „A” gombokat.
 - » A kijelzőn „S 5” vagy „S 7” látható.
2. Nyomja meg ismét a „A” gombot, míg a kijelzőn „S 0” látható.
3. Nyomja meg a „Mentés” gombot.
 - » A kijelző villog és a „068” látható (az amerikai verzióánál 110 V „027”)
4. Vezérlés inicializálása. Lásd Első üzembe helyezés [Oldal 97].

7. Karbantartás

7.1. PÓTALKATRÉSZEK

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

7.2. KARBANTARTÁSI TERV

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Minden használat előtt	■ Ellenőrizze a hálózati kábel illeszkedését.	Betanított személy

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a kábel és a vezérlőmodul közötti kapcsolatot. Ellenőrizze a Workstation, az elektromos vezetékek, a csatlakozók, a kezelőpanel, az orsós emelőoszlop és hálózati csatlakozó külső sérüléseit. 	
Havonta	<ul style="list-style-type: none"> Távolítsa el a kívül rárakódott port és szennyeződést. Ellenőrizze a sérüléseket és repedéseket. 	Szerelő szakember
6 havonta	<ul style="list-style-type: none"> Az orsós emelőoszlop csak külső karbantartást igényel. Kenje a vezetőhornyokat és a siklócsatornákat PTFE tartalmú sprayvel. Az orsós emelőoszlopot ne nyissa fel. 	Szerelő szakember
A Workstation, a komponensek és a tartozékok sérülése esetén	<ul style="list-style-type: none"> Zárja le a Workstation-t és biztosítsa használat ellen. Sérült komponenseket és tartozékokat haladéktalanul cserélje ki. 	Elektrotechnikai szakember Hoffmann Group ügyfélszolgálat

7.3. EZEN FELÜL A 972013-972015 SZ. ESETÉN

ÉRTESETÉS

Szakszerűtlen tisztítás és karbantartás

A termék sérülése és a vezetőképesség elvesztése a szakszerűtlen tisztítás következtében.

- » A vezetőképesség felületek tisztításához csak olyan tisztítószerrel használjon, amely megőrzi a vezetőképességet és nem hagy szigetelő maradványokat.
- » Szakszerűtlen tisztítás esetén megszűnik a garancia.

i Rétegeképződés nélküli tisztítószereket használjon, pl. a 972930 sz. 1 méretű Hoffmann ESD tisztítószer.

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Évente	<ul style="list-style-type: none"> A mérések előtt távolítsa el a szennyeződéseket a mérések hamisságának elkerülése érdekében. Az ESD védőberendezések helyes működésének a biztosításához a DIN EN 61340-5 alatt felsorolt minden határértéket ellenőrizzen és a mért értékeket dokumentálja. 	ESD koordinátor

7.4. TISZTÍTÁS

ÉRTESETÉS

Szakszerűtlen tisztítás

Az elektromos komponensek sérülése a szakszerűtlen tisztítás következtében.

- » A tisztítás megkezdése előtt válassza le a vezérlőmodult az elektromos hálózatról.
- » A kezelőpanelt, a vezérlőmodult és az orsós emelőoszlopot ne nyissa ki.
- » Ne használjon súrolószert.
- » Ne használjon lúgos vagy savas tisztítószerrel.
- » Tisztítás közben nem juthat folyadék az orsós emelőrendszer komponenseinek belsejébe.

1. Vezérlőmodult a tisztítás megkezdése előtt válassza le az áramhálózatról.
2. Az oldalelemeket, a fém előlapokat és a lábakat laktisztítóval tisztítsa meg.
3. Tisztítsa meg a munkalapot nedves kendővel.
4. A kezelőpanelt és a vezérlőmodult 6 – 8 pH érték közötti tisztító- és fertőtlenítő szerrel tisztítsa meg.

8. Tárolás

- Tárolási hőmérséklet -20°C és +60°C között.
- Zárt, száraz helyiségben tárolja.
- Levegő páratartalom: max. 95%, páralecsapódás nélkül.

9. Üzemzavarok és hibaelhárítás

Kijelző	Jelentés	Elhárítás
HOT	Működésbe lépett a túlmelegedés elleni védelem	Hagyja a vezérlést lehűlni és várjon, míg a „HOT” felirat elalszik
E00	Belső hiba	A hibalista szerint járjon el
Villog 000	A motor pozíció elveszett	Hajtsa végre a referencia pozícióba állást. Lásd Referencia pozícióba állás végrehajtása [Oldal 97]
00	1. csatorna belső hiba	Válassza le a hálózati kábelt a hálózatról és forduljon az ügyfélszolgálat-hoz
01	2. csatorna belső hiba	
12	1. csatorna meghibásodott	A motorkábel nincs helyesen csatlakoztatva
13	2. csatorna meghibásodott	
24	M1 motor túláram	■ Munkalap túlterhelés: Távolítsa el a terhet
25	M2 motor túláram	

Kijelző	Jelentés	Elhárítás
48	1. motorcsoport túláram	■ Tárgy beszorulva: Távolítsa el a tárgyat
49	2. motorcsoport túláram	
60	Ütközésvédelem	
62	Vezérlés túláram	
36	Csatlakozó érzékelés az M1 motor-csatlakozónál	■ Csatlakoztassa helyesen a motorkábelt az érintett csatlakozónál. ■ Állítsa vissza a gyári beállításokra. Lásd Visszaállítás a gyári beállításokra [Oldal 97]
37	Csatlakozó érzékelés az M2 motor-csatlakozónál	
61	Motor kicserélve	
55	Az 1. motorcsoport szinkronizálása nem lehetséges	■ Távolítsa el a terhet a munkalapról ■ Állítsa vissza a gyári beállításokra. Lásd Visszaállítás a gyári beállításokra [Oldal 97]
56	Az 2. motorcsoport szinkronizálása nem lehetséges	
67	Túl nagy feszültség	■ Válassza le a hálózati kábelt a hálózatról ■ Lépjön kapcsolatba az ügyfélszolgálatl
70	A meghajtás konfigurációjának módosítása	
93	Kapcsolat hiba a szinkronizálásnál 15 másodperc után a kijelző „000”-ra vált	■ Válassza le a hálózati kábelt a hálózatról, várjon 5 másodpercet, csatlakoztassa a hálózati kábelt ■ Állítsa vissza a gyári beállításokra. Lásd Visszaállítás a gyári beállításokra [Oldal 97]
81	Belső hiba	
		■ Válassza le a hálózati kábelt a hálózatról, várjon 5 másodpercet, csatlakoztassa a hálózati kábelt ■ Állítsa vissza a gyári beállításokra. Lásd Visszaállítás a gyári beállításokra [Oldal 97] ■ Amennyiben a hiba továbbra is előfordul, lépjön kapcsolatba az ügyfélszolgálatl

10. Műszaki adatok

Méret

Méret	1000/2	1500/2	2000/2
Magasság állítási tartomány (munkalap felső széle)	670 mm – 990 mm	670 mm – 990 mm	670 mm – 990 mm
i Csak eLevel+: Magasság hátfallal	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Szélesség	1000 mm	1500 mm	2000 mm
Mélység	800 mm	800 mm	800 mm

Súly és teherbírás

Méret	1000/2	1500/2	2000/2
Összsúly eLevel ¹⁾	70 kg	80 kg	93 kg
Összsúly eLevel+ ¹⁾	78 kg	90 kg	105 kg
Maximális teherbírás	250 kg	250 kg	250 kg

¹⁾Súly 40 mm munkalappal

Orsós emelőrendszer

Orsós emelőoszlop	
Áramfelvétel	4 A
Névleges feszültség	24 V
Maximális emelőerő	Oszloponként 1.600 N
Maximális statikus hajlítónyomaték	Hosszirányban 1.200 Nm Keresztirányban 450 Nm
Maximális dinamikus hajlítónyomaték	Hosszirányban 550 Nm Keresztirányban 200 Nm
Maximális emelési sebesség	9 mm/s terhelés nélkül
Vezérlőmodul	
Csatlakoztatási értékek	230-240 V / 50 Hz
Környezeti hőmérséklet (üzem közben)	+5°C – +40°C
Légnedvesség (üzem közben)	rF 50% 40°C-on
Védettségi osztály	IP 20

11. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

Garant GRIDLINE



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom